

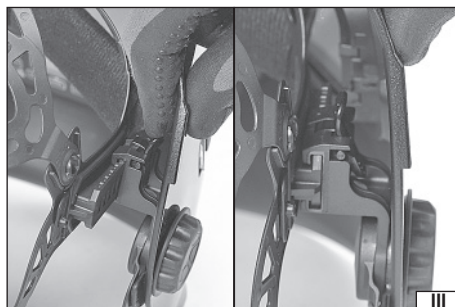
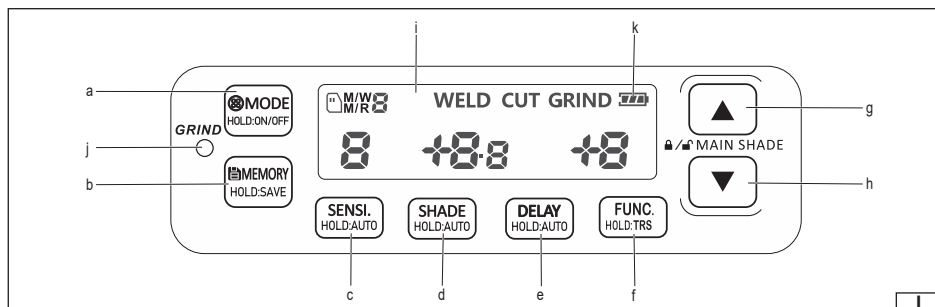
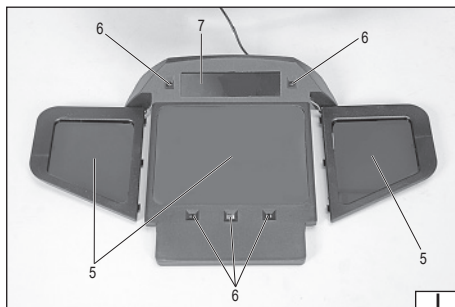
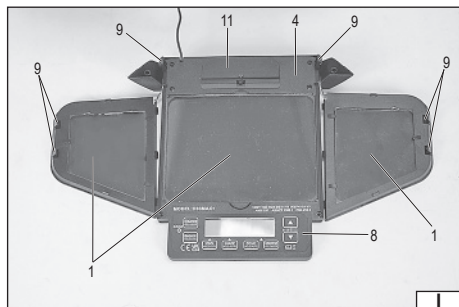
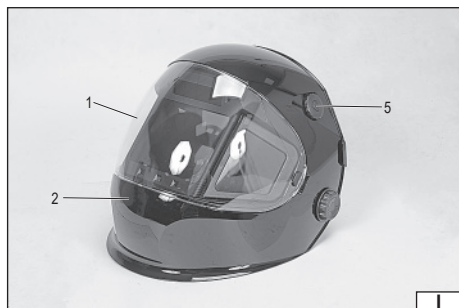
YATO

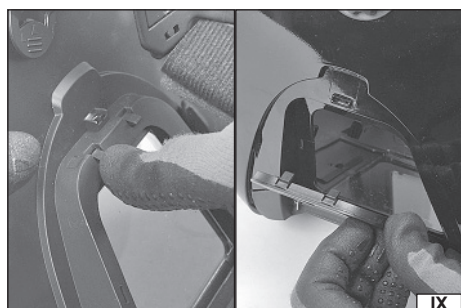
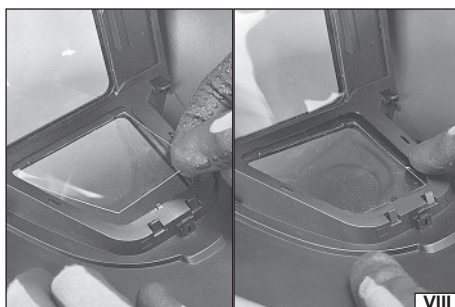
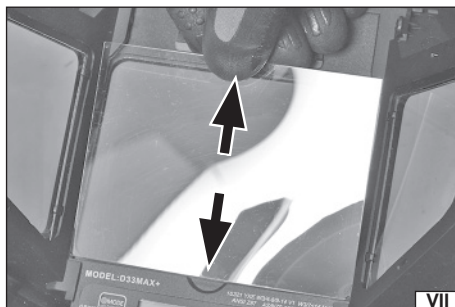
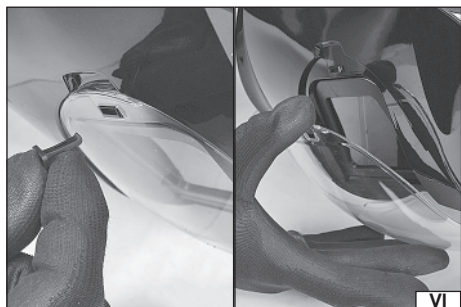
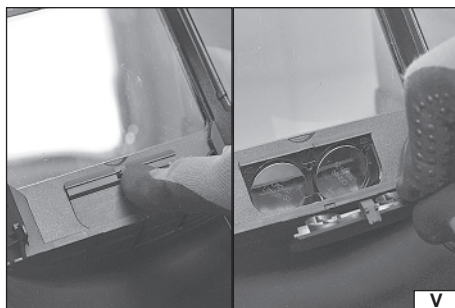
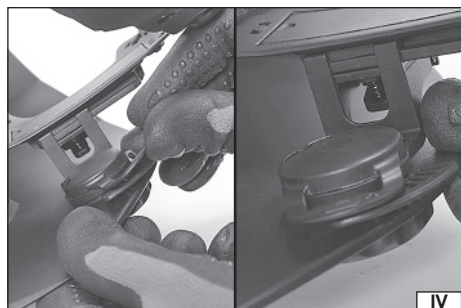


YT-73938

- PL PRZYŁBICA SPAWALNICZA SAMOŚCIEMNIAJĄCA
EN AUTO-DARKENING WELDING HELMET
DE SELBSTVERDUNKELNDE SCHWEISSMASKE
RU МАСКА СВАРЩИКА С АВТОЗАТЕМНЕНИЕМ
UA МАСКА ЗВАРЮВАЛЬНИКА З АВТОЗАТЕМНЕННЯМ
LT AUTOMATIŠKAI TAMSĖJANTI SUVIRINIMO KAUKĖ
LV AUTOMĀTISKĀ METINĀŠANAS MASKA
CZ SAMOSTMÍVACÍ SVÁŘECÍ KUKLA
SK SAMOSTMIEVACIA ZVÁRAČSKÁ KUKLA
HU ŐNMAGÁTÓL SŐTÉTEDŐ HEGESZTŐPAJZS
RO MASCĂ DE SUDURĂ AUTO-ÎNTUNECARE
ES PANTALLA DE SOLDAR CON OSCURECIMIENTO AUTOMÁTICO
FR MASQUE DE SOUDURE AUTOMATIQUE
IT CASCO PER SALDATURA CON OSCURAMENTO AUTOMATICO
NL ZELFDIMMENDE LASHELM
GR ΜΑΣΚΑ ΗΛΕΚΤΡΟΚΟΛΛΗΣΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΣΚΙΑΣΗΣ
BG МАСКА ЗА ЗАВАРЯВАНЕ САМОЗАТЪМНЯВАЩА
PT CAPACETE DE SOLDAGEM AUTO-ESCURECIMENTO
HR MASKA ZA ZAVARIVANJE SA SAMOZATAMNJIVANJEM
AR خوذة لحام ذاتية التعتيم





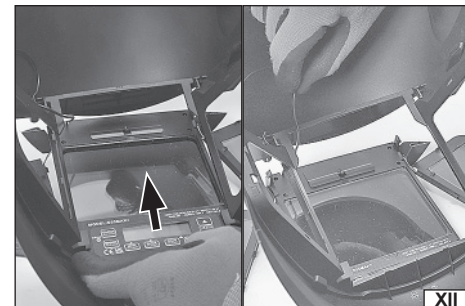


**PL**

1. szybka ochronna
2. osłona spawalnicza
3. pokrętko regulacyjne taśmy
4. filtr spawalniczy
5. przełącznik trybu pracy
6. wizjer filtru
7. ogniva słoneczne
8. panel sterujący filtru
9. zaczep filtru
10. taśma systemu nośnego
11. pokrywa komory baterii

EN

1. protective glass panel
2. welding shield
3. headband adjustment knob
4. welding protection filter
5. operating mode switch
6. filter visor
7. filter sensor
8. filter control panel
9. filter holder
10. headband strap
11. battery compartment cover

**DE**

1. Schutzscheibe
2. Schweißschutz
3. Band-Einstellknopf
4. Schweißfilter
5. Betriebsartschalter
5. Filtersichtfenster
6. Filtersensor
7. Solarzellen
8. Filterbedienfeld
9. Filterhalterung
10. Band des Tragesystems
11. Batteriefachdeckel

RU

1. защитное стекло
2. сварочная маска
3. ручка регулировки ремня
4. сварочный фильтр
5. переключатель режима работы
5. смотровое окно фильтра
6. датчик фильтра
7. фотоэлементы
8. панель управления фильтра
9. зажим для фильтра
10. ремень несущей системы
11. крышка отсека батареи

UA

1. захисне скло
2. зварювальна маска
3. ручка регулювання ременя
4. зварювальний фільтр
5. перемикач режиму роботи
5. оглядове вікно фільтра
6. датчик фільтра
7. фотоелементи
8. панель управління фільтра
9. затискач для фільтра
10. ремінь несучої системи
11. кришка відсіку батареї

LT

1. apsauginis stiklas
2. suvirinimo gaubtas
3. juostos reguliavimo rankenėlė
4. suvirinimo filtras
5. darbo režimo jungiklis
5. filtro žvalgos langelis
6. filtro jutiklis
7. saulės baterijos
8. filtro valdymo skydelis
9. filtro užkaba
10. palaikymo sistemos juosta
11. baterijų skyriaus dangtelis

LV

1. aizsargstikls
2. metināšanas vairogis
3. siksnas regulēšanas skrūve
4. metināšanas filtrs
5. darbības režīma pārslēgs
5. filtra vizieris
6. filtra sensors
7. saules baterijas
8. filtra vadības panelis
9. filtra āķis
10. nesošās sistēmas sikсна
11. baterijas nodalījuma vāks

CZ

1. ochranné sklo
2. metinářská kukla
3. otočný regulátor upevňovacího systému
4. svářecí filtr
5. přepínač provozního režimu
5. průzor filtru
6. čidlo filtru
7. solární články
8. ovládací panel filtru
9. úchyt filtru
10. pás upevňovacího systému
11. kryt prostoru pro baterie

SK

1. ochranné skielko
2. zvaračský štít
3. regulačné koliesko pásu
4. zvaračský filter
5. prepínač režimu práce
5. priezor filtra
6. snímač filtra
7. solárne články
8. ovládací panel filtra
9. úchyt filtra
10. pás nosného systému
11. veko priehradky batérie

HU

1. védőüveg
2. védőburkolat
3. fejpánt állító forgatógomb
4. hegesztő szűrőüveg
5. munkamód kapcsoló
5. szűrőnyílás
6. szűrőérzékelő
7. napelemek
8. szűrő vezérlőpanel
9. szűrőtartó
10. fejpánt
11. elemtartó fedél

RO

1. panou egam de protecție
2. mască de sudură
3. buton de reglare a curelei pentru cap
4. filtru protecție sudură
5. comutator pentru modul de lucru
5. vizor filtru
6. senzor filtru
7. celulă solară
8. panou de comandă filtru
9. Suport pentru filtru
10. curea de prindere pe cap
11. capacul de la compartimentul bateriei

ES

1. cristal de protección
2. protección de soldadura
3. perilla de ajuste de la correa
4. filtro de soldadura
5. selector de modos de funcionamiento
5. visor de filtro
6. sensor de filtro
7. células solares
8. panel de control del filtro
9. clip de filtro
10. correa del sistema de transporte
11. tapa del compartimento de la pila

FR

1. vitre de protection
2. cagoule de soudage
3. bouton de réglage du serre-tête
4. filtre de soudage
5. sélecteur de mode de fonctionnement
5. viseur du filtre
6. cellules solaires
8. panneau de commande du filtre
9. attache du filtre
10. système de serre-tête
11. couvercle du compartiment des piles

IT

1. vetro di protezione
2. maschera da saldatura
3. manopola di regolazione bardatura
4. filtro di saldatura
5. interruttore di modalità di funzionamento
5. mirino del filtro
6. sensore del filtro
7. celle solari
8. pannello di controllo del filtro
9. aggancio del filtro
10. bardatura del sistema di supporto
11. coperchio del vano batterie

NL

1. beschermend glas
2. laskap
3. knop voor riemaanpassing
4. lasfilter
5. werkmodusschakelaar
5. filterzoeker
6. filtersensor
7. zonnecellen
8. filterbedieningspaneel
9. filterclip
10. draagsysteemriem
11. batterijkafsluiting

GR

1. προστατευτικό τάζι
2. ασπίδα συγκόλλησης
3. κουμπί ρύθμισης μιάνα
4. φίλτρο συγκόλλησης
5. διακόπτης τρόπου λειτουργίας
5. σκόπευτρο φίλτρου
6. αισθητήρας φίλτρου
7. φωτοβολταϊκά κύτταρα
8. πίνακας ελέγχου φίλτρου
9. κλίπ φίλτρου
10. μιάνας του συστήματος μεταφοράς
11. καπάκι της θήκης μπαταρίας

BG

1. защитно стъкло
2. заваръчен щит
3. копче за регулиране на лентата
4. заваръчен филтър
5. превключвател на работния режим
5. визьор на филтъра
6. сензор на филтъра
7. слънчеви клетки
8. панел за управление на филтъра
9. закрепване за филтъра
10. лента на носещата система
11. капак на отделението за батерии

PT

1. vidro protetor
2. máscara de solda
3. botão de ajuste da cinta
4. filtro de soldadura
5. interruptor do modo de funcionamento
5. vidro de inspeção do filtro
6. sensor do filtro
7. células solares
8. painel de controlo do filtro
9. gancho do filtro
10. cinta do sistema de porte
11. tampa do compartimento das pilhas

HR

1. zaštitno staklo
2. zaštita za zavarivanje
3. tipka za podešavanje trake
4. filter za zavarivanje
5. prekidač režima rada
5. vizir filtra
6. senzor filtra
7. solarne ćelije
8. upravljačka ploča filtra
9. kuka filtra
10. traka nosivog sustava
11. poklopac komora baterija

AR

١. زجاج واق
٢. درع اللحام
٣. مفبض تعديل الشريط
٤. مرشح اللحام
٥. تبديل وضع التشغيل
٥. تصفية عتسة الكاميرا
٦. مستشعر الفلتر
٧. الخلايا الشمسية
٨. لوحة تحكم الفلتر
٩. خنطاف التصفية
١٠. حمل شريط النظام
١١. غطاء حجرة البطارية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, включая утилизацию изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdavimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādīti un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumus un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytlne místní úřad nebo prodejce.



Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzésénél kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. De huishoudens speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση και η ανάκτηση του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικινδύνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη κατάλληλη μέθοδο ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотребяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домашинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотребяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستعمدة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها. لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية، يمكن أن يشكل الإطلاق غير المتخصص للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان وسبب تضرر البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد. بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

Treść instrukcji wg norm: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Rozporządzenia PPE 2016/425/EU

Producent: Wenzhou Xidin Electronics Technology Co., Ltd., No. 18 Nanwei 1st Road Ouhai Economic Development Zone, Wenzhou City, Zhejiang, Chiny

Importer: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska

Opisy wyrobu: Spawalnica osłona twarzy z automatycznym filtrem spawalniczym z dostrójeniem ręcznym jest środkiem ochrony oczu i twarzy II kategorii, przeznaczonym do indywidualnej ochrony oczu i twarzy przed zagrożeniami mechanicznymi i świetlnymi. Osłona posiada podwyższoną odporność mechaniczną. Osłona nie chroni przed kroplami i rozbryzgami cieczy, grubymi i drobnymi cząsteczkami pyłu, gazem oraz łukiem powstającym przy zwarciu elektrycznym. Osłona została wykonana z poliamidu oraz wyposażona w taśmę pozwalającą na utrzymanie jej na głowie, wykonaną z HD-PE z wysiędką z pianki PE. Filtr spawalniczy chroni wzrok przed promieniowaniem powstającym podczas spawania za pomocą łuku elektrycznego i posiada regulację stopnia zaciemnienia w zakresie 4 – 14. Filtr jest chroniony przez szybki wykonane z poliwęglanu. U osób uczulonych na ww. materiały może wystąpić reakcja alergiczna.

Okres trwałości: Produkt nie posiada określonego okresu trwałości. Należy zwracać uwagę na zużycie eksploatacyjne i uszkodzenia elementów osłony. Wymienić zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcjach użytkowania.

Jednostka notyfikowana: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mBh (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Niemcy

Objaśnienie oznaczeń filtru: YXE – oznaczenie producenta; YATO – oznaczenie importera; D33MAX+ – model filtru; 16321 – nr normy europejskiej dotyczącej ochrony oczu i twarzy do zastosowań zawodowych; W3/4-8/9-14 – oznakowanie filtru spawalniczego z ręcznym ustawianiem stopnia ochrony: W3 – nr stanu jasnego; 4 – nr najjaśniejszego stanu ciemnego; 14 – nr stanu najciemniejszego; W3/7<14 – oznakowanie filtru spawalniczego z automatycznym ustawianiem stopnia ochrony; W3 – nr stanu jasnego; 7 – nr najjaśniejszego stanu ciemnego; 14 – nr stanu najciemniejszego; M – ręczne ustawienie zakresu przesunięcia; W3/10 – oznakowanie okien bocznych filtru; W3 – nr stanu jasnego; 10 – nr stanu ciemnego; V1 – klasa zależności współczynnika przepuszczania światła od kąta; CE – znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia WE.

Objaśnienie oznaczeń przyłbicy: YXE – oznaczenie producenta; YATO – oznaczenie importera; YT-73938 – nr katalogowy importera, TITAN – model osłony twarzy; EN 175 – nr normy europejskiej dotyczącej środków ochrony oczu i twarzy stosowanych podczas spawania; 16321 – nr normy europejskiej dotyczącej ochrony oczu i twarzy do zastosowań zawodowych; W14 – maksymalna liczba zaciemnienia filtra; B / E – ochrona przed cząstkami o dużej prędkości (120 m/s); 1-M – rozmiar głowy; CE – znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia WE; książka z literą „i” – oznaczenie informujące, że powinny być przeczytane informacje uzupełniające.

Objaśnienie oznaczeń przedniej szybki: 16321 – nr normy europejskiej dotyczącej ochrony oczu i twarzy do zastosowań zawodowych; YXE – oznaczenie producenta; E – ochrona przed cząstkami o dużej prędkości (120 m/s); CE – znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia WE; książka z literą „i” – oznaczenie informujące, że powinny być przeczytane informacje uzupełniające.

Objaśnienie oznaczeń tylnej szybki: 16321 – nr normy europejskiej dotyczącej ochrony oczu i twarzy do zastosowań zawodowych; YXE – oznaczenie producenta; C – ochrona przed cząstkami o dużej prędkości (45 m/s); CE – znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia WE; książka z literą „i” – oznaczenie informujące, że powinny być przeczytane informacje uzupełniające.

Instrukcje użytkowania

Przed pierwszym użyciem osłony należy usunąć folię ochronną z szybek ochronnych. Pozostawienie folii na szybkach ochronnych zmniejsza przejrzystość oraz zaburza działanie filtru spawalniczego. Do usunięcia folii ochronnej może być konieczny demontaż filtra i/lub szybek ochronnych opisany w dalszej części instrukcji.

Należy upewnić się, że czujniki filtru nie są zakurzone. W przypadku zaobserwowania zanieczyszczeń należy zdemontować filtr w sposób opisany w punkcie instrukcji „Wymiana filtru spawalniczego”, a następnie oczyścić za pomocą miękkiej i wilgotnej szmatki. Nie stosować środków czyszczących powodujących zarysowania. Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia filtru. Filtru spawalniczego nie zanurzać w wodzie. Zamontować filtr w osłonie spawalniczej.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan szybki ochronnych. W przypadku zaobserwowania rys, pęknięć, zmatowień lub innych uszkodzeń szybki ochronnych należy je wymienić na nowe, wolne od wad.

Zużyte lub uszkodzone elementy wymienić tylko na oryginalne części. Nie modyfikować samodzielnie osłony. Zabronione jest użytkowanie osłony w przypadku zaobserwowania, że jakkolwiek element nosi ślady uszkodzeń, pęknięć, jest zużyty lub wymaga wymiany. Osłona, która uległa uderzeniu mechanicznemu nie może być używana ponownie. Należy ją wymienić na nową wolną od wad.

Regulacja systemu nośnego osłony

Osłonę założyć na głowę, w razie potrzeby wyregulować ustawienie obu górnych taśm, tak aby osłona znajdowała się na odpowiedniej wysokości. Kręćąc pokrętką na taśmie potylicznej wyregulować jej długość tak, aby nie uciskała podczas pracy, a jednocześnie osłona nie przemieszczała się podczas ruchów głowy (II). Pokrętkami bocznymi wyregulować siłę potrzebną do opuszczania i podnoszenia osłony (III). Przyskakiując zatrzask znajdujący się przy mocowaniu taśm wewnątrz osłony możliwa jest regulacja odległości osłony od twarzy (III). Po zwolnieniu nacisku osłona powinna się zablokować w jednej z kilku pozycji (III). Należy zadbać aby obie strony były ustawione na tę samą pozycję. Po wewnętrznej stronie osłony przy lewym i prawym pokrętle znajduje się regulacja kąta osłony przy maksymalnym opuszczeniu i podniesieniu. Unieść górne skrzydełko regulacyjne (IV) przemieścić go względem dolnego, a następnie opuścić i zablokować w pożądanej pozycji (IV).

Obsługa automatycznego filtru spawalniczego

UWAGA! Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się czy filtr jest ustawiony w odpowiednim trybie do rodzaju wykonywanej

pracy. Zabroniona jest praca z niedziałającym filtrem spawalniczym podczas spawania, może to prowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia wzroku.

Panel sterujący (!)

Na panelu sterującym znajdują się przyciski pozwalające na sterowanie pracą filtru. Przyciski oznaczone dwoma kolorami są dwufunkcyjne. Krótkie naciśnięcie spowoduje uruchomienie jednej funkcji, natomiast naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez ok. 1 sekundę spowoduje uruchomienie drugiej funkcji. Oznaczenie przycisków oraz komunikaty wyświetlane na wyświetlaczu są w języku angielskim. Nastawy parametrów dokonuje się za pomocą przycisku zwiększania lub zmniejszania nastawy. Poniżej znajduje się opis przycisków i funkcji filtru spawalniczego:

a. przycisk trybu pracy „**MODE** / HOLD:ON/OFF” – Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez ok. 1 sekundę uruchamia pracę filtru. Krótkie naciśnięcie przycisku pozwala na wybór trybu pracy oznaczonego na wyświetlaczu: „WELD” – W tym trybie możliwe jest ustawienie stanu ciemnego w zakresie 9-14. „CUT” – W tym trybie możliwe jest ustawienie stanu ciemnego w zakresie 4-8. „GRIND” – w tym trybie funkcja automatycznego ściemniania jest wyłączona i niezależnie od warunków zewnętrznych filtr pozostanie w stanie jasnym. Wybranie trybu jasnego sygnalizowane jest również za pomocą kontrolki w kolorze czerwonym, oznaczonej jako „GRIND” na panelu sterowania. Po wybraniu trybu jasnego kontrolka zaświeci się najpierw światłem ciągłym, a następnie będzie świecić światłem przerywanym.

b. przycisk pamięci oznaczony jako „**MEMORY**, HOLD:SAVE” – W pamięci filtru spawalniczego możliwe jest zapisanie 10 ustawień stanu ciemnego. W celu zapisania ustawionej wartości nacisnąć i przytrzymać przycisk pamięci przez ok. 1 sekundę. W lewym górnym rogu wyświetlacza wyświetli się znacznik M/W oznaczający funkcję zapisywania oraz będzie pulsował numer miejsca zapisu. Za pomocą przycisków zmniejszania lub zwiększania nastawy należy wybrać numer miejsca zapisu ustawienia w zakresie 1-9, a następnie w celu potwierdzenia należy odczekać ok. 6 sekund do czasu wygaśnięcia znaczników. W celu zapisania ustawionej wartości w miejscu zapisu pod nr. 0, nacisnąć i przytrzymać przycisk pamięci przez ok. 1 sekundę. W lewym górnym rogu wyświetlacza wyświetli się znacznik M/W oznaczający funkcję zapisywania oraz będzie pulsował numer miejsca zapisu. Naciśnięcie i przytrzymanie ponownie przycisk pamięci przez ok. 1 sekundę, numer miejsca zapisu zmieni się na nr. 0, następnie w celu zapisania należy odczekać ok. 6 sekund do czasu wygaśnięcia znaczników.

W celu wczytania zapisanej wartości nacisnąć krótko przycisk pamięci. W lewym górnym rogu wyświetlacza wyświetli się znacznik M/R oznaczający funkcję wczytywania oraz będzie pulsował numer miejsca zapisu. Za pomocą przycisków zmniejszania lub zwiększania nastawy należy wybrać numer miejsca wczytywanego ustawienia w zakresie 1-9, a następnie w celu potwierdzenia odczekać ok. 6 sekund do czasu wygaśnięcia znaczników. W celu wczytania zapisanej wartości w miejscu zapisu pod nr. 0, nacisnąć krótko przycisk pamięci. W lewym górnym rogu wyświetlacza wyświetli się znacznik M/R oznaczający funkcję wczytywania oraz będzie pulsował numer miejsca zapisu. Naciśnięcie i przytrzymanie ponownie przycisk pamięci przez ok. 1 sekundę, numer miejsca zapisu zmieni się na nr. 0, następnie w celu wczytania ustawienia należy odczekać ok. 6 sekund do czasu wygaśnięcia znaczników.

c. przycisk czułości oznaczony jako „**SENSI**., HOLD:AUTO” – Krótkie naciśnięcie przycisku pozwala na regulację czułości, czyli progu zadziałania filtru w stanie ciemnym. Ustawiana wartość zacznie pulsować na wyświetlaczu. Za pomocą przycisku zwiększania lub zmniejszania nastawy możliwe jest ustawienie czułości w zakresie 0-9. Ustawienie „0” – oznacza najmniejszą czułość, filtr zareaguje dopiero na większą zmianę natężenia światła padającego na sensory. Ustawienie „9” oraz wyświetlenie się znacznika „SUPER” – oznacza największą czułość, filtr zareaguje na mniejszą zmianę natężenia światła padającego na sensory. Do większości prac spawalniczych, a w szczególności podczas spawania z zastosowaniem niskiego natężenia prądu zaleca się ustawienie „8”. Ustawioną wartość potwierdza się naciskając ponownie przycisk czułości lub wartość zostanie potwierdzona samoczynnie po upływie ok. 6 sekund bezczynności.

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku czułości przez ok. 1 sekundę uruchamia automatyczne dostosowanie czułości do warunków otoczenia, co zostanie potwierdzone przez wyświetlenie się znacznika „AUTO” przed wyświetlaną wartością.

d. przycisk zaciemnienia oznaczony jako „**SHADE**, HOLD:AUTO” – Krótkie naciśnięcie przycisku pozwala na ręczny wybór stopnia zaciemnienia filtru. Ustawiana wartość zacznie pulsować na wyświetlaczu oraz w pobliżu ustawianej wartości wyświetli się znacznik „MANUAL”. W zależności od wybranego trybu zaciemnienia za pomocą przycisku zwiększania lub zmniejszania nastawy możliwy jest wybór stopnia zaciemnienia w zakresie 4-8 w trybie pracy oznaczonym na wyświetlaczu jako „CUT” lub w zakresie 9-14 w trybie oznaczonym na wyświetlaczu jako „WELD”. Ustawioną wartość potwierdza się naciskając ponownie przycisk zaciemnienia lub wartość zostanie potwierdzona samoczynnie po upływie ok. 6 sekund bezczynności. Dzięki sensorom zaciemnienie filtru do ustawionego stopnia zaciemnienia następuje samoczynnie po wykryciu jasnego światła pochodzącego z procesu spawania. Przy wyborze stanu ciemnego można się kierować tabelą zawartą w instrukcji pokazującą zalecane stopnie ochrony przy spawaniu łukowym.

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku zaciemnienia w trybie pracy oznaczonym na wyświetlaczu jako „WELD” przez ok. 1 sekundę uruchamia automatyczne dostosowanie zaciemnienia filtru. Wartość odchylenia automatycznego zaciemnienia zacznie pulsować na wyświetlaczu oraz w pobliżu ustawianej wartości wyświetli się znacznik „AUTO”. Za pomocą przycisków zwiększania lub zmniejszania nastawy można ustawić odchylenie w zakresie „-2” do „+2”. Ustawioną wartość potwierdza się naciskając ponownie przycisk zaciemnienia lub wartość zostanie potwierdzona samoczynnie po upływie ok. 6 sekund bezczynności.

Jednoczesne naciśnięcie przycisku zwiększania i zmniejszania nastawy pozwala na zablokowanie zaciemnienia filtru na wybranym

poziomie, niezależnie od aktualnie wybranego trybu pracy. Za pomocą przycisku zwiększania lub zmniejszania nastawy możliwy jest wybór stopnia zaciemnienia w zakresie 4-14. Zaciemnienie filtru jest stałe, niezależne od zmiany światła padającego na sensory. Blokadę zaciemnienia filtru na wybranym poziomie można wyłączyć, naciskając jednocześnie przyciski zwiększania i zmniejszania nastawy. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku oznaczonego jako „**TRS, HOLD:SIDE**” przez ok. 1 sekundę pozwala na zablokowanie zaciemnienia okien bocznych filtru, niezależnie od wybranego trybu pracy. Zaciemnienie okien bocznych filtru jest stałe, niezależne od zmiany światła padającego na sensory. W celu wyłączenia blokady zaciemnienia okien bocznych nacisnąć i przytrzymać ponownie przez ok. 1 sekundę przycisk oznaczony jako „**TRS, HOLD:SIDE**”.

e. przycisk opóźnienia oznaczony jako „**DELAY, HOLD:AUTO**” – Krótkie naciśnięcie przycisku pozwala na ręczną zmianę czasu opóźnienia filtru, czyli czas w jakim filtr zareaguje na zmianę natężenia światła. Ustawiana wartość zacznie pulsować na wyświetlaczu. Za pomocą przycisku zwiększania lub zmniejszania nastawy możliwe jest ustawienie czasu opóźnienia filtru w zakresie od 0-9. Ustawienie „0 TACK” oznacza najmniejsze opóźnienie zaciemnienia filtru, odpowiednie podczas spawania szczepowego. Ustawienie „1” i „2” będzie odpowiednie w przypadku grzewania punktowego. Ustawienie „9” oznacza największe opóźnienie zaciemnienia filtru, odpowiednie do większości zastosowań, a w szczególności podczas spawania z zastosowaniem wysokiego natężenia prądu i dłuższych przerw między spawaniem.

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku opóźnienia przez ok. 1 sekundę pozwala na ustawienie automatycznego opóźnienia. Wartość odchylenia automatycznego opóźnienia zacznie pulsować na wyświetlaczu oraz w pobliżu ustawianej wartości wyświetli się znacznik „**AUTO**”. Za pomocą przycisków zwiększania lub zmniejszania nastawy można ustawić wartość w zakresie „-9” do „+9”. Ustawioną wartość potwierdza się naciskając ponownie przycisk opóźnienia lub wartość zostanie potwierdzona samoczynnie po upływie ok. 6 sekund bezczynności.

f. przycisk gradientu oznaczony jako „**TRS, HOLD:SIDE**” – Krótkie naciśnięcie przycisku gradientu uruchamia funkcję która pozwala na płynne przejście ze stanu ciemnego do stanu jasnego. Funkcja ta nie uruchomi się w przypadku, gdy zostało wybrane automatyczne opóźnienie filtru. Wybranie funkcji zostanie potwierdzone przez wyświetlenie się na wyświetlaczu znacznika „**TRS**”. Wybór tej funkcji nie jest zalecany w przypadku spawania szczepowego lub punktowego.

g. przycisk zwiększania nastawy

h. przycisk zmniejszania nastawy

i. wyświetlacz

j. kontrolka oznaczona „**GRIND**” – Wybranie trybu jasnego sygnalizowane jest za pomocą kontrolki w kolorze czerwonym, oznaczonej jako „**GRIND**” na panelu sterowania. Po wybraniu trybu jasnego kontrolka zaświeci się najpierw światłem ciągłym, a następnie będzie świecić światłem przerywanym.

k. wskaźnik baterii – Filtr spawalniczy posiada wskaźnik naładowania baterii zasilających. Jeżeli symbol baterii na wyświetlaczu jest wypełniony oznacza to w pełni naładowaną baterię. Zmniejszenie wypełnienia symbolu baterii oznacza stopniowe rozładowanie baterii. Brak wypełnienia symbolu baterii oznacza wyczerpane baterie, które należy wymienić na nowy komplet. Wymiana baterii zasilających opisana jest w dalszej części instrukcji.

Przycisk zmiany trybu pracy

Przycisk zmiany trybu pracy znajdujący się na zewnątrz osłony jest dwufunkcyjny. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez ok. 1 sekundę umożliwia szybkie przełączenie się z trybu ciemnego do trybu jasnego lub na odwrot.

Krótkie naciśnięcie przycisku umożliwia szybkie zapisanie ustawień stanu ciemnego pod nr. 0 w pamięci filtru spawalniczego.

Wymiana baterii zasilających

Filtr spawalniczy do poprawnego działania wymaga dwóch baterii typ **CR 2450**. Baterie zawsze należy wymieniać parami. Komora baterii znajduje się w obudowie filtra. Należy otworzyć pokrywę komory i wymienić baterie (V). Baterie umieścić w komorze baterii tak, aby biegun dodatni znalazł się na górze. Zamknąć pokrywę baterii. Uruchomić filtr i sprawdzić stan nowej baterii. Zużyta baterię oddać do utylizacji zgodnie z regionalnymi przepisami regulującymi utylizację tego typu materiałów.

Wymiana szybek ochronnych

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan szybek ochronnych. W przypadku zaobserwowania rys, pęknięć, zmatowień lub innych uszkodzeń szybki ochronnych należy je wymienić na nowe, wolne od wad. Przednia szybka jest zamocowana bezpośrednio w przyłbicy. W celu wymiany przedniej szybki należy wyciągnąć plastikową zawleczkę znajdującą się po prawej i lewej stronie przedniej szybki (VI). W celu łatwiejszego demontażu zacząć zawleczki znajdujący się od wewnętrznej strony przyłbicy można delikatnie odciągnąć do siebie a następnie wysunąć na zewnątrz. Zdemontować szybki (VI). Nową szybki umieścić w przyłbicy a następnie zablokować wsuwając zawleczki do momentu zablokowania. Przednia szybka ochronna dostępna jest osobno jako YATO YT-73939.

Tylnie szybki ochronne są zamocowane w obudowie filtru. W celu demontażu szybki ochronnej filtru należy podważyć szybki przy wycięciu, które znajduje się po obu stronach szybki, a następnie wysunąć ją z zaczepów filtru (VII). Nowa szybki nieco zgnać, a następnie boczne krawędzie wsunąć pod zaczepy w obudowie filtru (VII). Nie należy zginać szybki ochronnej zbyt mocno, aby jej nie uszkodzić. W celu demontażu szybki ochronnej okna bocznego filtru, należy delikatnie podważyć szybki a następnie wysu-

nać ją z zaczepów filtru (VIII). Nową szybkę wsunąć pod zaczepy w obudowie filtru. Szybkie ochronną drugiego okna bocznego wymienić w ten sam sposób. Uwaga! Zabronione jest stosowanie osłony bez szybek ochronnych.

Demontaż filtru spawalniczego

W celu demontażu filtru spawalniczego należy w pierwszej kolejności zdemontować przednią szybkę przyłbicy w sposób opisany powyżej. W kolejnym kroku należy zdemontować boczne okienka filtru. W tym celu nacisnąć zaczepy, a następnie wysunąć okno boczne na zewnątrz przyłbicy (IX). Czynność powtórzyć w ten sam sposób w przypadku drugiego okna bocznego. W kolejnym kroku należy zdemontować przycisk zmiany trybu pracy. W tym celu odkręcić nakrętkę mocującą przycisk, a następnie zdemontować w sposób przedstawiony na ilustracji (X). Następnie zdemontować filtr spawalniczy. W tym celu ostrożnie odchylić jeden zaczep filtru przesuwając go do wewnątrz (X) oraz wysunąć na zewnątrz przyłbicy narożnik filtru. Czynność powtórzyć w ten sam sposób w przypadku drugiego mocowania. W kolejnym kroku, chwycić dolną krawędź panelu sterowania i wysunąć filtr z zaczepów na zewnątrz przyłbicy (XII). Wyciągnąć przewód łączący filtr z obudową przycisku zmiany trybu pracy z mocowania znajdującego się wewnątrz przyłbicy (XII). Ponowny montaż filtru przeprowadzić w kolejności odwrotnej do demontażu. Upewnić się, że wszystkie zaczepy mocujące filtr są prawidłowo zatrzasknięte i filtr nie będzie przemieszczał się podczas pracy.

Praca z osłoną spawalniczą

Filtr zamontowany w osłonie zadziała automatycznie w przypadku oświetlenia go łukiem elektrycznym powstającym podczas spawania. Czas reakcji to 1/25 000 sekundy. Przed rozpoczęciem spawania należy się upewnić, że filtr spawalniczy został ustawiony na stan ciemny właściwy dla rodzaju wykonywanego spawania. Jeżeli w trakcie pracy zostanie zauważone, że filtr nie ściemnia się automatycznie, należy natychmiast przerwać pracę i wyregulować filtr. Jeżeli mimo regulacji filtr nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem importera. Zabroniona jest praca z niedziałającym filtrem spawalniczym, może to prowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia wzroku. Zakres temperatur otoczenia pracy od -5 st. C do +55 st. C. Filtr nie jest przeznaczony do ochrony wzroku podczas spawania lub cięcia laserowego.

Instrukcje eksploatacyjne

Czujniki filtru należy utrzymywać w czystości oraz nie przesłaniać ich. W automatycznym filtrze spawalniczym z ręcznym dostrajaniem - maksymalny i minimalny stopień ochrony jest wtedy, gdy dostrajenie jest ustawione na zero. Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości, noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika.

Uwaga! Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany środek ochrony oczu powinien być oznaczony literą T bezpośrednio po literze określającej symbol uderzenia, tj. FT, BT lub AT. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpośrednio przed literą T, wtedy środek ochrony oczu może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.

Konserwacja, przechowywanie i transport

Po skończonej pracy osłonę należy oczyścić za pomocą miękkiej i wilgotnej szmatki. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą wody z mydłem i osuszyć za pomocą szmatki. Nie stosować środków czyszczących powodujących zarysowania. Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia filtru i osłony. Filtru spawalniczego nie zanurzać w wodzie. Wyrób należy przechowywać w dostarczonych opakowaniach jednostkowych w ciemnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu. Podczas przechowywania, nie przekraczać zakresu temperatur od -20 st. C. do +70 st. C. Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami (worki foliowe, torebki itp.). Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Transport - w dostarczanych opakowaniach jednostkowych, w kartonach, w zamkniętych środkach transportu.

Deklaracja zgodności: Dostępna na stronie toya24.pl w karcie produktu.

Tabela zalecanych stopni ochrony stosowanych przy spawaniu łukowym

Proces	Natężenie prądu [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Elektrody otulone	8							9	10	11	12	13	14										
MAG	8							9	10	11	12	13	14										
TIG	8					9			10	11	12	13	14										
MIG metali ciężkich	9									10	11	12	13	14									
MIG dla stopów lekkich	10											11	12	13	14								
Elektrołobienie	10												11	12	13	14	15						
Cięcie strumieniem plazmy	9									10	11	12	13	14	15								
Spawanie mikroplazmowe	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13													
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
UWAGA! Termin „metale ciężkie” stosuje się do stali, stopów stali, miedzi, stopów miedzi, itp.																							

UWAGA! Termin „metale ciężkie” stosuje się do stali, stopów stali, miedzi, stopów miedzi, itp.

The content of the manual as per EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021/PPE Regulations 2016/425/EU

Manufacturer: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland

Product description: The welding helmet with an automatic welding protection filter with manual adjustment is a Category II eye and face protection equipment designed for individual protection of eyes and face against mechanical and light hazards. The helmet has increased mechanical resistance. It does not protect against liquid drops and splashes, coarse and fine dust particles, gas and arcs caused by electrical short-circuits. The shield is made of PA66 polyamide and fitted with a headband allowing the helmet to be worn on the head made of PE and helmet lining made of HD-PE foam. The welding protection filter protects the eyes against radiation generated by electric arc during welding and has a shade level adjustment in the range of 4-14. The filter is protected by a polycarbonate glass panel. Persons allergic to these materials may develop an allergic reaction.

Shelf life: The product does not have a specific lifetime. Pay attention to wear and damage of the helmet components. Replace in accordance with the instructions in the manual.

Notified body: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany

Explanation of filter designations: YATO – manufacturer's designation; 16321 – number of European standard for eye and face protection for professional use; W3/4-8/9-14 – marking of welding filter with manual adjustment of protection level: W3 – bright condition no.; 4 – brightest dark state no.; 14 – darkest dark state no.; W3/7<14 – marking of welding filter with automatic adjustment of degree of protection; W3 – bright state no.; 7 – brightest dark state no.; 14 – darkest dark state no; M – manual setting of the offset range; W3/10 – marking of the side windows of the filter; W3 – no. of the brightest state; 10 – no. of the darkest state; V1 – class of the dependence of the light transmission coefficient on the angle; CE – mark of conformity with the EU new approach directives.

Explanation of visor markings: YATO – manufacturer's designation; YT-73938 – manufacturer part number, EN 175 – number of the European standard for eye and face protection for welding; 16321 – number of the European standard for eye and face protection for occupational use; W14 – maximum filter shading number; B/E – protection against high-velocity particles (120 m/s); 1-M – head size; CE – mark of conformity with EC New Approach Directives; book with the letter "i" – indication that supplementary information should be read.

Explanation of front glass markings: 16321 – number of the European standard for eye and face protection for occupational use; YATO – manufacturer's mark; E – protection against high-velocity particles (120 m/s); CE – mark of conformity with EC New Approach Directives; book with the letter 'i' – mark indicating that supplementary information should be read.

Explanation of back glass markings: 16321 – number of the European standard for eye and face protection for occupational use; YATO – manufacturer's mark; C – protection against high-velocity particles (45 m/s); CE – mark of conformity with EC New Approach Directives; book with the letter 'i' – mark indicating that supplementary information should be read.

Operating Instructions

Before first use, remove the protective film from the protective glass panel. Leaving the film on reduces the transparency and affects the operation of the welding protection filter. To remove the protective film it may be necessary to disassemble the filter and/or the protective glass panels described further in the manual.

Ensure that the filter sensors are not dusty. If contamination is found, the filter must be removed as described under "Welding filter replacement" in the instructions and then cleaned with a soft, damp cloth. Do not use abrasive cleaning agents. Do not use solvents to clean the filter. Do not immerse the welding filter in water. Install the filter in the welding shield.

Check the condition of the protective glass before each use. If scratches, cracks, clouding or other damage to the protective glass panels are found, they must be replaced.

Replace worn and damaged components with original parts only. Do not modify the helmet yourself. It is forbidden to use the shield if any component shows signs of damage, is worn out or needs to be replaced. A cover that has suffered a mechanical impact must not be reused. It should be replaced with a new one that is free of defects.

Adjustment of the helmet support system

Put the helmet on your head, adjust the position of the upper headband strap, if necessary, to make sure the helmet is at the right height. By turning the knob on the occipital strap, adjust the length of the strap so that it does not press the head while working and at the same time the helmet does not move during head movements (II). Use the side knobs to adjust the force needed to lower and lift the helmet (II). By pressing the clip at the attachment of the straps inside the visor, it is possible to adjust the distance of the visor from the face (III). When pressure is released, the helmet should lock into one of several positions (III). Make sure that both sides are set in the same position. On the inside of the helmet at the left and right knobs, there is an adjustment of the helmet angle at maximum lowering and raising. Raise the upper adjustment wing (IV) relative to the lower one, then lower and lock it in the desired position (IV).

The operation of the automatic welding filter

ATTENTION! Before starting work, ensure that the filter is set to the correct mode for the type of work to be carried out. It is forbidden to work with a non-functioning welding protection filter, as it can lead to irrecoverable damage to the eyesight.

Control panel (I)

There are buttons on the control panel to control the operation of the filter. The buttons marked with two colours are dual-function. A short press will activate the first function, while pressing and holding the button for approximately 1 second will activate the

second function. Button markings and messages on the display are in English. Parameter settings are made using the increase or decrease setting button. Below is a description of the buttons and functions of the welding filter:

a. operating mode button **"MODE/HOLD:ON/OFF"** – pressing and holding the button for approx. 1 second starts the filter operation. A short press of the button selects the operating mode indicated on the display: **"WELD"** – in this mode, it is possible to set the dark state between 9 and 14. **"CUT"** – in this mode, it is possible to set the dark state between 4 and 8. **"GRIND"** – in this mode the auto-dimming function is disabled and the filter will remain bright regardless of external conditions. The selection of bright mode is also indicated by a red light, labelled **"GRIND"** on the control panel. When the bright mode is selected, the indicator light will first illuminate with a continuous light and then illuminate intermittently.

b. Memory button marked **"MEMORY, HOLD:SAVE"** – 10 dark status settings can be stored in the memory of the welding filter. To save the set value, press and hold the memory button for approximately 1 second. The M/W symbol in the top left corner of the display will indicate the save function and the save location number will flash. Use the decrease or increase setting buttons to select a setting location number in the range of 1-9, and then wait approximately 6 seconds for the symbols to disappear to confirm. In order to save the set value in the storage space under no. 0, press and hold the memory button for approx. 1 second. The M/W symbol in the top left corner of the display will indicate the save function and the save location number will flash. Press and hold the memory button again for approx. 1 second, the storage location number will change to no. 0, then to save, wait approximately 6 seconds until the tags disappear.

Press the memory button briefly to load the stored value. In the upper left corner of the display, the M/R symbol will be displayed to indicate the loading function and the number of the storage location will flash. Use the down or up buttons to select the number of the setting to be loaded, in the range 1-9, and then wait approx. 6 seconds for the symbols to disappear before confirming. In order to load the stored value in the storage location under no. 0, press the memory button briefly. In the upper left corner of the display, the M/R symbol will be displayed to indicate the loading function and the number of the storage location will flash. Press and hold the memory button again for approx. 1 second, the storage location number will change to no. 0, then wait approx. 6 seconds for the tags to disappear to load the setting.

c. Sensitivity button labelled **"SENSI., HOLD:AUTO"** – a short press of the button adjusts the sensitivity, i.e. the threshold at which the filter is triggered in the dark state. The value to be set will start flashing on the display. Using the increase or decrease setting button, it is possible to set the sensitivity in the range 0-9. Setting **"0"** – indicates the lowest sensitivity, the filter will only react to a greater change in the intensity of light falling on the sensors. A setting of **"9"** and the display of the **"SUPER"** symbol – means the highest sensitivity, the filter will react to a smaller change in incident light intensity on the sensors. The **"8"** setting is recommended for most welding work, particularly when welding at low amperage. The set value is confirmed by pressing the sensitivity button again or the value will be confirmed automatically after approximately 6 seconds of inactivity.

Pressing and holding the sensitivity button for approximately 1 second triggers automatic sensitivity adjustment to the ambient conditions, which will be confirmed by the **"AUTO"** symbol appearing in front of the displayed value.

d. The darkening button labelled **"SHADE, HOLD:AUTO"** – a short press of the button allows for manual selection of the degree of darkening of the filter. The value to be set will start flashing on the display and a **"MANUAL"** symbol will be displayed near the value to be set. Depending on the selected shading mode, it is possible to select the degree of shading in the range of 4-8 in the operating mode marked **"CUT"** on the display or in the range of 9-14 in the mode marked **"WELD"** on the display using the increase or decrease button. The set value is confirmed by pressing the darkening button again or the value will be confirmed automatically after approximately 6 seconds of inactivity. Thanks to the sensors, the filter is automatically darkened to the set level when bright light from the welding process is detected. When choosing the dark state you can refer to the table in the manual showing the recommended protection levels for arc welding.

Pressing and holding the darkening button in the operating mode marked **"WELD"** on the display for approx. 1 second starts the automatic adjustment of the filter darkening. The auto-darkening deviation value will start to flash on the display and an **"AUTO"** symbol will be displayed close to the set value. Using the increase or decrease buttons, the deviation can be set between **"-2"** and **"+2"**. The set value is confirmed by pressing the darkening button again or the value will be confirmed automatically after approximately 6 seconds of inactivity.

Pressing the increase and decrease setting buttons simultaneously allows the filter darkening to be locked at the selected level, regardless of the currently selected operating mode. Using the increase or decrease setting button, it is possible to select the degree of darkening between 4 and 14. The darkening of the filter is constant, independent of the change in incident light on the sensors. The filter darkening lock at the selected level can be deactivated by pressing the increase and decrease setting buttons simultaneously.

By pressing and holding the button labelled **"TRS, HOLD:SIDE"** for approximately 1 second, the filter's side windows can be darkened, regardless of the selected operating mode. The darkening of the filter's side glasses is constant, independent of the change in incident light on the sensors. To deactivate the side glass darkening lock, press and hold the button marked **"TRS, HOLD:SIDE"** again for approximately 1 second.

e. Delay button labelled **"DELAY, HOLD:AUTO"** – by briefly pressing the button, you can manually change the delay time of the filter, i.e. the time it takes the filter to react to a change in light intensity. The value to be set will start flashing on the display. Using

the increase or decrease buttons, it is possible to set a switch-off time between 0 and 9 hours. The "0 TACK" setting indicates the smallest filter darkening delay suitable during tack welding. Setting "1" and "2" will be suitable for spot welding. A setting of "9" indicates the greatest filter darkening delay, suitable for most applications and particularly when welding at high amperage and longer intervals between welds.

By pressing and holding the delay button for approximately 1 second, the automatic delay can be set. The deviation value of the automatic delay will start to flash on the display and an "AUTO" symbol will be displayed near the set value. Using the increase or decrease buttons, the value can be set between "-9" and "+9". The set value is confirmed by pressing the delay button again or the value will be confirmed automatically after approximately 6 seconds of inactivity.

f. the gradient button marked "**TRS**, HOLD:SIDE" – briefly pressing the gradient button activates a function that allows for a smooth transition from the dark state to the light state. This function will not start if an automatic filter delay has been selected. The selection of the function will be confirmed by the "TRS" symbol appearing on the display. The selection of this function is not recommended for tack or spot welding.

- g. setting increase button
- h. setting decrease button
- i. display

j. indicator light labelled "GRIND" – the selection of bright mode is signalled by a red light marked "GRIND" on the control panel. When the bright mode is selected, the indicator light will first illuminate with a continuous light and then illuminate intermittently.

k. battery indicator – the welding filter has a charge indicator for the power supply batteries. If the battery symbol on the display is full, the battery is fully charged. Gradual discharging of the battery is indicated by the reduction of the number of icons in the battery symbol. If the battery symbol is empty, the batteries must be replaced with a new set. Replacement of the power supply batteries is described later in this manual.

Operating mode toggle button

The mode change button on the outside of the cover is dual-function. By pressing and holding the button for approx. 1 second, you can quickly switch from dark mode to light mode or vice versa.

A short press of the button allows the dark status settings to be quickly saved under no. 0 in the welding filter memory.

Replacement of the batteries

The welding protection filter requires the **CR 2450** battery to operate correctly. Always replace batteries in pairs. The battery compartment is located in the filter housing. Open the compartment cover and replace the batteries (V). Place the batteries in the battery compartment so that the positive terminal is on top. Snap the battery cover back in place. Run the filter and check the condition of the new battery. Dispose of the used battery in accordance with regional regulations governing the disposal of such materials.

Replacing the protective glass panels

Check the condition of the protective glass before each use. If scratches, cracks, clouding or other damage to the protective glass panels are found, they must be replaced. The front protective glass panel is mounted directly in the helmet. To replace the windscreen, pull out the plastic pin located on the right and left sides of the windscreen (VI). For easier removal, the pin clip located on the inside of the visor can be gently pulled back towards you and then slid outwards. Remove the glass (VI). Insert the new lens into the visor and then lock by inserting the pins until they lock into place. The front protective glass is available separately as YATO YT-73939.

The rear protective glass panels are mounted in the filter shell. To remove the protective glass of the filter, lift the glass at the notch, which is located on both sides of the glass, and then slide it out of the filter catches (VII). Bend the new glass slightly and then slide the side edges under the catches in the filter housing (VII). Do not bend the protective glass too strongly to avoid damaging it. To remove the protective glass of the filter side window, gently lever the glass and then slide it out of the filter catches (VIII). Slide the new glass under the catches in the filter housing. Replace the protective glass of the second side window in the same way. Note! It is forbidden to use the helmet without protective glass panels.

Removal of the welding filter

To remove the welding filter, the front visor must first be removed as described above. The next step is to remove the side glass of the filter. To do this, press the catches and then slide the side window out of the visor (IX). Repeat in the same way for the second side glass. In the next step, the mode change button must be removed. To do this, unscrew the nut securing the button and then dismantle as shown in the figure (X). Then remove the welding filter. To do this, carefully bend one filter clip by sliding it inwards (X) and slide the corner of the filter outwards from the visor. Repeat in the same way for the second fixing. In the next step, grasp the lower edge of the control panel and slide the filter out of the catches on the outside of the visor (XII). Remove the cable that connects the filter to the mode change button housing from the attachment located inside the visor (XII). Reassemble the filter in the reverse order of removal. Ensure that all filter catches are properly engaged and the filter will not move during operation.

Working with the welding helmet

The filter installed in the helmet shell will work automatically if it is illuminated by the electric arc generated during welding. The response time is 1/25,000 seconds. Before welding, make sure that the welding filter is set to the dark state appropriate for the type of welding to be performed. If during operation you notice that the filter is not automatically darkening, stop working immediately and adjust the filter. If, despite adjustment, the filter does not function properly, contact an authorised service centre of the importer. It is forbidden to work with a non-functioning welding protection filter, as it can lead to irrecoverable damage to the eyesight. Temperature range of the working environment is from -5°C to +55°C The filter is not designed to protect the eyesight during laser welding.

Operating instructions

Filter sensors should be kept clean and not obscured. In the automatic welding protection filter with manual adjustment, the maximum and minimum degree of protection is when the adjustment is set to zero. Eye protection against high-speed particles, worn in conjunction with standard corrective glasses, can transmit the impact, posing risk to the user.

Note! If high-speed particle impact protection is required at extreme temperatures, the selected eye protection device should be marked with the letter T immediately after the letter identifying the impact symbol, i.e. FT, BT or AT. If the letter indicating the impact symbol is not directly in front of the letter T, then the eye protection can only be used to protect against high-speed particles at room temperature.

Maintenance, storage and transport

After finishing work, clean the helmet with a soft and damp cloth. Larger instances of soil should be removed with soapy water and dried with a cloth. Do not use abrasive cleaning agents. Do not use solvents to clean the filter and the helmet. Do not immerse the welding filter in water. The product should be stored in supplied unit packaging in a dark, dry, ventilated and closed room. During storage, do not exceed the temperature range of -20 °C to +70 °C. Protect against dust, dirt and other contaminants (plastic bags, handbags, etc.) Protect against mechanical damage. Transport in the supplied unit packaging in carton boxes using closed transport.

Declaration of Conformity: Available at toya24.pl in the product data sheet.

Table of recommended protection levels for arc welding

Process	Current [A]																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Covered electrodes	8							9		10		11		12		13			14					
MAG	8							9		10		11			12			13			14			
TIG	8					9			10		11			12		13								
MIG for heavy metals	9									10		11			12		13		14					
MIG for light alloys	10											11			12		13		14					
Arc gouging	10												11		12		13		14		15			
Plasma cutting	9									10		11		12		13								
Microplasma welding	4	5	6	7	8	9	10	11		12		13												
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
NOTE! The term "heavy metals" is used for steel, steel alloys, copper, copper alloys, etc.																								

NOTE! The term "heavy metals" is used for steel, steel alloys, copper, copper alloys, etc.

Inhalt des Handbuchs gemäß den Normen: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / PSA-Verordnung 2016/425/EU

Hersteller: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen

Produktbeschreibung: Der Schweißschutz mit automatischem Schweißfilter und manueller Feinabstimmung ist ein Augen- und Gesichtsschutz der Kategorie II, der zum individuellen Augen- und Gesichtsschutz vor mechanischen Verletzungen und Gefahren durch Belichtung bestimmt ist. Der Schweißschutz hat eine erhöhte mechanische Festigkeit. Er schützt nicht vor Tropfen und Spritzern von Flüssigkeiten, Grob- und Feinstaubpartikeln, Gasen und Lichtbögen durch elektrischen Kurzschluss. Der Schweißschutz ist aus Polyamid und mit einem Riemen versehen, um ihn am Kopf zu halten. Er besteht aus HD-PE mit PE-Schaumstoffpolsterung. Der Schweißfilter schützt Ihre Augen vor Strahlung des Lichtbogenschweißens und verfügt über eine Dunkelheits-einstellung im Bereich 4-14. Der Filter ist durch eine Polycarbonatscheibe geschützt. Bei Personen, die gegen o. g. Materialien allergisch sind, kann eine allergische Reaktion auftreten.

Haltbarkeitsdauer: Das Produkt weist keine bestimmte Haltbarkeitsdauer auf. Achten Sie auf Abnutzung und Schäden an den Komponenten des Schweißschutzes. Ersetzen Sie sie wie in der Gebrauchsanweisung empfohlen.

Notifizierte Stelle: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Deutschland

Erläuterung der Bezeichnungen für Filter: YATO - Herstellerbezeichnung; 16321 - Nummer der europäischen Norm für Augen- und Gesichtsschutz für den professionellen Einsatz; W3/4-8/9-14 - Kennzeichnung des Schweißfilters mit manueller Einstellung der Schutzstufe; W3 - Nummer des hellen Zustands; 4 - Nummer des hellsten dunklen Zustands; 14 - Nr. des dunkelsten dunklen Zustands; W3/7<14 - Kennzeichnung des Schweißfilters mit automatischer Einstellung der Schutzscheibe; W3 - Nummer des hellen Zustands; 7 - Nummer des hellsten dunklen Zustands; 14 - Nummer des dunkelsten dunklen Zustands; M - manuelle Einstellung des Verschiebungsbereichs; W3/10 - Kennzeichnung der Seitenschutzscheibe des Filters; W3 - Nummer des hellsten Zustands; 10 - Nummer des dunkelsten Zustands; V1 - Klasse der Abhängigkeit des Lichttransmissionskoeffizienten vom Winkel; CE - Zeichen der Konformität mit den EU-Richtlinien nach dem neuen Konzept.

Erläuterung der Bezeichnungen für Visier: YATO - Herstellerbezeichnung; YT-73938 - Katalognummer des Herstellers; EN 175 - Nummer der Europäischen Norm für Augen- und Gesichtsschutz beim Schweißen; 16321 - Nummer der Europäischen Norm für Augen- und Gesichtsschutz bei der Arbeit; W14 - maximale Filterverdunkelungsszahl; B / E - Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit (120 m/s); 1-M - Kopfgröße; CE - Zeichen für die Konformität mit den Richtlinien des neuen Konzepts der EG; Buch mit dem Buchstaben „i“ - Hinweis darauf, dass zusätzliche Informationen gelesen werden sollten.

Erläuterung der Bezeichnungen für vordere Schutzscheibe: 16321 - Nummer der europäischen Norm für Augen- und Gesichtsschutz bei der Arbeit; YATO - Herstellerkennzeichen; E - Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit (120 m/s); CE - Zeichen für die Konformität mit den Richtlinien des neuen Konzepts der EG; Buch mit dem Buchstaben „i“ - Hinweis darauf, dass zusätzliche Informationen gelesen werden sollten.

Erläuterung der Bezeichnungen für hintere Schutzscheibe: 16321 - Nummer der europäischen Norm für Augen- und Gesichtsschutz bei der Arbeit; YATO - Herstellerkennzeichen; C - Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit (45 m/s); CE - Zeichen der Konformität mit den Richtlinien des neuen Konzepts der EG; Buch mit dem Buchstaben „i“ - Hinweis darauf, dass zusätzliche Informationen gelesen werden sollten.

Gebrauchsanweisungen

Vor der ersten Benutzung des Schweißschutzes muss die Schutzfolie von der Schutzscheibe entfernt werden. Bleibt eine Folie auf der Schutzscheibe zurück, verringert sich die Transparenz und die Funktion des Schweißfilters wird beeinträchtigt. Um die Schutzfolie zu entfernen, kann es erforderlich sein, den Filter und/oder die später in dieser Anleitung beschriebenen Schutzscheiben zu demontieren.

Stellen Sie sicher, dass die Filtersensoren nicht verstaubt sind. Wird eine Verschmutzung festgestellt, muss der Filter wie unter „Austausch des Schweißfilters“ in der Anleitung beschrieben ausgebaut und anschließend mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung des Filters. Tauchen Sie den Schweißfilter nicht in Wasser ein. Installieren Sie den Filter im Schweißschutz.

Überprüfen Sie den Zustand der Schutzscheiben vor jedem Gebrauch. Wenn Kratzer, Risse, Anlaufen oder andere Schäden an den Schutzscheiben festgestellt werden, sollten sie durch neue und einwandfreie Scheiben ersetzt werden.

Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile nur durch Originalteile. Ändern Sie den Schweißschutz nicht selbst. Es ist verboten, den Schweißschutz zu verwenden, wenn festgestellt wird, dass ein Teil beschädigt, abgenutzt gerissen ist oder ersetzt werden muss. Der Gesichtsschutz, der einen mechanischen Schlag erlitten hat, darf nicht wiederverwendet werden. Er sollte durch ein neues, einwandfreies Produkt ersetzt werden.

Einstellung des Schweißschutz-Trägersystems

Legen Sie den Schweißschutz über den Kopf und stellen Sie gegebenenfalls die Position der beiden oberen Befestigungsbänder so ein, dass sich der Schweißschutz in der richtigen Höhe befindet. Durch Drehen des Knopfes am Hinterkopfband lässt sich die Länge des Bandes so einstellen, dass es bei der Arbeit nicht zusammengedrückt wird und sich der Schweißschutz bei Kopfbewegungen (II) nicht bewegt. Verwenden Sie die seitlichen Knöpfe, um die Kraft einzustellen, die zum Absenken und Anheben des Schweißschutzes (II) erforderlich ist. Durch Drücken des Clips an der Befestigung der Riemen im Inneren des Schweißschutzes kann der Abstand des Schweißschutzes zum Gesicht eingestellt werden (III). Wenn der Druck nachlässt, sollte der Schutz in einer von mehreren Positionen (III) einrasten. Achten Sie darauf, dass beide Seiten auf die gleiche Position eingestellt sind. An der Innenseite des Schutzes befindet sich links und rechts ein Knopf, mit dem der Winkel des Schutzes bei maximaler Absenkung und

Anhebung eingestellt werden kann. Heben Sie den oberen Einstellflügel (IV) gegenüber dem unteren an, senken Sie ihn dann ab und arretieren Sie ihn in der gewünschten Position (IV).

Bedienung des automatischen Schweißfilters

ACHTUNG! Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass der Filter auf den richtigen Modus für die auszuführenden Arbeiten eingestellt ist. Es ist verboten, während des Schweißens mit einem nicht funktionierenden Schweißfilter zu arbeiten, da dies zu irreversiblen Schäden am Sehvermögen führen kann

Bedienfeld (I)

Auf dem Bedienfeld befinden sich Tasten, mit denen der Betrieb des Filters gesteuert wird. Die zweifarbig markierten Tasten haben eine Doppelfunktion. Durch kurzes Drücken wird die erste Funktion aktiviert, durch längeres Drücken (ca. 1 Sekunde) wird die zweite Funktion aktiviert. Tastenbeschriftungen und Meldungen werden in englischer Sprache angezeigt. Parametereinstellungen werden mit der Taste zum Erhöhen oder Verringern der Einstellung vorgenommen. Nachfolgend finden Sie eine Beschreibung der Tasten und Funktionen des Schweißfilters:

a. Betriebsartentaste „**MODE** / HOLD:ON/OFF“ - Durch Drücken und Halten der Taste für ca. 1 Sekunde wird der Filterbetrieb gestartet. Durch kurzes Drücken der Taste wird die auf dem Display angezeigte Betriebsart gewählt: „**WELD**“ - In diesem Modus ist es möglich, den Dunkelzustand zwischen 9 und 14 einzustellen. „**CUT**“ - In diesem Modus ist es möglich, den Dunkelzustand zwischen 4 und 8 einzustellen. „**GRIND**“ - In diesem Modus ist die automatische Dimmfunktion deaktiviert und der Filter bleibt unabhängig von den äußeren Bedingungen hell. Die Wahl des Helligkeitsmodus wird auch durch ein rotes Licht mit der Aufschrift „**GRIND**“ auf dem Bedienfeld angezeigt. Wenn der Helligkeitsmodus ausgewählt ist, leuchtet die Anzeige zunächst kontinuierlich und dann in Intervallen auf.

b. Speichertaste „**MEMORY**, HOLD:SAVE“ - Im Speicher des Schweißfilters können 10 Einstellungen für den Dunkelzustand gespeichert werden. Um den eingestellten Wert zu speichern, halten Sie die Speichertaste etwa 1 Sekunde lang gedrückt. Die Markierung M/W in der oberen linken Ecke des Displays zeigt die Speicherfunktion an und die Speicherplatznummer blinkt. Verwenden Sie die Tasten zum Verringern oder Erhöhen der Einstellung, um eine Einstellplatznummer im Bereich von 1-9 auszuwählen, und warten Sie dann etwa 6 Sekunden, bis die Markierungen abgelaufen sind, bevor Sie bestätigen. Um den eingestellten Wert auf dem Speicherplatz unter Nr. 0 zu speichern, halten Sie die Speichertaste etwa 1 Sekunde lang gedrückt. Die Markierung M/W in der oberen linken Ecke des Displays zeigt die Speicherfunktion an und die Speicherplatznummer blinkt. Drücken Sie die Speichertaste erneut und halten Sie sie ca. 1 Sekunde lang gedrückt, die Speicherplatznummer ändert sich auf Nr. 0, dann warten Sie zum Speichern ca. 6 Sekunden, bis die Markierungen abgelaufen sind. Drücken Sie kurz die Speichertaste, um den gespeicherten Wert zu laden. In der oberen linken Ecke des Displays wird die Markierung M/R angezeigt, um die Ladefunktion anzuzeigen, und die Nummer des Speicherplatzes blinkt. Wählen Sie mit den Tasten zum Verringern oder Erhöhen der Einstellung die Nummer der zu ladenden Einstellung im Bereich 1-9 und warten Sie dann ca. 6 Sekunden, bis die Markierungen abgelaufen sind, bevor Sie bestätigen. Drücken Sie kurz die Speichertaste, um den gespeicherten Wert in den Speicherplatz unter Nr. 0 zu laden. In der oberen linken Ecke des Displays wird die Markierung M/R angezeigt, um die Ladefunktion anzuzeigen, und die Nummer des Speicherplatzes blinkt. Halten Sie die Speichertaste erneut ca. 1 Sekunde lang gedrückt, die Speicherplatznummer wechselt zu Nr. 0, warten Sie dann ca. 6 Sekunden, bis die Markierungen abgelaufen sind, um die Einstellung zu laden.

c. Empfindlichkeitstaste „**SENSI**“, HOLD:AUTO“ - Mit einem kurzen Tastendruck kann die Empfindlichkeit, d.h. die Dunkelschwelle des Filters, eingestellt werden. Der einzustellende Wert beginnt auf dem Display zu blinken. Mit der Taste zum Erhöhen oder Verringern der Empfindlichkeit kann die Empfindlichkeit in einem Bereich von 0-9 eingestellt werden. Die Einstellung „0“ - bedeutet die geringste Empfindlichkeit, der Filter reagiert nur auf eine größere Veränderung der Lichtintensität, die auf die Sensoren fällt. Eine Einstellung von „9“ und die Anzeige der Markierung „**SUPER**“ - bedeutet die höchste Empfindlichkeit, der Filter reagiert auf eine geringere Änderung der auf die Sensoren einfallenden Lichtintensität. Die Einstellung „8“ wird für die meisten Schweißarbeiten empfohlen, insbesondere beim Schweißen mit niedrigen Stromstärken. Der eingestellte Wert wird durch erneutes Drücken der Empfindlichkeitstaste bestätigt oder der Wert wird automatisch nach ca. 6 Sekunden Inaktivität bestätigt. Wenn Sie die Empfindlichkeitstaste ca. 1 Sekunde lang gedrückt halten, erfolgt eine automatische Anpassung der Empfindlichkeit an die Umgebungsbedingungen, was durch die Markierung „**AUTO**“ vor dem angezeigten Wert bestätigt wird.

d. Verdunkelungstaste „**SHADE**, HOLD:AUTO“ - - Mit einem kurzen Tastendruck kann der Verdunkelungsgrad des Filters manuell gewählt werden. Der einzustellende Wert beginnt auf dem Display zu blinken, und in der Nähe des einzustellenden Wertes wird die Markierung „**MANUAL**“ angezeigt. Je nach gewähltem Verdunkelungsmodus kann der Verdunkelungsgrad im Bereich von 4-8 in der Betriebsart mit der Bezeichnung „**CUT**“ auf dem Display oder im Bereich von 9-14 in der Betriebsart mit der Bezeichnung „**WELD**“ auf dem Display mit der Taste zum Erhöhen oder Verringern gewählt werden. Der eingestellte Wert wird durch erneutes Drücken der Verdunkelungstaste bestätigt oder der Wert wird nach ca. 6 Sekunden Inaktivität automatisch bestätigt. Dank der Sensoren erfolgt die Abdunklung des Filters auf die eingestellte Tönungsstufe automatisch, wenn helles Licht vom Schweißprozess erkannt wird. Bei der Auswahl des Dunkelzustandes beachten Sie bitte die Tabelle im Handbuch mit den empfohlenen Schutzarten für das Lichtbogenschweißen.

Durch Drücken und Halten der Verdunkelungstaste in der Betriebsart „WELD“ im Display für ca. 1 Sekunde wird die automatische Einstellung der Filterverdunkelung gestartet. Der Wert der automatischen Verdunkelungsabweichung beginnt auf dem Display zu blinken, und in der Nähe des eingestellten Werts wird eine Markierung „AUTO“ angezeigt. Mit den Tasten zum Erhöhen und Verringern kann die Abweichung zwischen „-2“ und „+2“ eingestellt werden. Der eingestellte Wert wird durch erneutes Drücken der Verdunkelungstaste bestätigt oder der Wert wird nach ca. 6 Sekunden Inaktivität automatisch bestätigt.

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten zum Erhöhen und Verringern kann die Filterverdunkelung unabhängig von der aktuell gewählten Betriebsart auf der gewählten Stufe fixiert werden. Mit der Taste zum Erhöhen oder Verringern der Einstellung kann der Grad der Verdunkelung zwischen 4 und 14 gewählt werden. Die Verdunkelung des Filters ist konstant, unabhängig von der Veränderung des Lichteinfalls auf die Sensoren. Die Filterverdunkelungssperre auf der gewählten Stufe kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten zum Erhöhen und Verringern deaktiviert werden.

Durch Drücken und Halten der Taste „**TRS**, HOLD:SIDE“ für ca. 1 Sekunde können die Seitenschutzscheiben des Filters unabhängig von der gewählten Betriebsart abgedunkelt werden. Die Verdunkelung der Seitenschutzscheibe des Filters ist konstant, unabhängig von der Veränderung des Lichteinfalls auf die Sensoren. Um die Verdunkelungssperre der Seitenschutzscheiben zu deaktivieren, halten Sie die Taste „**TRS**, HOLD:SIDE“ erneut ca. 1 Sekunde lang gedrückt.

e. Verzögerungstaste „**DELAY**, HOLD:AUTO“, **DELAY**, HOLD:AUTO“ - Mit einem kurzen Druck auf die Taste können Sie die Filterverzögerungszeit, d. h. die Zeit, die der Filter benötigt, um auf eine Änderung der Lichtintensität zu reagieren, manuell ändern. Der einzustellende Wert beginnt auf dem Display zu blinken. Mit den Tasten zum Erhöhen und Verringern kann eine Ausschaltzeit zwischen 0 und 9 Stunden eingestellt werden. Die Einstellung „0 TACK“ gibt die kleinste Filterverzögerungsverzögerung an, die beim Heftschiweißen geeignet ist. Die Einstellungen „1“ und „2“ sind für das Punktschweißen geeignet. Eine Einstellung von „9“ bedeutet die größte Verdunkelungsverzögerung des Filters, die für die meisten Anwendungen geeignet ist, insbesondere beim Schweißen mit hohen Stromstärken und längeren Schweißintervallen.

Durch Drücken und Halten der Verzögerungstaste für ca. 1 Sekunde kann die automatische Verzögerung eingestellt werden. Der Abweichungswert der automatischen Verzögerung beginnt auf dem Display zu blinken und eine Markierung „AUTO“ wird in der Nähe des eingestellten Wertes angezeigt. Mit den Tasten zum Erhöhen und Verringern kann ein Wert zwischen „-9“ und „+9“ eingestellt werden. Der eingestellte Wert wird durch erneutes Drücken der Verzögerungstaste bestätigt oder der Wert wird nach ca. 6 Sekunden Inaktivität automatisch bestätigt.

f. Gradiententaste „**TRS**, HOLD:SIDE“ - Durch einen kurzen Druck auf die Gradiententaste wird eine Funktion aktiviert, die einen sanften Übergang von dunkel zu hell ermöglicht. Diese Funktion wird nicht gestartet, wenn eine automatische Filterverzögerung gewählt wurde. Die Auswahl der Funktion wird durch das Erscheinen der Markierung „TRS“ auf dem Display bestätigt. Die Auswahl dieser Funktion wird nicht für das Heft- oder Punktschweißen empfohlen.

- g. Taste zum Erhöhen
- h. Taste zum Verringern
- i. Display

j. Kontrollleuchte „GRIND“ - Die Wahl des Helligkeitsmodus wird durch ein rotes Licht mit der Aufschrift „GRIND“ auf dem Bedienfeld angezeigt. Wenn der Helligkeitsmodus ausgewählt ist, leuchtet die Anzeige zunächst kontinuierlich und dann in Intervallen auf.

k. Batterieanzeige - Der Schweißfilter verfügt über eine Ladeanzeige für die Stromversorgungs Batterien. Wenn das Batteriesymbol auf dem Display gefüllt ist, ist die Batterie voll geladen. Die Verringerung der Füllung des Batteriesymbols bedeutet, dass die Batterie allmählich entladen wird. Keine Füllung des Batteriesymbols bedeutet entladene Batterien, die durch ein neues Set ersetzt werden müssen. Das Auswechseln der Batterien des Netzteils wird weiter unten in diesem Handbuch beschrieben.

Modus-Taste

Die Modus-Taste an der Außenseite des Schweißschutzes hat zwei Funktionen. Wenn Sie die Taste ca. 1 Sekunde lang gedrückt halten, können Sie schnell vom dunklen in den hellen Modus oder umgekehrt wechseln.

Durch einen kurzen Tastendruck können die Dunkelzustandseinstellungen unter Nr. 0 schnell in den Schweißfilterspeicher übernommen werden.

Austausch der Batterien

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Schweißfilters sind zwei Batterien vom Typ **CR 2450** erforderlich. Die Batterien immer paarweise ersetzen. Das Batteriefach befindet sich im Filtergehäuse. Öffnen Sie den Fachdeckel und setzen Sie die Batterien (V) ein. Legen Sie die Batterien so in das Batteriefach, dass der Pluspol oben liegt. Schließen Sie den Batteriefachdeckel. Lassen Sie den Filter laufen und prüfen Sie den Zustand der neuen Batterie. Entsorgen Sie die verbrauchte Batterie in Übereinstimmung mit den regionalen Vorschriften für die Entsorgung solcher Materialien.

Austausch der Schutzscheiben

Überprüfen Sie den Zustand der Schutzscheiben vor jedem Gebrauch. Wenn Kratzer, Risse, Anlaufen oder andere Schäden an

den Schutzscheiben festgestellt werden, sollten sie durch neue und einwandfreie Scheiben ersetzt werden. Die vordere Schutzscheibe ist direkt am Visier befestigt. Um die Schutzscheibe auszutauschen, ziehen Sie den Kunststoffstift heraus, der sich auf der rechten und linken Seite der Schutzscheibe (VI) befindet. Um die Entfernung zu erleichtern, können Sie die Halterung an der Innenseite des Visiers vorsichtig nach hinten ziehen und dann nach außen schieben. Entfernen Sie die Schutzscheibe (VI). Setzen Sie die neue Scheibe in das Visier ein und verriegeln Sie sie, indem Sie die Stifte einführen, bis sie einrasten. Die vordere Schutzscheibe ist separat als YATO YT-73939 erhältlich.

Die hintere Schutzscheibe ist im Filtergehäuse montiert. Um die Schutzscheibe des Filters zu entfernen, heben Sie die Schutzscheibe an der Kerbe an, die sich auf beiden Seiten der Schutzscheibe befindet, und schieben Sie sie dann aus den Filterverschlüssen heraus (VII). Biegen Sie die neue Schutzscheibe leicht und schieben Sie dann die Seitenkanten unter die Verschlüsse im Filtergehäuse (VII). Biegen Sie die Schutzscheibe nicht zu stark, um sie nicht zu beschädigen. Um die Seitenschutzscheibe des Filters zu entfernen, hebeln Sie die Schutzscheibe vorsichtig aus und schieben sie dann aus den Filterverschlüssen (VIII) heraus. Schieben Sie die neue Schutzscheibe unter die Halterungen im Filtergehäuse. Setzen Sie die zweite Seitenschutzscheibe auf die gleiche Weise wieder ein. Achtung! Es ist verboten, den Schweißschutz ohne Schutzscheibe zu verwenden.

Entfernen des Schweißfilters

Um den Schweißfilter zu entfernen, muss zunächst die vordere Schutzscheibe wie oben beschrieben abgenommen werden. Im nächsten Schritt werden die Seitenschutzscheiben des Filters entfernt. Drücken Sie dazu auf die Halterungen und schieben Sie dann die Seitenschutzscheibe aus dem Visier (IX). Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Seitenschutzscheibe auf die gleiche Weise. Im nächsten Schritt muss die Modus-Taste entfernt werden. Lösen Sie dazu die Mutter, mit der der Knopf befestigt ist, und entfernen Sie ihn dann wie in der Abbildung (X) gezeigt. Entfernen Sie dann den Schweißfilter. Drehen Sie dazu vorsichtig eine Filterhalterung, indem Sie sie nach innen schieben (X), und schieben Sie die Ecke des Filters vom Visier nach außen. Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Befestigung auf die gleiche Weise. Fassen Sie im nächsten Schritt die untere Kante des Bedienfelds und schieben Sie den Filter aus den Halterungen an der Außenseite des Visiers (XII). Entfernen Sie das Kabel, das den Filter mit dem Gehäuse der Modus-Taste verbindet, aus der Halterung im Inneren des Visiers (XII). Bauen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Vergewissern Sie sich, dass alle Halterungen des Filters richtig eingerastet sind und der Filter sich während des Betriebs nicht bewegt.

Arbeiten mit dem Schweißschutz

Der im Schweißschutz montierte Filter funktioniert automatisch, wenn er durch den beim Schweißen erzeugten Lichtbogen beleuchtet wird. Die Reaktionszeit beträgt 1/25 000 Sekunden. Vergewissern Sie sich vor dem Schweißen, dass der Schweißfilter auf einen dunklen Zustand eingestellt ist, der der Art des Schweißvorgangs entspricht. Wenn Sie während des Betriebs feststellen, dass der Filter nicht automatisch dimmt, stoppen Sie sofort die Arbeit und stellen Sie den Filter ein. Wenn der Filter trotz der Einstellung nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle des Importeurs. Es ist verboten, mit einem nicht funktionierenden Schweißfilter zu arbeiten. Das kann zu irreversiblen Schäden an der Sehkraft führen. Temperaturbereich der Arbeitsumgebung von -5° C bis +55° C. Der Filter ist nicht als Augenschutz beim Schweißen oder Laserschneiden gedacht.

Bedienungsanleitung

Filtersensoren sollten sauber und nicht verdeckt gehalten werden. Im automatischen Schweißfilter mit manueller Feinabstimmung ist die maximale und minimale Schutzart gegeben, wenn die Feinabstimmung auf Null gesetzt ist. Der Augenschutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit, der in Verbindung mit einer normalen Korrekturbrille getragen wird, kann den Aufprall übertragen und stellt ein Risiko für den Benutzer dar.

Achtung! Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität, d.h. FT, BT oder AT, gekennzeichnet sein. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden.

Wartung, Lagerung und Transport

Nach Abschluss der Arbeiten reinigen Sie den Schweißschutz mit einem weichen und feuchten Tuch. Größere Verschmutzungen sollten mit Seifenwasser entfernt und mit einem Tuch getrocknet werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung des Filters und des Schweißschutzes. Tauchen Sie den Schweißfilter nicht in Wasser ein. Das Produkt sollte in der gelieferten Einzelverpackung in einem dunklen, trockenen, belüfteten und geschlossenen Raum gelagert werden. Überschreiten Sie während der Lagerung nicht den Temperaturbereich von -20° C bis +70° C. Vor Staub und Feinstaub sowie anderen Verunreinigungen (Plastiktüten usw.) schützen. Vor mechanischen Beschädigungen schützen. Transport - in gelieferten Einzelverpackungen, in Kartons, in geschlossenen Transportmitteln.

Konformitätserklärung: Unter www.toya.pl im Produktdatenblatt erhältlich.

Tabelle der empfohlenen Schutzstufen für das Lichtbogenschweißen

Prozess	Stromstärke [A]																										
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600						
Umhüllte Elektroden	8								9		10		11		12		13			14							
MAG	8								9		10		11				12				13			14			
WIG (engl. TIG)	8				9				10		11				12				13								
MIG von Schwermetallen	9										10			11				12			13			14			
MIG von Leichtmetalllegierungen	10												11				12			13			14				
Elektroerodieren	10												11				12			13			14		15		
Plasmaschneiden	9										10		11		12				13								
Mikroplasmaschweißen	4	5		6		7	8		9	10		11		12				13									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600						
ACHTUNG! Der Begriff „Schwermetalle“ wird für Stahl, Stahllegierungen, Kupfer, Kupferlegierungen usw. verwendet.																											

Содержание инструкций в соответствии со стандартами: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Распоряжение PPE 2016/425/EU

Производитель: TOYA SA, ул. Солтысовицка, д. 13-15; 51-168, г. Вроцлав, Польша

Описание изделия: Сварочная маска с автоматическим сварочным фильтром с ручной точной настройкой - это средство защиты для глаз и лица категории II, предназначенное для индивидуальной защиты глаз и лица от механических и световых воздействий. Маска имеет повышенную механическую прочность. Маска не защищает от капель и брызг жидкости, крупных и мелких частиц пыли, газа и дуг, вызванных коротким замыканием. Маска изготовлена из полиамида и оснащена ремнем из полиэтилена высокой плотности с подкладкой из полиэтиленовой пены, который позволяет удерживать ее на голове. Сварочный фильтр защищает глаза от излучения от дуговой электросварки и имеет регулировку степени затемнения в диапазоне 4 – 14. Фильтр защищает поликарбонатными экранами. У лиц, страдающих аллергией на вышеуказанные материалы, может возникнуть аллергическая реакция.

Срок годности: Изделие не имеет определенного срока годности. Обратите внимание на износ и повреждение деталей маски. Замена производится в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации.

Орган по сертификации: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany

Пояснения к маркировке фильтра: YATO - обозначение производителя; 16321 - номер европейского стандарта по защите глаз и лица для профессионального использования; W3/4-8/9-14 - маркировка сварочного фильтра с ручной регулировкой уровня защиты: W3 - номер светлого состояния; 4 - номер самого светлого темного состояния; 14 - номер самого темного состояния; W3/7<14 - маркировка сварочного фильтра с автоматической регулировкой степени защиты; W3 - номер светлого состояния; 7 - номер самого светлого темного состояния; 14 - номер самого темного состояния; M - ручная настройка диапазона перемещения; W3/10 - маркировка боковых окон фильтра; W3 - номер светлого состояния; 10 - номер темного состояния; V1 - класс зависимости коэффициента светопропускания от угла; CE - знак соответствия директивам ЕС по новому подходу.

Пояснения к маркировке маски: YATO - обозначение производителя; YT-73938 - номер по каталогу производителя, EN 175 - номер европейского стандарта по защите глаз и лица для сварочных работ; 16321 - номер европейского стандарта по защите глаз и лица для профессионального использования; W14 - максимальное число затемнения фильтра; B/E - защита от высокоскоростных частиц (120 м/с); 1-M - размер головы; CE - знак соответствия Директивам ЕС по новому подходу; книжка с буквой «i» - указание на необходимость ознакомления с дополнительной информацией.

Пояснения к маркировке переднего стекла: 16321 - номер европейского стандарта по защите глаз и лица для профессионального использования; YATO - знак производителя; E - защита от высокоскоростных частиц (120 м/с); CE - знак соответствия Директивам ЕС по новому подходу; книжка с буквой «i» - знак, указывающий на необходимость ознакомления с дополнительной информацией.

Пояснения к маркировке заднего стекла: 16321 - номер европейского стандарта по защите глаз и лица для профессионального использования; YATO - знак производителя; C - защита от высокоскоростных частиц (45 м/с); CE - знак соответствия Директивам ЕС по новому подходу; книжка с буквой «i» - знак, указывающий на необходимость ознакомления с дополнительной информацией.

Инструкция по эксплуатации

Перед первым использованием маски необходимо снять защитную пленку с защитного стекла. Оставление пленки на защитном стекле снижает прозрачность и препятствует работе сварочного фильтра. Для удаления защитной пленки может потребоваться демонтаж фильтра и/или защитных экранов, описанных ниже в данном руководстве.

Убедитесь, что датчики фильтра не запылены. Если обнаружено загрязнение, необходимо снять фильтр, как описано в разделе «Замена сварочного фильтра» в инструкции, а затем очистить мягкой влажной тканью. Не используйте чистящие средства, вызывающие царапины. Не используйте растворители для очистки фильтра. Не погружайте сварочный фильтр в воду. Установите фильтр в сварочную маску.

Проверяйте состояние защитных стекол перед каждым использованием. В случае выявления царапин, трещин, матовости или других повреждений защитных стекол следует заменить их на новые, в которых нет дефектов.

Изошенные или поврежденные детали можно заменять только оригинальными. Запрещено самостоятельно изменять маску. Запрещается использовать маску, если обнаружены следы повреждений, трещин, износа или необходимости замены какого-либо компонента. Маска, подвергшаяся механическому воздействию, не должна использоваться повторно. Ею следует заменить на новую, не имеющую дефектов.

Регулировка несущей системы щитка

Наденьте маску на голову, при необходимости отрегулируйте оба верхних ремня так, чтобы маска оказалась на нужной высоте. Поворотом ручки на затылочном ремешке можно отрегулировать длину ремешка таким образом, чтобы он не сжимался во время работы и в то же время маска не смещалась при движениях головы (II). С помощью боковых ручек отрегулируйте усилие, необходимое для опускания и подъема маски (II). Нажав на зажим в месте крепления ремешков внутри маски, можно отрегулировать расстояние маски от лица (III). При снятии давления щиток должен зафиксироваться в одном из нескольких положений (III). Убедитесь, что обе стороны установлены в одинаковое положение. На внутренней стороне щитка у левой и правой ручек имеется регулировка угла наклона щитка при максимальном опускании и подъеме. Поднимите верхнее регулировочное крыло (IV) относительно нижнего, затем опустите и зафиксируйте его в нужном

положении (IV).

Использование автоматического сварочного фильтра

ВНИМАНИЕ! Перед началом работы убедитесь, что фильтр установлен в режим, соответствующий типу выполняемых работ. Запрещается работать с неработающим сварочным фильтром во время сварки, это может привести к необратимому повреждению зрения.

Панель управления (I)

На панели управления расположены кнопки для управления работой фильтра. Кнопки, отмеченные двумя цветами, имеют двойное назначение. Короткое нажатие активирует первую функцию, а нажатие и удержание кнопки в течение примерно 1 секунды активирует вторую функцию. Обозначения кнопок и сообщения на дисплее - на английском языке. Настройки параметров выполняются с помощью кнопок увеличения или уменьшения настроек. Ниже приведено описание кнопок и функций сварочного фильтра:

а. Кнопка режима работы «**MODE** / **HOLD:ON/OFF**» - Нажатие и удержание кнопки в течение примерно 1 секунды запускает работу фильтра. Коротким нажатием кнопки выбирается режим работы, отображаемый на дисплее: «**WELD**» - В этом режиме можно установить состояние темного в диапазоне между 9 и 14. «**CUT**» - В этом режиме можно установить состояние темного в диапазоне между 4 и 8. «**GRIND**» - в этом режиме функция автозатемнения отключена, и фильтр остается светлым независимо от внешних условий. Выбор режима светлого также отображается красной лампочкой с надписью «**GRIND**» на панели управления. Если выбран режим светлого, индикатор сначала горит непрерывным светом, а затем прерывисто.

б. Кнопка памяти с надписью «**MEMORY**, **HOLD:SAVE**» - в памяти сварочного фильтра можно сохранить 10 настроек состояния темного. Чтобы сохранить заданное значение, нажмите и удерживайте кнопку памяти в течение примерно 1 секунды. Маркер M/W в левом верхнем углу дисплея будет указывать на функцию сохранения, а номер места сохранения записи будет мигать. С помощью кнопок уменьшения или увеличения настроек выберите номер места настройки в диапазоне 1-9, а затем подождите примерно 6 секунд, пока не погаснут маркеры, прежде чем подтвердить выбор. Чтобы сохранить заданное значение в памяти под № 0, нажмите и удерживайте кнопку памяти в течение примерно 1 секунды. Маркер M/W в левом верхнем углу дисплея будет указывать на функцию сохранения, а номер места сохранения записи будет мигать. Нажмите и удерживайте кнопку памяти еще раз в течение примерно 1 секунды, номер места сохранения записи изменится на № 0, затем, чтобы сохранить, подождите примерно 6 секунд, пока не погаснут маркеры. Кратковременно нажмите кнопку памяти, чтобы загрузить сохраненное значение. Маркер M/R в левом верхнем углу дисплея будет указывать на функцию загрузки, а номер места сохранения записи будет мигать. С помощью кнопок уменьшения или увеличения настроек выберите номер места загружаемой настройки в диапазоне 1-9, а затем подождите примерно 6 секунд, пока не погаснут маркеры, прежде чем подтвердить выбор. Чтобы загрузить записанное значение в месте сохранения записи под № 0, кратковременно нажмите кнопку памяти. Маркер M/R в левом верхнем углу дисплея будет указывать на функцию загрузки, а номер места сохранения записи будет мигать. Нажмите и удерживайте кнопку памяти еще раз в течение примерно 1 секунды, номер места сохранения записи изменится на № 0, затем, чтобы загрузить настройки, подождите примерно 6 секунд, пока не погаснут маркеры.

с. Кнопка чувствительности с надписью «**SENSI**, **HOLD:AUTO**» - короткое нажатие кнопки регулирует чувствительность, т.е. порог, при котором фильтр срабатывает в темном состоянии. На дисплее начнет мигать значение, которое необходимо установить. Можно установить чувствительность в диапазоне 0-9 с помощью кнопки увеличения или уменьшения. Установка «0» - означает самую низкую чувствительность, фильтр будет реагировать только на большие изменения в интенсивности света, падающего на датчики. Настройка «9» и отображение маркера «**SUPER**» - означает наивысшую чувствительность, фильтр будет реагировать на меньшее изменение интенсивности падающего на датчики света. Настройка «8» рекомендуется для большинства сварочных работ, особенно при сварке с низким током. Установленное значение подтверждается повторным нажатием кнопки чувствительности, либо значение будет подтверждено автоматически примерно через 6 секунд бездействия.

При нажатии и удержании кнопки чувствительности в течение примерно 1 секунды включается автоматическая настройка чувствительности в соответствии с условиями окружения, что подтверждается появлением маркера «**AUTO**» перед отображаемым значением.

д. Кнопка затемнения с надписью «**SHADE**, **HOLD:AUTO**» - короткое нажатие кнопки позволяет вручную выбрать степень затемнения фильтра. На дисплее начнет мигать настраиваемое значение, а рядом с ним появится маркер «**MANUAL**». В зависимости от выбранного режима затемнения можно выбрать степень затемнения в диапазоне 4-8 в режиме работы с надписью «**CUT**» на дисплее или в диапазоне 9-14 в режиме с надписью «**WELD**» на дисплее с помощью кнопки увеличения или уменьшения. Установленное значение подтверждается повторным нажатием кнопки затемнения, либо значение будет подтверждено автоматически примерно через 6 секунд бездействия. Благодаря датчикам, фильтр автоматически затемняется до заданного уровня затемнения при обнаружении яркого света от процесса сварки. При выборе темного состояния можно руководствоваться таблицей из инструкции, в которой указаны рекомендуемые степени защиты для

дуговой сварки.

Нажатие и удержание кнопки затемнения в режиме работы, отмеченном на дисплее символом «WELD», в течение примерно 1 секунды запускает автоматическую настройку затемнения фильтра. На дисплее начнет мигать значение отклонения автозатемнения, а рядом с установленным значением будет отображаться маркер «AUTO». С помощью кнопок увеличения или уменьшения настройки отклонение можно установить в диапазоне от «-2» до «+2». Установленное значение подтверждается повторным нажатием кнопки затемнения, либо значение будет подтверждено автоматически примерно через 6 секунд бездействия.

Одновременное нажатие кнопок увеличения и уменьшения позволяет зафиксировать затемнение фильтра на выбранном уровне, независимо от выбранного в данный момент режима работы. С помощью кнопки увеличения или уменьшения настройки можно выбрать степень затемнения в диапазоне от 4 до 14. Затемнение фильтра постоянно и не зависит от изменения падающего на датчики света. Блокировку затемнения фильтра на выбранном уровне можно отключить, одновременно нажав кнопки настройки увеличения и уменьшения.

Нажав и удерживая кнопку с надписью «**TRS**, HOLD:SIDE» в течение примерно 1 секунды, можно зафиксировать затемнение боковых окон фильтра, независимо от выбранного режима работы. Затемнение боковых окон постоянно и не зависит от изменения падающего на датчики света. Чтобы отключить блокировку затемнения боковых окон, нажмите и удерживайте кнопку с надписью «**TRS**, HOLD:SIDE» еще раз в течение примерно 1 секунды.

е. Кнопка задержки с надписью «**DELAY**, HOLD:AUTO» - кратковременным нажатием кнопки можно вручную изменить время задержки фильтра, т.е. время, необходимое для реакции фильтра на изменение интенсивности света. На дисплее начнет мигать значение, которое необходимо установить. Можно установить время задержки фильтра в диапазоне 0-9 с помощью кнопки увеличения или уменьшения настройки. Настройка «0 TACK» указывает на наименьшую задержку затемнения фильтра, подходящую для сварки прихватыванием. Настройки '1' и '2' подходят для точечной сварки. Настройка «9» означает наибольшую задержку затемнения фильтра, что подходит для большинства видов применения, особенно при сварке с высокой силой тока и более длительных интервалах между периодами сварки.

Нажав и удерживая кнопку задержки в течение примерно 1 секунды, можно установить автоматическую задержку. На дисплее начнет мигать значение отклонения автоматической задержке, а рядом с установленным значением будет отображаться маркер «AUTO». С помощью кнопок увеличения или уменьшения настройки значение можно установить в диапазоне от «-9» до «+9». Установленное значение подтверждается повторным нажатием кнопки задержки, либо значение будет подтверждено автоматически примерно через 6 секунд бездействия.

ф. кнопка градиента с надписью «**TRS**, HOLD:SIDE» - Кратковременное нажатие кнопки градиента активирует функцию, обеспечивающую плавный переход от темного состояния к светлому. Эта функция не активируется, если была выбрана автоматическая задержка фильтра. Выбор функции будет подтвержден появлением на дисплее маркера «TRS». Выбор этой функции не рекомендуется для сварки прихватыванием или точечной сварки.

г. кнопка увеличения настройки

h.кнопка уменьшения настройки

i. дисплей

j. индикатор с надписью «GRIND» - О выборе режима светлого сигнализирует красная лампочка с надписью «GRIND» на панели управления. Если выбран режим светлого, индикатор сначала горит непрерывным светом, а затем прерывисто.

к. индикатор заряда батареи - сварочный фильтр оснащен индикатором заряда батареи. Если символ батареи на дисплее заполнен, батарея полностью заряжена. Уменьшение заполнения символа батареи означает постепенную разрядку батареи. Если символ батареи не заполнен, это означает полностью разряженные батареи, которые необходимо заменить новым комплектом. Замена батарей блока питания описана далее в этой инструкции.

Кнопка смены режима работы

Кнопка переключения режимов работы на внешней стороне крышки имеет двойное назначение. Нажав и удерживая кнопку в течение примерно 1 секунды, вы можете быстро переключиться из темного режима в светлый или наоборот. Короткое нажатие кнопки позволяет быстро сохранить настройки состояния темного в режиме под № 0 в памяти сварочного фильтра.

Замена батарей питания

Для нормальной работы сварочного фильтра требуется две батареи типа **CR 2450**. Всегда заменяйте батарейки попарно. Батарейный отсек расположен в корпусе фильтра. Откройте крышку отсека и замените батареи (V). Поместите батареи в батарейный отсек так, чтобы положительная клемма была сверху. Закройте крышку батарейного отсека. Запустите фильтр и проверьте состояние новой батареи. Утилизируйте использованную батарею в соответствии с региональными нормами, регулирующими утилизацию подобных материалов.

Замена защитных стекол

Проверяйте состояние защитных стекол перед каждым использованием. В случае выявления царапин, трещин, матовости или других повреждений защитных стекол следует заменить их на новые, в которых нет дефектов. Переднее стекло устанавливается непосредственно на маску. Чтобы заменить переднее стекло, вытащите пластиковый штифт, расположенный на правой и левой сторонах переднего стекла (VI). Для облегчения снятия можно аккуратно потянуть зажим штифта, расположенный на внутренней стороне маски, назад, а затем выдвинуть его наружу. Снимите стекло (VI). Вставьте новое стекло в маску, а затем зафиксируйте его, вставив штифты до упора. Переднее защитное стекло можно приобрести отдельно, как YATO YT-73939.

Заднее защитное стекло устанавливается в корпус фильтра. Чтобы снять защитное стекло фильтра, приподнимите стекло в месте выемок, которые расположены по обеим сторонам стекла, а затем выдвиньте его из фиксаторов фильтра (VII). Слегка согните новое стекло, а затем просуньте боковые края под защелки в корпусе фильтра (VII). Во избежание повреждения защитного стекла не сгибайте его слишком сильно. Чтобы снять защитное стекло бокового окна фильтра, осторожно подденьте стекло, а затем выньте его из фиксаторов фильтра (VIII). Вставьте новое стекло под фиксаторы в корпусе фильтра. Замените защитное стекло второго бокового окна таким же образом. Внимание! Запрещается использовать маску без защитных стекол.

Демонтаж сварочного фильтра

Чтобы демонтировать сварочный фильтр, необходимо сначала снять переднее стекло маски, как описано выше. Следующим шагом будет снятие боковых окон фильтра. Для этого нажмите на фиксаторы, а затем выдвиньте боковое окно из маски (IX). Повторите то же самое для второго бокового окна. Следующим шагом будет снятие кнопки переключения режимов работы. Для этого открутите гайку, крепящую кнопку, а затем снимите ее, как показано на рисунке (X). Затем демонтируйте сварочный фильтр. Для этого аккуратно поверните один фиксатор фильтра, сдвинув его внутрь (X), и сдвиньте угол фильтра наружу от маски. Повторите то же самое для второго крепления. На следующем этапе возьмитесь за нижний край панели управления и выдвиньте фильтр из фиксаторов на внешнюю сторону маски (XI). Отсоедините кабель, соединяющий фильтр с корпусом кнопки переключения режимов, от крепления, расположенного внутри маски (XII). Повторный монтаж фильтра выполняйте в порядке, обратном демонтажу. Убедитесь, что все фиксаторы крепления фильтра правильно затянуты и фильтр не перемещается во время работы.

Работа со сварочной маской

Установленный в маске фильтр будет работать автоматически в момент освещения электрической дугой, образующейся во время сварки. Время реакции фильтра составляет 1/25 000 секунды. Перед началом сварки убедитесь, что сварочный фильтр настроен на состояние темного, соответствующее выполняемому типу сварки. Если во время работы вы заметите, что фильтр не затемняется автоматически, немедленно прекратите работу и отрегулируйте фильтр. Если фильтр не работает должным образом, несмотря на настройку, обратитесь в авторизованный сервисный центр импортера. Запрещается работать с неработающим сварочным фильтром, это может привести к необратимому повреждению зрения. Диапазон температур рабочей среды от -5 градусов С до +55 градусов С. Фильтр не предназначен для защиты зрения во время лазерной сварки либо резки.

Инструкция по эксплуатации

Датчики фильтра должны быть чистыми и их ничего не должно заслонять. В автоматическом сварочном фильтре с ручной точной настройкой максимальная и минимальная степень защиты достигается, когда точная настройка устанавливается на ноль. Средства защиты глаз, защищающие от удара частиц, движущихся с большой скоростью, надеваемые вместе со стандартными медицинскими очками, могут передавать удар, приводя к опасности для пользователя.

Внимание! Если требуется защита от удара частиц, движущихся с большой скоростью при экстремальных температурах, выбранное средство защиты глаз должно быть обозначено буквой Т сразу после буквы, определяющей символ удара, т.е. FT, VT или AT. Если буква, обозначающая символ удара, находится не прямо перед буквой Т, тогда средство защиты глаз можно использовать только для защиты от частиц, движущихся с большой скоростью при комнатной температуре.

Техническое обслуживание, хранение и транспортировка

По окончании работы очистите маску мягкой и влажной тряпочкой. Значительные загрязнения удалите с помощью мыльной воды и высушите с помощью ткани. Не используйте чистящие средства, вызывающие царапины. Не используйте растворители для очистки фильтра и маски. Не погружайте сварочный фильтр в воду. Продукт должен храниться в поставляемой упаковке в темном, сухом, проветриваемом и закрытом помещении. Во время хранения не превышать температурный диапазон от -20 гр. С до +70 гр. С. Защищать от пыли и других загрязнений (пластиковые пакеты, сумки и т.д.). Защищать от механических повреждений. Транспортировка - в поставленных единичных упаковках, в картонных коробках, в закрытых транспортных средствах.

Декларация о соответствии: Доступна на сайте toya24.pl в паспорте изделия.

Таблица рекомендуемых уровней защиты для дуговой сварки

Процесс	Интенсивность тока [А]																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Покрытые электроды	8								9		10		11		12		13		14			
MAG	8								9		10		11		12		13		14		14	
TIG	8				9				10		11		12		13							
MIG для тяжелых металлов	9										10		11		12		13		14			
MIG для легких сплавов	10												11		12		13		14			
Электрошоковая резка	10												11		12		13		14		15	
Плазменная резка	9										10		11		12		13					
Микроплазменная сварка	4		5		6		7		8		9		10		11		12					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
ВНИМАНИЕ! Термин «тяжелые металлы» используется для обозначения стали, стальных сплавов, меди, медных сплавов и т.д.																						

Зміст інструкції відповідно до стандартів: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Розпорядження PPE 2016/425/EU

Виробник: TOYA SA, вул. Солтисовіцка, 13/15; 51-168 Вроцлав, Польща

Опис виробу: Зварювальна маска з автоматичним зварювальним фільтром з ручним точним налаштуванням - це засіб захисту для очей і обличчя категорії II, призначений для індивідуального захисту очей та обличчя від механічних і світлових впливів. Маска має підвищену механічну міцність. Маска не захищає від крапель і бризок рідини, великих і дрібних частинок пилу, газу і дуг, викликаних коротким замиканням. Маска виготовлена з поліаміду і оснащена головним ремнем з поліетилену високої щільності з підкладкою з поліетиленової піни. Зварювальний фільтр захищає очі від випромінювання від дугового електричного зварювання і має регулювання затемнення в діапазоні 4 – 14. Фільтр захищений полікарбонатними екранами. У осіб, що страждають на алергію на ці матеріали, може розвинути алергічна реакція.

Термін придатності: Продукт не має визначеного терміну придатності. Слідкуйте за зносом і пошкодженням компонентів маски. Замінійте їх, як рекомендовано в інструкції з використання.

Нотифікований орган: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany

Пояснення позначень фільтра: YATO - позначення виробника; 16321 - номер європейського стандарту для захисту очей та обличчя для професійного використання; W3/4-8/9-14 - маркування зварювального фільтра з ручним регулюванням рівня захисту; W3 - № світлого стану; 4 - № найяскравішого темного стану; 14 - № найтемнішого стану; W3/7<14 - маркування зварювального фільтра з автоматичним регулюванням ступеня захисту; W3 - № світлого стану; 7 - № найяскравішого темного стану; 14 - № найтемнішого стану; M - ручне налаштування діапазону переміщення; W3/10 - маркування бічних вікон фільтра; W3 - номер світлого стану; 10 - номер темного стану; V1 - клас залежності коефіцієнта світлопропускання від кута; CE - знак відповідності директивам нового підходу ЄС.

Пояснення маркування щитка: YATO - позначення виробника; YT-73938 - каталожний номер виробника, EN 175 - номер європейського стандарту для захисту очей та обличчя при зварюванні; 16321 - номер європейського стандарту для захисту очей та обличчя для професійного використання; W14 - максимальне число затемнення фільтра; B/E - захист від високошвидкісних частинок (120 м/с); 1-M - розмір голови; CE - знак відповідності Директивам нового підходу ЄС; книжка з літерою «i» - позначка, що вказує на необхідність ознайомлення з додатковою інформацією.

Пояснення позначок на передньому склі: 16321 - номер європейського стандарту для захисту очей та обличчя для професійного використання; YATO - знак виробника; E - захист від високошвидкісних частинок (120 м/с); CE - знак відповідності Директивам нового підходу ЄС; книга з літерою «i» - позначка, що вказує на необхідність ознайомлення з додатковою інформацією.

Пояснення позначок на задньому склі: 16321 - номер європейського стандарту для захисту очей та обличчя для професійного використання; YATO - знак виробника; C - захист від високошвидкісних частинок (45 м/с); CE - знак відповідності Директивам нового підходу ЄС; книга з літерою «i» - позначка, що вказує на необхідність ознайомлення з додатковою інформацією.

Інструкція з експлуатації

Перед першим використанням маски необхідно зняти захисну плівку з захисного скла. Залишення плівки на захисному склі знижує прозорість і перешкоджає роботі зварювального фільтра. Для видалення захисної плівки може знадобитися демонтаж фільтра і / або захисних екранів, описаних нижче в цьому посібнику.

Переконайтеся, що датчики фільтра не заповнені. Якщо спостерігається забруднення, фільтр необхідно зняти, як описано в розділі «Заміна зварювального фільтра» в інструкції, а потім очистити м'якою вологою тканиною. Ніколи не використовуйте пральні засоби, що викликають подряпини. Не використовуйте розчинники для очищення фільтра. Не занурюйте зварювальний фільтр в воду. Встановіть фільтр у зварювальну маску.

Перевіряйте стан захисного скла перед кожним використанням. У разі виявлення тріщин, матовості, вицвітання або інших пошкоджень захисного скла слід замінити його на нове скло, яке не має дефектів.

Зношені або пошкоджені деталі можна замінювати тільки оригінальними. Заборонено самостійно змінювати маску. Забороняється використовувати у маску, якщо виявлені сліди пошкодження, тріщин або зносу будь-якого компонента. Маску, яка зазнала механічного удару, не можна використовувати повторно. Її слід замінити на нову, без дефектів.

Регулювання несучої системи маски

Одягніть маску на голову, при необхідності відрегулюйте обидві верхні ремні, щоб маска потрапила на потрібну висоту. Повертаючи ручку на потиличному ремні, відрегулюйте довжину ремня так, щоб він не стискався під час роботи і в той же час маска не зміщувалася під час рухів голови (II). За допомогою бічних ручок відрегулюйте зусилля, необхідне для опускання і підйому маски (II). Натискаючи на затискач в місці кріплення ремінців всередині маски, можна відрегулювати відстань маски від обличчя (III). При знятті тиску маска повинна зафіксуватися в одному з декількох положень (III). Переконайтеся, що обидві сторони встановлені в однакове положення. На внутрішній стороні огорожі на лівій і правій ручках є регулювання кута нахилу огорожі при максимальному опусканні і піднятті. Підніміть верхнє регульоване крило (IV) відносно нижнього, потім опустіть і зафіксуйте його в потрібному положенні (IV).

Використання автоматичного зварювального фільтра

УВАГА! Перед початком роботи переконайтеся, що фільтр налаштований на правильний режим відповідно до типу виконуваної роботи. Забороняється працювати з непрацюючим зварювальним фільтром під час зварювання, це може привести до незворотного пошкодження зору.

Панель управління (I)

На панелі управління є кнопки для керування роботою фільтра. Кнопки, позначені двома кольорами, мають подвійну функцію. Коротке натискання активує першу функцію, а натискання і утримання кнопки протягом приблизно 1 секунди активує другу функцію. Позначення кнопок і повідомлення на дисплеї висвітлюються англійською мовою. Налаштування параметрів здійснюється за допомогою кнопки збільшення або зменшення параметрів. Нижче наведено опис кнопок і функцій зварювального фільтра:

a. Кнопка режиму роботи «**MODE / HOLD:ON/OFF**» - натискання та утримання кнопки протягом приблизно 1 секунди запускає роботу фільтра. Коротке натискання кнопки дозволяє вибрати режим роботи, зазначений на дисплеї: «**WELD**» - У цьому режимі можна встановити темний стан між 9 і 14. «**CUT**» - У цьому режимі можна встановити темний стан між 4 і 8. «**GRIND**» - у цьому режимі функція автоматичного затемнення вимкнена, і фільтр залишатиметься світлим незалежно від зовнішніх умов. Вибір світлого режиму також позначається червоним індикатором з написом «**GRIND**» на панелі управління. Якщо вибрано світлий режим, індикатор спочатку світитиметься безперервним світлом, а потім - переривчастим.

b. Кнопка пам'яті з позначкою «**MEMORY, HOLD:SAVE**» - в пам'яті зварювального фільтра можна зберегти 10 налаштувань темного стану. Щоб зберегти встановлене значення, натисніть і утримуйте кнопку пам'яті приблизно 1 секунду. Маркер M/W у верхньому лівому куті дисплея вказуватиме на функцію збереження, а номер збереженого місця буде блимати. За допомогою кнопок зменшення або збільшення налаштувань виберіть номер місця запису налаштування в діапазоні 1-9, а потім зачекайте приблизно 6 секунд, поки маркер не згасне, для підтвердження. Для того, щоб зберегти встановлене значення в пам'яті під номером 0, натисніть і утримуйте кнопку пам'яті приблизно 1 секунду. Маркер M/W у верхньому лівому куті дисплея вказуватиме на функцію збереження, а номер збереженого місця буде блимати. Натисніть і утримуйте кнопку пам'яті ще раз приблизно 1 секунду, номер місця зберігання зміниться на № 0, а потім, щоб зберегти, зачекайте приблизно 6 секунд до моменту згасання маркерів.

Коротко натисніть кнопку пам'яті, щоб завантажити збережене значення. Маркер M/R у верхньому лівому куті дисплея вказуватиме на функцію завантаження, а номер збереженого місця буде блимати. За допомогою кнопок зменшення або збільшення налаштувань виберіть номер місця налаштування, що завантажуватиметься, в діапазоні 1-9, а потім зачекайте приблизно 6 секунд, поки маркер не згасне, для підтвердження. Для того, щоб завантажити збережене значення в пам'яті під номером 0, коротко натисніть кнопку пам'яті. Маркер M/R у верхньому лівому куті дисплея вказуватиме на функцію завантаження, а номер збереженого місця буде блимати. Натисніть і утримуйте кнопку пам'яті ще раз приблизно 1 секунду, номер місця зберігання зміниться на № 0, а потім, щоб завантажити налаштування, зачекайте приблизно 6 секунд до моменту згасання маркерів.

c. Кнопка чутливості з написом «**SENSI., HOLD:AUTO**» - Коротке натискання кнопки регулює чутливість, тобто поріг, при якому фільтр спрацює в темряві. Значення, яке потрібно встановити, почне блимати на дисплеї. Ви можете встановити чутливість в діапазоні 0-9 за допомогою кнопки збільшення або зменшення. Налаштування «0» - вказує на найнижчу чутливість, фільтр буде реагувати лише на більшу зміну інтенсивності світла, що падає на датчики. Налаштування «9» і відображення маркера «**SUPER**» означає найвищу чутливість, фільтр реагуватиме на меншу зміну інтенсивності світла, що падає на датчики. Налаштування «8» рекомендується для більшості зварювальних робіт, особливо при зварюванні низьким струмом. Налаштоване значення підтверджується повторним натисканням кнопки чутливості або значення буде підтверджено автоматично приблизно через 6 секунд бездіяльності.

При натисканні та утриманні кнопки чутливості протягом приблизно 1 секунди відбувається автоматичне налаштування чутливості відповідно до умов навколишнього середовища, що підтверджується маркером «**AUTO**», який з'являється перед відображуваним значенням.

d. Кнопка затемнення з написом «**SHADE, HOLD:AUTO**» - Коротке натискання кнопки дозволяє вручну вибрати ступінь затемнення фільтра. Значення, яке потрібно встановити, почне блимати на дисплеї, а біля значення, яке потрібно встановити, з'явиться позначка «**MANUAL**». Залежно від обраного режиму затемнення, можна вибрати ступінь затемнення в діапазоні 4-8 в режимі роботи, позначеному на дисплеї «**CUT**», або в діапазоні 9-14 в режимі, позначеному на дисплеї «**WELD**», за допомогою кнопки збільшення або зменшення. Налаштоване значення підтверджується повторним натисканням кнопки затемнення або значення буде підтверджено автоматично приблизно через 6 секунд бездіяльності. Завдяки датчикам, фільтр автоматично затемнюється до заданого рівня затемнення при виявленні яскравого світла від процесу зварювання. При виборі темного стану можна керуватися таблицею з інструкції, в якій вказані рекомендовані ступеня захисту для дугового зварювання.

При натисканні та утриманні кнопки затемнення в робочому режимі з позначкою «**WELD**» на дисплеї протягом приблизно 1 секунди запускається автоматичне регулювання затемнення фільтра. Значення відхилення автоматичного затемнення почне блимати на дисплеї, а поруч із встановленим значенням з'явиться маркер «**AUTO**». За допомогою кнопок збільшення або зменшення відхилення можна встановити в діапазоні від «-2» до «+2». Налаштоване значення підтверджується повторним натисканням кнопки затемнення або значення буде підтверджено автоматично приблизно через 6 секунд бездіяльності.

Одноразове натискання кнопок збільшення і зменшення дозволяє зафіксувати затемнення фільтра на обраному рівні незалежно від поточного режиму роботи. Можна встановити рівня затемнення в діапазоні 4-14 за допомогою кнопки збільшення або зменшення. Затемнення фільтра є постійним, незалежно від зміни падаючого світла на датчики. Блокування

затемнення фільтра на вибраному рівні можна вимкнути одночасним натисканням кнопок збільшення та зменшення. Натиснувши і утримуючи кнопку з написом «**TRS, HOLD:SIDE**» протягом приблизно 1 секунди, можна затемнити бічні вікна фільтра, незалежно від обраного режиму роботи. Затемнення бічних вікон фільтра є постійним, незалежно від зміни падаючого світла на датчики. Щоб вимкнути блокування затемнення бічних вікон, натисніть і утримуйте кнопку з позначкою «**TRS, HOLD:SIDE**» ще раз приблизно 1 секунду.

е. Кнопка затримки з написом «**DELAY, HOLD:AUTO**» - короткочасно натиснувши кнопку, ви можете вручну змінити час затримки фільтра, тобто час, за який фільтр реагує на зміну інтенсивності світла. Значення, яке потрібно встановити, почне блимати на дисплеї. Ви можете встановити час затримки фільтра в діапазоні від 0-9 за допомогою кнопки збільшення або зменшення. Налаштування «0 TACK» вказує на найменшу затримку затемнення фільтра, що підходить для зварювання прихоплюванням. Налаштування «1» і «2» підходять для точкового зварювання. Значення «9» вказує на найбільшу затримку затемнення фільтра, що підходить для більшості застосувань, особливо при зварюванні високим струмом та з довгими інтервалами між зварюваннями.

Натиснувши і утримуючи кнопку затримки приблизно 1 секунду, можна встановити автоматичну затримку. Значення відключення автоматичної затримки почне блимати на дисплеї, а поруч із встановленим значенням з'явиться маркер «**AUTO**». За допомогою кнопок збільшення або зменшення налаштування значення можна встановити в діапазоні від «-9» до «+9». Налаштоване значення підтверджується повторним натисканням кнопки затримки або значення буде підтверджено автоматично приблизно через 6 секунд бездіяльності.

ф. кнопка градієнта з написом «**TRS, HOLD:SIDE**» - Коротке натискання кнопки градієнта активує функцію, яка дозволяє плавно переходити від темного стану до світлого. Ця функція не активується, якщо вибрано автоматичну затримку фільтра. Вибір функції буде підтверджено маркером «**TRS**», що з'явиться на дисплеї. Вибір цієї функції не рекомендується для зварювання прихоплюванням або точкового зварювання.

g. Кнопка збільшення налаштування

h. Кнопка зменшення налаштування

i. Дисплей

j. Індикатор з написом «**GRIND**» - Про вибір режиму світлого сигналізує червоний індикатор з написом «**GRIND**» на панелі управління. Якщо вибрано світлий режим, індикатор спочатку світитиметься безперервним світлом, а потім - переривчастим.

k. Індикатор заряду акумуляторів - Зварювальний фільтр має індикатор заряду акумуляторів живлення. Якщо символ акумулятора на дисплеї заповнений, акумулятор повністю заряджений. Зменшення заповнення символу акумулятора означає поступове розрядження акумулятора. Неспроможність заповнити символ акумулятора означає, що акумулятори використані повністю та їх необхідно замінити новим комплектом. Заміна акумуляторів живлення описана далі в цій інструкції.

Кнопка зміни режиму роботи

Кнопка перемикачів режимів роботи на зовнішній стороні маски має дві функції. Натиснувши і утримуючи кнопку протягом приблизно 1 секунди, ви можете швидко перемикатися з темного режиму на світлий або навпаки.

Коротке натискання кнопки дозволяє швидко зберегти налаштування темного стану під номером 0 у пам'яті зварювального фільтра.

Заміна акумуляторів живлення

Для належної роботи зварювального фільтра потрібні два акумулятори типу **CR 2450**. Завжди замінюйте батареї парно. Відсік для акумуляторів знаходиться в корпусі фільтра. Відкрийте кришку відсіку і замініть акумулятори (V). Помістіть акумулятори у відсік для акумуляторів так, щоб позитивний полюс знаходився зверху. Закрийте кришку відсіку для акумуляторів. Запустіть фільтр і перевірте стан нового акумулятора. Утилізуйте використану батарею відповідно до регіональних норм, що регулюють утилізацію таких матеріалів.

Заміна захисного скла:

Перевіряйте стан захисного скла перед кожним використанням. У разі виявлення тріщин, матовості, вицвітання або інших пошкоджень захисного скла слід замінити його на нове скло, яке не має дефектів. Переднє скло встановлено безпосередньо на масці. Щоб замінити переднє скло, витягніть пластиковий штифт, розташований з правого та лівого боку переднього скла (VI). Для полегшення зняття затискач штифта, розташований на внутрішній стороні маски, можна акуратно потягнути назад на себе, а потім висунути назовні. Вийміть скло (VI). Вставте нове скло в маску і зафіксуйте його, вставивши штифти, доки вони не зафіксуються на місці. Переднє захисне скло можна придбати окремо як YATO YT-73939.

Заднє захисне скло встановлене в корпусі фільтра. Щоб зняти захисне скло фільтра, підніміть скло за виймку, яка розташована з обох боків скла, а потім висуньте його з затискачів фільтра (VII). Злегка зігніть нове скло, а потім просуньте бічні краї під затискачі в корпусі фільтра (VII). Не згинайте захисне скло занадто сильно, щоб не пошкодити його. Щоб зняти захисне скло бічного вікна фільтра, обережно підніміть скло, а потім висуньте його із затискачів фільтра (VIII). Вставте нове скло під затискачі в корпусі фільтра. Замініть захисне скло другого бічного вікна таким же чином. Увага! Забороняється

використовувати екран без захисного скла.

Демонтаж зварювального фільтра

Для демонтажу зварювального фільтра в першу чергу потрібно зняти переднє скло, як описано вище. Наступний крок - зняти бічні вікна фільтра. Для цього натисніть на затискачі, а потім висуньте бічне скло назовні з маски (IX). Повторіть те ж саме для другого бічного вікна. Наступним кроком буде демонтаж кнопки зміни режиму роботи. Для цього відкрутіть гайку, що кріпить кнопку, а потім зніміть її, як показано на ілюстрації (X). Потім зніміть зварювальний фільтр. Для цього обережно поверніть один затискач фільтра, посунувши його всередину (X), і висуньте кут фільтра назовні з маски. Повторіть те ж саме для другого кріплення. На наступному етапі візьміться за нижній край панелі управління та висуньте фільтр із затискачів назовні з маски (XII). Вийміть кабель, який з'єднує фільтр з корпусом кнопки перемикачів режимів роботи, з кріплення, розташованого всередині маски (XII). Монтанж фільтра виконувати у зворотному до демонтажу порядку. Переконайтеся, що всі затискачі фільтра належним чином закріплені, а фільтр не рухається під час роботи.

Робота зі зварювальною маскою

Встановлений в масці фільтр буде працювати автоматично в момент освітлення електричною дугою, що утворюється під час зварювання. Час реакції фільтра становить 1/25 000 секунди. Перед початком зварювання переконайтеся, що фільтр налаштовано на темний стан, відповідний для виконуваного типу зварювання. Якщо під час роботи ви помітите, що фільтр не затемнюється автоматично, негайно припиніть роботу і відрегулюйте фільтр. Якщо фільтр не працює належним чином, не зважаючи на настройку, зверніться в авторизований сервісний центр імпортера. Забороняється працювати з непрацюючим зварювальним фільтром, це може привести до незворотного пошкодження зору. Діапазон температур робочого середовища від -5 градусів С до +55 градусів С. Фільтр не призначений для захисту зору під час лазерного зварювання або різання.

Інструкція з експлуатації

Датчики фільтра повинні бути чистими і їх нічого не повинно затуляти. В автоматичному зварювальному фільтрі з ручним точним настроюванням максимальна і мінімальна ступінь захисту досягається, коли точна настройка встановлюється на нуль. Захист очей від високошвидкісних частинок, що одягається в поєднанні зі стандартними окулярами, може передавати удари, створивши небезпеку для користувача.

Увага! Якщо потрібний захист від удару високошвидкісних частинок при екстремальних температурах, то слід вибрати засіб для захисту очей з маркуванням літерою Т відразу після букви, що ідентифікує символ удару, тобто FT, VT або AT. Якщо буква, що позначає символ удару, знаходиться не прямо перед буквою Т, то засоби захисту очей можна використовувати тільки для захисту від високошвидкісних частинок при кімнатній температурі.

Технічне обслуговування, зберігання і транспортування

Після закінчення роботи очистіть маску м'якою і вологою ганчіркою. Значне забруднення слід видалити мильною водою і висушити ганчіркою. Ніколи не використовуйте пральні засоби, що викликають подряпини. Не використовуйте розчинники для очищення фільтра і маски. Не занурюйте зварювальний фільтр в воду. Продукт повинен зберігатися в поставляється упаковці в темному, сухому, провітрюваному і закритому приміщенні. Під час зберігання не перевищувати температурний діапазон від -20 гр. С до +70 гр. С. Захищати від пилу і інших забруднень (пластикові пакети, сумки і т.д.). Захищати від механічних пошкоджень. Транспортування - в споживчій упаковці, в якій поставлявся виріб, в картонній упаковці, в закритих транспортних засобах.

Декларація про відповідність: Доступна на сайті toya24.pl в паспорті виробу.

Таблиця рекомендованих рівнів захисту для дугового зварювання

Процес	Інтенсивність струму [А]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Покриті електроди	8							9		10			11		12			13		14			
MAG	8							9		10			11			12			13		14		
TIG	8					9			10		11			12			13						
MIG для тяжких металів	9									10			11			12			13		14		
MIG для легких сплавів	10											11			12			13			14		
Електрошокове різання	10											11		12			13			14		15	
Різнання струменем плазми	9									10		11		12			13						
Мікроплазмове зварювання	4		5		6		7		8		9		10		11		12						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
УВАГА! Термін «важкі метали» використовується для позначення сталі, сталевих сплавів, міді, мідних сплавів тощо.																							

УВАГА! Термін «важкі метали» використовується для позначення сталі, сталевих сплавів, міді, мідних сплавів тощо.

Instrukcijos turinys pagal standartus: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / AAP reglamentą 2016/425/ES

Gamintojas: TOYA S.A. Soltysowicka g. 13/15, 51-168 Wrocław, Lenkija

Produkto aprašymai: Suvirintojo skydas su automatiiniu suvirinimo filtru su rankiniu reguliavimu yra II kategorijos akių ir veido apsauga, skirta individualiai akių ir veido apsaugai nuo mechaninių ir lengvų pavojų. Skydas turi padidintą mechaninį atsparumą. Skydas neapsaugo nuo skysčių lašų ir purslų, didesnių ir smulkių dulkių, dujų ir lanko dalelių, atsiradusių dėl trumpojo jungimo. Skydas buvo pagamintas iš poliimido ir turi iš polietileno pagamintą, su PE pamušalu, juostą, kuri išlaiko skydą ant galvos. Suvirinimo filtras apsaugo akis nuo suvirinimo metu susidariusios spinduliuotės, o tamšėjimo reguliavimas yra 4 – 14 diapazone. Filtras yra apsaugotas iš polikarbonato pagamintu stiklu. Žmonėms, alergiškiems aukščiau išvardytoms medžiagoms gali pasireikšti alerginė reakcija.

Galiojimo laikas: Produktui nenustatytas konkretus tinkamumo laikas. Būtina atkreipti dėmesį į skydo nusidėvėjimą ir elementų pažeidimus. Keisti pagal naudojimo instrukcijoje pateiktas rekomendacijas.

Akredituota sertifikavimo įstaiga: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Albinstraße 56, 12103 Berlin, Vokietija

Filtrų žymėjimų paaiškinimas: YATO – gamintojo žymėjimas; 16321 – Europos profesinės paskirties akių ir veido apsaugos standarto numeris; W3/4-8/9-14 – suvirinimo filtro žymėjimas su rankiniu apsaugos lygio nustatymas: W3 – ryškios būsenos numeris; 4 – šviesiausios tamsios būsenos numeris; 14 – tamsiausios būsenos numeris; W3/7<14 – suvirinimo filtro žymėjimas su rankiniu apsaugos lygio nustatymas; W3 – šviesios būsenos numeris; 7 – šviesiausios tamsios būsenos numeris; 14 – tamsiausios būsenos numeris; M – rankinis poslinkio diapazono nustatymas; W3/10 – filtro šoninių langų žymėjimas; W3 – šviesiausios būsenos numeris; 10 – tamsiausios būsenos numeris; V1 – šviesos pralaidumo koeficiento priklausomybės nuo kampo klasė; CE – atitiktis ES naujojo požūrio direktyvoms ženklas.

Skydo ženklų paaiškinimas: YATO – gamintojo žymėjimas; YT-73938 – gamintojo katalogo numeris, EN 175 – suvirinimo metu naudojamo akių ir veido apsaugos Europos standarto numeris; 16321 – Europos profesinės paskirties akių ir veido apsaugos standarto numeris; W14 – didžiausias filtro tamšėjimo skaičius; B/E – apsauga nuo didelio ir vidutinės energijos dalelių (120 m/s); 1-M – galvos dydis; CE – atitiktis ES naujojo požūrio direktyvoms ženklas, knyga su raide „i“ – ženklas, nurodantis, kad reikia perskaityti papildomą informaciją.

Priekinio stiklo ženklų paaiškinimas: 16321 – Europos profesinės paskirties akių ir veido apsaugos standarto numeris; YATO – gamintojo ženklas; E – apsauga nuo didelio greičio dalelių (120 m/s); CE – atitiktis naujojo ES požūrio direktyvoms ženklas; knyga su raide „i“ – ženklas, nurodantis, kad reikia perskaityti papildomą informaciją.

Galinio stiklo ženklų paaiškinimas: 16321 – Europos profesinės paskirties akių ir veido apsaugos standarto numeris; YATO – gamintojo ženklas; C – apsauga nuo didelio greičio dalelių (45 m/s); CE – atitiktis naujojo ES požūrio direktyvoms ženklas; knyga su raide „i“ – ženklas, nurodantis, kad reikia perskaityti papildomą informaciją.

Naudojimo instrukcija

Prieš naudodami skydą pirmą kartą, nuimkite apsauginę plėvelę nuo apsauginio stiklo. Ant apsauginio stiklo palikta plėvelė sumažina skaidrumą ir sutrikdo suvirinimo filtro veikimą. Pašalinus apsauginę plėvelę, gali prireikti išmontuoti filtrą ir (arba) apsauginį stiklą. Procedūra aprašyta tolesnėje instrukcijos dalyje.

Įsitikinkite, kad filtro jutikliai nėra apdulkę. Jei pastebėjote užteršimą, išardykite filtrą, kaip aprašyta vadove „Suvirinimo filtro keitimas“, tada nuvalykite jį minkštu ir drėgnu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių, kurios sukelia įbrėžimus. Filtrui valyti nenaudokite tirpiklių. Niekada nemerkite suvirinimo filtro į vandenį. Sumontuokite filtrą suvirinimo skyde.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite apsauginio stiklo būklę. Jei pastebėsite įbrėžimus, įtrūkimus ar kitokį apsauginio stiklo pažeidimą, pakeiskite jį nauju, be defektu.

Pakeiskite nusidėvėjusius ar sugadintus elementus tik originaliomis dalimis. Negalima skydo modifikuoti savarankiškai. Draudžiama naudoti skydą, jei pastebite, kad bet kuris elementas turi žalos požymių, įtrūkimų, yra nusidėvėjęs arba jį reikia pakeisti. Mechaninį smūgį patyrusio dangčio negalima naudoti pakartotinai. Reikėtų pakeisti nauju, neturinčiu defektų.

Skydo palaikymo sistemos reguliavimas

Skydą uždėti ant galvos, jei būtina – sureguliuoti abiejų viršutinių juostų nustatymus taip, kad skydas būtų atitinkamame aukštyje. Pasukdami ant pakaušio diržo esančią rankenėlę sureguliuokite diržo ilgį taip, kad dirbant jis nesuspaustų ir kartu apsauga nepjudėtų judant galvai (II). Šoninėmis rankenėlėmis sureguliuokite skydo nuleidimui ir pakėlimui reikalingą jėgą (II). Paspaudus segtuką, esantį ties dirželių tvirtinimo vieta skydelio viduje, galima reguliuoti skydelio atstumą nuo veido (III). Atleidus slėgį, skydas turi užfiksuoti vienoje iš kelių padėčių (III). Įsitikinkite, kad abi pusės yra vienoje padėtyje. Skydo vidinėje pusėje prie kairiosios ir dešinėsios rankenėlių galima reguliuoti skydo kampą maksimaliai nuleidžiant ir pakeliant. Pakeiskite viršutinį reguliavimo sparnelį (IV) apatinio atžvilgiu, tada jį nuleiskite ir užfiksuokite norimoje padėtyje (IV).

Automatinio suvirinimo filtro aptarnavimas:

DĖMESIO! Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad filtras nustatytas į tinkamą režimą, atitinkantį atliekamų darbų tipą. Draudžiama dirbti su suvirinimo metu neveikiančiu suvirinimo filtru, tai gali sukelti nepataisomą žalą akims.

Valdymo skydelis (I)

Valdymo skydelyje yra mygtukai, kuriais galima valdyti filtro veikimą. Dviem spalvomis pažymėti mygtukai yra dviejų funkcijų. Trumpai paspaudus įjungia pirmoji funkcija, o paspaudus ir palaikius mygtuką maždaug 1 sekundę – antroji funkcija. Mygtukų

žymos ir pranešimai ekrane pateikiami anglų kalba. Parametrų nustatymai atliekami naudojant didinimo arba mažinimo nustatymo mygtuką. Toliau pateikiamas suvirinimo filtro mygtukų ir funkcijų aprašymas:

a. veikimo režimo mygtukas „**MODE** / **HOLD:ON/OFF**“ – Paspaudus ir palaikius mygtuką maždaug 1 sekundę, pradėdamas filtro veikimas. Trumpai paspaudus mygtuką pasirinkamas ekrane rodomas darbo režimas: „**WELD**“ – Šiuo režimu galima nustatyti tamsos būseną nuo 9 iki 14. „**CUT**“ – Šiuo režimu galima nustatyti tamsos būseną nuo 4 iki 8. „**GRIND**“ – šiuo režimu automatinio tamsėjimo funkcija išjungiama ir filtras išlieka ryškus nepriklausomai nuo išorinių sąlygų. Šviesaus režimo pasirinkimą taip pat rodo raudonas indikatorius, valdymo skydelyje pažymėta užrašu „**GRIND**“. Pasirinkus šviesų režimą, indikatorius iš pradžių užsidegs ištisine šviesa, o vėliau žybsės.

b. Atminties mygtukas, pažymėtas „**MEMORY**, **HOLD:SAVE**“ – Suvirinimo filtro atmintyje galima išsaugoti 10 tamsios būsenos nustatymų. Norėdami išsaugoti nustatytą vertę, paspauskite ir maždaug 1 sekundę palaikykite atminties mygtuką. Viršutiniame kairiajame ekrano kampe bus rodomas M/W žymeklis, rodantis išsaugojimo funkciją, ir žybsės saugojimo vietos numeris. Nustatymo mažinimo arba didinimo mygtukais pasirinkite nustatymo išsaugojimo vietos numerį iš 1-9, tada prieš patvirtindami palaukite maždaug 6 sekundes, kol baigsis žymeklių galiojimo laikas. Norėdami išsaugoti nustatytą vertę saugojimo vietoje su Nr. 0, paspauskite ir palaikykite atminties mygtuką maždaug 1 sekundę. Viršutiniame kairiajame ekrano kampe bus rodomas M/W žymeklis, rodantis išsaugojimo funkciją, ir žybsės saugojimo vietos numeris. Dar kartą paspauskite ir palaikykite atminties mygtuką maždaug 1 sekundę, išsaugojimo vietos numeris pasikeis į Nr. 0, tada, norėdami išsaugoti, palaukite maždaug 6 sekundes, kol baigsis žymeklių galiojimo laikas.

Trumpai paspauskite atminties mygtuką, kad įkeltumėte įrašytą vertę. Viršutiniame kairiajame ekrano kampe bus rodomas M/R žymeklis, rodantis įkrovimo funkciją, ir žybsės saugojimo vietos numeris. Nustatymo mažinimo arba didinimo mygtukais pasirinkite rodomo nustatymo vietos numerį iš 1-9, tada prieš patvirtindami palaukite maždaug 6 sekundes, kol baigsis žymeklių galiojimo laikas. Norėdami įkelti išsaugotą vertę saugojimo vietoje Nr. 0, trumpai paspauskite atminties mygtuką. Viršutiniame kairiajame ekrano kampe bus rodomas M/R žymeklis, rodantis įkrovimo funkciją, ir žybsės saugojimo vietos numeris. Dar kartą paspauskite ir palaikykite atminties mygtuką maždaug 1 sekundę, išsaugojimo vietos numeris pasikeis į Nr. 0, tada, norėdami paleisti, palaukite maždaug 6 sekundes, kol baigsis žymeklių galiojimo laikas.

c. Jautrumo mygtukas su užrašu „**SENSI**„ **HOLD:AUTO**“ – trumpai paspaudus mygtuką reguliuojamas jautrumas, t. y. riba, nuo kurios filtras suveikia tamsoje būsenoje. Ekrane pradės žybsėti nustatomoji vertė. Padidinimo arba mažinimo mygtukais galima nustatyti jautrumą intervale nuo 0 iki 9 intervale. Nustatymas „0“ – reiškia mažiausią jautrumą, filtras reaguos tik į didesnį šviesos, krintančios ant jutiklio, intensyvumo pokytį. Nustatymas „9“ ir rodomas žymeklis „**SUPER**“ – reiškia didžiausią jautrumą, filtras reaguos į mažesnį į jutiklius krintančios šviesos intensyvumo pokytį. Daugeliui suvirinimo darbų rekomenduojama nustatyti „8“, ypač kai suvirinama esant silpnai srovei. Nustatyta vertė patvirtinama dar kartą paspaudus jautrumo mygtuką arba vertę patvirtinama automatiškai po maždaug 6 sekundžių neveikimo.

Paspaudus ir maždaug 1 sekundę palaikius nuspaustą jautrumo mygtuką, jautrumas automatiškai pritaikomas prie aplinkos sąlygų, o tai patvirtinama priešais rodomą vertę pasirodžius žymekliui „**AUTO**“.

d. tamsėjimo mygtukas, pažymėtas užrašu „**SHADE**, **HOLD:AUTO**“ – trumpai paspaudus mygtuką galima rankiniu būdu pasirinkti filtro užtamsinimo laipsnį. Nustatoma vertė pradės žybsėti ekrane, o šalia nustatomos vertės bus rodomas žymeklis „**MANUAL**“. Priklausomai nuo pasirinkto tamsėjimo režimo, didinimo arba mažinimo mygtukais galima pasirinkti tamsėjimo laipsnį 4-8 diapazone darbo režime, kuris ekrane pažymėtas „**CUT**“, arba 9-14 diapazone režime, kuris ekrane pažymėtas „**WELD**“. Nustatyta vertė patvirtinama dar kartą paspaudus užtamdymo mygtuką arba vertę patvirtinama automatiškai po maždaug 6 sekundžių neveikimo. Jutiklių dėka filtro tamsėjimas iki nustatyto laipsnio vyksta automatiškai, kai aptinkama suvirinimo proceso šviesa. Renkantis tamsią būseną, galite sekti instrukcijoje pateiktą lentelę, kurioje nurodyti rekomenduojami apsaugos laipsniai lankinio suvirinimo atveju.

Paspaudus ir maždaug 1 sekundę palaikius užtamsinimo mygtuką darbo režime, kuris ekrane pažymėtas „**WELD**“, pradėdamas automatinis filtro tamsėjimo reguliavimas. Automatinio tamsinimo nuokrypio vertė pradės žybsėti ekrane, o šalia nustatomos vertės bus rodomas žymeklis „**AUTO**“. Didinimo arba mažinimo mygtukais galima nustatyti nuokrypį nuo „-2“ iki „+2“ diapazone. Nustatyta vertė patvirtinama dar kartą paspaudus užtamdymo mygtuką arba vertę patvirtinama automatiškai po maždaug 6 sekundžių neveikimo.

Vienu metu paspaudus didinimo ir mažinimo nustatymo mygtukus, filtro tamsėjimas užfiksuojamas pasirinktame lygyje, nepriklausomai nuo šiuo metu pasirinkto darbo režimo. Padidinimo arba mažinimo mygtukais galima nustatyti tamsėjimą intervale nuo 4 iki 14 intervale. Filtro tamsėjimas yra pastovus, nepriklausomai nuo į jutiklius krintančios šviesos pokyčio. Pasirinkto lygio filtro tamsėjimo blokavimą galima išjungti vienu metu paspaudus didinimo ir mažinimo nustatymo mygtukus.

Paspaudus ir maždaug 1 sekundę palaikius mygtuką, pažymėtą užrašu „**TRS**, **HOLD:SIDE**“, galima užtamsinti filtro šoninius langus, neatsižvelgiant į pasirinktą veikimo režimą. Filtro šoninių langų tamsėjimas yra pastovus, nepriklausomai nuo į jutiklius krintančios šviesos pokyčio. Norėdami išjungti šoninių langų užtamsinimo blokadą, dar kartą paspauskite ir maždaug 1 sekundę palaikykite paspaudę mygtuką, pažymėtą užrašu „**TRS**, **HOLD:SIDE**“.

e. Delsos mygtukas, pažymėtas užrašu „**DELAY**, **HOLD:AUTO**“ – trumpai paspaudę šį mygtuką galite rankiniu būdu pakeisti filtro uždelsimo laiką, t. y. laiką, per kurį filtras reaguoja į šviesos intensyvumo pokytį. Ekrane pradės žybsėti nustatomoji vertė.

Padidino arba mažino mygtukais galima nustatyti filtro dėslos laiką intervale nuo 0 iki 9 intervale. Nustatymas „0 TACK“ rodo mažiausią filtro patamsėjimo dėsą, tinkamą tvirtinamajam suvirinimui. Nustatymai „1“ ir „2“ tinka taškiniam suvirinimui. Nustatymas „9“ reiškia didžiausią filtro užtamsėjimo dėsą, kuris tinka daugeliui programų, ypač kai suvirinama dideliu srove ir ilgesniais intervalais tarp suvirinimo siūlių.

Paspaudus ir maždaug 1 sekundę palaikius atidėjimo mygtuką, galima nustatyti automatinę dėsą. Automatinio dėslos nuokrypio vertę pradės žybsėti ekrane, o šalia nustatomos vertės bus rodomas žymeklis „AUTO“. Didinimo arba mažinimo mygtukais galima nustatyti vertę nuo „-9“ iki „+9“ diapazone. Nustatyta vertė patvirtinama dar kartą paspaudus dėslos mygtuką arba vertę patvirtinama automatiškai po maždaug 6 sekundžių neveikimo.

f. gradiento mygtukas, pažymėtas „**TRS**, HOLD:SIDE“ – Trumpai paspaudus gradiento mygtuką įjungia funkcija, leidžianti sklandžiai pereiti iš tamsios būsenos į šviesią. Ši funkcija neįsijungia, jei pasirinkta automatinė filtro dėsą. Funkcijos pasirinkimą patvirtina ekrane pasirodęs žymeklis „TRS“. Šios funkcijos nerekomenduojama rinktis tvirtinamajam ar taškiniam suvirinimui.

- g. nustatymų didinimo mygtukas
- h. nustatymų mažinimo mygtukas
- i. ekranas

j. indikatorius „GRIND“ – šviesaus režimo pasirinkimą taip pat rodo raudonas indikatorius, valdymo skydelyje pažymėta užrašu „GRIND“. Pasirinkus šviesų režimą, indikatorius iš pradžių užsidegs ištisine šviesa, o vėliau žybsės.

k. baterijos indikatorius – suvirinimo filtre yra maitinimo šaltinio akumuliatorių įkrovos indikatorius. Jei baterijos simbolis ekrane yra pilnas, baterija yra visiškai įkrauta. Baterijos simbolio užpildymo sumažinimas reiškia laipsnišką baterijos išsikrovimą. Jei baterijos simbolis neužpildytas, tai reiškia, kad baterijos yra išsikrovusios ir jas reikia pakeisti naujomis. Maitinimo šaltinio baterijų keitimas aprašytas toliau šioje instrukcijoje.

Darbo režimo keitimo mygtukas

Ant dangtelio išorinės pusės esantis režimo keitimo mygtukas yra dvejopos funkcijos. Paspaudę ir palaikę mygtuką maždaug 1 sekundę, galite greitai perjungti tamsų režimą į šviesų arba atvirkščiai.

Trumpai paspaudus mygtuką, tamsos būsenos nustatymus galima greitai išsaugoti po Nr. 0 suvirinimo filtro atmintyje.

Maitinančių baterijų keitimas

Kad suvirinimo filtras tinkamai veiktų, reikia dviejų **CR 2450** tipo baterijų. Baterijas visada keisti poromis. Baterijų skyrius yra filtro korpuse. Atidarykite skyriaus dangtelį ir pakeiskite baterijas (V). Įdėkite baterijas į baterijų skyrių taip, kad teigiamas gnybtas būtų viršuje. Uždarykite baterijos dangtį. Paleiskite filtrą ir patikrinkite naujos baterijos būklę. Panaudotą akumuliatorių išmeskite laikydami regioninių taisyklių, reglamentuojančių šio tipo medžiagų šalinimą.

Apsauginio stiklo pakeitimas

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite apsauginio stiklo būklę. Jei pastebėsite įbrėžimus, įtrūkimus ar kitokį apsauginio stiklo pažeidimą, pakeiskite jį nauju, be defektu. Priekinis stiklas pritvirtintas tiesiogiai prie šarmo. Norėdami pakeisti priekinį stiklą, ištraukite plastikinį kaištį, esantį priekinio stiklo dešinėje ir kairėje pusėje (VI). Kad būtų lengviau nuimti, apsauginio skydelio vidinėje pusėje esantį kaištį spauskite galima švelniai patraukti atgal į save ir išstumti į išorę. Išimkite stiklą (VI). Įkiškite naują stiklą į skydą ir užfiksuokite, įkišdami kaiščius, kol jie užsifiksuos. Priekinį apsauginį stiklą galima įsigyti atskirai kaip YATO YT-73939.

Galiniui apsauginiam stiklams sumontuoti filtro korpuse. Norėdami nuimti apsauginį filtro stiklą, pakelkite stiklą ties įpjova, esančia abiejose stiklo pusėse, ir išstumkite jį iš filtro užkabų (VII). Šiek tiek sulenkite naują stiklą, tada šoninius kraštus pakiškite po filtro korpuso užkabomis (VII). Stiklo per daug nelenkite, kad jis nebūtų pažeistas. Norėdami nuimti apsauginį filtro šoninio lango stiklą, švelniai pasukite stiklą ir išstumkite jį iš filtro užkabų (VIII). Pakiškite naują stiklą po filtro korpuso užkabomis. Tokiu pat būdu pakeiskite antrojo šoninio lango apsauginį stiklą. Dėmesio! Draudžiama naudoti skydą be apsauginio stiklo.

Suvirinimo filtro nuėmimas

Norint nuimti suvirinimo filtrą, pirmiausia reikia nuimti priekinį skydelį, kaip aprašyta pirmiau. Kitas žingsnis – nuimti šoninius filtro langus. Norėdami tai padaryti, paspauskite užkabą ir išstumkite šoninį langą iš skydelio (IX). Tą patį pakartokite antrajam šoniniam langui. Kitas žingsnis – nuimti režimo keitimo mygtuką. Tam atsukite mygtuką tvirtinančią veržlę ir nuimkite ją, kaip parodyta paveikslėlyje (X). Tada nuimkite suvirinimo filtrą. Norėdami tai padaryti, atsargiai pasukite vieną filtro užkabą stumdami jį į vidų (X) ir išstumkite filtro kamą iš skydelio į išorę. Tą patį pakartokite antrajam tvirtinimui. Kitame žingsnyje suimkite apatinį valdymo skydelio kraštą ir išstumkite filtrą iš užkabų, esančių skydelio išorėje (XII). Ištraukite filtrą su režimo keitimo mygtuko korpusu, jungiantį kabelį iš jo tvirtinimo įtaiso skydelio viduje (XII). Filtrą vėl sumontuokite atvirkštine nei nuėmimo tvarka. Įsitikinkite, kad visos filtro tvirtinimo užkabos yra tinkamai užfiksuotos ir filtras veikimo metu nejudės.

Darbas su suvirinimo skydu

Skyde sumontuotas filtras automatiškai veikia, kai jį apšviečia suvirinimo metu sukurtas elektros lankas. Reakcijos laikas tai 1/25 000 sekundės. Prieš pradėdami suvirinimą, įsitikinkite, kad suvirinimo filtras nustatytas tamsioje būsenoje, atitinkančioje suvirinimo

tipą. Jei veikimo metu pastebėsite, kad filtras automatiškai netamsėja, nedelsiant sustabdykite darbą ir sureguliuokite filtrą. Jei filtras tinkamai neveikia nepaisant reguliavimo, kreipkitės į įgaliotą importuotojo remontų centrą. Draudžiama dirbti su neveikiančiu suvirinimo filtru, tai gali sukelti nepataisomą žalą akims. Darbo aplinkos temperatūra svyruoja nuo -5 laip. iki +55 laip. C. Filtras nėra skirtas akių apsaugai suvirinimo ar lazerinio pjovimo metu.

Naudojimo instrukcijos

Filtrų jutikliai turi būti švarūs ir neuždengti. Automatinio suvirinimo filtro su rankiniu reguliavimu didžiausias ir mažiausias apsaugos lygis yra tada, kai nustatymas yra nulinis. Akių apsauga, kuri apsaugo nuo didelės spartos dalelių poveikio, dėvima kartu su standartiniais terapiniais akiniais, gali pernešti smūgį, dėl to gali kilti vartotojui pavojus.

Dėmesio! Jei ekstremaliomis temperatūromis reikia apsaugoti nuo didelio greičio dalelių poveikio, pasirinkta akių apsauga turėtų būti pažymėta raide T iškart po raidės, kurioje nurodomas smūgio simbolis, t.y. FT, BT arba AT. Jei raidė, žyminti smūgio simbolį, nėra iš karto prieš raidę T, tada akių apsauga gali būti naudojama tik apsaugai nuo didelės spartos dalelių kambario temperatūroje.

Priežiūra, laikymas ir transportavimas

Baigus darbą, skydą reikia išvalyti minkštu ir drėgnu skudurėliu. Pašalinkite didesnius nešvarumus vandeniu su muilu ir nusausinkite skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių, kurios sukelia įbrėžimus. Filtrui ir skydai valyti nenaudokite tirpiklių. Niekada nemerkite suvirinimo filtro į vandenį. Produktas turi būti laikomas pristatytose pakuotėse tamsioje, sausoje, vėdinamoje ir uždaroje patalpoje. Laikymo metu neviršykite temperatūros nuo -20 laip. C iki +70 laip. C intervalo. Saugoti nuo dulkių ir kitų teršalų (plastikinių maišų, maišelių ir kt.). Saugoti nuo mechaninių pažeidimų. Transportavimas – pristatytose pakuotėse, dėžutėse, uždaroje transporto priemonėje.

Atitikties deklaracija: Galima rasti tinklalapyje toya24.pl gaminio kortelėje.

Lankinio suvirinimo rekomenduojamų apsaugos lygių lentelė

Procesas	Srovės intensyvumas [A]																									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					
Glaistyti elektrodai	8							9	10			11			12			13			14					
MAG	8								9	10		11				12				13				14		
TIG	8					9			10		11				12			13								
Sunkiųjų metalų MIG	9										10			11				12			13			14		
Lengvųjų lydinčių MIG	10												11				12		13			14				
Lankinis drožimas	10												11		12		13		14		15					
Pjovimas plazmos srautu	9										10		11	12				13								
Mikroplazminis suvirinimas	4	5	6		7	8		9	10			11			12											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					
DĖMESIO! Terminas „sunkieji metalai“ vartojamas plieno, plieno lydinį, vario, vario lydinį ir kt. apibrėžimui.																										

DĖMESIO! Terminas „sunkieji metalai“ vartojamas plieno, plieno lydinčių, vario, vario lydinčių ir kt. apibrėžimui.

Instrukcijas saturs saskaņā ar standartiem: EN 175: 1997; EN ISO 16321-2:2021/Regula 2016/425/ES par individuālās aizsardzības līdzekļiem.

Ražotājs: TOYA S.A., ul. Sołtysocka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija

Izstrādājuma apraksts: metināšanas sejas vairogs ar automātisko metināšanas filtru ar manuālu regulēšanu ir II kategorijas acu un sejas aizsardzības līdzeklis, kas paredzēts individuālajai acu un sejas aizsardzībai pret mehāniskiem un gaismas apdraudējumiem. Vairogam ir paaugstināta mehāniskā izturība. Vairogs neaizsargā pret šķidruma pilieniem un šķakatām, rupjām un smalkām putekļu daļiņām, gāzi un elektrisko loku, kas rodas īssavienojuma laikā. Vairogs ir izgatavots no poliamīda un aprīkots ar siksnu, kas to uztur uz galvas un ir izgatavota no HD-PE ar PE putu polsterējumu. Metināšanas filtrs aizsargā acis pret starojumu, kas rodas elektriskā loka metināšanas laikā, un ir aprīkots ar aptumšošanas pakāpes regulēšanas diapazonā 4–14 iespēju. Filtrs tiek aizsargāts ar polikarbonāta aizsargstikliem. Cilvēkiem ar alerģiju pret minētajiem materiāliem var rasties alerģiska reakcija.

Derīguma termiņš: izstrādājumam nav noteikta derīguma termiņa. Pievērsiet uzmanību aizsardzības līdzekļa elementu ekspluatācijas nodilumam un bojājumiem. Nomainiet tos pret jauniem atbilstoši lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

Pazīnotā iestāde: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Vācija

Filtra marķējuma skaidrojums: YATO — ražotāja apzīmējums; 16321 — Eiropas standarta, kas attiecas uz acu un sejas aizsardzības līdzekļiem profesionālai lietošanai, numurs; W3/4-8/9-14 — metināšanas filtra ar manuālu aizsardzības pakāpes regulēšanu marķējums: W3 — gaišā stāvokļa numurs; 4 — visgaišākā tumšā stāvokļa numurs; 14 — tumšākā stāvokļa numurs; W3/7<14 — metināšanas filtra ar automātisku aizsardzības pakāpes regulēšanu: W3 — gaišā stāvokļa numurs; 7 — visgaišākā tumšā stāvokļa numurs; 14 — tumšākā stāvokļa numurs; M — manuāla nobīdes diapazona iestatīšana; W3/10 — filtra sānu logu marķējums: W3 — gaišā stāvokļa numurs; 10 — tumša stāvokļa numurs; V1 — gaismas caurlaidības koeficienta atkarības no leņķa klase; CE — atbilstības ES jaunajās pieejas direktīvām zīme.

Vairoga marķējuma skaidrojums: YATO — ražotāja apzīmējums; YT-73938 — ražotāja kataloga Nr.; EN 175 — Eiropas standarta, kas attiecas uz acu un sejas aizsardzības līdzekļiem profesionālai lietošanai, numurs; 16321 — Eiropas standarta, kas attiecas uz acu un sejas aizsardzības līdzekļiem profesionālai lietošanai, numurs; W14 — maksimālais filtra aptumšošanas skaits; B/E — aizsardzība pret liela ātruma (120 m/s) daļiņām; 1-M — galvas izmērs; CE — atbilstības EK jaunajās pieejas direktīvām zīme; grāmata ar simbolu "i" — norāde, kas informē, ka jāizlasa papildinformācija.

Priekšējā stikla marķējuma skaidrojums: 16321 — Eiropas standarta, kas attiecas uz acu un sejas aizsardzības līdzekļiem profesionālai lietošanai, numurs; YATO — ražotāja apzīmējums; E — aizsardzība pret liela ātruma (120 m/s) daļiņām; CE — atbilstības EK jaunajās pieejas direktīvām zīme; grāmata ar simbolu "i" — norāde, kas informē, ka jāizlasa papildinformācija.

Aizmugurējā stikla marķējuma skaidrojums: 16321 — Eiropas standarta, kas attiecas uz acu un sejas aizsardzības līdzekļiem profesionālai lietošanai, numurs; YATO — ražotāja apzīmējums; C — aizsardzība pret liela ātruma (45 m/s) daļiņām; CE — atbilstības EK jaunajās pieejas direktīvām zīme; grāmata ar simbolu "i" — norāde, kas informē, ka jāizlasa papildinformācija.

Lietošanas instrukcija

Pirms pirmās vairoga lietošanas reizes noņemiet aizsargplēvi no aizsargstikla. Atstājot aizsargplēvi uz aizsargstikliem, tiek samazināts caurspīdīgums un traucēta metināšanas filtra darbība. Aizsargplēves noņemšanai var būt nepieciešama filtra un/vai aizsargstiklu demontāža, kā aprakstīts tālāk instrukcijā.

Pārliecinieties, ka filtra sensori ir brīvi no putekļiem. Ja ir pamanīti netīrumi, demontējiet filtru, kā aprakstīts instrukcijas nodaļā "Metināšanas filtra nomaiņa", un pēc tam iztīriet to ar mikstu un mitru lupatīņu. Neizmantojiet līdzekļus, kas var izraisīt skrāpējumus. Neizmantojiet šķīdinātājus filtra tīrīšanai. Neiegremdējiet metināšanas filtru ūdenī. Uztādiet filtru metināšanas vairogā.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet aizsargstiklu stāvokli. Ja ir pamanīti skrāpējumi, plīsumi, matējumi vai citi aizsargstiklu bojājumi, nomainiet tos pret jauniem aizsargstikliem, kas ir brīvi no defektiem.

Nodiluši vai bojāti elementi ir jānomaina tikai pret oriģinālajām daļām. Nemodificējiet vairogu patstāvīgi. Aizliegts lietot vairogu, ja ir pamanīts, ka jebkāds tā elements ir bojāts, nodilis vai tas ir jānomaina. Vairogu, kas pakļauts mehāniskam triecienam, nedrīkst izmantot atkārtoti. Tas ir jānomaina pret jaunu vairogu, kas ir brīvs no defektiem.

Vairoga nesošās sistēmas regulēšana

Uzvelciet vairogu galvā un, ja nepieciešams, noregulējiet abu augšējo siksnu pozīciju tā, lai vairogs atrastos atbilstošā augstumā. Pagriežot skrūvi uz pakauša siksnas, noregulējiet siksnas garumu tā, lai tā nespiestu darba laikā un vienlaikus vairogs nepārvietotos galvas kustību ietekmē (II). Izmantojot sānu skrūves, noregulējiet spēku, kas nepieciešams vairoga nolaišanai un pacelšanai (II). Nospiežot fiksatoru pie siksnu stiprinājuma vairoga iekšpusē, var regulēt vairoga attālumu no sejas (III). Pēc spiediena atlaišanas vairogam ir jābloķējas vienā no dažām pozīcijām (III). Pārliecinieties, ka abas puses ir uztādītas tādā pašā pozīcijā. Vairoga iekšpusē pie kreisās un labās skrūves ir vairoga leņķa regulēšana tā maksimālajā nolaišanas un pacelšanas stāvoklī. Paceliet augšējo regulēšanas spārniņu (IV) un pārvietojiet to attiecībā pret apakšējo, pēc tam nolaidiet to bloķējiet to vēlamajā pozīcijā (IV).

Automātiskā metināšanas filtra lietošana

UZMANĪBU! Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka filtram ir iestatīts atbilstošs režīms atkarībā no veikta darba veida. Metināšanas laikā aizliegts strādāt ar filtru, ja tas nedarbojas, jo tas var izraisīt neatgriezenisku redzes bojājumu.

Vadības panelis (I)

Uz vadības paneļa ir pogas, kas ļauj vadīt filtra darbību. Pogām, kas apzīmētas ar divām krāsām, ir divas funkcijas. Īsi nospie-

žot tās, tiek iedarbināta pirmā funkcija, savukārt nospiežot tās un turot nospiešanas aptuveni vienu sekundi, tiek iedarbināta otrā funkcija. Pogu marķējums un zīņojumi, kas tiek rādīti uz displeja, ir angļu valodā. Parametru iestatījumi tiek veikti ar iestatījuma paaugstināšanas vai samazināšanas pogu. Tālāk ir sniegts metināšanas filtra pogu un funkciju apraksts

a. Darbības režīma pogu **"MODE/HOLD:ON/OFF"** — nospiežot šo pogu un turot to nospiešanas aptuveni vienu sekundi, tiek iedarbināts filtrs. Īsi nospiežot pogu, var izvēlēties darbības režīmu, kas apzīmēts uz displeja ar **"WELD"** — šajā režīmā var iestatīt tumšo stāvokli diapazonā 9–14; **"CUT"** — šajā režīmā var iestatīt tumšo stāvokli diapazonā 4–8; **"GRIND"** — šajā režīmā automātiskās aptumšošanas funkcija ir izslēgta, un filtrs paliek gaišajā stāvoklī neatkarīgi no ārējiem apstākļiem. Gaišā režīma izvēle tiek signalizēta ar sarkano indikatoru, kas apzīmēts ar **"GRIND"**, uz vadības paneļa. Izvēloties gaišo režīmu, indikators vispirms deg ar nepārtrauktu gaismu un pēc tam sāk mirgot.

b. Atmiņas pogu, kas apzīmēta ar **"MEMORY, HOLD:SAVE"**, — metināšanas filtra atmiņā var saglabāt 10 tumšā stāvokļa iestatījumus. Lai saglabātu iestatīto vērtību, nospiediet atmiņas pogu un turiet to nospiešanas aptuveni vienu sekundi. Displeja augšējā kreisajā stūrī parādās marķieris **"M/W"**, kas nozīmē saglabāšanas funkciju, un mirgo saglabāšanas vietas numurs. Izmantojot iestatījuma samazināšanas vai paaugstināšanas pogas, izvēlieties iestatījuma saglabāšanas vietas numuru diapazonā 1–9, un pēc tam pagaidiet aptuveni sešas sekundes, līdz nodziest marķieri, lai apstiprinātu izvēli. Lai saglabātu iestatīto vērtību saglabāšanas vietā ar Nr. 0, nospiediet atmiņas pogu un turiet to nospiešanas aptuveni vienu sekundi. Displeja augšējā kreisajā stūrī parādās marķieris **"M/W"**, kas nozīmē saglabāšanas funkciju, un mirgo saglabāšanas vietas numurs. Atkārtoti nospiediet atmiņas pogu un turiet to nospiešanas aptuveni vienu sekundi, saglabāšanas vietas numurs mainās uz Nr. 0, pēc tam pagaidiet aptuveni sešas sekundes, līdz nodziest marķieri, lai saglabātu iestatījumu.

Lai ielādētu saglabāto vērtību, īsi nospiediet atmiņas pogu. Displeja augšējā kreisajā stūrī parādās marķieris **"M/R"**, kas nozīmē ielādēšanas funkciju, un mirgo saglabāšanas vietas numurs. Izmantojot iestatījuma samazināšanas vai paaugstināšanas pogas, izvēlieties ielādējamā iestatījuma vietas numuru diapazonā 1–9, un pēc tam pagaidiet aptuveni sešas sekundes, līdz nodziest marķieri, lai apstiprinātu izvēli. Lai ielādētu vērtību, kas saglabāta saglabāšanas vietā ar Nr. 0, īsi nospiediet atmiņas pogu. Displeja augšējā kreisajā stūrī parādās marķieris **"M/R"**, kas nozīmē ielādēšanas funkciju, un mirgo saglabāšanas vietas numurs. Atkārtoti nospiediet atmiņas pogu un turiet to nospiešanas aptuveni vienu sekundi, saglabāšanas vietas numurs mainās uz Nr. 0, pēc tam, pagaidiet aptuveni sešas sekundes, līdz nodziest marķieri, lai ielādētu iestatījumu.

c. Jūtības pogu, kas apzīmēta ar **"SENSI., HOLD:AUTO"**, — īsi nospiežot pogu, var regulēt jutību, proti, filtra iedarbošanās sliekšni tumšajā stāvoklī. Iestatītā vērtība sāk mirgot uz displeja. Jutību var iestatīt diapazonā 0–9, izmantojot iestatījuma paaugstināšanas vai samazināšanas pogu. Iestatījums **"0"** nozīmē zemāko jutību, filtrs reaģē tikai uz lielākām gaismas, kas krīt uz sensoriem, intensitātes izmaiņām. Iestatījums **"9"** un marķiera **"SUPER"** parādīšanās nozīmē augstāko jutību, filtrs reaģē uz mazākām gaismas, kas krīt uz sensoriem, intensitātes izmaiņām. Vairumam metināšanas darbu, jo īpaši metināšanai ar zema strāvas sprieguma izmantošanu, ieteicams iestatīt iestatījumu **"8"**. Lai apstiprinātu iestatīto vērtību, atkārtoti nospiediet jutības pogu, vai vērtība tiek automātiski apstiprināta pēc aptuveni sešām sekundēm bezdarbības.

Nospiežot jutības pogu un turot to nospiešanas aptuveni vienu sekundi, tiek iedarbināta automātiskā jutības pielāgošana apkārtējiem apstākļiem, kas tiek apstiprināts ar marķiera **"AUTO"** parādīšanās pirms rādītās vērtības.

d. Aptumšošanas pogu, kas apzīmēta ar **"SHADE, HOLD:AUTO"**, — īsi nospiežot pogu var manuāli izvēlēties filtra aptumšošanas pakāpi. Iestatāmā vērtība sāk mirgot uz displeja, un blakus iestatāmajai vērtībai parādās marķieris **"MANUAL"**. Atkārbā no izvēlētā aptumšošanas režīma ar iestatījuma paaugstināšanas vai samazināšanas pogu var izvēlēties aptumšošanas pakāpi diapazonā 4–8 darbības režīmā, kas apzīmēts uz displeja ar **"CUT"**, vai diapazonā 9–14 darbības režīmā, kas apzīmēts uz displeja ar **"WELD"**. Lai apstiprinātu iestatīto vērtību, atkārtoti nospiediet aptumšošanas pogu, vai vērtība tiek automātiski apstiprināta pēc aptuveni sešām sekundēm bezdarbības. Pateicoties sensoriem, filtra aptumšošanas līdz iestatītajai aptumšošanas pakāpei notiek automātiski pēc gaiss gaismas, kas rodas metināšanas procesa laikā, atklāšanas. Izvēloties tumšo stāvokli, var vadīties pēc instrukcijā ietvertu tabulu, kur norādītas ieteicamās aizsardzības pakāpes pie elektriskā loka metināšanas.

Nospiežot aptumšošanas pogu un turot to nospiešanas aptuveni vienu sekundi darbības režīmā, kas apzīmēts uz displeja ar **"WELD"**, tiek iedarbināta automātiskā filtra aptumšošanas pielāgošana. Automātiskās aptumšošanas novirzes vērtība sāk pulsēt uz displeja, un blakus iestatāmajai vērtībai parādās marķieris **"AUTO"**. Izmantojot iestatījuma paaugstināšanas vai samazināšanas pogas, var iestatīt novirzi diapazonā no **"-2"** līdz **"+2"**. Lai apstiprinātu iestatīto vērtību, atkārtoti nospiediet aptumšošanas pogu, vai vērtība tiek automātiski apstiprināta pēc aptuveni sešām sekundēm bezdarbības.

Nospiežot vienlaikus iestatījuma paaugstināšanas un samazināšanas pogas, var bloķēt filtra aptumšošanu izvēlētajā līmenī neatkarīgi no pašlaik izvēlētā darbības režīma. Aptumšošanas pakāpi var izvēlēties diapazonā 4–14, izmantojot iestatījuma paaugstināšanas vai samazināšanas pogu. Filtra aptumšošana ir pastāvīga, neatkarīgi no gaismas, kas krīt uz sensoriem, intensitātes izmaiņām. Lai izslēgtu filtra sānu logu aptumšošanas bloķēšanu, atkārtoti nospiediet pogu, kas apzīmēta ar **"TRS, HOLD:SIDE"**, un turiet to nospiešanas aptuveni vienu sekundi.

e. Kavējuma pogu, kas apzīmēta ar **"DELAY, HOLD:AUTO"**, — īsi nospiežot šo pogu, var manuāli mainīt filtra kavējuma laiku,

proti, laiku, pēc kura filtrs reaģē uz gaismas intensitātes izmaiņām. Iestatītā vērtība sāk mirgot uz displeja. Filtra kavējuma laiku var iestatīt diapazonā 0–9, izmantojot iestatījuma paaugstināšanas vai samazināšanas pogu. Iestatījums "0 TACK" nozīmē mazāko filtra aptumšošanas kavējumu, kas piemērots pieķermetināšanai. Iestatījumi "1" un "2" ir piemēroti punktmetināšanai. Iestatījums "9" nozīmē lielāko filtra aptumšošanas kavējumu, kas ir piemērots vairumam lietojumu, jo īpaši metināšanai ar augsta strāvas sprieguma izmantošanu un ilgāku pārtraukumu starp metināšanas laikā ievērošanu.

Nospiežot kavējuma pogu un turot to nospiestu aptuveni vienu sekundi, var iestatīt automātisko kavējumu. Automātiskā kavējuma novirzes vērtība sāk pulsēt uz displeja, un blakus iestatāmajai vērtībai parādās marķieris "AUTO". Izmantojot iestatījuma paaugstināšanas vai samazināšanas pogas, var iestatīt vērtību diapazonā no "–9" līdz "+9". Lai apstiprinātu iestatīto vērtību, atkārtoti nospiediet kavējuma pogu, vai vērtība tiek automātiski apstiprināta pēc aptuveni sešām sekundēm bezdarbības;

f. gradienta poga, kas apzīmēta ar **"GRADIENTS, HOLD:SIDE"**, — īsi nospiežot gradienta pogu, tiek iedarbināta funkcija, kas ļauj plūstoši pāriet no tumšā stāvokļa gaišajā stāvoklī. Šī funkcija neiedarbojas, ja ir izvēlēts automātiskais filtra kavējums. Funkcijas izvēle tiek apstiprināta ar marķiera "TRS" parādīšanos uz displeja. Šīs funkcijas izvēle nav ieteicama pieķermetināšanas vai punktmetināšanas gadījumā.

g. Iestatījuma paaugstināšanas poga.

h. Iestatījuma samazināšanas poga.

i. Displejs.

j. Indikators, kas apzīmēts ar **"GRIND"**, — gaišā režīma izvēle tiek signalizēta ar sarkano indikatoru, kas apzīmēts ar **"GRIND"**, uz vadības paneļa. Izvēloties gaišo režīmu, indikators vispirms deg ar nepārtrauktu gaismu un pēc tam sāk mirgot.

k. Bateriju indikators — metināšanas filtrs ir aprīkots ar bateriju uzlādes līmeņa indikatoru. Ja baterijas simbols uz displeja ir aizpildīts, tas nozīmē, ka baterijas ir pilnīgi uzlādētas. Baterijas simbola aizpildījuma samazināšanās nozīmē pakāpenisku bateriju izlādēšanos. Baterijas simbola aizpildījuma neesamība nozīmē, ka izlādētās baterijas ir jānomaina pret jaunām. Bateriju nomaina ir aprakstīta tālāk šajā instrukcijā.

Darbības režīma maiņas poga

Darbības režīma maiņas pogai vairoga ārpusē ir divas funkcijas. Nospiežot šo pogu un turot to nospiestu aptuveni vienu sekundi, var ātri pārslēgties no tumšā režīma uz gaišo režīmu vai otrādi.

Īsi nospiežot pogu, var ātri saglabāt tumšā stāvokļa iestatījumus metināšanas filtra atmiņā ar Nr. 0.

Bateriju nomainā

Metināšanas filtra pareiza darbība prasa divas **CR 2450** tipa baterijas. Vienmēr nomainiet baterijas pāros. Bateriju nodalījums atrodas filtra korpusā. Atveriet bateriju nodalījuma vāku un nomainiet baterijas (V). Ievietojiet baterijas nodalījumā tā, lai pozitīvais pols būtu augšpusē. Aizveriet bateriju nodalījuma vāku. Iedarbiniet filtru un pārbaudiet jaunās baterijas stāvokli. Nododiet izlietotu bateriju utilizācijai saskaņā ar reģionālajiem noteikumiem, kas regulē šāda veida materiālu utilizāciju.

Aizsargstiklu nomainā

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet aizsargstiklu stāvokli. Ja ir pamanīti skrāpējumi, plīsumi, matējumi vai citi aizsargstiklu bojājumi, nomainiet tos pret jauniem aizsargstikliem, kas ir brīvi no defektiem. Priekšējais stikls ir nostiprināts tieši vairogā. Lai nomainītu priekšējo stiklu, noņemiet plastmasas šķelttapu, kas atrodas priekšējā stikla labajā un kreisajā pusē (VI). Lai atvieglotu šķelttapas demontāžu, var viegli atvilkt uz sevi vairoga iekšpusē esošo fiksatoru un pēc tam izstumt to ārā. Demontējiet stiklu (VI). Ievietojiet jaunu stiklu vairogā un pēc tam bloķējiet to, ievietojot šķelttapas, līdz tā bloķēšanas brīdī. Priekšējais aizsargstikls ir pieejams atsevišķi kā YATO YT-73939.

Aizmugurējie aizsargstikli ir nostiprināti filtra korpusā. Lai demontētu filtra aizsargstiklu, paceliet stiklu pie izgriezuma, kas atrodas abās stikla pusēs, un pēc tam izstumiet to no filtra āķiem (VII). Nedaudz salieciet jauno stiklu un pēc tam ievietojiet tā sānu malas zem filtra korpusā esošajiem fiksatoriem (VII). Pārmērīgi nesalieciet aizsargstiklu, lai to nesabojātu. Lai demontētu filtra sānu loga aizsargstiklu, viegli paceliet stiklu un pēc tam izstumiet to no filtra fiksatoriem (VIII). Ievietojiet jauno stiklu zem fiksatoriem filtra korpusā. Tāpat nomainiet otra sānu loga aizsargstiklu. Uzmanību! Aizliegts lietot vairogu bez aizsargstikla.

Metināšanas filtra demontāža

Lai demontētu metināšanas filtru, vispirms demontējiet priekšējo stiklu, kā iepriekš aprakstīts. Pēc tam demontējiet filtra sānu logus. Šim mērķim nospiediet fiksatoru un pēc tam izvelciet sānu logu no vairoga (IX). Atkārtotiet šo darbību otrā sānu loga gadījumā. Pēc tam demontējiet darbības režīma maiņas pogu. Šim mērķim atskrūvējiet uzgriezni, kas stiprina pogu, un pēc tam demontējiet to, kā parādīts attēlā (X). Pēc tam demontējiet metināšanas filtru. Šim mērķim piesardzīgi atlieciet vienu filtra fiksatoru, pārbīdot to uz iekšpusi (X), un izbīdiet filtra stūri uz vairoga ārpusi. Atkārtotiet šo darbību otrā stiprinājuma gadījumā. Pēc tam satveriet vadības paneļa apakšējo malu un izbīdiet filtru no fiksatoriem vairoga ārpusē (XII). Izvelciet kabeli, kas savieno filtru ar darbības režīma maiņas pogas korpusu, no stiprinājuma vairoga iekšpusē (XII). Atkārtoti uzstādiet filtru apgrieztā secībā. Pārliecinieties, ka visi fiksatori ir pareizi nostiprināti un filtrs nepārvietosies darba laikā.

Darbs ar metināšanas vairogu

Vairogā uzstādītais filtrs iedarbojas automātiski, ja tas tiek apgaismots ar elektrisko loku, kas rodas metināšanas laikā. Reakcijas laiks ir 1/25 000 sekundes. Pirms metināšanas sākšanas pārliecinieties, ka metināšanas filtram ir iestatīts tumšais stāvoklis, kas piemērots veiktā metināšanas darba veidam. Ja darbības laikā ir pamanīts, ka filtrs automātiski neaptumšojas, nekavējoties pārtrauciet darbu un noregulējiet filtru. Ja, neskatoties uz regulēšanu, filtrs darbojas nepareizi, sazinieties ar importētāja autorizēto servisa centru. Aizliegts strādāt ar filtru, ja tas nedarbojas, jo tas var izraisīt neatgriezenisku redzes bojājumu. Darba vides temperatūras diapazons ir no -5 °C līdz +55 °C. Filtrs nav paredzēts acu aizsardzībai lāzera metināšanas vai griešanas laikā.

Lietošanas instrukcija

Uzturiet filtra sensorus tīrībā un neaizsedziet tos. Automātiskajā metināšanas filtrā ar manuālu regulēšanu maksimālā un minimālā aizsardzības pakāpe tiek sasniegta, ja regulēšana ir iestatīta uz nulli. Acu aizsardzības līdzekļi, kas nodrošina aizsardzību pret augsta ātruma daļiņu triecienu un tiek lietoti kopā ar standarta optiskajām brillēm, var nodot triecienu, radot risku lietotājam. Uzmanību! Ja ir nepieciešama aizsardzība pret augsta ātruma daļiņu triecienu ekstremālā temperatūrā, acu aizsardzības līdzeklim ir jābūt apzīmētam ar burtu T tieši pēc burtā, kas apzīmē trieciena simbolu, proti, FT, BT vai AT. Ja tieši pirms burtā T nav burtā, kas apzīmē trieciena simbolu, acu aizsardzības līdzekli var izmantot tikai aizsardzībai pret augsta ātruma daļiņām istabas temperatūrā.

Tehniskā apkope, uzglabāšana un transportēšana

Pēc darba pabeigšanas iztīriet vairogu ar mīkstu un mitru lupatiņu. Lielākus netīrumus nomazgājiet ar ziepļūdeni un nosusiniet vairogu ar lupatiņu. Neizmantojiet līdzekļus, kas var izraisīt skrāpējumus. Neizmantojiet šķīdinātājus filtra un vairoga tīrīšanai. Neiegremdējiet metināšanas filtru ūdenī. Uzglabājiet ierīci oriģinālajā iepakojumā tumšā, sausā, labi vēdināmā un slēgtā telpā. Uzglabāšanas laikā nepārsniedziet temperatūras diapazonu no -20 °C līdz +70 °C. Aizsargājiet vairogu no putekļiem un citiem netīrumiem (plēves maisi, somas u. tml.). Aizsargājiet to no mehāniskiem bojājumiem. Transportēšana — oriģinālajos individuālajos iepakojumos, kartona kastēs, slēgtos transportlīdzekļos.

Atbilstības deklarācija: pieejama tīmekļa izstrādājuma kartē vietnē toya24.pl.

Ieteicamo elektriskā loka metināšanas laikā izmantoto aizsardzības pakāpju tabula

Process	Strāvas intensitāte [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Pārklātie elektrodi	8								9	10			11		12		13		14					
MAG	8								9	10			11			12		13		14				
TIG	8					9			10		11			12		13								
MIG smagajiem metāliem	9										10		11			12		13		14				
MIG vieglajiem sakausējumiem	10												11		12		13		14					
Elektrodošana	10												11		12		13		14		15			
Plazmas strūklas griešana	9									10	11	12		13										
Mikroplazmas metināšana	4	5	6	7	8	9	10			11		12		13										
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
UZMANĪBU! Jēdziens "smagie metāli" attiecas uz tēraudu, tērauda sakausējumiem, varu, vara sakausējumiem u. tml.																								

Obsah návodu k použití podle norem: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Nařízení o osobních ochranných prostředcích 2016/425/EU

Výrobce: TOUYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko

Popis výrobku: Tato kukla pro ochranu obličeje při svařování s automatickým svářečským filtrem s ručním dostavováním představuje prostředek ochrany očí a obličeje kategorie II, je určena pro individuální ochranu očí a obličeje před mechanickým a světelným ohrožením. Kukla se zvyšouno mechanickou pevností. Kukla nechrání před kapkami tekutin, před postříkáním, před hrubými a jemnými částicemi prachu, před plynem a před obloukem způsobeným elektrickým zkratem. Kukla je vyrobena z polyamidu a je opatřena pásem, který umožňuje její upevnění na hlavě. Pás je z HD-PE s podšívkou z PE pěny. Svářečský filtr chrání oči před zářením generovaným při obloukovém svařování, umožňuje nastavit stupeň stmívání v rozmezí 4–14. Filtr je chráněn skly z polykarbonátu. U lidí alergických na výše uvedené materiály se může objevit alergická reakce.

Doba použitelnosti: Výrobek nemá stanovenou dobu použitelnosti. Dávejte pozor na opotřebení a poškození součástí kukly. Vyměňujte je podle doporučení v návodu k použití.

Oznámený subjekt: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlín, Německo

Vysvětlení značení filtru: YATO – označení výrobce; 16321 – číslo evropské normy o ochraně očí a obličeje pro pracovní použití; W3/4-8/9-14 – označení svářečského filtru s ručním nastavením úrovně ochrany: W3 – č. světlého stavu; 4 – č. nejsvětějšího tmavého stavu; 14 – č. nejtmavšího stavu; W3/7<14 – označení svářečského filtru s automatickým nastavením stupně ochrany: W3 – č. světlého stavu; 7 – č. nejsvětějšího tmavého stavu; 14 – č. nejtmavšího stavu; M – ruční nastavení rozsahu odsazení; W3/10 – označení bočních okének filtru; W3 – č. světlého stavu; 10 – č. tmavšího stavu; V1 – třída závislosti součinitele propustnosti světla na úhlu; CE – značka souladu se směrnicí EU o novém přístupu.

Vysvětlení značení kukly: YATO – označení výrobce; YT-73938 – katalogové číslo výrobce, EN 175 – číslo evropské normy o ochraně očí a obličeje při svařování; 16321 – číslo evropské normy o ochraně očí a obličeje pro pracovní použití; W14 – maximální číslo zatemnění filtru; B/E – ochrana proti částicím s vysokou rychlostí (120 m/s); 1-M – velikost hlavy; CE – označení souladu se směrnicí ES o novém přístupu; kniha s písmenem „i“ – značka označující, že je třeba si přečíst doplňující informace.

Vysvětlení značení na čelním skle: 16321 – číslo evropské normy o ochraně očí a obličeje při pracovním použití; YATO – označení výrobce; E – ochrana proti částicím s vysokou rychlostí (120 m/s); CE – značka souladu se směrnicí ES o novém přístupu; kniha s písmenem „i“ – značka označující, že je třeba si přečíst doplňující informace.

Vysvětlení značení na zadním skle: 16321 – číslo evropské normy o ochraně očí a obličeje při pracovním použití; YATO – označení výrobce; C – ochrana proti částicím s vysokou rychlostí (45 m/s); CE – značka souladu se směrnicí ES o novém přístupu; kniha s písmenem „i“ – značka označující, že je třeba si přečíst doplňující informace.

Návod k použití

Před prvním použitím kukly je třeba odstranit z ochranných skel ochrannou fólii. Ponechání fólie na ochranných sklech snižuje průhlednost a narušuje činnost svářečského filtru. Pro odstranění ochranného filmu může být nutné rozebrat filtr a/nebo ochranná skla, popsána v další části návodu.

Ujistěte se, že čidla filtru nejsou zaprášená. Pokud dojde ke znečištění, je třeba filtr vymout podle popisu v části „Výměna svářečského filtru“ návodu k použití a poté jej vyčistit měkkým vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky, které způsobují poškřábání. K čištění filtru nepoužívejte rozpouštědla. Svářečský filtr nepoužívejte do vody. Namontujte filtr do svářečské kukly. Před každým použitím zkontrolujte stav ochranného skla. Při zjištění škrábanců, prasklin, matných míst nebo jiného poškození ochranného skla je třeba jej vyměnit za nové bez vad.

Opotřebované nebo poškozené prvky nahrazujte pouze originálními díly. Neprovádějte na kukle žádné úpravy svépomocí. Je zakázáno kuklu používat, jestliže některý prvek vykazuje známky poškození, prasklin, opotřebení nebo je třeba jej vyměnit. Ochranné sklo, které utrpělo mechanický náraz, nelze znovu použít. Je nutné jej vyměnit za nové bez vad.

Regulace upevňovacího systému kukly

Kuklu nasadte na hlavu, v případě potřeby nastavte horní pás tak, aby kukla byla ve správné výšce. Otáčením knoflíku na týlním pásu nastavte délku pásu tak, aby při práci netlačil a zároveň se kukla při pohybu hlavy nepohybovala (II). Bočními otočnými knoflíky vyregulujte sílu potřeby ke spouštění a zvedání kukly (II). Stisknutím spony u uchycení pásků uvnitř kukly lze nastavit vzdálenost kukly od obličeje (III). Po uvolnění tlaku by se měla kukla zablokovat v jedné z několika poloh (III). Je třeba zkontrolovat, aby obě strany byly nastaveny do stejné polohy. Na vnitřní straně kukly u levého a pravého knoflíku je nastavení úhlu kukly při maximálním spuštění a zvednutí. Zvedněte horní seřizovací křídlo (IV) od spodního, poté jej pusťte a zajistíte v požadované poloze (IV).

Obsluha automatického svářečského filtru

UPOZORNĚNÍ! Před zahájením práce zkontrolujte, zda je filtr nastaven na správný režim pro daný typ práce. Práce s nefunkčním svářečským filtrem je zakázána, může to způsobit nenapravitelné poškození očí.

Ovládací panel (I)

Na ovládacím panelu jsou tlačítka pro ovládání provozu filtru. Tlačítka označená dvěma barvami mají dvě funkce. Krátkým stisknutím aktivujete první funkci, zatímco stisknutím a podržením tlačítka po dobu přibližně 1 sekundy aktivujete druhou funkci. Označení tlačítek a zprávy na displeji jsou v angličtině. Nastavení parametrů lze provést pomocí tlačítka pro zvýšení nebo snížení

nastavení. Níže je uveden popis tlačítek a funkcí svářečského filtru:

a. tlačítko provozního režimu, **„MODE / HOLD:ON/OFF“** – stisknutím a podržením tlačítka po dobu přibližně 1 sekundy spustíte provoz filtru. Krátkým stisknutím tlačítka zvolíte provozní režim zobrazený na displeji: „WELD“ – v tomto režimu je možné nastavit tmavý stav v rozmezí 9–14. „CUT“ – v tomto režimu je možné nastavit tmavý stav v rozmezí 4–8. „GRIND“ – v tomto režimu je funkce automatického zatemnění vypnuta a filtr zůstává jasný bez ohledu na vnější podmínky. Volba jasného režimu je rovněž indikována červenou kontrolkou s označením „GRIND“ na ovládacím panelu. Když je zvolen jasný režim, kontrolka se nejprve rozsvítí nepřerušovaným světlem a následně svítí přerušovaně.

b. paměťové tlačítko označené **„MEMORY, HOLD:SAVE“** – do paměti svářečského filtru lze uložit 10 nastavení tmavého stavu. Chcete-li nastavenou hodnotu uložit, stiskněte a podržte paměťové tlačítko po dobu přibližně 1 sekundy. V levém horním rohu displeje se zobrazí značka M/W, která indikuje funkci ukládání, a číslo místa uložení začne blikat. Pomocí tlačítek pro snížení nebo zvýšení nastavení vyberte číslo místa uložení v rozmezí 1–9 a před potvrzením počkejte přibližně 6 sekund, dokud značky nezhasnou. Pro uložení nastavené hodnoty v místě uložení pod č. 0 stiskněte a podržte paměťové tlačítko po dobu přibližně 1 sekundy. V levém horním rohu displeje se zobrazí značka M/W, která indikuje funkci ukládání, a číslo místa uložení začne blikat. Opětovným stisknutím a podržením paměťového tlačítka po dobu přibližně 1 sekundy se číslo místa uložení změní na č. 0. Před uložením počkejte přibližně 6 sekund, dokud značky nezhasnou.

Krátkým stisknutím paměťového tlačítka se načte uložená hodnota. V levém horním rohu displeje se zobrazí značka M/R, která indikuje funkci načítání, a číslo místa uložení začne blikat. Pomocí tlačítek pro snížení nebo zvýšení nastavení vyberte číslo místa načítaného nastavení v rozmezí 1–9 a před potvrzením počkejte přibližně 6 sekund, dokud značky nezhasnou. Pro načtení uložené hodnoty v místě uložení pod č. 0 krátce stiskněte paměťové tlačítko. V levém horním rohu displeje se zobrazí značka M/R, která indikuje funkci načítání, a číslo místa uložení začne blikat. Opětovným stisknutím a podržením paměťového tlačítka po dobu přibližně 1 sekundy se číslo místa uložení změní na č. 0. Před načtením uložené hodnoty počkejte přibližně 6 sekund, dokud značky nezhasnou.

c. tlačítko citlivosti označené **„SENSI, HOLD:AUTO“** – krátkým stisknutím tlačítka se nastaví citlivost, tj. práh, při kterém se filtr spustí ve tmavém stavu. Na displeji začne blikat nastavovaná hodnota. Pomocí tlačítka pro zvýšení nebo snížení citlivosti je možné nastavit citlivost v rozmezí 0–9. Nastavení „0“ – označuje nejnižší citlivost, filtr bude reagovat pouze na větší změnu intenzity světla dopadajícího na snímače. Nastavení hodnoty „9“ a zobrazení značky „SUPER“ – znamená nejvyšší citlivost, filtr bude reagovat na menší změnu intenzity světla dopadajícího na snímače. Pro většinu svařovacích prací, zejména při svařování při nízkém proudu se doporučuje nastavení „8“. Nastavenou hodnotu potvrdíte opětovným stisknutím tlačítka citlivosti nebo se hodnota potvrdí automaticky po přibližně 6 sekundách nečinnosti. Stisknutím a podržením tlačítka citlivosti po dobu přibližně 1 sekundy se spustí automatické přizpůsobení citlivosti okolním podmínkám, což bude potvrzeno tím, že se před zobrazenou hodnotou objeví značka „AUTO“.

d. tlačítko zatemnění označené jako **„SHADE, HOLD:AUTO“** – krátkým stisknutím tlačítka lze ručně zvolit stupeň zatemnění filtru. Na displeji začne blikat nastavovaná hodnota a u nastavované hodnoty se zobrazí značka „MANUAL“. V závislosti na zvoleném režimu zatemnění je možné pomocí tlačítka zvýšení nebo snížení nastavení zvolit stupeň zatemnění v rozmezí 4–8 v provozním režimu označeném na displeji jako „CUT“ nebo v rozmezí 9–14 v režimu označeném na displeji jako „WELD“. Nastavenou hodnotu potvrdíte opětovným stisknutím tlačítka zatemnění nebo se hodnota potvrdí automaticky po přibližně 6 sekundách nečinnosti. Díky senzoru se zatemnění filtru na nastavený stupeň provádí automaticky po detekci jasů ze svařovacího procesu. Při volbě stupně zatemnění je možné postupovat podle tabulky v návodu, kde jsou uvedeny doporučené stupně ochrany pro obloukové svařování.

Stisknutím a podržením tlačítka zatemnění v provozním režimu označeném na displeji jako „WELD“ po dobu přibližně 1 sekundy se spustí automatické nastavení zatemnění filtru. Na displeji začne blikat hodnota odchylky automatického zatemnění a u nastavované hodnoty se zobrazí značka „AUTO“. Pomocí tlačítek pro zvýšení nebo snížení nastavení lze nastavit odchylku v rozmezí „-2“ až „+2“. Nastavenou hodnotu potvrdíte opětovným stisknutím tlačítka zatemnění nebo se hodnota potvrdí automaticky po přibližně 6 sekundách nečinnosti.

Současné stisknutí tlačítek pro zvýšení a snížení nastavení umožňuje zablokovat zatemnění filtru na zvolené úrovni bez ohledu na aktuálně zvolený provozní režim. Pomocí tlačítka pro zvýšení nebo snížení nastavení lze zvolit stupeň zatemnění v rozmezí 4–14. Zatemnění filtru je konstantní a nezávisí na změně světla dopadajícího na snímače. Zámek zatemnění filtru na zvolené úrovni lze deaktivovat současným stisknutím tlačítek pro zvýšení a snížení nastavení.

Stisknutím a podržením tlačítka označeného jako **„TRS, HOLD:SIDE“** po dobu přibližně 1 sekundy lze zatemnit boční okna filtru bez ohledu na zvolený provozní režim. Zatemnění bočních oken filtru je konstantní a nezávisí na změně světla dopadajícího na snímače. Chcete-li deaktivovat blokování zatemnění bočních oken, znovu stiskněte a po dobu přibližně 1 sekundy podržte tlačítko označené jako **„TRS, HOLD:SIDE“**.

e. tlačítko zpoždění označené jako **„DELAY, HOLD:AUTO“** – krátkým stisknutím tlačítka můžete ručně změnit dobu zpoždění filtru, tj. dobu, za kterou filtr zareaguje na změnu intenzity světla. Na displeji začne blikat nastavovaná hodnota. Tlačítky pro zvýšení nebo snížení nastavení je možné nastavit dobu zpoždění filtru v rozmezí 0–9. Nastavení „0 TACK“ označuje nejmenší zpoždění zatemnění filtru, které se hodí pro stehové svařování. Nastavení „1“ a „2“ je vhodné pro bodové svařování. Nastavení

„9“ znamená největší zpoždění zatemnění filtru, které je vhodné pro většinu činností, zejména při svařování vysokým proudem a při delších intervalech mezi svary.

Stisknutím a podržením tlačítka zpoždění po dobu přibližně 1 sekundy lze nastavit automatické zpoždění. Na displeji začne blikat hodnota odchylky automatického zpoždění a u nastavované hodnoty se zobrazí značka „AUTO“. Pomocí tlačítek pro zvýšení nebo snížení nastavení lze nastavit hodnotu v rozmezí „-9“ až „+9“. Nastavenou hodnotu potvrdíte opětovným stisknutím tlačítka zpoždění nebo se hodnota potvrdí automaticky po přibližně 6 sekundách nečinnosti.

f. tlačítko stupňování označené jako „**TRS**, HOLD:SIDE“ – krátkým stisknutím tlačítka stupňování se aktivuje funkce, která umožňuje plynulý přechod z tmavého do světlého stavu. Tato funkce se nespustí, pokud bylo zvoleno automatické zpoždění filtru. Výběr funkce bude potvrzen zobrazením značky „TRS“ na displeji. Volba této funkce není doporučována pro stehové nebo bodové svařování.

g. tlačítko zvýšení výkonu odvlhčovače

h. tlačítko snížení výkonu odvlhčovače

i. displej

j. kontrolka označená „GRIND“ – volba jasného režimu je signalizována červenou kontrolkou označenou „GRIND“ na ovládacím panelu. Když je zvolen jasný režim, kontrolka se nejprve rozsvítí nepřerušovaným světlem a následně svítí přerušovaně.

k. indikátor nabití baterií – svářečský filtr je vybaven indikátorem nabití napájecích baterií. Pokud je symbol baterie na displeji vyplněn, znamená to, že je baterie plně nabitá. Zmenšující se vyplnění symbolu baterie znamená postupně se vybité baterií. Zcela prázdný symbol baterie znamená vybité baterie, je třeba je třeba vyměnit za nové. Výměna napájecích baterií je popsána dále v tomto návodu.

Tlačítko změny režimu

Tlačítko změny režimu na vnější straně kukly má dvě funkce. Stisknutím a podržením tlačítka po dobu přibližně 1 sekundy lze rychle přepnout z tmavého režimu na světlý nebo naopak.

Krátkým stisknutím tlačítka lze nastavení tmavého stavu rychle uložit pod č. 0 v paměti svářečského filtru.

Výměna napájecích baterií

Svářečský filtr vyžaduje pro správnou funkci dvě baterie typu **CR 2450**. Baterie je nutno vždy vyměňovat v páru. Příhrádka na baterie se nachází v krytu filtru. Otevřete kryt příhrádky a vyměňte baterie (V). Vložte baterie do příhrádky na baterie tak, aby byl kladný pól nahore. Zavřete kryt baterií. Spusťte filtr a ověřte stav nové baterie. Použitou baterii zlikvidujte v souladu s regionálními předpisy upravujícími likvidaci těchto materiálů.

Výměna ochranných skel:

Před každým použitím zkontrolujte stav ochranného skla. Při zjištění škrábanců, prasklin, matných míst nebo jiných poškození ochranného skla je třeba ho vyměnit za nové bez vad. Přední ochranné sklo je umístěno přímo v kukle. Chcete-li čelní sklo vyměnit, vytáhněte plastový kolík na pravé a levé straně čelního skla (VI). Pro snazší sejmutí lze úchyt kolíku umístěný na vnitřní straně kukly jemně odtáhnout od sebe a poté vysunout ven. Vyměňte sklo (VI). Vložte nové sklo do kukly a poté jej zajistěte zasunutím kolíků, dokud nezapadnou na místo. Přední ochranné sklo je v prodeji samostatně jako YATO YT-73939.

Zadní ochranná skla jsou upevněna v krytu filtru. Chcete-li vyjmout ochranné sklo filtru, zvedněte sklo v zářezu, který se nachází na obou stranách skla, a poté jej vysuňte z úchytů filtru (VII). Nové sklo mírně ohněte a poté zasuňte boční hrany pod úchyty v krytu filtru (VII). Ochranné sklo příliš neohýbejte, aby nedošlo k jeho poškození. Chcete-li vyjmout ochranné sklo bočního okna filtru, jemně jej vypačte a poté vysuňte ze úchytů filtru (VIII). Zasuňte nové sklo pod úchyty v krytu filtru. Stejným způsobem vyměňte ochranné sklo druhého bočního okna. Pozor! Je zakázáno používat kuklu bez ochranných skel.

Vyjmutí svářečského filtru

Chcete-li vyjmout svářečský filtr, musíte nejprve sejmut přední sklo kukly, jak je uvedeno výše. V dalším kroku odstraňte boční okna filtru. Za tímto účelem stiskněte úchyty a poté vysuňte boční okno z kukly (IX). Stejně postupujte i u druhého bočního okna. V dalším kroku odstraňte tlačítko změny režimu. Za tímto účelem odšroubujte matici upevňující tlačítko a poté jej sejměte tak, jak je uvedeno na obrázku (X). Následně vyjměte svařovací filtr. Za tímto účelem opatrně otočte jeden úchyt filtru tak, že jej posunete dovnitř (X), a vysuňte roh filtru ven z kukly. Stejně postupujte i u druhého uchycení. V dalším kroku uchopte spodní okraj ovládacího panelu a vysuňte filtr z úchytů na vnější straně kukly (XII). Vytáhněte kabel, který spojuje filtr s krytem tlačítka změny režimu, z úchytu umístěného uvnitř kukly (XII). Filtr znovu namontujte v opačném pořadí než při demontáži. Ujistěte se, že všechny úchyty, které přidržují filtr, jsou řádně zajištěny a že se filtr během provozu nepohybuje.

Práce se svářečskou kuklou

Filtr namontovaný v kukle reaguje automaticky při osvětlení elektrickým obloukem vzniklým při svařování. Čas reakce je 1/25 000 sekundy. Před zahájením svařování zkontrolujte, zda je svářečský filtr nastaven na zatemnění vhodné pro daný typ svařování. Pokud se během provozu zjistíte, že se filtr automaticky neztemní, je nutné okamžitě přestat pracovat a filtr nastavit. Pokud filtr

nefunguje správně i při správném nastavení, je třeba se obrátit se na autorizovaný servis dovozce. Práce s nefunkčním svářečským filtrem je zakázána, může to způsobit nenapravitelné poškození očí. Teplotní rozsah pracovního prostředí od -5 °C do +55 °C. Filtrování není určen pro ochranu zraku při laserovém svařování nebo řezání.

Provozní pokyny:

Čidla filtru je třeba udržovat v čistotě a nezastiňovat je. U automatického svářečského filtru s ručním nastavováním je maximální a minimální úroveň ochrany možný jen tehdy, když je ruční nastavování na nule. Prostředky ochrany očí, které chrání před vysokorychlostním nárazem částic, používané současně se standardními terapeutickými brýlemi, mohou přenášet náraz, což může způsobit ohrožení uživatele.

Upozornění! Pokud je při extrémních teplotách vyžadována ochrana proti nárazu částic s vysokou rychlostí, musí být vybraná ochrana očí označena písmenem T bezprostředně za písmenem specifikujícím symbol nárazu, tj. FT, BT nebo AT. Pokud písmeno označující symbol nárazu není bezprostředně před písmenem T, může být ochrana očí použita pouze pro ochranu před částicemi s vysokou rychlostí při pokojové teplotě.

Údržba, skladování a přeprava

Po dokončení práce kuklu vyčistěte měkkým a vlhkým hadříkem. Větší nečistoty odstraňujte mýdlovou vodou a osušte hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky, které způsobují poškrábání. K čištění filtru a kukly nepoužívejte rozpouštědla. Svářečský filtr neponořujte do vody. Výrobek skladujte v dodaných jednotkových obalech v tmavé, suché, větrané a uzavřené místnosti. Při skladování nepřekračujte teplotní rozsah od -20 °C do +70 °C. Chraňte před prachem, drobnými poletujícími částicemi a jinými nečistotami (plastové sáčky, obaly apod.) Chraňte před mechanickým poškozením. Přeprava – v dodávaných jednotkových obalech, v krabicích, v uzavřených dopravních prostředcích.

Prohlášení o shodě: Je umístěno na webové stránce www.toya24.pl v informačním listu výrobku.

Tabulka doporučených stupňů ochrany používaných při svařování obloukem

Proces	Intenzita proudu [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Potažené elektrody	8							9	10			11			12			13			14		
MAG	8							9	10			11			12			13			14		
TIG	8					9			10			11			12			13					
MIG těžkých kovů	9									10			11			12		13		14			
MIG pro slitiny lehkých kovů	10											11			12		13		14				
Elektrické drážkování	10											11		12		13		14		15			
Plazmové řezání	9									10	11	12			13								
Mikroplazmové svařování	4	5	6		7	8		9	10			11			12								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
UPOZORNĚNÍ! Termín „těžké kovů“ se používá pro ocel, slitiny ocele, mēd, slitiny mēdi atd.																							

UPOZORNĚNÍ! Termín „těžké kovy“ se používá pro ocel, slitiny ocele, měď, slitiny mědi atd.

Obsah príručky podľa noriem: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Nariadenia PPE 2016/425/EÚ

Výrobca: TOYA SA, ul. Soltysocka 13/15, 51-168 Wrocław, Poľsko

Popis výrobku: Zváračský štít tváre s automatickým zväčšiacim filtrom a ručným nastavovaním je prostriedok na ochranu ochrana očí a tváre 2. kategórie, určený na osobnú ochranu očí a tváre pred mechanickými a svetelnými nebezpečenstvami. Štít má zvýšenú mechanickú pevnosť. Štít nechráni pred kvapkami kvapaliny ani pred odfrknutou kvapalinou, pred hrubými ani pred jemnými časticami prachu, pred plynom ani pred elektrickým oblúkom vznikajúcim pri elektrickom skrate. Štít je vyrobený z polyamidu a je vybavený pásom (nosným systémom), ktorý umožňuje udržanie kukly na hlave, ktorý je vyrobený z HD-PE a vystlaný penou PE. Zväračský filter chráni zrak pred žiarením vznikajúcim počas zvarovania s použitím elektrického oblúka a má nastaviteľnú úroveň zatemnenia v rozpätí 4 až 14. Filter je chránený priezormi z polykarbonátu. U osôb, ktoré sú alergické na vyššie uvedené materiály, môže dôjsť k alergickej reakcii.

Lehota použiteľnosti: Výrobok nemá stanovenú lehotu použiteľnosti. Všímajte si prevádzkové opotrebovanie a poškodenie prvkov štítu. Vymieňajte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

Notifikovaná osoba: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Nemecko

Vysvetlenie označení filtrov: YATO – označenie výrobcu; 16321 – č. európskej normy o ochrane očí a tváre na profesionálne použitie; W3/4-8/9-14 – označenie zväčšiackeho filtra s manuálnym nastavením úrovne ochrany: W3 – č. jasného stavu; 4 – č. najjasnejšieho tmavého stavu; 14 – č. najtmavšieho tmavého stavu; W3/7<14 – označenie zväčšiackeho filtra s automatickým nastavením stupňa ochrany: W3 – č. jasného stavu; 7 – č. najjasnejšieho tmavého stavu; 14 – č. najtmavšieho tmavého stavu; M – manuálne nastavenie rozsahu posunu; W3/10 – označenie bočných okien filtra; W3 – č. najjasnejšieho stavu; 10 – č. tmavého stavu; V1 – trieda závislosti koeficientu priepustnosti svetla od uhla; CE – označenie zhody so smernicami EÚ nového prístupu.

Vysvetlenie označení kukly: YATO – označenie výrobcu; YT-73938 – katalógové číslo výrobcu, EN 175 – číslo európskej normy o ochrane očí a tváre pri zvarovaní; 16321 – číslo európskej normy o ochrane očí a tváre pri práci; W14 – maximálne číslo tienenia filtra; B/E – ochrana proti časticám s vysokou rýchlosťou (120 m/s); 1-M – veľkosť hlavy; CE – označenie zhody so smernicami ES nového prístupu; kniha s písmenom „i“ – označenie informujúce, že je potrebné prečítať si doplňujúce informácie.

Vysvetlenie označení čelného skielka: 16321 – číslo európskej normy o ochrane očí a tváre na profesionálne použitie; YATO – označenie výrobcu; E – ochrana pred časticami s vysokou rýchlosťou (120 m/s); CE – značka zhody so smernicami ES nového prístupu; kniha s písmenom „i“ – označenie informujúce, že je potrebné prečítať si doplňujúce informácie.

Vysvetlenie označení zadného skielka: 16321 – číslo európskej normy o ochrane očí a tváre na profesionálne použitie; YATO – označenie výrobcu; C – ochrana pred časticami s vysokou rýchlosťou (45 m/s); CE – značka zhody so smernicami ES nového prístupu; kniha s písmenom „i“ – označenie informujúce, že je potrebné prečítať si doplňujúce informácie.

Používateľská príručka

Pred prvým použitím štítu odstráňte z ochranných priezorov ochranné fólie. V opačnom prípade, ak ochranné fólie zostanú na skielkach, je nižšia priehľadnosť a zároveň je rušená účinnosť zväčšiackeho filtra. Aby ste mohli odstrániť ochrannú fóliu, môže byť potrebná demontáž filtra a/alebo ochranných skielok, čo je opísané v ďalšej časti príručky.

Uistite sa, či snímače filtra nie sú zaprášené. V prípade, ak si všimnete, že filter je zanesený, zdemontujte filter tak, ako je to opísané v príručke v časti „Výmena zväčšiackeho filtra“, a následne očistite mäkkou vlhkou handričkou. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, ktoré môžu poškriabať povrchy. Na čistenie filtra nepoužívajte rozpúšťadlá. Zväračský filter neponárajte do vody. Namontujte filter v zväračskom štíte.

Pred každým použitím skontrolujte stav ochranných skielok. V prípade, ak si všimnete ryhy, puknutia, matné miesta alebo iné poškodenie ochranných skielok, vymeňte ich na nové, bezchybné.

Opotrebované alebo poškodené prvky vymeňte iba originálnymi náhradnými dielmi. Štít samostatne neupravujte ani nemerajte. Štít v žiadnom prípade nepoužívajte, keď si všimnete, že na ktoromkoľvek prvku sú stopy poškodenia, prasknutia, je opotrebovaný či poškodený, alebo sa musí vymeniť. Štít, ktorý sa mechanicky poškodil následkom úderu či nárazu, ďalej nepoužívajte. Vymeňte na nový, bezchybný.

Nastavenie nosného systému štítu

Štít zložte na hlavu, a keď je to potrebné, nastavte oba horné pásy tak, aby bol štít v náležitej výške. Otáčaním kolieska na zátylkovom páse nastavte dĺžku tak, aby pri práci príliš silno netlačil, a zároveň sa štít pri hýbaní hlavy nepohyboval (II). Bočnými kolieskami nastavte silu potrebnú na zatvorenie a zdvihnutie štítu (II). Stlačiacu sponu, ktorá je pri upevnení pásov vo vnútri štítu, môžete nastaviť vzdialenosť štítu od tváre (III). Po uvoľnení sa kukla zablokuje v jednej z niekoľkých polôh (III). Dávajte pozor, aby obe strany boli nastavené na rovnakú polohu. Na vnútornej strane štítu pri ľavom a pravom koliesku sa nachádza nastavenie uhla štítu pri maximálnom spustení a zdvihnutí. Zdvihnite horné nastavovacie krídlo (IV), premiestnite ho voči dolnému, a následne spustite a zablokujte v požadovanej polohe (IV).

Používanie automatického zväčšiackeho filtra

POZOR! Pred začatím práce sa uistite, že je filter nastavený na náležitom režime príslušne podľa typu vykonávanej práce. Kuklu s nefungujúcim zväčšiacim filtrom v žiadnom prípade nepoužívajte, v opačnom prípade môže dôjsť k nevratnému poškodeniu zraku.

Ovládací panel (I)

Na ovládacom paneli sú tlačidlá určené na ovládanie práce filtra. Tlačidlá označené dvoma farbami sú dvojfunkčné. Krátkym stlačením sa aktivuje prvá funkcia, kým stlačením a podržaním tlačidla na približne 1 sekundu sa aktivuje druhá funkcia. Označenia tlačidiel a správy na displeji sú v angličtine. Parametre sa nastavujú tlačidlami zväčšenia alebo zmenšenia hodnoty nastavenia. Nižšie je uvedený opis tlačidiel a funkcií zväčšaceho filtra:

a. tlačidlo režimu práce **MODE** / HOLD:ON/OFF – Stlačením a podržaním tlačidla na približne 1 sekundu sa spustí práca filtra. Krátkym stlačením tlačidla sa nastavuje režim práce označený na displeji: „WELD“ – V tomto režime sa dá nastaviť tmavý stav v rozsahu 9 až 14. „CUT“ – v tomto režime sa dá nastaviť tmavý stav v rozsahu 4 až 8. „GRIND“ – v tomto režime je funkcia automatického strniavania vypnutá a filter zostane v jasnom stave bez ohľadu na vonkajšie podmienky Keď je vybraný jasný režim, signalizuje to aj červená kontrolka označená ako „GRIND“ na ovládacom paneli. Keď je zvolený jasný režim, kontrolka najprv svieti stálym svetlom, a následne svieti prerušovane.

b. tlačidlo pamäte označené ako **MEMORY**, HOLD:SAVE – V pamäti zväčšaceho filtra môžete uložiť 10 nastavení tmavého stavu. Keď chcete nastavenú hodnotu uložiť, stlačte a na približne 1 sekundu podržte tlačidlo pamäte. V ľavom hornom rohu displeja zasvieti značka M/W, označuje funkciu ukladania, a zároveň bude blikať číslo miesta uloženia. Tlačidlami zníženia alebo zvýšenia nastavenia vyberte číslo miesta uloženia nastavenia, v rozsahu 1 až 9, a následne s cieľom potvrdiť zvolené nastavenia počkajte približne 6 sekúnd, kým nezhasnú značky. Keď chcete uložiť nastavenú hodnotu v pamäti na mieste č. 0, stlačte a na približne 1 sekundu podržte tlačidlo pamäte. V ľavom hornom rohu displeja zasvieti značka M/W, označuje funkciu ukladania, a zároveň bude blikať číslo miesta uloženia. Opätovne stlačte a na približne 1 sekundu podržte tlačidlo pamäte, číslo miesta pamäte sa zmení na č. 0, následne s cieľom uložiť počkajte približne 6 sekúnd, kým nezhasnú značky.

Keď chcete načítať uloženú hodnotu, krátko stlačte tlačidlo pamäte. V ľavom hornom rohu displeja sa zobrazí značka M/R, ktorá označuje funkciu načítania, a bliká číslo miesta uloženia. Tlačidlami zníženia alebo zvýšenia nastavenia vyberte číslo miesta nastavenia, ktorá sa má načítať, v rozsahu 1 až 9, a následne s cieľom potvrdiť zvolené nastavenia počkajte približne 6 sekúnd, kým nezhasnú značky. Keď chcete načítať hodnotu, ktorá je uložená na mieste č. 0, krátko stlačte tlačidlo pamäte. V ľavom hornom rohu displeja sa zobrazí značka M/R, ktorá označuje funkciu načítania, a bliká číslo miesta uloženia. Opätovne stlačte a na približne 1 sekundu podržte tlačidlo pamäte, číslo miesta pamäte sa zmení na č. 0, následne s cieľom načítať nastavenia, počkajte približne 6 sekúnd, kým nezhasnú značky.

c. tlačidlo citlivosti označené ako **SENSI**, HOLD:AUTO – Krátkym stlačením tlačidla môžete nastaviť citlivosť, tzn. prahovú hodnotu, pri ktorej sa filter spustí v tmavom stave. Nastavovaná hodnota začne blikať na displeji. Citlivosť sa dá nastaviť v rozsahu 0 až 9 tlačidlami zvýšenia alebo zníženia nastavenia. Nastavenie „0“ – znamená najnižšiu citlivosť, filter bude reagovať len na väčšiu zmenu intenzity svetla dopadajúceho na snímače. Nastavenie hodnoty „9“ a zobrazenie značky „SUPER“ – znamená najvyššiu citlivosť, filter bude reagovať na menšiu zmenu intenzity dopadajúceho svetla na snímače. Pri vykonávaní väčšiny zväčšacích prác, predovšetkým pri zvárání pri nízkom prúde, odporúčame nastavenie na úrovni „8“. Nastavenú hodnotu potvrdíte opätovným stlačením tlačidla citlivosti alebo sa hodnota potvrdí automaticky po približne 6 sekundách nečinnosti.

Stlačením a podržaním na približne 1 sekundu tlačidla citlivosti spustíte automatické prispôsobenie citlivosti podľa podmienok prostredia, čo potvrdzuje značka „AUTO“ pred zobrazenou hodnotou.

d. tlačidlo zatemnenia označené ako **SHADE**, HOLD:AUTO – Krátkym stlačením tlačidla môžete manuálne zvoliť úroveň zatemnenia filtra. Nastavovaná hodnota začne blikať na displeji, a v blízkosti nastavovanej hodnoty sa zobrazí značka „MANUAL“. V závislosti od zvoleného režimu zatemnenia, tlačidlami zvýšenia alebo zníženia nastavenia, môžete vybrať stupeň zatemnenia v rozsahu 4 až 8 v režime práce označenom na displeji ako „CUT“ alebo v rozsahu 9 až 14 v režime označenom na displeji ako „WELD“. Nastavenú hodnotu potvrdíte opätovným stlačením tlačidla zatemnenia alebo sa hodnota potvrdí automaticky po približne 6 sekundách nečinnosti. Vďaka snímačom sa filter na nastavenú úroveň zatemnenia presťahuje samočinne po detegovaní jasného svetla pochádzajúceho zo zvárania. Pri výbere úrovne zatemnenia môžete postupovať podľa tabuľky, ktorá je uvedená v príručke, v ktorej sú uvedené odporúčané úrovne zatemnenia pri oblúkovom zvárání.

Stlačením a podržaním na približne 1 sekundu tlačidla zatemnenia v režime práce označenom na displeji ako „WELD“ spustí sa automatické prispôsobenie zatemnenia filtra. Na displeji začne blikať hodnota odchýlenia automatického zatemnenia, a pri nastavenej hodnote svieti značka „AUTO“. Tlačidlami zvýšenia a zníženia môžete nastaviť odchýlenie v rozsahu od „-2“ do „+2“. Nastavenú hodnotu potvrdíte opätovným stlačením tlačidla zatemnenia alebo sa hodnota potvrdí automaticky po približne 6 sekundách nečinnosti.

Súčasným stlačením tlačidiel zvýšenia a zníženia nastavenia môžete zablokovat' zatemnenie filtra na zvolenej úrovni bez ohľadu na aktuálne zvolený režim práce. Tlačidlom zvýšenia alebo zníženia nastavenia môžete zvoliť stupeň zatemnenia v rozsahu od 4 do 14. Zatiazenie filtra je stále, nezávislé od zmeny intenzity svetla dopadajúceho na snímače. Blokádu zatemnenia filtra na zvolenej úrovni môžete vypnúť, súčasne stlačte tlačidlá zvýšenia a zníženia nastavenia.

Stlačením a podržaním na približne 1 sekundu tlačidla označeného ako **GRADIENT**, HOLD:SIDE môžete zablokovat' zatemnenie bočných okienok filtra, bez ohľadu na zvolený režim práce. Zatiazenie bočných okienok filtra je stále, nezávislé od zmeny intenzity svetla dopadajúceho na snímače. Keď chcete vypnúť blokádu zatemnenia bočných okienok, opäť stlačte a na približne na 1 sekundu podržte tlačidlo označené ako „TRS“, HOLD:SIDE“.

e. Tlačidlo oneskorenia označené ako „**DELAY**, HOLD: AUTO“ – Krátkym stlačením tlačidla môžete manuálne zmeniť čas oneskorenia filtra, tzn. čas, v ktorom filter reaguje na zmenu intenzity svetla. Nastavovaná hodnota začne blikať na displeji. Tlačidlami zvýšenia alebo zníženia nastavenia môžete nastaviť čas oneskorenia filtra v rozsahu 0 až 9. Nastavenie „0 TACK“ označuje najkratšie oneskorenie zatemnenia filtra, vhodné pri vstupnom zváraní (na uchopenie). Nastavenie „1“ a „2“ je vhodné na bodové zváranie. Nastavenie „9“ označuje najväčšie oneskorenie stmavnutia filtra, vhodné na väčšinu použití, predovšetkým pri zváraní pri vysokom prúde, ako aj v prípade dlhších prestávok medzi zváraním.

Stlačením a podržaním tlačidla oneskorenia na približne 1 sekundu môžete nastaviť automatické oneskorenie. Na displeji začne blikať hodnota odchýlenia automatického oneskorenia, a pri nastavenej hodnote svieti značka „AUTO“. Tlačidlami zvýšenia a zníženia môžete nastaviť hodnotu v rozsahu od „-9“ do „+9“. Nastavenú hodnotu potvrdíte opätovným stlačením tlačidla oneskorenia alebo sa hodnota potvrdí automaticky po približne 6 sekundách nečinnosti.

f. tlačidlo gradientu označené ako „**TRS**, HOLD: SIDE“ – Krátkym stlačením tlačidla gradientu sa spúšťa funkcia, ktorá umožňuje plynulý prechod z tmavého do svetlého stavu. Táto funkcia sa nespúšťa v prípade, ak bolo zvolené automatické oneskorenie filtra. Výber funkcie potvrdzuje značka „TRS“ zobrazená na displeji. Výber tejto funkcie neodporúčame v prípade dočasného zvárania (na uchopenie) alebo bodového zvárania.

g. tlačidlo zvýšenia nastavenia

h. tlačidlo zníženia nastavenia

i. displej

j. kontrolka označená ako „GRIND“ – Vybranie jasného režimu signalizuje červená kontrolka označená ako „GRIND“ na ovládacom paneli. Keď je zvolený jasný režim, kontrolka najprv svieti stálym svetlom, a následne svieti prerušovane.

k. ukazovateľ batérií – Zváračský filter má ukazovateľ úrovne nabitia napájacích batérií. Keď je symbol batérie na displeji plný, batérie sú úplne nabité. Zmenšenie vyplnenia symbolu batérie označuje postupné vybijanie batérií. Keď je symbol batérie prázdny, komplet batérií vymeňte na nové, nabité. Výmena napájacích batérií je opísaná v ďalšej časti príručky.

Tlačidlo zmeny režimu práce

Tlačidlo zmeny režimu práce je na vonkajšej strane štítu a je dvojfunkčné. Stlačením a podržaním tlačidla na približne 1 sekundu umožňuje rýchlo prepínať z tmavého režimu na jasný režim alebo naopak.

Krátke stlačenie tlačidla umožňuje rýchlo uložiť nastavenia tmavého stavu pod č. 0 v pamäti zväračského filtra.

Výmena napájacích batérií

Zväračský filter na správne fungovanie potrebuje dve batérie typu **CR 2450**. Batérie vždy vymieňajte spolu. Priehradka batérií sa nachádza v plášti filtra. Otvorte veko priehradky a vymeňte batérie (V). Batérie umiestnite v priehradke batérií tak, aby bol kladný pól hore. Zatvorte veko priehradky batérií. Spustíte filter a skontrolujte stav novej batérie. Použitú batériu zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi, ktoré upravujú zber a likvidáciu odpadov tohto typu.

Výmena ochranných skielok

Pred každým použitím skontrolujte stav ochranných skielok. V prípade, ak si všimnete ryhy, puknutia, matné miesta alebo iné poškodenie ochranných skielok, vymeňte ich na nové, bezchybné. Predné ochranné skielko je upevnené priamo v kukle. Keď chcete vymeniť čelné skielko, vytiahnite plastovú závlačku, ktorá je umiestnená na pravej a ľavej strane čelného skielka (VI). Aby bola demontáž ľahšia, úchop závlačky, ktorý je z vnútornej strany kukly, dá sa jemne odtiahnuť od seba a následne vysunúť vonku. Zdemontujte skielko (VI). Nové skielko umiestnite v kukle, a následne zablokujte zasunutím závlačky, až kým sa nezablokuje. Predné ochranné skielko je dostupné samostatne ako YATO YT-73939.

Zadné ochranné skielka sú namontované v plášti filtra. Keď chcete zdemontovať ochranné skielko filtra, nadvihnite skielko pri záreze, ktorý je na oboch stranách skielka, a následne vysuňte ho z úchopov filtra (VII). Nové skielko miernie ohnite, a následne bočné hrany zasunúte pod úchopy v plášti filtra (VII). Ochranné skielko neohýbajte príliš silno, aby ste ho nepoškodili. Keď chcete zdemontovať ochranné skielko bočného filtra, skielko jemne nadvihnite, a následne ho vysuňte z úchytov filtra (VIII). Nové skielko zasunúte pod úchopy v plášti filtra. Rovnakým spôsobom vymeňte ochranné skielko druhého bočného okienka. Pozor! V žiadnom prípade nepoužívajte štít bez ochranných skiel.

Demontáž zväračského filtra

Keď chcete zdemontovať zväračský filter, v prvom rade zdemontujte predné skielko kukly, tak ako je to opísané vyššie. Následne zdemontujte bočné okienka filtra. Preto stlačte západky, a následne vysuňte bočné okienko z kukly (IX). Rovnakým spôsobom postupujte aj v prípade druhého bočného skielka. Následne zdemontujte tlačidlo zmeny režimu práce. Preto odskrutkujte maticu upevňujúcu tlačidlo, a následne zdemontujte tak, ako je to znázornené na obrázku (X). Následne zdemontujte zväračský filter. Preto opatrne odchyťte jeden úchop filtra, presuňte ho dovnútra (X) a roh filtra vysuňte smerom von z kukly. Rovnakým spôsobom postupujte aj v prípade druhého upevnenia. V ďalšom kroku chytte dolnú hranu ovládacieho panela a filter vysuňte z úchytov vonku z kukly (XI). Vytiahnite kábel, ktorý spája filter a plášť tlačidla zmeny režimu práce z upevnenia, ktoré je vo vnútri kukly (XII). Filter opätovne namontujte adekvátne v opačnom poradí ako pri demontáži. Uistite sa, či sú všetky upevňovacie úchyty filtra

správne zacvaknuté, a či sa filter nebude počas práce môcť premiestniť.

Používanie zväračského štítu

Filter namontovaný v štíte funguje automaticky, keď je osvetlený elektrickým oblúkom vzniknutým pri zváraní. Reaguje v priebehu 1/25 000 sekundy. Pred začatím zvárania sa uistíte, či je zväračský filter nastavený na zatemnený stav adekvátny podľa typu vykonávaného zvárania. Ak si počas práce všimnete, že sa filter nestmieva automaticky, okamžite prerušte prácu a filter náležite nastavte. Ak filter napriek nastaveniu nefunguje správne, obráťte sa na autorizovaný servis importéra. Kuklu s nefungujúcim zväračským filtrom v žiadnom prípade nepoužívajte, v opačnom prípade môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu zraku. Rozpätie teploty pracovného prostredia od -5 °C do +55 °C. Filter nie je určený na ochranu zraku pri zváraní alebo laserovom zváraní.

Prevádzkové pokyny

Senzory filtra udržiavajte v čistote a ničím ich nezakrývajte. V automatickom zväračskom filter s ručným nastavovaním – maximálna a minimálna úroveň ochrany je vtedy, keď je nastavenie na úrovni 0. Ochranné prostriedky očí chrániace pred údermi čistočiek s vysokou rýchlosťou, nosené spolu so štandardnými korekčnými okuliarmi, môžu prenášať údery, čím predstavujú riziko pre používateľa.

Pozor! Ak je potrebná ochrana pred údermi čistočiek s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, môže sa používať ochrana očí označená písmenom T priamo po písmene označujúcom typ úderu, tzn. FT, BT alebo AT. Ak sa písmeno označujúce typ úderu priamo pred písmenom T nenachádza, potom danú ochranu očí môžete používať iba na ochranu pred údermi čistočiek s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.

Údržba, uschovávanie a preprava

Po skončení práce štít vyčistite mäkkou a vlhkou handričkou. Väčšie nečistoty môžete odstrániť vodou s mydlom a poutierať dosucha mäkkou handričkou. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, ktoré môžu poškriabať povrchy. Na čistenie filtra a štítu nepoužívajte rozpúšťadlá. Zväračský filter neponárajte do vody. Výrobok uchovávajte v dodanom kusovom obale v tmavej, suchej, dobre vetranej a zatvorenej miestnosti. Pri uchovávaní nepresahujte rozpätie teplôt od -20 °C do +70 °C. Chráňte pred prachom, špinou a inými nečistotami (fóliové vrecká, tašky ap.). Chráňte pred mechanickými poškodeniami. Preprava – v dodanom kusovom obale, kartónoch, v zatvorených dopravných prostriedkoch.

Vyhlasenie o zhode: Dostupné na www.toya24.pl, na stránke daného výrobu.

Tabuľka odporúčanej úrovne ochrany pri oblúkovom zváraní.

Proces	Prietok prúdu [A]																								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Obalené elektródy	8								9	10				11		12		13		14					
MAG	8								9	10				11				12		13		14			
TIG	8					9			10		11				12			13							
MIG ťažké kovy	9									10			11			12		13		14					
MIG ľahké zliatiny	10											11			12		13		14						
Elektroerozívne obrábanie	10											11			12		13		14	15					
Rezanie plazmou	9									10	11	12			13										
Mikroplazmové zváranie	4	5	6		7	8		9	10			11		12											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
POZOR! Termín „ťažké kovy“ označuje oceľ, ocelové zliatiny, meď, medené zliatiny ap.																									

POZOR! Termín „ťažké kovy“ označuje oceľ, oceleové zliatiny, meď, medené zliatiny ap.

Az útmutató tartalma az alábbi szabványok szerint: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / 2016/425/EU PPE rendelet

Gyártó: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lengyelország

Termékleírás: Az automata hegesztőszűrővel ellátott, kézilég állítható hegesztőpajzs egy II. kategóriájú szem- és arcvédő eszköz, mely a mechanikai és fényforrással kapcsolatos veszélyektől védi az arcot és a szemet. A pajzsot növelt mechanikai tűrőképességgel jellemzi. A pajzs nem nyújt védelmet a cseppek és a kifröccsent folyadékok, a nagy és apró porrészecskék, gázok, valamint az elektromos rövidzárlatok keletkező ívek ellen. A pajzs poliamidból készült, és szalaggal van felszerelve a fejhez rögzítés érdekében, HD-PE-ből, PE hab párnázással. A hegesztőszűrő megóvja a szemet a hegesztéskor keletkező, elektromos ívekből eredő sugárzás ellen. A szűrő 4 és 14 sötétítési fok között állítható. A szűrőt polikarbonát védőüveg óvja. A fenti anyagokra allergias személyek esetében allergias reakció léphet fel.

Felhasználhatósági idő: A termék nem rendelkezik meghatározott felhasználhatósági idővel. Kísérje figyelemmel az üzemi elhasználódást és a pajzs alkatrészeinek károsodását. A sérült alkatrészeket a használati útmutatónak megfelelően cserélje ki.

Bejelentett szervezet: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Németország

A szűrőjelölések magyarázata: YATO - a gyártó jelölése; 16321 - a professzionális használatra szánt szem- és arcvédő európai szabvány száma; W3/4-8/9-14 - hegesztőszűrő jelölése a védelmi szint kézi beállításával: W3 - világos állapot; 4 - sötét állapot legvilágosabb árnyalata; 14 - legsötétebb állapot; W3/7<14 - hegesztési szűrő védettségi fok automatikus beállításának jelölése; W3 - világos állapot; 7 - sötét állapot legvilágosabb árnyalata; 14 - legsötétebb állapot; M - az eltölési tartomány kézi beállítása; W3/10 - a szűrő oldalsó ablakainak jelölése; W3 - a világos állapot száma; 10 - a sötét állapot száma; V1 - a fényáteresztési együttható szögétől való függésének osztálya; CE - az Európai Unió új megközelítésű irányelveinek való megfelelés jele.

A pajzs jelöléseinek magyarázata: YATO - a gyártó jelölése; YT-73938 - a gyártó katalógusszáma, EN 175 - egyéni védőeszközök biztonsági követelményeinek hegesztéshez használt szem- és arcvédő európai szabvány száma; 16321 - munkahelyi használatra való szem- és arcvédők európai szabványának száma; W14 - szűrő maximális sötétedési fok; B / E - nagy sebességű részecskék ellen védelem (120 m/s); 1-M - fejméret; CE - az Európai Unió új megközelítésű irányelveinek való megfelelés jele; „i” betűs könyv - egy jel, amely azt jelzi, hogy kiegészítő információkat el kell olvasni.

Az előlő üveg jelöléseinek magyarázata: 16321 - munkahelyi használatú szem- és arcvédők európai szabványának száma; YATO - a gyártó jelölése; E - nagy sebességű részecskék ellen védelem (120 m/s); CE - az Európai Unió új megközelítésű irányelveinek való megfelelés jele; „i” betűs könyv - egy jel, amely azt jelzi, hogy kiegészítő információkat el kell olvasni.

A hátsó üveg jelöléseinek magyarázata: 16321 - munkahelyi használatú szem- és arcvédők európai szabványának száma; YATO - a gyártó jelölése; C - a nagy sebességű részecskék ellen védelem (120 m/s); CE - az Európai Unió új megközelítésű irányelveinek való megfelelés jele; „i” betűs könyv - egy jel, amely azt jelzi, hogy kiegészítő információkat el kell olvasni.

Használati útmutató

A pajzs első használata előtt távolítsa el a védőfóliát a védőüvegről. A védőfólia fennhagyása a védőüvegen csökkenti az áttetszőséget és a hegesztőszűrő rendelkezésre állását. A védőfólia eltávolításához szükségesnek bizonyulhat a szűrő és/vagy a védőüvegek eltávolítása. Erről bővebben az útmutató további részeiben olvashat.

Győződjön meg arról, hogy a szűrőérzékelők nem porosak. Ha szennyeződést észlel, a szűrőt a használati utasítás „Hegesztési szűrő cseréje” című részében leírtak szerint ki kell venni, majd puha, nedves ruhával meg kell tisztítani. Ne használjon karcoló hatású tisztítószerkeket. Ne használjon oldószerkeket a szűrő tisztításához. Ne merítse vízbe a hegesztőszűrőt. Szerelje be a szűrőt a hegesztőpajzsba.

Minden használat előtt ellenőrizze a védőüveg állapotát. Ha karcolásokat, repedéseket, mattságot vagy egyéb sérülést észlel a védőüvegen, cserélje ki újra, hibamentesen.

A kopott vagy sérült alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre cserélje. Ne módosítsa a pajzsot saját hatáskörben. Tilos a fejpajzs használata abban az esetben, ha bármelyik alkatrész sérülés jeleit viseli vagy elhasználódott, és esetlegesen cserére szorul. A mechanikai ütést szenvedett hegesztőpajzsot nem szabad újra felhasználni. Ki kell cserélni egy új, hibátlan készülékre.

Pajzs fejpántjának beállítása

Helyezze fel a fejpajzsot a fejére, a felső kettő fejpánttal a fejpajzs mélységét állíthatjuk be, hogy a szemünkhöz képest megfelelő magasságba kerüljön. A hátsó szíj pántján lévő gomb elforgatásával állítsa be a pánt hosszát úgy, hogy az ne zavarja a munka közben, ugyanakkor a fej mozgása során a pajzs ne mozduljon el (II). Az oldalsó forgatógombokkal állítsa be a pajzs felemeléséhez és leengedéséhez szükséges erőt (II). A pántok rögzítésénél lévő klipsz megnyomásával a pajzs belsejében lehet beállítani a pajzs arcától való távolságát (III). A klipsz felengedésekor a pajzsnak rögzülnie kell a többféle helyzet valamelyikében (III). Ügyeljen arra, hogy mindkét oldal ugyanabba a helyzetbe legyen állítva. A pajzs belső oldalán a bal és jobb oldali gomboknál található a pajzs dőlésszögének beállítása maximális süllyesztésnél és emelésnél. Emelje fel a felső állítószármányt (IV) az alsóhoz képest, majd engedje le és rögzítse a kívánt helyzetben (IV).

Automata hegesztőszűrő használata

FIGYELEM! A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő az elvégzendő munka típusának megfelelő üzemmódban van állítva. Tilos az eszközt működésképtelen szűrővel használni hegesztés közben, ez visszafordíthatatlan látáskárosodáshoz vezethet.

Vezérlőpanel (I)

A vezérlőpanelen gombok találhatóak a szűrő működésének vezérlésére. A két színnel jelölt gombok kettős funkciója. Rövid megnyomással az első funkció aktiválódik, míg a gomb kb. 1 másodpercig történő nyomva tartásával a második funkció aktiválódik. A gombok jelölései és a kijelzőn megjelenő üzenetek angol nyelven jelennek meg. A paraméterek beállítása a növelő vagy csökkentő beállítási gombbal történik. Az alábbiakban a hegesztőszűrő gombjainak és funkcióinak leírása következik:

a. üzemmód gomb „**MODE** / HOLD:ON/OFF” - A gomb kb. 1 másodpercig történő nyomva tartása elindítja a szűrő működését. A gomb rövid megnyomásával kiválasztható a kijelzőn feltüntetett üzemmód: „**WELD**” - Ebben az üzemmódban a sötét állapotot 9 és 14 között lehet beállítani. „**CUT**” - Ebben az üzemmódban a sötét állapotot 4 és 8 között lehet beállítani. „**GRIND**” - ebben az üzemmódban az automatikus sötétítő funkció ki van kapcsolva, és a szűrő a külső körülményektől függetlenül világos állapotban marad. A világos üzemmód kiválasztását egy piros jelzőfény is jelzi, a kezelőpanelen a „**GRIND**” felirattal. A világos üzemmód kiválasztásakor a jelzőfény először folyamatos, majd szakaszos fénnel világít.

b. memória gomb „**MEMORY**, HOLD:SAVE” jelöléssel van jelölve - 10 sötét állapot beállítása tárolható a hegesztőszűrő memóriájában. A beállított érték elmentéséhez tartsa lenyomva a memória gombot körülbelül 1 másodpercig. A kijelző bal felső sarkában lévő M/W jelölés jelzi a mentési funkciót, és a memória mentési hely száma villogni fog. A csökkentő vagy növelő beállítási gombokkal válasszon ki egy beállítási helyszámot az 1-9 közötti tartományban, majd a megerősítés előtt várjon kb. 6 másodpercet a jelölések eltűnésig. A beállított érték 0 tárolóhelyre való mentéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a memória gombot kb. 1 másodpercig. A kijelző bal felső sarkában lévő M/W jelölés jelzi a mentési funkciót, és a memória mentési hely száma villogni fog. Nyomja meg és tartsa lenyomva ismét a memória gombot körülbelül 1 másodpercig, a mentési hely száma 0-ra változik, majd a jelölők eltűnnek. Nyomja meg röviden a memória gombot a tárolt érték betöltéséhez. A kijelző bal felső sarkában a betöltési funkciót jelző M/R jelölés jelenik meg, és a tárolási hely száma villogni fog. A lefelé vagy felfelé gombokkal válassza ki a betöltendő beállítás számát az 1-9 tartományban, majd várjon körülbelül 6 másodpercet, amíg a jelölők lejárnak a megerősítéshez. A 0 szám alatti tárolóhelyen az elmentett érték betöltéséhez nyomja meg röviden a memória gombot. A kijelző bal felső sarkában a betöltési funkciót jelző M/R jelölés jelenik meg, és a tárolási hely száma villogni fog. Nyomja meg és tartsa lenyomva ismét a memória gombot körülbelül 1 másodpercig, a mentési hely száma 0-ra változik, majd a mentéshez várjon körülbelül 6 másodpercet, amíg a jelölők eltűnnek.

c. „**SENSI**”, HOLD:AUTO” feliratú érzékenység gomb - A gomb rövid megnyomásával beállíthatja az érzékenységet, vagyis a szűrő aktiválási küszöböt sötét állapotban. A beállítandó érték villogni kezd a kijelzőn. Az érzékenységet a 0-9-es tartományban lehet beállítani a növelő vagy csökkentő beállítási gombbal. A „0” beállítás a legalacsonyabb érzékenységet jelenti, a szűrő csak az érzékelőkre eső fény intenzitásánál nagyobb változására reagál. A „9” beállítás és a „**SUPER**” címke megjelenítése - a legnagyobb érzékenységet jelenti, a szűrő az érzékelőkre beeső fényintenzitás kisebb változására reagál. A „8” beállítás ajánlott a legtöbb hegesztési munkához, különösen alacsony áramerősségű hegesztés esetén. A beállított értéket az érzékenységi gomb ismételt megnyomásával kell megerősíteni, vagy az érték automatikusan megerősítésre kerül kb. 6 másodperc inaktivitás után. Az érzékenység gomb kb. 1 másodpercig történő lenyomása és nyomva tartása a környezeti feltételekhez való automatikus érzékenység-beállítást indít el, amit a megjelenő érték előtt megjelenő „**AUTO**” jelölés fog megerősíteni.

d. „**SHADE**, HOLD:AUTO” feliratú elsötétítő gomb - A gomb rövid megnyomásával a szűrő elsötétítésének mértéke kézzel választható ki. A beállítandó érték villogni kezd a kijelzőn, és a beállítandó érték közelében megjelenik a „**MANUAL**” jelölés. A kiválasztott sötétítési módtól függően a kijelzőn „**CUT**” jelzésű üzemmódban 4-8, a kijelzőn „**WELD**” jelzésű üzemmódban 9-14 közötti sötétítési fokozatot lehet kiválasztani a növelő vagy csökkentő gomb segítségével. A beállított értéket az elsötétítő gomb ismételt megnyomásával kell megerősíteni, vagy az érték automatikusan megerősítésre kerül kb. 6 másodperc inaktivitás után. Az érzékelőkhöz köszönhetően a szűrő sötétítésének mértéke automatikusan kerül beállításra a hegesztési munkálatok során keletkező világos fény érzékelését követően. Sötét mód kiválasztásakor kövesse az útmutatóban feltüntetett táblázatot, mely az ívhegesztés során ajánlott védelmi szinteket tartalmazza.

Ha a kijelzőn „**WELD**” feliratú üzemmódban kb. 1 másodpercig nyomva tartja az elsötétítő gombot, akkor elindul a szűrő elsötétítésének automatikus beállítása. Az automatikus sötétítési eltérés értéke villogni kezd a kijelzőn, és a beállított érték közelében egy „**AUTO**” jelölés jelenik meg. A növelő vagy csökkentő gombok segítségével az eltérési érték „-2” és „+2” között állítható be. A beállított értéket az elsötétítő gomb ismételt megnyomásával kell megerősíteni, vagy az érték automatikusan megerősítésre kerül kb. 6 másodperc inaktivitás után.

A növelő és csökkentő beállítási gombok egyidejű megnyomásával a szűrő elsötétítés a kiválasztott szinten rögzíthető, függetlenül az aktuálisan kiválasztott üzemmódtól. A növelés vagy csökkentés gombbal kiválaszthatja a sötétítési szintet a 4-14 tartományban. A szűrő sötétedése állandó, független az érzékelőkre beeső fény erősségének változásától. A szűrő sötétedése kiválasztott szinten történő zárolása a növelő és csökkentő beállítási gombok egyidejű megnyomásával kikapcsolható.

A „**TRS**, HOLD:SIDE” feliratú gomb kb. 1 másodpercig történő lenyomásával és nyomva tartásával a szűrő oldalablakai elsötétíthetők, függetlenül a kiválasztott üzemmódtól. A szűrő oldalsó ablakainak sötétedése állandó, független az érzékelőkre beeső fény változásától. Az oldalsó ablakok elsötétítés zárolásának kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva ismét a „**TRS**, HOLD:SIDE” feliratú gombot körülbelül 1 másodpercig.

e. „**DELAY**, HOLD:AUTO” feliratú késleltető gomb - A gomb rövid megnyomásával manuálisan módosíthatja a szűrő késleltetési

idejét, azaz azt az időt, amely alatt a szűrő reagál a fényerősség változására. A beállítandó érték villogni kezd a kijelzőn. A növelő vagy csökkentő gombbal a szűrő késleltetési ideje 0-9 tartományban állítható be. A „0 TACK” beállítás a legkisebb szűrő sötétedési késleltetést jelzi, amely megfelelő a tapadóhegesztéshez. Az „1” és „2” beállítások alkalmasak a ponthegeztéshez. A „9” beállítás biztosítja a leghosszabb szűrő sötétedési késleltetést, amely a legtöbb alkalmazáshoz megfelelő, különösen a nagy áramerősséggel és hosszú hegesztési időközökkel végzett hegesztéshez.

A késleltető gomb kb. 1 másodpercig történő lenyomásával és nyomva tartásával beállítható az automatikus késleltetés. Az automatikus késleltetési eltérés értéke villogni kezd a kijelzőn, és a beállított érték közelében megjelenik az „AUTO” jelölés. A növelő vagy csökkentő gombok segítségével a beállítás „-9” és „+9” között állítható. A beállított értéket a késleltető gomb ismételt megnyomásával kell megerősíteni, vagy az érték automatikusan megerősítésre kerül kb. 6 másodperc inaktivitást követően.

f. „**TRS**, HOLD:SIDE” jelölésű gradiens gombot - A gradiens gomb rövid megnyomása aktivál egy funkciót, amely lehetővé teszi a zökkenőmentes átmenetet a sötét állapotból a világos állapotba. Ez a funkció nem indul el, ha automatikus szűrési késleltetés van kiválasztva. A funkció kiválasztását a kijelzőn megjelenő „TRS” jelölés erősíti meg. Ennek a funkciónak a kiválasztása nem ajánlott tapadóhegesztés vagy ponthegeztés esetén.

- g. érték növelő beállítógomb
- h. érték csökkentő beállítógomb
- i. kijelző

j. „GRIND” feliratú jelzőlámpa - A világos üzemmód kiválasztását a kezelőpanelen található „GRIND” feliratú piros fény jelzi. A világos üzemmód kiválasztásakor a jelzőfény először folyamatos, majd szakaszos fénnel világít.

k. akkumulátorjelző - A hegesztőszűrő rendelkezik a tápegység akkumulátorainak töltöttségjelzőjével. Ha a kijelzőn látható elem szimbólum teli, az akkumulátor teljesen fel van töltve. Az elem szimbólum kitöltésének csökkenése az akkumulátor fokozatos lemerülését jelenti. Ha az elem szimbólum üres, az elemek lemerültek és ki kell azokat cserélni újakra. A tápegység akkumulátorainak cseréje a használati útmutató későbbi részében kerül ismertetésre.

Munkamód kiválasztó gomb

A pajzs külső oldalán található üzemmódváltó gomb kettős funkciójú. A gomb kb. 1 másodpercig történő nyomva tartásával gyorsan átkapcsolhat sötét üzemmódból világos üzemmódba vagy fordítva.

A gomb rövid megnyomásával gyorsan elmentheti a sötét állapot beállításait a 0. szám alá a hegesztőszűrő memóriájában.

Elemcsere:

A hegesztőszűrő megfelelő működéséhez **CR 2450** típusú elemre van szükség. Az elemeket mindig párosával cserélje. Az elemtartó a szűrőházban található. Nyissa ki az elemtartó fedelét, és cserélje ki az elemeket (V). Helyezze az elemeket az elemtartóba úgy, hogy a pozitív pólus legyen felül. Zárja le az elemtartó fedelét. Futtassa le a szűrőt, és ellenőrizze az új elem állapotát. Az elhasznált akkumulátort az ilyen anyagok ártalmatlanítására vonatkozó regionális előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Védőüveg-csere

Minden használat előtt ellenőrizze a védőüveg állapotát. Ha karcolásokat, repedéseket, mattságot vagy egyéb sérülést észlel a védőüvegen, cserélje ki újra, hibamentesen. Az előlő védőüveg közvetlenül a pajzsban van rögzítve. Az előlő üveg cseréjéhez húzza ki az előlő üveg jobb és bal oldalán található műanyag csapot (VI). A könnyebb eltávolítás érdekében a pajzs belső oldalán található tűs kapcsot óvatosan húzza vissza maga felé, majd csúsztassa ki. Vegye ki az üveget (VI). Helyezze be az új üveget a pajzsba, majd a csapok behelyezésével rögzítse, amíg azok a helyükre nem kattannak. Az előlő védőüveg külön kapható YATO YT-73939 néven.

A hátsó védőüvegek a szűrőkeretben vannak rögzítve. A szűrő védőüvegének szétszereléséhez emelje fel az üveget az üveg mindkét oldalán található kivágásnál, majd csúsztassa ki a szűrőkampókból (VII). Hajlítsa meg enyhén az új üveget, majd csúsztassa az oldalsó ékeket a szűrőházban lévő reteszek alá (VII). Ne hajlítsa meg túlságosan a védőüveget, nehogy megsérüljön. A szűrő oldalsó ablakának védőüvegének szétszereléséhez óvatosan feszítse ki az üveget, majd csúsztassa ki a szűrőtartókból (VIII). Csúsztassa az új üveget a szűrőházban lévő reteszek alá. Ugyanígy cserélje vissza a második oldalablak védőüvegét. Figyelem! Tilos a pajzsot védőüvegek nélkül használni.

A hegesztési szűrő eltávolítása

A hegesztőszűrő eltávolításához először távolítsa el a pajzs előlő üvegét a fent leírtak szerint. A következő lépés a szűrő oldalsó ablakainak eltávolítása. Ehhez nyomja meg a reteszeket, majd csúsztassa ki az oldalablakot a pajzsból (IX). Ismételje meg ugyanígy a második oldalsó ablaknál. A következő lépés az üzemmódváltó gomb eltávolítása. Ehhez csavarja ki a gombot rögzítő anyát, majd vegye ki az ábrán látható módon (X). Ezután távolítsa el a hegesztési szűrőt. Ehhez óvatosan döntse meg az egyik szűrőkampót befelé mozgatva (X), és csúsztassa ki a szűrőszarkot a pajzsban kívülre. Ismételje meg ugyanezt az eljárást a második rögzítéssel. A következő lépésben fogja meg a kezelőpanel alsó szélét, és csúsztassa ki a szűrőt a pajzs külső oldalán lévő reteszekből (XII). Húzza ki a szűrőt az üzemmód gomb házával összekötő kábelt a pajzsban található rögzítésből (XII). Szerelje vissza a szűrőt a kiszereles fordított sorrendjében. Győződjön meg arról, hogy a szűrő összes rögzítőfüle megfelelően be van-e

fogva, és a szűrő nem mozdul el működés közben.

Hegesztőpajzs használata

A burkolatban található szűrő automatikusan működésbe lép, ha hegesztéskor keletkező elektromos ívet észlel. A reakcióidő a másodperc 1/25 000 része. A hegesztés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a hegesztő szűrő a végrehajtani kívánt hegesztési módszernek megfelelő sötét módba lett állítva. Ha a pajzs használata közben kiderül, hogy a szűrő nem sötétedik be automatikusan, azonnal hagyja abba a munkavégzést és állítsa be a szűrőt. Ha a szűrő a beállítás ellenére sem működik hibátlanul, vegye fel a kapcsolatot az importőr hivatalos szervizével. Tilos az eszközt működésképtelen szűrővel használni, ez visszafordíthatatlan látáskárosodáshoz vezethet. Működési környezeti hőmérséklet -5°C és $+55^{\circ}\text{C}$ között. C. A szűrő nem alkalmas szemvédelemre lézeres hegesztés vagy vágás esetén.

Üzemeltetési útmutató

A szűrő érzékelőt tartsa tisztán és ne takarja le azokat. A kézi hangolású automatikus hegesztőszűrők esetében a maximális és minimális védelmi szint akkor érhető el, ha a hangolás nullára van állítva. A nagy sebességű részecskék ellen védelmet nyújtó szemvédő eszközök hagyományos látásjavító szemüvegekkel együtt viselve áthatják az ütések, ezáltal veszélyt jelenthetnek a felhasználóra.

Figyelem! Ha nagy sebességű részecskék elleni védelemre van szüksége extrém hőmérsékleten, akkor a kiválasztott védőeszköz legyen ellátva T betűvel közvetlenül a készülék szimbólumát jelző betű után, pl. FT, BT vagy AT. Ha az ütést jelző szimbólum nem közvetlenül a T betű előtt található, a szemvédő eszköz kizárólag szobahőmérsékleten használható nagy sebességű részecskék elleni védelemre.

Karbantartás, tárolás és szállítás

A munkavégzést követően tisztítsa meg a pajzsot puha és nedves törölkendővel. A nagyobb szennyeződéseket szappanos vízzel távolítsa el és törölje szárazra egy ronggyal. Ne használjon karcoló hatású tisztítószerkeket. Ne használjon oldószereket a szűrő és a burkolat tisztításakor. Ne merítse vízbe a hegesztőszűrőt. A terméket gyári egységcsomagolásban tárolja sötét, száraz, jól szellőző és zárt helyiségben. A tárolási hőmérséklet ne haladja meg a -20°C és a $+70^{\circ}\text{C}$ fokot. Óvja a portól és egyéb szennyeződésektől (szatyor, zsák stb.). Óvja a mechanikus sérülésektől. Szállítás - gyári egységcsomagolásban, kartonban, zárt szállítóeszközökben.

Megfelelőségi nyilatkozat: A www.toya24.pl weblapon érhető el a termék biztonsági adattáblájában.

Az ívhegesztéskor ajánlott védelmi szinteket tartalmazó táblázat

Folyamat	Áramerősség [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Bevont elektróda	8						9			10			11			12			13			14		
MAG	8						9			10			11			12			13			14		
TIG	8						9			10			11			12			13					
MIG nehézfémekhez	9									10			11			12			13			14		
MIG könnyű ötvözetekhez							10						11			12			13			14		
Ívmarás							10						11			12			13			14		
Plazmasugár vágás	9									10			11			12			13					
Mikroplazma hegesztés	4	5		6	7	8	9		10		11		12		13		14		15		16		17	
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

FIGYELEM! A „nehézfémek” szakszó acélt, acélötvözeteket, rezet és rézötvözeteket stb. jelent.

Conținutul acestui manual în conformitate cu EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021/PPE / Regulamentul privind echipamentul individual de protecție 2016/425/UE

Producător: TOYA SA, ul. Soltysowicka 1315, 51-168 Wrocław, Polonia.

Descrierea produsului: Casca de sudură cu filtru de protecție pentru sudură automat cu reglare manuală este un echipament de protecție din categoria II echipament pentru protecția ochilor și a feței destinat protecției individuale a ochilor și feței împotriva pericolelor mecanice și a luminii. Casca are o rezistență mecanică crescută. Ea nu protejează împotriva picăturilor și lichidelor împrăștiate, particulelor grosiere și fine de praf, gazelor și arcului electric cauzat de scurtcircuit. Carcasa căști este făcută din poliamidă PA66 și este echipată cu o curea care permite purtarea ei pe cap, făcută din PE și căptușeala căști este din spumă PE HD. Filtrul de sudură protejează ochii împotriva radiației generate de sudura în arc electric și are o reglare a nivelului întunecării în domeniul 4-14. Filtrul este protejat cu un panou din geam policarbonat. Persoanele alergice la aceste materiale pot avea o reacție alergică la ele.

Perioada de păstrare Produsul nu are o durată de viață specifică. Atenție la uzura și deteriorarea componentelor căști. Înlocuiți în conformitate cu instrucțiunile din manual.

Organism notificat: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germania

Explicația marcajelor filtrului: YATO – denumirea producătorului; 16321 – numărul standardului european pentru protecție pentru ochi și față pentru utilizare profesională; W3/4-8/9-14 – marcaj filtru de sudură cu reglarea manuală a nivelului de protecție. W3 – stare luminoasă nr.; 4 – cea mai luminoasă stare închisă nr.; 14 – cea mai luminoasă stare închisă nr.; W3/7<14 – marcaj filtru de sudură cu reglarea automată a gradului de protecție; W3 – stare luminoasă nr.; 7 – cea mai luminoasă stare închisă nr.; 14 – cea mai întunecoasă stare închisă nr; M – setare manuală a domeniului de compensare; W3/10 – marcajul geamurilor laterale ale filtrului; W3 – nr. stării celei mai luminoase; 10 – nr. stării celei mai întunecate; V1 – clasa de dependență a coeficientului de transmisie a luminii de unghi; CE – marcaj de conformitate cu directivele UE privind noua abordare.

Explicația marcajelor de pe vizor: YATO – denumirea producătorului; YT-73938 – număr reper producător, EN 175 – numărul standardului european pentru protecție pentru ochi și față pentru sudură; 16321 – numărul standardului european pentru protecție pentru ochi și față pentru utilizare ocupațională; W14 – număr de întunecare maximă a filtrului; B/E – protecție împotriva particulelor de mare viteză (120 m/s); 1-M – dimensiune cap; CE – marcaj de conformitate cu directivele UE privind noua abordare; carte cu litera „I” – indicație că trebuie citite informațiile suplimentare.

Explicația marcajelor de pe geamul frontal: 16321 – numărul standardului european pentru protecție pentru ochi și față pentru utilizare ocupațională; YATO – marcajul producătorului; E – protecție împotriva particulelor de mare viteză (120 m/s); CE – marcaj de conformitate cu directivele UE privind noua abordare; carte cu litera „I” – indicație că trebuie citite informațiile suplimentare.

Explicația marcajelor de pe geamul posterior: 16321 – numărul standardului european pentru protecție pentru ochi și față pentru utilizare ocupațională; YATO – marcajul producătorului; E – protecție împotriva particulelor de mare viteză (45 m/s); CE – marcaj de conformitate cu directivele UE privind noua abordare; carte cu litera „I” – indicație că trebuie citite informațiile suplimentare.

Instrucțiuni de lucru

Înainte de prima utilizare, îndepărtați pelicula de protecție de pe geamul de protecție. Lăsarea peliculei pe geam reduce transparența și afectează funcționarea filtrului de protecție pentru sudură. Pentru îndepărtarea peliculei de protecție poate fi necesar să demontați filtrul și/sau panourile de geam de protecție descrise mai încolo în acest manual.

Asigurați-vă că senzorii filtrului nu sunt acoperiți de praf. În cazul în care se constată contaminarea lor, filtrele trebuie scoase așa cum se arată la secțiunea „Înlocuirea filtrului” din instrucțiuni și apoi curățate cu o lavetă moale, umedă. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi. Nu folosiți solvenți pentru curățarea filtrului. Nu cufundați filtrul de sudură în apă. Instalați filtrul în masca de sudură. Verificați starea geamului de protecție înainte de fiecare utilizare. În cazul în care observați zgărieturi, crăpături, închețosuri sau alte deteriorări ale geamurilor de protecție, ele trebuie înlocuite.

Înlocuiți componentele uzate și deteriorate doar cu piese de schimb de origine. Nu modificați singuri casca. Este interzis să folosiți casca în cazul în care vreun component prezintă semne de deteriorare, este uzat sau necesită înlocuirea. O apărătoare care a suferit un șoc mecanic nu trebuie refolosită. Ea trebuie înlocuită cu una nouă, lipsită de defecte.

Reglarea sistemului de susținere a căști

Puneți casca pe cap, reglați poziția benzii de cap superioare dacă este necesar, pentru a vă asigura că casca stă la înălțimea corectă. Rotind butonul de pe banda occipitală, ajustați lungimea benzii astfel încât să nu apese pe cap în timpul lucrului și în același timp, casca să nu se miște în cazul mișcărilor capului (II). Folosiți butoanele laterale pentru a regla forța necesară pentru coborârea și ridicarea căștii (II). Apăsând clema la prinderea curelor în interiorul vizorului, este posibil să reglați distanța între vizor și față (III). Când este eliberată apăsarea, casca trebuie să se fixeze în una dintre cele câteva poziții (III). Asigurați-vă că ambele laturi sunt setate în aceeași poziție. Pe interiorul căștii sunt șuruburi în stânga și dreapta, există un reglaj al unghiului căștii la aplecare și ridicare maximă. Ridicați aripa de reglare superioară (IV) față de cea inferioară, apoi coborâți-o și blocați-o pe poziția dorită (IV).

Funcționarea filtrului automat de sudură

ATENȚIE! Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că filtrul este setat pe modul corespunzător pentru tipul de lucrare care se execută. Este interzis să lucrați cu un filtru de protecție pentru sudură care nu funcționează, aceasta poate duce la deteriorarea iremediabilă a vederii.

Panou de comandă (I)

Există butoane pe panoul de comandă pentru a comanda funcționarea filtrului. Butoanele marcate cu două culori au funcții duble. O apăsare scurtă va activa prima funcție iar dacă apăsați și țineți apăsat butonul timp de aproximativ 1 secundă se activează a doua funcție. Marcajele butoanelor și mesajele sunt în engleză. Setarea parametrilor se face folosind butonul de creștere sau reducere a setării. În continuare este o descriere a butoanelor și funcțiilor filtrului pentru sudură.

a. Butonul mod de operare: **„MODE/HOLD:ON/OFF”** – dacă apăsați și țineți apăsat butonul timp de aproximativ 1 secundă se pornește funcționarea filtrului. O scurtă apăsare a butonului selectează modul de operare indicat pe afișaj: **„WELD”** – în acest mod este posibil să setați starea întunecată între 9 și 14. **„CUT”** – în acest mod este posibil să setați starea întunecată între 4 și 8. **„GRIND”** – dezactivează funcția de auto-întunecare și filtrul rămâne luminos indiferent de condițiile externe. Selecția modului luminos este indicată de asemenea printr-o lumină roșie marcată **„GRIND”** pe panoul de comandă. Când este selectat modul luminos, lampa indicatoare va ilumina mai întâi cu lumină continuă și apoi se va aprinde intermitent.

b. Buton memorie marcat **„MEMORY, HOLD:SAVE”** – 10 setări de stare întunecată se pot stoca în memoria filtrului de sudură. Pentru salvarea valorii setate, apăsați și țineți apăsat butonul de memorie timp de aproximativ 1 secundă. Simbolul **M/W** din colțul din stânga sus al afișajului va indica funcția de salvare și numărul locației de salvare se va aprinde intermitent. Folosiți butoanele de creștere sau reducere a valorii setate pentru a selecta un număr de locație de setare în domeniul 1 - 9 și apoi așteptați aproximativ 6 secunde pentru ca simbolurile să dispară, pentru a confirma. Pentru a salva valoarea setată în spațiul de stocare sub nr. 0, apăsați și țineți apăsat butonul memorie timp de aproximativ 1 secundă. Simbolul **M/W** din colțul din stânga sus al afișajului va indica funcția de salvare și numărul locației de salvare se va aprinde intermitent. Apăsați și țineți apăsat butonul memorie din nou timp de aproximativ 1 secundă, numărul locației de stocare se schimbă la nr. 0 apoi, pentru salvare, așteptați aproximativ 6 secunde până ce dispar etichetele.

Apăsați butonul memorie scurt pentru a încărca valoarea salvată. În colțul superior din stânga al afișajului, se afișează simbolul **M/R** pentru a indica funcția de încărcare iar numărul locației de salvare se va aprinde intermitent. Folosiți butoanele jos sau sus pentru a selecta numărul setării de încărcat în domeniul 1-9 și apoi așteptați aproximativ 6 secunde pentru ca să dispară simbolurile înainte de a confirma. Pentru a salva valoarea setată în spațiul de stocare sub nr. 0, apăsați și țineți apăsat scurt butonul memorie. În colțul superior din stânga al afișajului, se afișează simbolul **M/R** pentru a indica funcția de încărcare iar numărul locației de salvare se va aprinde intermitent. Apăsați și țineți apăsat butonul memorie din nou timp de aproximativ 1 secundă, numărul locației de stocare se schimbă la nr. 0 apoi, pentru salvare, așteptați aproximativ 6 secunde până ce dispar etichetele pentru a încărca setarea..

c. Buton sensibilitate cu eticheta **„SENSI., HOLD:AUTO”** – o scurtă apăsare a butonului ajustează sensibilitatea, adică pragul la care filtrul este declanșat în stare întunecată.. Valoarea de setat va începe să clipească pe afișaj. Folosind butoanele de creștere sau reducere a setării, este posibil să setați sensibilitatea de la 1 la 9. Poziția „0” indică sensibilitatea cea mai joasă, filtrul va reacționa doar la o modificare mai mare a intensității luminii care ajunge la senzori. O setare de „9” și afișarea simbolului „SUPER” – înseamnă sensibilitatea maximă; filtrul va reacționa la o variație mai mică a intensității luminoase care este detectată de senzori. Setarea „8” se recomandă pentru majoritatea lucrărilor de sudură. În special la sudarea cu intensitate redusă a curentului. Această valoare setată este confirmată apăsând butonul de sensibilitate din nou sau valoarea se confirmă automat după aproximativ 6 secunde de inactivitate.

Dacă apăsați și țineți apăsat butonul de sensibilitate timp de aproximativ 1 secundă se declanșează automat reglarea automată la condițiile ambientale, care se confirmă prin apariția simbolului **„AUTO”** în fața valorii afișate.

d. Butonul de întunecare cu eticheta **„SHADE, HOLD:AUTO”** – o scurtă apăsare a butonului permite selectarea manuală a gradului de întunecare a filtrului. Valoarea de setat va începe să clipească pe afișaj. și un simbol **„MANUAL”** va fi afișat lângă valoarea de setat. În funcție de modul de întunecare selectat, este posibil să selectați gradul de întunecare în domeniul 4-8 în mod de operare marcat **„CUT”** pe afișaj sau în domeniul de operare 9-14 în mod de operare marcat **„WELD”** pe afișaj folosind butonul de creștere sau reducere. Această valoare setată este confirmată apăsând butonul de întunecare din nou sau valoarea se confirmă automat după aproximativ 6 secunde de inactivitate. Datorită senzorilor, filtrul se întunecă automat la nivelul setat când se detectează lumină intensă de la procesul de sudură. La alegerea stării de întunecare puteți consulta tabelul din manual care v arată nivelurile de protecție recomandate pentru sudura cu arc electric.

Dacă apăsați și țineți apăsat butonul de întunecare în mod de operare marcat **„WELD”** pe afișaj timp de aproximativ 1 secundă începe ajustarea întunecării filtrului. Valoarea de deviere întunecare auto va începe să clipească pe afișaj și simbolul **„AUTO”** se va afișa aproape de valoarea setată. Folosind butoanele de creștere sau reducere, deviația se poate seta între **“-2”** și **“+2”**. Această valoare setată este confirmată apăsând butonul de întunecare din nou sau valoarea se confirmă automat după aproximativ 6 secunde de inactivitate.

Prin apăsarea simultană a butoanelor de creștere și reducere se poate bloca întunecarea filtrului la nivelul selectat, indiferent de modul de operare selectat curent. Folosind butoanele de creștere sau reducere, este posibil să setați gradul de întunecare de la 4 la 14. Întunecarea filtrului este constantă, independent de modificarea luminii incidente la senzori. Blocarea întunecării filtrului la nivelul selectat se poate dezactiva apăsând simultan butoanele de creștere și scădere a valorii setate.

Dacă apăsați și țineți apăsat butonul marcat **„TRS, HOLD:SIDE”** timp de aproximativ 1 secundă, geamurile laterale ale filtrului se pot întuneca indiferent de modul de operare selectat. Întunecarea geamurilor laterale ale filtrului este constantă, independent de

modificarea luminii incidente la senzori. Pentru a dezactiva blocarea întunecării geamului lateral, apăsați și țineți apăsat din nou butonul marcat cu „**TRS**, **HOLD:SIDE**” timp de aproximativ 1 secundă.

e. Buton întârziere marcat „**DELAY**, **HOLD:AUTO**” – apăsând scurt butonul puteți modifica manual timpul de întârziere al filtrului, adică timpul necesar pentru ca filtrul să reacționeze la o modificare a intensității luminii. Valoarea de setat va începe să clipească pe afișaj. Folosind butoanele de creștere sau reducere, este posibil să setați timpul de oprire de la 0 la 9 de ore. Setarea „0 TACK” indică cea mai mică întârziere a întunecării filtrului adecvată pentru sudura în puncte. Setările „1” și „2” sunt adecvate pentru sudura în puncte. O setare „9” indică cea mai mare întârziere a întunecării filtrului adecvată pentru majoritatea aplicațiilor și în special la sudura la intensitate mare a curentului și intervale mai mari între suduri.

Dacă apăsați și țineți apăsat butonul de întârziere timp de aproximativ 1 secundă, se poate seta întârzierea automată. Valoarea de deviere a întârzierii va începe să clipească pe afișaj și simbolul „**AUTO**” se va afișa aproape de valoarea setată. Folosind butoanele de creștere sau reducere, valoarea se poate seta între „-9” și „+9”. Această valoare setată este confirmată apăsând butonul de întunecare din nou sau valoarea se confirmă automat după aproximativ 6 secunde de inactivitate.

f. butonul gradient marcat „**TRS**, **HOLD:SIDE**” – prin apăsarea scurtă a butonului gradient se activează o funcție care permite tranziția lină de la starea întunecată la cea luminoasă. Această funcție nu va porni dacă s-a selectat o întârziere automată a filtrului. Selecția funcției va fi confirmată prin simbolul „**TRS**” care apare pe afișaj. Selectarea acestei funcții nu se recomandă pentru sudura în puncte.

g. buton creștere valoare setare

h buton reducere valoare setare

i. afișaj

j. ledul indicator marcat „**GRIND**” – selectarea modului luminos este semnalată de o lumină roșie marcată „**GRIND**” pe panoul de comandă. Când este selectat modul luminos, lampa indicatoare va ilumina mai întâi cu lumină continuă și apoi se va aprinde intermitent.

k. indicator baterie – filtrul pentru sudură are un indicator de încărcare a bateriilor. În cazul în care simbolul baterie de pe afișaj este plin, bateria este complet încărcată. Descărcarea treptată a bateriei este indicată prin reducerea numărului de pictograme din simbolul baterie. În cazul în care simbolul baterie este gol, bateriile trebuie înlocuite cu un set nou. Înlocuirea bateriilor de alimentare este descrisă mai încolo în acest manual.

Buton comutare mod de operare

Butonul de modificare a modului de pe exteriorul apărătorii are funcție duală. Dacă apăsați și țineți apăsat butonul timp de aproximativ 1 secundă, puteți comuta rapid între modul întunecat și de luminos sau viceversa.

O apăsare scurtă a butonului permite salvarea rapidă a setărilor pentru starea întunecată la nr. 0 în memoria filtrului de sudură.

Înlocuirea bateriilor

Filtrul de protecție pentru sudură necesită baterie **CR 2450** pentru a funcționa corect. Întotdeauna înlocuiți bateriile în perechi. Compartimentul bateriilor este amplasat în interiorul carcasei filtrului. Deschideți capacul de la compartimentul bateriilor și înlocuiți bateriile (V). Puneți bateriile în compartimentul bateriilor astfel încât borna plus să fie orientată în sus. Închideți la loc capacul de la compartimentul bateriilor. Porniți filtrul și verificați starea noii baterii. Eliminați bateriile uzate în conformitate cu regulamentele locale privind eliminarea unor asemenea materiale.

Înlocuirea panourilor cu geam de protecție

Verificați starea geamului de protecție înainte de fiecare utilizare. În cazul în care observați zgârieturi, crăpături, încheșoare sau alte deteriorări ale geamurilor de protecție, ele trebuie înlocuite. Panoul frontal cu geam de protecție este montat direct pe cască. Pentru înlocuirea vizorului, trageți afară pinul de plastic aflat în partea din dreapta și stânga a vizorului (VI). Pentru îndepărtare ușoară, clema pinului aflată la interiorul vizorului se poate trage ușor înapoi spre dumneavoastră și apoi se scoate afară. Scoateți geamul (VI). Introduceți noua lentilă în vizor și apoi blocați prin introducerea pinilor până se blochează pe poziție. Geamul de protecție frontal este disponibil separat ca YATO YT-73939.

Panourile din spate cu geam de protecție sunt montate pe carcasa filtrului. Pentru a scoate geamul de protecție al filtrului, ridicați geamul la canalul aflat pe ambele părți ale geamului și apoi scoateți-l din clemele filtrului (VII). Îndoți ușor noul geam și apoi introduceți marginile sub clemele din carcasa filtrului (VII). Nu îndoți prea mult geamul de protecție pentru a evita deteriorarea sa. Pentru a scoate geamul lateral de protecție al filtrului, ridicați geamul și apoi scoateți-l din clemele filtrului (VIII). Introduceți noul geam sub clemele din carcasa filtrului. Înlocuiți în același fel geamul de protecție al celei de-a doua ferestre laterale. Notă! Este interzis să folosiți casca fără panourile cu geam de protecție.

Scoaterea filtrului de sudură

Pentru a scoate filtrul de sudură, vizorul frontal trebuie mai întâi scos așa cum se arată mai sus. Pasul următor este scoaterea geamului lateral al filtrului. Pentru aceasta, apăsați clemele și apoi scoateți geamul lateral afară din vizor (IX). Repetați la fel pentru al

doilea geam lateral. La pasul următor, butonul de modificare a modului trebuie scos. Pentru aceasta, desurubați piulița care prinde butonul și apoi demontați cum se arată în figura (X). Apoi scoateți filtrul de sudură. Faceți aceasta cu atenție, îndoiți cu atenție o clemă a filtrului împingând-o spre interior (X) și trageți colțul filtrului afară din vizor. Repetați la fel pentru a doua prindere. În etapa următoare, prindeți marginea inferioară a panoului de comandă și trageți filtrul afară din cleme pe partea exterioară a vizorului (XI). Scoateți din cablul care conectează filtrul la carcasa butonului de modificare a modului de la accesoriul aflat în interiorul vizorului (XII). Remontați filtrul în ordine inversă față de demontare. Asigurați-vă că toate clemele filtrului și prinse corespunzător și că filtrul nu se va deplasa în timpul lucrului.

Lucrul cu casca de sudură

Filtrul instalat în carcasa căști va funcționa automat dacă este iluminat de un arc electric generat în timpul sudurii. Timpul de răspuns este de 1/25000 secunde. Înainte de sudură, asigurați-vă că filtrul este setat pe starea de întunecare corespunzătoare tipului de sudură efectuată. În cazul în care observați în timpul funcționării că filtrul nu se întunecă automat, opriți imediat lucrul și ajustați filtrul. Dacă, în pofida reglării, filtrul nu funcționează corespunzător, contactați un centru de service autorizat al importatorului. Este interzis să lucrați cu un filtru de protecție pentru sudură care nu funcționează, aceasta poate duce la deteriorarea iremediabilă a vederii. Domeniul de temperatură a mediului de lucru este între -5°C și $+55^{\circ}\text{C}$. Filtrul nu este destinat protecției ochilor în timpul sudurii cu laser.

Instrucțiuni de lucru:

Senzorii filtrului trebuie menținuți curați și neobstrucționați. La filtrul automat cu reglare manuală, gradul maxim și minim de protecție se atinge când reglarea este setată pe zero. Protecția ochilor împotriva particulelor de înaltă viteză, purtată împreună cu ochelari de vedere standard poate transmite impactul, prezentând un risc pentru utilizator.

Notă! În cazul în care este necesară protecție împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, dispozitivul de protecție a ochilor trebuie să fie marcat cu litera T imediat după litera care identifică simbolul de impact, adică FT, BT sau AT. În cazul în care litera care indică simbolul de impact nu se află direct în fața literei T, protecția pentru ochi se poate folosi pentru protecție împotriva particulelor de înaltă viteză la temperatura camerei.

Întreținere, depozitare și transport

După terminarea lucrului, curățați casca cu o lavetă moale și umedă. Murdăria mai aderentă trebuie îndepărtată cu apă și săpun după care casca trebuie uscată. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi. Nu folosiți solvenți pentru a curăța filtrul și casca. Nu cufundați filtrul de sudură în apă. Produsul trebuie păstrat în ambalajul în care a fost livrat, într-o încăpere întunecată, uscată, ventilată și închisă. În timpul depozitării, nu depășiți domeniul de temperatură -20°C până la $+70^{\circ}\text{C}$. Protejați produsul împotriva prafului, murdăriei și altor contaminații (în pungi din plastic, genți din plastic, etc.). Protejați împotriva deteriorării mecanice. Transportați în ambalajul original în cutii de carton folosind mijloace de transport închise.

Declarație de conformitate: Disponibilă la toya24.pl în fișa tehnică a produsului.

Tabel cu nivelurile de protecție recomandate pentru sudura cu arc.

Proces	Curent [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Electrozi acoperiți	8								9	10			11	12			13			14			
MAG	8								9	10	11			12			13			14			
TIG	8				9				10		11			12			13						
MIG pentru metale grele	9									10			11			12		13		14			
MIG pentru aliaje ușoare	10											11			12		13		14				
Degroșare cu arc	10											11			12		13		14		15		
Tăiere cu plasmă	9									10	11	12			13								
Sudură cu microplasmă	4	5	6		7	8	9	10			11			12									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
ATENȚIE! Termenul „metale grele” este folosit pentru oțel, aliaje de oțel, cupru, aliaje de cupru, etc.																							

Contenido de las instrucciones según las normas: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Reglamento EPI 2016/425/UE

Fabricante: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia

Descripción del producto: La pantalla facial de soldadura con filtro automático de soldadura con ajuste fino manual es una protección ocular y facial de categoría II diseñada para la protección individual de los ojos y la cara contra los riesgos mecánicos y lumínicos. La pantalla tiene la resistencia mecánica elevada. La pantalla no protege contra gotas y salpicaduras de líquidos, partículas de polvo gruesas y finas, gases y arcos causados por cortocircuitos eléctricos. La pantalla está hecha de poliamida y está equipada con una correa de cabeza de HD-PE con forro de espuma de PE. El filtro de soldadura protege los ojos contra la radiación generada durante la soldadura por arco y tiene un ajuste de nivel de oscurecimiento en el rango de 4 a 14. El filtro está protegido por cristales de policarbonato. Las personas alérgicas a estos materiales pueden sufrir una reacción alérgica.

Caducidad: El producto no tiene fecha de caducidad definida. Preste atención al desgaste y a los daños en los componentes de la pantalla. Sustitúyala como se recomienda en las instrucciones de uso.

Organismo notificado: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlín, Alemania

Explicación de las designaciones de los filtros: YATO - designación del fabricante; 16321 - número de la norma europea de protección ocular y facial para uso profesional; W3/4-8/9-14 - marcado del filtro de soldadura con ajuste manual del nivel de protección: W3 - n.º de estado brillante; 4 - n.º de estado oscuro más brillante; 14 - n.º de estado oscuro más oscuro; W3/7<14 - marcado del filtro de soldadura con ajuste automático del grado de protección; W3 - n.º de estado brillante; 7 - n.º de estado oscuro más brillante; 14 - n.º de estado oscuro más oscuro; M - ajuste manual del rango de desplazamiento; W3/10 - marcado de las ventanas laterales del filtro; W3 - n.º del estado brillante; 10 - n.º del estado oscuro; V1 - clase de la dependencia del coeficiente de transmisión de luz del ángulo; CE - marca de conformidad con las Directivas de Nuevo Enfoque de la UE.

Explicación de las designaciones de la pantalla: YATO - designación del fabricante; YT-73938 - número de ref. del fabricante, EN 175 - número de la norma europea de protección ocular y facial para soldadura; 16321 - número de la norma europea de protección ocular y facial para uso profesional; W14 - número máximo de oscurecimiento del filtro; B / E - protección contra partículas de alta velocidad (120 m/s); 1-M - tamaño de la cabeza; CE - marca de conformidad con las Directivas de Nuevo Enfoque de la CE; libro con la letra «i» - indicación de que debe leerse la información complementaria.

Explicación de las designaciones del cristal frontal: 16321 - número de la norma europea sobre protección ocular y facial para uso profesional; YATO - marca del fabricante; E - protección contra partículas de alta velocidad (120 m/s); CE - marca de conformidad con las Directivas CE de Nuevo Enfoque; libro con la letra «i» - marca que indica que debe leerse la información complementaria.

Explicación de las designaciones del cristal trasero: 16321 - número de la norma europea sobre protección ocular y facial para uso profesional; YATO - marca del fabricante; C - protección contra partículas de alta velocidad (45 m/s); CE - marca de conformidad con las Directivas CE de Nuevo Enfoque; libro con la letra «i» - marca que indica que debe leerse la información complementaria.

Instrucciones de uso

Antes de utilizar la pantalla por primera vez, se debe retirar la película protectora del cristal de protección. Dejar la película sobre el cristal de protección reduce la transparencia e interfiere en el funcionamiento del filtro de soldadura. Para quitar la película protectora puede ser necesario desmontar el filtro y/o las gafas protectoras que se describe más adelante en este manual.

Asegúrese de que los sensores del filtro no estén cubiertos con polvo. Si se observa suciedad, debe retirarse el filtro tal como se describe en el apartado «Sustitución del filtro de soldadura» de las instrucciones y, a continuación, limpiarlo con un paño suave y húmedo. No utilice productos de limpieza que causen arañazos. No utilice disolventes para limpiar el filtro. No sumerja el filtro de soldadura en agua. Instale el filtro en la pantalla de soldadura.

Compruebe el estado del cristal de protección antes de cada uso. Si hay grietas, roturas, descoloramiento u otros daños en los cristales de protección, éstos deben ser reemplazados por unos nuevos, libres de defectos.

Sustituya las piezas desgastadas o dañadas solo por piezas originales. No modifique la pantalla por su propia cuenta. Está prohibido utilizar la pantalla si se observa que algún componente está dañado, roto, desgastado o necesita ser reemplazado. Una pantalla que haya sufrido un impacto mecánico no debe reutilizarse. Debe sustituirse por una nueva, libre de defectos.

Ajuste del sistema de soporte de la pantalla

Coloque la pantalla sobre la cabeza, ajuste ambas correas superiores de modo que la pantalla esté a la altura correcta si es necesario. Girando la perilla de la correa occipital, ajuste la longitud de la correa para que no haga presión mientras trabaja y, al mismo tiempo, la pantalla no se mueva durante los movimientos de la cabeza (II). Use las perillas laterales para ajustar la fuerza necesaria para bajar y levantar la pantalla (II). Presionando el clip de fijación de las correas en el interior de la pantalla, es posible ajustar la distancia entre la pantalla y la cara (III). Cuando se libera la presión, la pantalla debe bloquearse en una de las posiciones disponibles (III). Asegúrese de que ambos lados estén en la misma posición. En la parte interior de la pantalla, en las perillas izquierda y derecha, hay un ajuste del ángulo de la pantalla para las posiciones abajo y arriba máximas. Suba la aleta de ajuste superior (IV) con respecto a la inferior y, a continuación, bájele y bloquéela en la posición deseada (IV).

Operación del filtro de soldadura automático

¡ATENCIÓN! Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que el filtro está ajustado al modo correcto para el tipo de trabajo que se va a realizar. Está prohibido trabajar con un filtro de soldadura que no funcione durante la soldadura, lo que puede provocar

daños irreversibles en la vista.

Panel de control (I)

El panel de control tiene dos botones para controlar el funcionamiento del filtro. Los botones marcados con dos colores tienen doble función. Una pulsación corta activará la primera función, mientras que mantener pulsado el botón durante aproximadamente 1 segundo activará la segunda función. Las marcas de los botones y los mensajes de la pantalla están en inglés. Los ajustes de los parámetros se realiza mediante el botón de aumento o disminución del valor de consigna. A continuación se describen los botones y las funciones del filtro de soldadura:

a. botón de modo de funcionamiento «**MODE / HOLD:ON/OFF**»: manteniendo pulsado el botón durante aproximadamente 1 segundo se inicia el funcionamiento del filtro. Una pulsación corta del botón selecciona el modo de funcionamiento indicado en la pantalla: «**WELD**»: en este modo, es posible ajustar el estado oscuro entre 9 y 14. «**CUT**»: en este modo, es posible ajustar el estado de oscuridad entre 4 y 8. «**GRIND**»: en este modo, la función de oscurecimiento automática está desactivada y el filtro permanecerá brillante independientemente de las condiciones externas. La selección del modo brillante también se indica mediante una luz roja, marcada como „GRIND” en el panel de control. Cuando se selecciona el modo brillante, la luz indicadora se encenderá primero con luz continua y después de forma intermitente.

b. botón de memoria marcado «**MEMORY, HOLD:SAVE**»: se pueden almacenar 10 ajustes de estado oscuro en la memoria del filtro de soldadura. Para guardar el valor ajustado, mantenga pulsado el botón de memoria durante aproximadamente 1 segundo. El marcador M/W de la esquina superior izquierda de la pantalla indicará la función de guardado y el número de lugar de almacenamiento parpadeará. Utilice los botones de disminución o aumento del valor de consigna para seleccionar un número de lugar de almacenamiento de ajuste en el rango de 1 a 9 y, a continuación, espere aproximadamente 6 segundos a que los marcadores se apaguen para confirmar. Para guardar el valor ajustado en el lugar de almacenamiento bajo n.º 0, pulse y mantenga pulsado el botón de memoria durante aproximadamente 1 segundo. El marcador M/W de la esquina superior izquierda de la pantalla indicará la función de guardado y el número de lugar de almacenamiento parpadeará. Pulse y mantenga pulsado de nuevo el botón de memoria durante aproximadamente 1 segundo, el número de lugar de almacenamiento cambiará a n.º 0, luego para guardar, espere aproximadamente 6 segundos hasta que se apaguen los marcadores.

Pulse brevemente el botón de memoria para cargar el valor almacenado. En la esquina superior izquierda de la pantalla, aparecerá el marcador M/R para indicar la función de carga y el número de lugar de almacenamiento parpadeará. Utilice los botones de disminución o aumento del valor de consigna para seleccionar un número de lugar de ajuste cargado en el rango de 1 a 9 y, a continuación, espere aproximadamente 6 segundos a que los marcadores se apaguen para confirmar. Para cargar el valor almacenado en el lugar de almacenamiento bajo n.º 0, pulse brevemente el botón de memoria. En la esquina superior izquierda de la pantalla, aparecerá el marcador M/R para indicar la función de carga y el número de lugar de almacenamiento parpadeará. Pulse y mantenga pulsado de nuevo el botón de memoria durante aproximadamente 1 segundo, el número de lugar de almacenamiento cambiará a n.º 0 y espere unos 6 segundos a que apaguen los marcadores para cargar el ajuste.

c. botón de sensibilidad marcado «**SENSI., HOLD:AUTO**»: una pulsación corta del botón ajusta la sensibilidad, es decir, el umbral al que se dispara el filtro en estado oscuro. El valor por ajustar comenzará a parpadear en la pantalla. Es posible ajustar la sensibilidad en el rango de 0 a 9 utilizando el botón de aumento o disminución del valor de consigna. El ajuste «0» indica la sensibilidad más baja, el filtro solo reaccionará a un mayor cambio en la intensidad de la luz que incide sobre los sensores. Un ajuste «9» y la visualización de la etiqueta «**SUPER**» significa la máxima sensibilidad, el filtro reaccionará a un cambio menor de la intensidad de la luz que incide sobre los sensores. El ajuste «8» se recomienda para la mayoría de los trabajos de soldadura, especialmente cuando se suelda a bajo amperaje. El valor ajustado se confirma pulsando de nuevo el botón de sensibilidad o el valor se confirmará automáticamente tras aproximadamente 6 segundos de inactividad.

Pulsar y mantener pulsado el botón de sensibilidad durante aproximadamente 1 segundo, se activa el ajuste automático de la sensibilidad a las condiciones ambientales, que se confirmará con la aparición del marcador «**AUTO**» antes del valor visualizado.

d. botón de oscurecimiento marcado «**SHADE, HOLD:AUTO**»: una pulsación corta del botón permite seleccionar manualmente el grado de oscurecimiento del filtro. El valor por ajustar comenzará a parpadear en la pantalla y aparecerá un marcador «**MANUAL**» cerca del valor por ajustar. Dependiendo del modo de oscurecimiento seleccionado, es posible seleccionar el nivel de oscurecimiento en el rango de 4 a 8 en el modo de funcionamiento marcado «**CUT**» en la pantalla o en el rango de 9 a 14 en el modo marcado «**WELD**» en la pantalla utilizando el botón de aumento o disminución del valor de consigna. El valor ajustado se confirma pulsando de nuevo el botón de oscurecimiento o el valor se confirmará automáticamente tras aproximadamente 6 segundos de inactividad. Gracias a los sensores, el filtro se oscurece automáticamente hasta el nivel ajustado cuando se detecta la luz brillante procedente del proceso de soldadura. Al seleccionar el estado oscuro, consulte la tabla del manual que muestra los grados de protección recomendados para la soldadura por arco.

Pulsar y mantener pulsado el botón de oscurecimiento en el modo de funcionamiento marcado con «**WELD**» en la pantalla durante aproximadamente 1 segundo, se inicia el ajuste automático del oscurecimiento del filtro. El valor de la desviación de oscurecimiento automático empezará a parpadear en la pantalla y aparecerá un marcador «**AUTO**» cerca del valor ajustado. Con los botones de aumento o disminución del valor de consigna, la desviación puede ajustarse entre «-2» y «+2». El valor ajustado se confirma pulsando de nuevo el botón de oscurecimiento o el valor se confirmará automáticamente tras aproximadamente 6

segundos de inactividad.

Si se pulsán simultáneamente los botones de aumento y disminución del valor de consigna, el oscurecimiento del filtro se bloquea en el nivel seleccionado, independientemente del modo de funcionamiento seleccionado en ese momento. Mediante el botón de aumento o disminución del valor de consigna, es posible seleccionar el nivel de oscurecimiento entre 4 y 14. El oscurecimiento del filtro es constante, independiente de la variación de la luz incidente sobre los sensores. El bloqueo del oscurecimiento del filtro en el nivel seleccionado puede desactivarse pulsando simultáneamente los botones de aumento y disminución del valor de consigna.

Pulsar y mantener pulsado el botón marcado «**TRS, HOLD:SIDE**» durante aproximadamente 1 segundo, se pueden oscurecer las ventanas laterales del filtro, independientemente del modo de funcionamiento seleccionado. El oscurecimiento de las ventanas laterales del filtro es constante, independiente de la variación de la luz incidente sobre los sensores. Para desactivar el bloqueo de las ventanas laterales, pulse y mantenga pulsado de nuevo el botón «**TRS, HOLD:SIDE**» durante aproximadamente 1 segundo.

e. botón de retardo marcado «**DELAY, HOLD:AUTO**»: pulsar brevemente el botón, se puede modificar manualmente el tiempo de retardo del filtro, es decir, el tiempo que tarda el filtro en reaccionar a un cambio en la intensidad de la luz. El valor por ajustar comenzará a parpadear en la pantalla. Con el botón de aumento o disminución del valor de consigna, es posible ajustar el tiempo de retardo del filtro de 0 a 9. El ajuste «0 TACK» indica el menor retardo de oscurecimiento del filtro, adecuado durante la soldadura por tachuelas. Los ajustes de «1» y «2» son adecuados para la soldadura por puntos. El ajuste de «9» indica el mayor retardo de oscurecimiento del filtro, adecuado para la mayoría de las aplicaciones y particularmente cuando se suelda a alto amperaje e intervalos más largos entre soldaduras.

Pulsar y mantener pulsado el botón de retardo durante aproximadamente 1 segundo, se puede ajustar el retardo automático. El valor de la desviación de retardo automático empezará a parpadear en la pantalla y aparecerá un marcador «**AUTO**» cerca del valor ajustado. Con los botones de aumento o disminución del valor de consigna, el valor puede ajustarse entre «-9» y «+9». El valor ajustado se confirma pulsando de nuevo el botón de retardo o el valor se confirmará automáticamente tras aproximadamente 6 segundos de inactividad.

f. botón de gradiente marcado «**TRS, HOLD:SIDE**»: al pulsar brevemente el botón de gradiente se activa una función que permite pasar suavemente del estado oscuro al claro. Esta función no se iniciará si se ha seleccionado un retardo automático del filtro. La selección de la función se confirmará mediante la aparición del marcador «**TRS**» en la pantalla. No se recomienda seleccionar esta función para la soldadura por tachuelas o por puntos.

g. botón para aumentar el valor consigna

h. botón para reducir el valor de consigna

i. pantalla

j. indicador luminoso marcada «**GRIND**»: la selección del modo brillante se señala mediante una luz roja marcada «**GRIND**» en el panel de control. Cuando se selecciona el modo brillante, la luz indicadora se encenderá primero con luz continua y después de forma intermitente.

k. indicador de pila: el filtro de soldadura dispone de un indicador de carga para las pilas de alimentación. Si el símbolo de la pila en la pantalla está lleno, la pila está completamente cargada. El llenado del símbolo de la pila va desapareciendo para indicar la descarga progresiva de la pila. El símbolo vacío de la pila significa que las pilas están agotadas deben reemplazarse por un nuevo conjunto. La sustitución de las pilas de alimentación se describe más adelante en este manual.

Botón de cambio de modo

El botón de cambio de modo situado en el exterior de la tapa tiene doble función. Pulsar y mantener pulsado el botón durante aproximadamente 1 segundo, se puede cambiar rápidamente del modo oscuro al modo claro o viceversa.

Una breve pulsación del botón permite guardar rápidamente los ajustes del estado oscuro bajo n.º 0 en la memoria del filtro de soldadura.

Sustitución de las pilas de alimentación

El filtro de soldadura necesita dos pilas de tipo **CR 2450** para funcionar correctamente. Las pilas siempre deben reemplazarse en pares. El compartimento de las pilas se encuentra en la carcasa del filtro. Abra la tapa del compartimento y cambie las pilas (V). Coloque las pilas en el compartimento de forma que el polo positivo quede arriba. Cierre la tapa de las pilas. Ponga en marcha el filtro y compruebe el estado de la batería nueva. Elimine la pila usada de acuerdo con la normativa regional que regula la eliminación de este tipo de materiales.

Sustitución de los cristales de protección

Compruebe el estado del cristal de protección antes de cada uso. Si hay grietas, roturas, descoloramiento u otros daños en los cristales de protección, éstos deben ser reemplazados por unos nuevos, libres de defectos. El cristal frontal está montado direc-

tamente en la pantalla. Para sustituir el cristal frontal, extraiga el pasador de plástico situado en los lados derecho e izquierdo del cristal (VI). Para facilitar el desmontaje, el clip del pasador situado en el interior de la pantalla puede tirarse suavemente hacia usted y luego sacar. Retire el cristal (VI). Introduzca el nuevo cristal en la pantalla y, a continuación, bloquéelo introduciendo los pasadores hasta que encajen en su sitio. El cristal de protección frontal está disponible por separado como YATO YT-73939. Los cristales de protección traseros están montados en la carcasa del filtro. Para retirar el cristal de protección del filtro, levante el cristal por la muesca situada a ambos lados del cristal y, a continuación, extráigalo de los cierres del filtro (VII). Doble ligeramente el cristal nuevo y, a continuación, introduzca los bordes laterales por debajo de los cierres de la carcasa del filtro (VII). No doble demasiado el cristal de protección para no dañarlo. Para retirar el cristal de protección de la ventana lateral del filtro, levante suavemente el cristal y, a continuación, extráigalo de los cierres del filtro (VIII). Introduzca el cristal nuevo debajo de los cierres de la carcasa del filtro. Vuelva a colocar el cristal de protección de la segunda ventana lateral de la misma manera. ¡Atención! Está prohibido utilizar la pantalla sin cristales de protección.

Desmontaje del filtro de soldadura

Para desmontar el filtro de soldadura, primero debe retirarse el cristal frontal de la pantalla tal y como se ha descrito anteriormente. El siguiente paso es retirar las ventanas laterales del filtro. Para ello, presione los cierres y, a continuación, extraiga la ventana lateral de la pantalla (IX). Repita el mismo procedimiento para la otra ventana lateral. El siguiente paso es quitar el botón de cambio de modo. Para ello, desenrosque la tuerca que sujeta el botón y desmóntelo como se muestra en la ilustración (X). A continuación, desmonte el filtro de soldadura. Para ello, gire con cuidado un clip del filtro moviéndolo hacia dentro (X) y extraiga la esquina del filtro fuera de la pantalla. Repita el mismo procedimiento para el otro elemento de fijación. En el siguiente paso, sujete el borde inferior del panel de control y extraiga el filtro de los cierres en la parte exterior de la pantalla (XII). Retire el cable que conecta el filtro a la carcasa del botón de cambio de modo del elemento de fijación situado en el interior de la pantalla (XII). Vuelva a montar el filtro siguiendo el orden inverso al de desmontaje. Asegúrese de que todos los cierres de fijación del filtro estén correctamente encajados y que el filtro no se mueva durante el funcionamiento.

Trabajo con la pantalla de soldadura

El filtro montado en la pantalla funcionará automáticamente si es iluminado por el arco eléctrico generado durante la soldadura. El tiempo de respuesta es 1/25 000 segundos. Antes de soldar, asegúrese de que el filtro de soldadura esté ajustada para el nivel oscuro adecuado para el tipo de soldadura que se va a realizar. Si observa durante el funcionamiento que el filtro no se oscurece automáticamente, deje de trabajar inmediatamente y ajuste el filtro. Si el filtro no funciona correctamente a pesar del ajuste, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del importador. Está prohibido trabajar con un filtro de soldadura que no funcione, lo que puede provocar daños irreversibles en la vista. Rango de temperatura del ambiente de trabajo de -5 °C a +55 °C. El filtro no está diseñado para proteger la vista durante la soldadura o el corte por láser.

Instrucciones de uso

Los sensores del filtro deben mantenerse limpios y no tapados. En el filtro de soldadura automática con ajuste fino manual, el grado de protección máximo y mínimo es cuando el ajuste está a cero. La protección ocular contra partículas de alta velocidad, usada junto con gafas correctoras estándar, puede transmitir el impacto, lo que supone un riesgo para el usuario.

¡Atención! Si se requiere protección contra impactos de partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, el dispositivo de protección ocular seleccionado debe estar marcado con la letra T inmediatamente después de la letra que identifica el símbolo de impacto, es decir, FT, BT o AT. Si la letra que indica el símbolo de impacto no está directamente delante de la letra T, la protección ocular solo se puede utilizar para proteger contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.

Mantenimiento, almacenamiento y transporte

Después de terminar el trabajo, limpie la pantalla con un paño suave y húmedo. La suciedad de mayor tamaño debe eliminarse con agua jabonosa y secarse con un paño. No utilice productos de limpieza que causen arañazos. No utilice disolventes para limpiar el filtro y la pantalla. No sumerja el filtro de soldadura en agua. El producto debe almacenarse en el envase unitario suministrado en un lugar oscuro, seco, ventilado y cerrado. Durante el almacenamiento, no exceder el rango de temperatura de -20 °C a +70 °C. Proteger contra el polvo y otras impurezas (sacos de plástico, bolsas, etc.). Proteger contra daños mecánicos. Transporte: en paquetes unitarios suministrados, en cajas de cartón, en medios de transporte cerrados.

Declaración de conformidad: Disponible en toya24.pl en la hoja de datos del producto.

Tabla de niveles de protección recomendados para la soldadura por arco

Proceso	Intensidad de corriente[A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Electrodos revestidos	8							9	10			11			12			13			14			
MAG	8							9	10			11			12			13			14			
TIG	8				9				10		11			12			13							
MIG metales pesados	9									10			11			12			13			14		
MIG para aleaciones ligeras	10											11			12			13			14			
Ranurado eléctrico	10											11	12	13			14		15					
Corte por plasma	9									10	11	12			13									
Soldadura por microplasma	4	5		6		7	8		9	10			11		12									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
¡ATENCIÓN! El término „metales pesados” se utiliza para el acero, las aleaciones de acero, cobre, aleaciones de cobre, etc.																								

Contenu du manuel d'instructions conformément aux normes : EN 175:1997 ; EN ISO 16321-2:2021 / Règlement EPI 2016/425/EU

Fabricant: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne

Description du produit : Cagoule de soudage avec filtre de soudage automatique et à réglage manuel est une protection oculaire et faciale de catégorie II conçue pour la protection individuelle des yeux et du visage contre les risques mécaniques et lumineux. La cagoule de soudage a une résistance mécanique accrue. La cagoule de soudage ne protège pas contre les gouttelettes et les éclaboussures de liquides, les particules de poussières grossières et fines, les gaz et les arcs électriques causés par les courts-circuits. La cagoule de soudage est en polyamide et équipée d'un serre-tête en PE avec une doublure en mousse PE. Le filtre de soudage protège l'œil des radiations produites lors du soudage à l'arc et possède un niveau d'assombrissement réglable de 4 à 14. Le filtre est protégé par des vitres en polycarbonate. Les personnes allergiques à ces matières peuvent développer une réaction allergique.

Date de péremption : Le produit n'a pas de date de péremption définie. Vérifiez l'usure et la détérioration des composants de la cagoule de soudage. Remplacez-les comme recommandé dans le mode d'emploi.

Organisme notifié : DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Allemagne

Explication des désignations des filtres : YATO – désignation du fabricant ; 16321 – numéro de la norme européenne pour les protections oculaires et faciales à usage professionnel ; W3/4-8/9-14 – marquage du filtre de soudage avec réglage manuel du niveau de protection : W3 – numéro d'état clair ; 4 – numéro de l'état sombre le plus clair ; 14 – numéro de l'état le plus sombre ; W3/7<14 – marquage du filtre de soudage avec réglage automatique du degré de protection ; W3 – numéro de l'état clair ; 7 – numéro de l'état sombre le plus clair ; 14 – numéro de l'état le plus sombre ; M – réglage manuel de la plage de décalage ; W3/10 – marquage des fenêtres latérales du filtre ; W3 – numéro de l'état clair ; 10 – numéro de l'état sombre ; V1 – classe de dépendance du coefficient de transmission de la lumière par rapport à l'angle ; CE – marque de conformité avec les directives de la nouvelle approche de l'UE.

Explication des marquages de la cagoule : YATO – désignation du fabricant ; YT-73938 – numéro de catalogue du fabricant, EN 175 – numéro de la norme européenne pour la protection des yeux et du visage pour le soudage ; 16321 – numéro de la norme européenne pour la protection des yeux et du visage pour l'utilisation professionnelle ; W14 – nombre maximal d'assombrissement du filtre ; B / E – protection contre les particules à haute vitesse (120 m/s) ; 1-M – taille de la tête ; CE – marque de conformité avec les directives de la nouvelle approche de la CE ; livre avec la lettre « i » - indication que des informations supplémentaires doivent être lues.

Explication des marquages sur la vitre avant : 16321 – numéro de la norme européenne relative à la protection des yeux et du visage pour un usage professionnel ; YATO – marque du fabricant ; E – protection contre les particules à haute vitesse (120 m/s) ; CE – marque de conformité avec les directives « nouvelle approche » de la CE ; livre avec la lettre « i » – marque indiquant que des informations supplémentaires doivent être lues.

Explication des marquages de la vitre arrière : 16321 – numéro de la norme européenne relative à la protection des yeux et du visage pour un usage professionnel ; YATO – marque du fabricant ; C – protection contre les particules à haute vitesse (45 m/s) ; CE – marque de conformité avec les directives « nouvelle approche » de la CE ; livre avec la lettre « i » – marque indiquant que des informations supplémentaires doivent être lues.

Manuel d'utilisation

Avant d'utiliser la cagoule de soudage pour la première fois, retirez le film de protection de la vitre de protection. Le film laissé sur la vitre de protection réduit la transparence et interfère avec le filtre de soudage. Pour enlever le film de protection, il peut être nécessaire de démonter le filtre et/ou les vitres de protection comme décrits plus loin dans ce manuel.

Veillez à ce que les capteurs du filtre ne soient pas poussiéreux. En cas d'encrassement, le filtre doit être retiré comme indiqué dans la section « Remplacement du filtre de soudage » des instructions, puis nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage qui pourraient causer des éraflures. N'utilisez pas de solvants pour nettoyer le filtre. N'immergez pas le filtre de soudage dans l'eau. Installez le filtre dans la cagoule de soudage.

Vérifiez l'état de la vitre de protection avant chaque utilisation. Si vous constatez des rayures, des fissures, des décolorations ou d'autres dommages sur les vitres de protection, elles doivent être remplacées par de nouvelles vitres, exemptes de défauts.

Remplacez les pièces usagées ou endommagées uniquement par des pièces d'origine. Ne modifiez pas vous-même la cagoule de soudage. Il est interdit d'utiliser la cagoule de soudage si un composant présente des signes d'endommagement, de fissures, est usé ou doit être remplacé. Une cagoule de soudage ayant subi un choc mécanique ne doit pas être réutilisée. Elle doit être remplacée par une nouvelle qui ne présente aucun défaut.

Réglage du serre-tête de la cagoule de soudage

Placez la cagoule de soudage sur la tête, ajustez le serre-tête pour positionner la cagoule de soudage à la hauteur correcte. En tournant le bouton de la sangle occipitale, vous pouvez régler la longueur de la sangle de manière à ce qu'elle ne se comprime pas pendant le travail et que la cagoule de soudage ne bouge pas pendant les mouvements de la tête (II). Utilisez les boutons latéraux pour régler la force nécessaire pour abaisser et soulever la cagoule de soudage (II). En appuyant sur le clip de fixation des sangles à l'intérieur de la cagoule de soudage, il est possible de régler la distance de la cagoule de soudage par rapport au visage (III). Lorsque l'appui est relâché, la cagoule de soudage doit se verrouiller dans l'une des différentes positions. Assurez-vous que les deux côtés sont réglés sur la même position. À l'intérieur de la cagoule de soudage, aux boutons de gauche et de droite, il y

a un réglage de l'angle de la cagoule de soudage en cas d'abaissement et de relèvement maximums Relevez l'aile de réglage supérieure (IV) par rapport à l'aile inférieure, puis abaissez-la et verrouillez-la dans la position souhaitée (IV).

Utilisation du filtre de soudage automatique

ATTENTION ! Avant de commencer le travail, assurez-vous que le filtre est réglé sur le mode approprié pour le type de travail à effectuer. Il est interdit de travailler avec un filtre de soudage qui ne fonctionne pas, cela peut entraîner des dommages irréversibles pour les yeux.

Panneau de commande (I)

Le panneau de commande comporte des boutons permettant de contrôler le fonctionnement du filtre. Les boutons marqués de deux couleurs ont une double fonction. Un bref appui activera la première fonction, tandis qu'un appui maintenu pendant environ 1 seconde activera la seconde fonction. Le marquage des boutons et les messages affichés à l'affichage sont en anglais. Le réglage des paramètres s'effectue à l'aide du bouton d'augmentation ou de diminution. Vous trouverez ci-dessous une description des boutons et des fonctions du filtre de soudage :

a. bouton de mode de fonctionnement « **MODE** / HOLD:ON/OFF »— En appuyant sur le bouton et en le maintenant enfoncé pendant environ 1 seconde, le fonctionnement de filtrage démarre. Un bref appui sur le bouton permet de sélectionner le mode de fonctionnement indiqué sur l'affichage : « **WELD** » — Dans ce mode, il est possible de régler l'état sombre entre 9 et 14. « **CUT** » — Dans ce mode, il est possible de régler l'état sombre entre 4 et 8. « **GRIND** »—dans ce mode, la fonction d'assombrissement automatique est désactivée et le filtre reste en état clair quelles que soient les conditions extérieures. La sélection du mode clair est également indiquée par un voyant rouge, marqué « **GRIND** » sur le panneau de commande. Lorsque le mode clair est sélectionné, le voyant s'allume d'abord en continu, puis par intermittence.

b. Bouton de mémoire marqué « **MEMORY**, HOLD:SAVE »—10 réglages de l'état sombre peuvent être stockés dans la mémoire du filtre de soudage. Pour enregistrer la valeur réglée, appuyez sur le bouton mémoire et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. L'indicateur « **M/W** » dans le coin supérieur gauche de l'affichage indique la fonction de sauvegarde et le numéro de l'enregistrement clignote. Utilisez les boutons de réglage pour sélectionner un numéro d'enregistrement de réglage compris entre 1 et 9, puis attendez environ 6 secondes que les indicateurs expirent avant de confirmer. Pour enregistrer la valeur réglée dans l'enregistrement sous n° 0, appuyez sur le bouton mémoire et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. L'indicateur **M/W** dans le coin supérieur gauche de l'affichage indique la fonction de sauvegarde et le numéro de l'enregistrement clignote. Appuyez à nouveau sur le bouton mémoire pendant environ 1 seconde, le numéro de l'enregistrement devient n° 0, puis pour enregistrer, attendez environ 6 secondes jusqu'à ce que les indicateurs expirent. Appuyez brièvement sur le bouton mémoire pour charger la valeur enregistrée. Dans le coin supérieur gauche de l'affichage, l'indicateur **M/R** apparaît pour indiquer la fonction de chargement et le numéro de l'enregistrement clignote. Utilisez les boutons de réglage pour sélectionner un numéro d'enregistrement de réglage à charger compris entre 1 et 9, puis attendez environ 6 secondes que les indicateurs expirent avant de confirmer. Afin de charger la valeur stockée dans l'enregistrement sous n° 0, appuyez brièvement sur le bouton mémoire. Dans le coin supérieur gauche de l'affichage, l'indicateur **M/R** apparaît pour indiquer la fonction de chargement et le numéro de l'enregistrement clignote. Appuyez à nouveau sur le bouton mémoire pendant environ 1 seconde, le numéro de l'enregistrement devient n° 0, puis attendez environ 6 secondes que les indicateurs expirent pour charger le réglage.

c. bouton de sensibilité marqué « **SENSI.**, HOLD:AUTO »— Un bref appui sur le bouton permet de régler la sensibilité, c'est-à-dire le seuil à partir duquel le filtre se déclenche à l'état sombre. La valeur à régler commence à clignoter sur l'affichage. Il est possible de régler la sensibilité dans une fourchette de 0 à 9 à l'aide du bouton d'augmentation ou de diminution. Le réglage « 0 » indique la sensibilité la plus faible, le filtre ne réagira qu'à un changement plus important de l'intensité de la lumière tombant sur les capteurs. Un réglage « 9 » et l'affichage de l'indicateur « **SUPER** » signifient la sensibilité la plus élevée – signifie la sensibilité la plus élevée, le filtre réagira à un changement plus faible de l'intensité de la lumière incidente sur les capteurs. Le réglage « 8 » est recommandé pour la plupart des travaux de soudage, en particulier pour le soudage à faible ampérage. La valeur réglée est confirmée en appuyant à nouveau sur le bouton de sensibilité ou la valeur est confirmée automatiquement après environ 6 secondes d'inactivité.

Le fait d'appuyer sur le bouton de sensibilité et de la maintenir enfoncée pendant environ 1 seconde déclenche l'ajustement automatique de la sensibilité aux conditions ambiantes, ce qui est confirmé par l'apparition de l'indicateur « **AUTO** » devant la valeur affichée.

d. bouton d'assombrissement marqué « **SHADE**, HOLD:AUTO »— Un bref appui sur ce bouton permet de sélectionner manuellement le degré d'assombrissement du filtre. La valeur à régler commence à clignoter sur l'affichage et l'indicateur « **MANUEL** » apparaît à proximité de la valeur à régler. En fonction du mode d'assombrissement sélectionné, il est possible de choisir le degré d'assombrissement dans une fourchette de 4 à 8 dans le mode de fonctionnement marqué « **CUT** » sur l'affichage ou dans une fourchette de 9 à 14 dans le mode marqué « **WELD** » sur l'affichage à l'aide du bouton d'augmentation ou de diminution. La valeur réglée est confirmée en appuyant à nouveau sur le bouton d'assombrissement ou la valeur est confirmée automatiquement après environ 6 secondes d'inactivité. Grâce aux capteurs, le filtre s'assombrit automatiquement au niveau réglé lorsqu'une lumière

vive provenant du processus de soudage est détectée. Lors de la sélection de l'état sombre, veuillez vous référer au tableau du manuel indiquant les degrés de protection recommandés pour le soudage à l'arc.

Dans le mode de fonctionnement marqué « WELD » sur l'affichage, un appui d'environ 1 seconde sur le bouton d'assombrissement déclenche le réglage automatique de l'assombrissement du filtre. La valeur de l'écart d'assombrissement automatique commence à clignoter sur l'affichage et l'indicateur « AUTO » apparaît à proximité de la valeur réglée. Les boutons d'augmentation et de diminution permettent de régler l'écart entre « -2 » et « +2 ». La valeur réglée est confirmée en appuyant à nouveau sur le bouton d'assombrissement ou la valeur est confirmée automatiquement après environ 6 secondes d'inactivité.

Le fait d'appuyer simultanément sur les boutons d'augmentation et de diminution de réglage permet de bloquer l'assombrissement du filtre au niveau sélectionné, quel que soit le mode de fonctionnement choisi. Le bouton d'augmentation ou de diminution permet de sélectionner le degré d'assombrissement entre 4 et 14. L'assombrissement du filtre est constant, indépendamment de la variation de la lumière incidente sur les capteurs. Le blocage de l'assombrissement du filtre au niveau sélectionné peut être désactivé en appuyant simultanément sur les boutons d'augmentation et de diminution de réglage.

En appuyant sur le bouton « **TRS**, HOLD:SIDE » et en le maintenant enfoncé pendant environ 1 seconde, il est possible d'assombrir les fenêtres latérales du filtre, quel que soit le mode de fonctionnement sélectionné. L'assombrissement des fenêtres latérales du filtre est constant, indépendamment de la variation de la lumière incidente sur les capteurs. Pour désactiver le blocage de l'assombrissement des vitres latérales, appuyez à nouveau sur le bouton marqué « **TRS**, HOLD:SIDE » et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde.

e. bouton de délai marqué « **DELAY**, HOLD:AUTO » – En appuyant brièvement sur ce bouton, vous pouvez modifier manuellement le temps de retard du filtre, c'est-à-dire le temps nécessaire au filtre pour réagir à un changement d'intensité lumineuse. La valeur à régler commence à clignoter sur l'affichage. Les boutons d'augmentation et de diminution permettent de régler le délai du filtre de 0 à 9 heures. Le réglage « 0 TACK » indique le plus petit délai d'assombrissement du filtre adapté au pointage. Les réglages « 1 » et « 2 » conviennent au soudage par points. Un réglage de « 9 » indique le plus grand délai d'assombrissement du filtre, convenant à la plupart des applications et en particulier au soudage à haute intensité et à des intervalles plus longs entre les soudures.

En appuyant sur le bouton de délai et en la maintenant enfoncée pendant environ 1 seconde, il est possible de régler le délai automatique. La valeur de l'écart de délai automatique commence à clignoter sur l'affichage et l'indicateur « AUTO » s'affiche à proximité de la valeur réglée. Les boutons d'augmentation et de diminution permettent de régler la valeur entre « -9 » et « +9 ». La valeur réglée est confirmée en appuyant à nouveau sur le bouton de délai ou la valeur est confirmée automatiquement après environ 6 secondes d'inactivité.

f. bouton de gradient marqué « **TRS**, HOLD:SIDE » – Un bref appui sur le bouton de gradient active une fonction qui permet une transition en douceur de l'état sombre à l'état clair. Cette fonction ne démarre pas si un délai de filtrage automatique a été sélectionné. La sélection de la fonction est confirmée par l'apparition de l'indicateur « TRS » sur l'affichage. La sélection de cette fonction n'est pas recommandée pour le pointage ou les soudures par points.

g. bouton d'augmentation de réglage

h. bouton de diminution de réglage

i. affichage

j. voyant lumineux « **GRIND** » – La sélection du mode clair est signalée par un voyant rouge marqué « **GRIND** » situé sur le panneau de commande. Lorsque le mode clair est sélectionné, le voyant s'allume d'abord en continu, puis par intermittence.

k. indicateur d'état de la batterie – Le filtre de soudage est doté d'un indicateur de charge pour les batteries d'alimentation. Si le symbole de la pile sur l'affichage est plein, la pile est complètement chargée. Une diminution du remplissage du symbole de la pile indique une décharge progressive de la pile. Si le symbole de la pile n'est pas rempli, cela indique que les piles sont épuisées et qu'il faut les remplacer par un nouveau jeu. Le remplacement des piles d'alimentation est décrit plus loin dans ce manuel.

Bouton de changement de mode

Le bouton de changement de mode situé à l'extérieur de la cagoule de soudage a une double fonction. En appuyant sur le bouton et en le maintenant enfoncé pendant environ 1 seconde, vous pouvez rapidement passer du mode sombre au mode clair ou vice versa.

Un bref appui sur le bouton permet d'enregistrer rapidement les réglages de l'état sombre sous n° 0 dans la mémoire du filtre de soudure.

Remplacement des piles d'alimentation :

Le filtre de soudage nécessite deux piles de type **CR 2450** pour fonctionner correctement. Les piles doivent toujours être utilisées par paires. Le compartiment à piles est situé dans le boîtier du filtre. Ouvrez le couvercle du compartiment et remplacez les piles (V). Placez les piles dans leur compartiment de manière à ce que la borne positive soit sur le dessus. Fermez le couvercle des piles. Faites fonctionner le filtre et vérifiez l'état de la nouvelle pile. Éliminez la pile usagée conformément aux réglementations régionales régissant l'élimination de ces matériaux.

Remplacement des vitres de protection

Vérifiez l'état de la vitre de protection avant chaque utilisation. Si vous constatez des rayures, des fissures, des décolorations ou d'autres dommages sur les vitres de protection, elles doivent être remplacées par de nouvelles vitres, exemptes de défauts. La vitre avant est montée directement sur la cagoule (V). Pour remplacer la vitre avant, retirez la goupille en plastique située sur les côtés droit et gauche de la vitre avant (VI). Pour faciliter le retrait, l'attache située à l'intérieur de la cagoule peut être doucement tirée vers l'arrière, puis glissée vers l'extérieur. Retirez la vitre (VI). Insérez la nouvelle vitre dans la cagoule et verrouillez-la en insérant les goupilles jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent. La vitre de protection avant est disponible séparément sous le nom de YATO YT-73939.

La vitre de protection arrière est montée dans le boîtier du filtre. Pour retirer la vitre de protection du filtre, soulevez la vitre au niveau de l'encoche située de part et d'autre de la vitre, puis faites-la glisser hors des attaches du filtre (VII). Pliez légèrement le nouveau verre et faites glisser les bords latéraux sous les attaches du boîtier du filtre (VII). Ne pliez pas trop la vitre de protection pour éviter de l'endommager. Pour retirer la vitre de protection de la fenêtre latérale du filtre, faites délicatement levier sur la vitre, puis faites-la glisser hors des attaches du filtre (VIII). Faites glisser la nouvelle vitre sous les attaches du boîtier du filtre. Remplacez la vitre de protection de la deuxième fenêtre latérale de la même manière. Attention ! Il est interdit d'utiliser une cagoule de soudage sans vitre de protection.

Retrait du filtre de soudage

Pour retirer le filtre de soudage, il faut d'abord retirer la vitre avant comme décrit ci-dessus. L'étape suivante consiste à retirer les vitres latérales du filtre. Pour ce faire, appuyez sur les attaches et faites glisser la vitre latérale hors de la cagoule (IX). Répétez l'opération pour la deuxième fenêtre latérale. L'étape suivante consiste à retirer le bouton de changement de mode. Pour ce faire, dévissez l'écrou de fixation du bouton et retirez-le comme indiqué sur l'illustration (X). Retirez ensuite le filtre de soudage. Pour ce faire, faites pivoter avec précaution une attache de filtre en le faisant glisser vers l'intérieur (X) et faites glisser le coin du filtre vers l'extérieur de la cagoule. Répétez de la même manière pour la deuxième fixation. Dans l'étape suivante, saisissez le bord inférieur du panneau de commande et faites glisser le filtre hors des attaches situées à l'extérieur de la cagoule (XII). Retirez le câble qui relie le filtre au boîtier du bouton de changement de mode de son attache située à l'intérieur de la cagoule (XII). Remontez le filtre dans l'ordre inverse de la dépose. Assurez-vous que toutes les attaches du filtre sont correctement engagées et que le filtre ne bouge pas pendant le fonctionnement.

Utilisation de la cagoule de soudage

Le filtre monté sur la cagoule de soudage fonctionnera automatiquement lorsqu'il est éclairé par l'arc électrique créé pendant le soudage. Le temps de réponse est de 1/25 000 secondes. Avant de procéder au soudage, assurez-vous que le filtre de soudage est réglé sur un état sombre approprié au type de soudage à effectuer. Si vous remarquez que le filtre ne s'assombrit pas automatiquement en cours de fonctionnement, arrêtez immédiatement l'utilisation et réglez le filtre. Si le filtre ne fonctionne pas correctement malgré le réglage, contactez un centre de service agréé de l'importateur. Il est interdit de travailler avec un filtre de soudage qui ne fonctionne pas, cela peut entraîner des dommages irréversibles pour les yeux. Plage de température de l'environnement de travail de -5 degrés Celsius à +55 degrés Celsius. Le filtre n'est pas conçu pour protéger les yeux pendant le soudage ou la coupe au laser.

Mode d'emploi

Les capteurs du filtre doivent être maintenus propres et non obstrués. Pour le filtre de soudage automatique à réglage manuel, le niveau de protection maximum et minimum est lorsque le réglage est mis à zéro. Les lunettes de protection contre les particules à grande vitesse, portées avec des lunettes de vue standard, peuvent transmettre l'impact et présenter un risque pour l'utilisateur. Attention ! Si une protection contre les chocs dus aux particules à grande vitesse est nécessaire à des températures extrêmes, le dispositif de protection des yeux sélectionné doit être désigné par la lettre T situé immédiatement après la lettre identifiant le symbole d'impact, c'est-à-dire FT, BT ou AT. Si la lettre indiquant le symbole d'impact n'est pas immédiatement avant la lettre T, le dispositif de protection des yeux ne peut être utilisé que pour protéger contre les particules à grande vitesse à température ambiante.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

Une fois le travail terminé, nettoyez la cagoule de soudage avec un chiffon doux et humide. Les grosses saletés doivent être enlevées à l'eau savonneuse et séchez l'écran à l'aide d'un chiffon. N'utilisez pas de produits de nettoyage qui pourraient causer des rayures. N'utilisez pas de solvants pour nettoyer le filtre et la cagoule de soudage. N'immergez pas le filtre de soudage dans l'eau. Le produit doit être entreposé dans son emballage d'origine à l'abri de la lumière, au sec, dans un endroit ventilé et confiné. Pendant le stockage, il faut respecter la plage de température allant de -20 degrés Celsius à +70 degrés Celsius. Protégez contre la poussière, les saletés et les autres impuretés (sacs en plastique, sachets, etc.). Protégez contre les dommages mécaniques. Transport – dans des emballages unitaires livrés, dans des cartons, dans des moyens de transport fermés.

Déclaration de conformité : disponible sur le site www.toya.pl dans la fiche technique du produit.

Tableau des niveaux de protection recommandés pour le soudage à l'arc

Processus	Intensité du courant [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Électrodes recouvertes	8							9		10		11		12			13			14			
MAG	8							9		10		11			12			13			14		
TIG	8				9				10		11			12			13		14				
MIG métaux lourds	9									10			11			12		13		14			
MIG pour les alliages légers	10												11		12		13			14			
Électro-découpe	10												11		12		13		14		15		
Découpe plasma	9									10		11		12			13						
Soudage microplasma	4	5			6		7	8	9	10			11		12								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
ATTENTION ! Le terme « métaux lourds » désigne l'acier, les alliages d'acier, le cuivre, les alliages de cuivre, etc.																							

Contenuto del manuale d'uso secondo le norme: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Regolamento DPI 2016/425/UE

Produttore: TOYA SA ul. Sołtysowicka 13/15, 51168 Wrocław, Polonia

Descrizione del prodotto: La maschera da saldatura con filtro automatico per saldatura con regolazione manuale è una protezione per occhi e viso di categoria II progettata per la protezione individuale degli occhi e del viso contro i rischi meccanici e i rischi da luce. La maschera ha una maggiore resistenza meccanica. La maschera non protegge da gocce e spruzzi di liquidi, polveri grossolane e finì, gas e l'arco generato da un cortocircuito elettrico. La maschera è realizzata in poliammide ed è dotata di una bardatura in HD-PE con rivestimento in schiuma PE che permette di mantenere la maschera sulla testa. Il filtro ottico protegge gli occhi dalle radiazioni generate durante la saldatura ad arco e permette di regolare l'oscuramento di 4 – 14 gradi. Il filtro è protetto da vetri in policarbonato. Può provocare una reazione allergica dalle persone allergiche a questi materiali.

Durata di vita: Il prodotto non ha una durata di vita definita. Prestare attenzione all'usura e ai danni ai componenti della maschera. Sostituire secondo le raccomandazioni specificate nel manuale d'uso.

Organismo notificato: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlino, Germania

Spiegazione delle marcature del filtro: YATO – designazione del produttore; 16321 – numero della norma europea per la protezione degli occhi e del viso per uso professionale; W3/4-8/9-14 – marcatura del filtro di saldatura con regolazione manuale del livello di protezione: W3 – tonalità chiara; 4 – la tonalità più chiara tra le tonalità scure; 14 – la tonalità più scura; W3/7<14 – marcatura del filtro di saldatura con regolazione manuale del livello di protezione; W3 – tonalità chiara; 7 – la tonalità più chiara tra le tonalità scure; 14 – la tonalità più scura; M – impostazione manuale dell'intervallo di offset; W3/10 – marcatura dei vetri laterali del filtro; W3 – tonalità chiara; 10 – tonalità scura; V1 – classe della dipendenza del fattore di trasmissione luminosa dall'angolo; CE – marchio di conformità alle direttive UE di nuovo approccio.

Spiegazione delle marcature della visiera: YATO – designazione del produttore; YT-73938 – numero di catalogo del produttore, EN 175 – numero della norma europea relativa ai dispositivi di protezione utilizzati per proteggere gli occhi e il viso durante la saldatura; 16321 – numero della norma europea relativa alla protezione degli occhi e del viso per uso professionale; W14 – massimo grado di oscuramento del filtro; B / E – protezione contro le particelle volanti ad alta velocità (120 m/s); 1-M – dimensioni della testa; CE – marchio di conformità alle direttive CE di nuovo approccio; libro con la lettera "I" – per indicare che è necessario leggere le informazioni supplementari.

Spiegazione delle marcature del vetro frontale: 16321 – numero della norma europea per la protezione degli occhi e del viso per uso professionale; YATO – marchio del produttore; E – protezione contro le particelle volanti ad alta velocità (120 m/s); CE – marchio di conformità alle direttive CE di nuovo approccio; libro con la lettera "I" – per indicare che è necessario leggere le informazioni supplementari.

Spiegazione delle marcature del vetro posteriore: 16321 – numero della norma europea per la protezione degli occhi e del viso per uso professionale; YATO – marchio del produttore; C – protezione contro le particelle volanti ad alta velocità (45 m/s); CE – marchio di conformità alle direttive CE di nuovo approccio; libro con la lettera "I" – per indicare che è necessario leggere le informazioni supplementari.

Manuale d'uso

Prima del primo utilizzo della maschera rimuovere la pellicola protettiva dal vetro di protezione. Lasciando la pellicola sul vetro protettivo si riduce la trasparenza e si altera il funzionamento del filtro di saldatura. Per rimuovere la pellicola protettiva può essere necessario smontare il filtro e/o i vetri protettivi descritti nella parte successiva del presente manuale.

Assicurarsi che i sensori del filtro siano privi di polvere. Se si nota una contaminazione, il filtro deve essere rimosso come descritto in "Sostituzione del filtro di saldatura" nel manuale d'uso e quindi pulito con un panno morbido e umido. Non utilizzare detergenti che causano graffi. Non utilizzare solventi per pulire il filtro. Non immergere il filtro di saldatura in acqua. Installare il filtro nella maschera da saldatura.

Controllare le condizioni dei vetri di protezione prima di ogni utilizzo. Se si notano graffi, crepe, opacizzazione o altri danni ai vetri di protezione, devono essere sostituiti con vetri nuovi, privi di difetti.

Sostituire le parti usurate o danneggiate solo con parti originali. Non modificare la maschera da soli. È vietato utilizzare la maschera se si nota che un componente presenta segni di danneggiamento o crepe, è usurato o deve essere sostituito. La maschera che ha subito un impatto meccanico, non deve essere riutilizzata. È necessario sostituirla con uno nuovo, privo di difetti.

Regolazione del sistema di supporto della maschera

Mettere la maschera sulla testa e se necessario, regolare entrambi i cinturini superiori in modo che la maschera sia all'altezza giusta. Ruotando la manopola sul cinturino occipitale, si regola la lunghezza del cinturino affinché non sia troppo teso durante il lavoro e allo stesso tempo la maschera non si muova con i movimenti della testa (II). Utilizzare le manopole laterali per regolare la forza necessaria per abbassare e sollevare la maschera (II). Premendo la clip situata all'attacco dei cinturini all'interno della maschera, è possibile regolare la distanza della maschera dal viso (III). Quando si rilascia la pressione, la maschera deve bloccarsi in una delle posizioni (III). Accertarsi che entrambi i lati siano impostati nella stessa posizione. All'interno della maschera, in corrispondenza delle manopole destra e sinistra, è presente una regolazione dell'angolo della maschera in fase di massimo abbassamento e sollevamento. Sollevare l'aletta di regolazione superiore (IV) e spostarla rispetto a quella inferiore, quindi abbassarla e bloccarla nella posizione desiderata (IV).

Uso del filtro di saldatura automatico

ATTENZIONE! Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che il filtro sia impostato sulla modalità corretta per il tipo di lavoro da eseguire.

È vietato lavorare con un filtro di saldatura non funzionante durante la saldatura, questo può causare danni irreversibili alla vista.

Pannello di controllo (I)

Sul pannello di controllo sono presenti pulsanti per controllare il funzionamento del filtro. I pulsanti contrassegnati da due colori sono a doppia funzione. Una breve pressione attiva la prima funzione, mentre tenendo premuto il pulsante per circa 1 secondo si attiva la seconda funzione. Le indicazioni dei pulsanti e i messaggi visualizzati sul display sono in inglese. Le impostazioni dei parametri vengono eseguite utilizzando il pulsante per aumentare o diminuire l'impostazione. Di seguito sono descritti i pulsanti e le funzioni del filtro di saldatura:

a. pulsante di modalità di funzionamento **"MODE / HOLD:ON/OFF"** – Tenendo premuto il pulsante per circa 1 secondo si attiva il filtro. Premendo brevemente il pulsante si seleziona la modalità di funzionamento indicata sul display: **"WELD"** – In questa modalità è possibile impostare la tonalità scura tra 9 e 14. **"CUT"** – In questa modalità, è possibile impostare la tonalità scura tra 4 e 8. **"GRIND"** – In questa modalità la funzione di oscuramento automatico è disattivata e il filtro rimane chiaro indipendentemente dalle condizioni esterne. La selezione della tonalità chiara è indicata anche da una spia rossa, contrassegnata con **"GRIND"** sul pannello di controllo. Quando è selezionata la tonalità chiara, la spia si accende prima in modo continuo e poi a intermittenza.

b. pulsante di memoria contrassegnato con **"MEMORY, HOLD:SAVE"** – Nella memoria del filtro di saldatura è possibile memorizzare 10 impostazioni di tonalità scura. Per salvare il valore impostato, tenere premuto il pulsante di memoria per circa 1 secondo. L'indicatore M/W visualizzato nell'angolo in alto a sinistra del display indica la funzione di salvataggio e il numero della posizione di salvataggio lampeggia. Utilizzare i pulsanti per aumentare o diminuire l'impostazione per selezionare un numero della posizione di salvataggio dall'impostazione da 1 a 9, quindi prima di confermare attendere circa 6 secondi fino allo spegnimento degli indicatori. Per salvare il valore impostato nella memoria sotto il numero 0, tenere premuto il pulsante di memoria per circa 1 secondo. L'indicatore M/W visualizzato nell'angolo in alto a sinistra del display indica la funzione di salvataggio e il numero della posizione di salvataggio lampeggia. Tenendo premuto nuovamente il pulsante di memoria per circa 1 secondo, il numero della posizione di salvataggio cambierà in 0, quindi per salvare, attendere circa 6 secondi fino allo spegnimento degli indicatori.

Premere brevemente il pulsante di memoria per caricare il valore salvato. L'indicatore M/R visualizzato nell'angolo in alto a sinistra del display indica la funzione di caricamento e il numero della posizione di salvataggio lampeggia. Utilizzare i pulsanti per aumentare o diminuire l'impostazione per selezionare un numero della posizione di caricamento dell'impostazione da 1 a 9, quindi per confermare attendere circa 6 secondi fino allo spegnimento degli indicatori. Per caricare il valore salvato nella posizione di salvataggio sotto il numero 0, premere brevemente il tasto di memoria. L'indicatore M/R visualizzato nell'angolo in alto a sinistra del display indica la funzione di caricamento e il numero della posizione di salvataggio lampeggia. Tenendo premuto nuovamente il pulsante di memoria per circa 1 secondo, il numero della posizione di salvataggio cambierà in 0, quindi per caricare l'impostazione attendere circa 6 secondi fino allo spegnimento degli indicatori.

c. pulsante di sensibilità contrassegnato con **"SENSI., HOLD:AUTO"** – Premendo brevemente il pulsante si regola la sensibilità, ossia la soglia di attivazione del filtro in tonalità oscura. Il valore impostato inizierà a lampeggiare sul display. Utilizzando il pulsante per aumentare o diminuire l'impostazione, è possibile impostare la sensibilità tra 0 e 9. L'impostazione "0" indica la sensibilità più bassa, il filtro reagisce solo a una maggiore variazione dell'intensità della luce proiettata sui sensori. L'impostazione "9" e la visualizzazione dell'indicatore **"SUPER"** indicano la massima sensibilità, il filtro reagisce a una variazione minore dell'intensità della luce proiettata sui sensori. L'impostazione "8" è consigliata per la maggior parte dei lavori di saldatura, in particolare quando si salda a basso amperaggio. Il valore impostato viene confermato premendo nuovamente il pulsante di sensibilità oppure il valore viene confermato automaticamente dopo circa 6 secondi di inattività.

Tenendo premuto il pulsante di sensibilità per circa 1 secondo si attiva la regolazione automatica della sensibilità in base alle condizioni ambientali, il che sarà confermato dalla visualizzazione dell'indicatore **"AUTO"** davanti al valore visualizzato.

d. pulsante di oscuramento contrassegnato con **"SHADE, HOLD:AUTO"** – Una breve pressione del pulsante consente di selezionare manualmente il grado di oscuramento del filtro. Il valore da impostare inizierà a lampeggiare sul display e l'indicatore **"MANUAL"** sarà visualizzato vicino al valore da impostare. A seconda della modalità di oscuramento selezionata, utilizzando il pulsante per aumentare o diminuire l'impostazione, è possibile selezionare il grado di oscuramento tra 4 e 8 nella modalità di funzionamento contrassegnata da **"CUT"** o tra 9 e 14 nella modalità contrassegnata da **"WELD"**. Il valore impostato viene confermato premendo nuovamente il pulsante di oscuramento oppure il valore viene confermato automaticamente dopo circa 6 secondi di inattività. Grazie ai sensori, il filtro viene automaticamente oscurato fino al grado di oscuramento impostato quando viene rilevata una luce intensa proveniente dal processo di saldatura. Per la scelta della tonalità scura, fare riferimento alla tabella del manuale d'uso che riporta i gradi di protezione raccomandati per la saldatura ad arco.

Tenendo premuto per circa 1 secondo il pulsante di oscuramento nella modalità di funzionamento contrassegnata con **"WELD"** sul display, si avvia la regolazione automatica dell'oscuramento del filtro. Il valore di deviazione di oscuramento automatico inizia a lampeggiare sul display e vicino al valore impostato viene visualizzato l'indicatore **"AUTO"**. Utilizzando i pulsanti per aumentare o diminuire l'impostazione, è possibile impostare la deviazione tra **"-2"** e **"2"**. Il valore impostato viene confermato premendo nuovamente il pulsante di oscuramento oppure il valore viene confermato automaticamente dopo circa 6 secondi di inattività. Premendo contemporaneamente i pulsanti per aumentare o diminuire l'impostazione, l'oscuramento del filtro viene bloccato al grado selezionato, indipendentemente dalla modalità di funzionamento attualmente selezionato. Utilizzando il pulsante per au-

mentare o diminuire l'impostazione, è possibile selezionare il grado di oscuramento tra 4 e 14. L'oscuramento del filtro è costante, indipendente dalla variazione della luce proiettata sui sensori. Il blocco dell'oscuramento del filtro al grado selezionato può essere disattivato premendo contemporaneamente i pulsanti per aumentare o diminuire l'impostazione.

Tenendo premuto il pulsante contrassegnato con "**TRS**, HOLD:SIDE" per circa 1 secondo, è possibile oscurare i vetri laterali del filtro, indipendentemente dalla modalità di funzionamento selezionata. L'oscuramento dei vetri laterali del filtro è costante, indipendentemente dalla variazione della luce proiettata sui sensori. Per disattivare il blocco dell'oscuramento dei vetri laterali, tenere nuovamente premuto il pulsante contrassegnato con "**TRS**, HOLD:SIDE" per circa 1 secondo.

e. pulsante di ritardo contrassegnato con "**DELAY**, HOLD:AUTO" – Premendo brevemente il pulsante, è possibile modificare manualmente il tempo di ritardo del filtro, ossia il tempo necessario al filtro per reagire a una variazione dell'intensità luminosa. Il valore impostato inizierà a lampeggiare sul display. Con i pulsanti per aumentare o diminuire l'impostazione, è possibile impostare il tempo di ritardo del filtro tra 0 e 9. L'impostazione "0 TACK" indica il minimo ritardo di oscuramento del filtro adatto alla saldatura a innesto. Le impostazioni "1" e "2" sono adatte alla saldatura a punti. L'impostazione "9" indica il massimo ritardo di oscuramento del filtro, adatto alla maggior parte delle applicazioni e in particolare quando si salda ad alto amperaggio e con intervalli più lunghi tra le successive saldature.

Tenendo premuto il pulsante di ritardo per circa 1 secondo, è possibile impostare il ritardo automatico. Il valore di deviazione del ritardo automatico inizia a lampeggiare sul display e vicino al valore impostato viene visualizzato l'indicatore "AUTO". Utilizzando i pulsanti per aumentare o diminuire l'impostazione, è possibile impostare un valore tra "-9" e "+9". Il valore impostato viene confermato premendo nuovamente il tasto di ritardo oppure il valore viene confermato automaticamente dopo circa 6 secondi di inattività.

f. pulsante del gradiente contrassegnato con "**TRS**, HOLD:SIDE" – Premendo brevemente il pulsante del gradiente si attiva la funzione che consente un passaggio graduale dalla tonalità scura alla tonalità chiara. Questa funzione non si avvia se è stato selezionato il ritardo automatico del filtro. La selezione della funzione sarà confermata dalla visualizzazione sul display dell'indicatore "TRS". La selezione di questa funzione non è consigliata per la saldatura a innesto o a punti.

g. pulsante per aumentare l'impostazione

h. pulsante per ridurre l'impostazione

i. display

j. spia contrassegnata con "GRIND" – La selezione della tonalità chiara è segnalata da una spia rossa contrassegnata con "GRIND" sul pannello di controllo. Quando è selezionata la tonalità chiara, la spia si accende prima in modo continuo e poi a intermittenza.

k. indicatore di batteria – Il filtro di saldatura è dotato di un indicatore di carica delle batterie di alimentazione. Se il simbolo della batteria sul display è pieno, la batteria è completamente carica. Il livello di riempimento del simbolo della batteria diminuito indica lo scarico graduale delle batterie. Il simbolo della batteria vuoto significa che le batterie sono scariche e devono essere sostituite con un nuovo set. La sostituzione delle batterie di alimentazione è descritta più avanti in questo manuale.

Pulsante di cambio della modalità di funzionamento

Il pulsante di cambio della modalità di funzionamento situato all'esterno della maschera è a doppia funzione. Tenendo premuto il pulsante per circa 1 secondo, è possibile passare rapidamente dalla tonalità scura alla tonalità chiara o viceversa.

Premendo brevemente il pulsante, è possibile salvare rapidamente le impostazioni della tonalità scura salvate sotto il numero 0 nella memoria del filtro di saldatura.

Sostituzione delle batterie di alimentazione

Per il corretto funzionamento del filtro di saldatura sono necessarie due batterie di tipo **CR 2450**. Le batterie devono essere sostituite sempre in coppia. Il vano batterie si trova nell'alloggiamento del filtro. Aprire il coperchio del vano e sostituire le batterie (V). Posizionare le batterie nell'apposito vano in modo che il polo positivo si trovi in alto. Chiudere il coperchio del vano batterie. Attivare il filtro e verificare le condizioni della nuova batteria. Smaltire la batteria usata in conformità alle norme regionali che regolano lo smaltimento di tali materiali.

Sostituzione dei vetri di protezione

Controllare le condizioni del vetro di protezione prima di ogni utilizzo. Se si notano graffi, crepe, opacizzazione o altri danni ai vetri di protezione, devono essere sostituiti con vetri nuovi, privi di difetti. Il vetro di protezione anteriore è fissato direttamente nella visiera. Per sostituire il vetro anteriore, estrarre la coppia di plastica situata sui lati destro e sinistro del vetro anteriore (VI). Per facilitare la rimozione, la clip della coppia situata all'interno della visiera può essere tirata delicatamente verso di sé e poi fatta scorrere verso l'esterno. Rimuovere il vetro (VI). Inserire il nuovo vetro nella visiera e dopo bloccarla, inserendo le coppiglie finché non si bloccano in posizione. Il vetro di protezione anteriore è disponibile separatamente come YATO YT-73939.

Il vetro di protezione posteriore è fissato nell'alloggiamento del filtro. Per rimuovere il vetro di protezione del filtro, sollevare il vetro vicino alla tacca che si trova su entrambi i lati del vetro e quindi farlo scorrere fuori dai fermi del filtro (VII). Piegare leggermente

il nuovo vetro e far scorrere i bordi laterali sotto i fermi nell'alloggiamento del filtro (VII). Non piegare troppo il vetro di protezione per evitare di danneggiarlo. Per rimuovere il vetro di protezione del vetro laterale del filtro, sollevare delicatamente il vetro e poi farlo scivolare fuori dai fermi del filtro (VIII). Far scorrere il nuovo vetro sotto i fermi nell'alloggiamento del filtro. Sostituire il vetro di protezione del secondo vetro laterale nello stesso modo. Attenzione! È vietato utilizzare la maschera senza vetri di protezione.

Rimozione del filtro di saldatura

Per rimuovere il filtro di saldatura, è necessario smontare prima il vetro anteriore della visiera come descritto sopra. Il passo successivo consiste nel rimuovere i vetri laterali del filtro. A tal fine, premere i fermi e quindi far scorrere il vetro laterale fuori dalla visiera (IX). Ripetere l'operazione allo stesso modo per il secondo vetro laterale. Il passo successivo consiste nel rimuovere il pulsante di cambio della modalità di funzionamento. A tal fine, svitare il dado di fissaggio del pulsante e rimuoverlo come mostrato nella figura (X). Quindi rimuovere il filtro di saldatura. A tal fine, spostare con cautela un fermo del filtro, facendolo scorrere verso l'interno (X) e far scorrere l'angolo del filtro verso l'esterno della visiera. Ripetere l'operazione allo stesso modo per il secondo fissaggio. Nella fase successiva, afferrare il bordo inferiore del pannello di controllo e far scorrere il filtro fuori dai fermi all'esterno della visiera (XII). Rimuovere il cavo che collega il filtro all'alloggiamento del pulsante di cambio della modalità di funzionamento, dal fissaggio situato all'interno della visiera (XII). Rimontare il filtro nell'ordine inverso a quello di rimozione. Assicurarsi che tutte le alette di fissaggio del filtro siano correttamente innestate e che il filtro non si muova durante il funzionamento.

Lavorare con la maschera da saldatura

Il filtro installato nella maschera si attiverà automaticamente se viene illuminato dall'arco elettrico generato durante la saldatura. Il tempo di risposta è di 1/25.000 secondi. Prima di saldare, accertarsi che il filtro di saldatura sia regolato in tonalità scura adatta al tipo di saldatura da eseguire. Se durante il lavoro si nota che il filtro non si oscura automaticamente, smettere immediatamente di lavorare e regolare il filtro. Se il filtro non funziona correttamente nonostante la regolazione, contattare un centro di assistenza autorizzato dell'importatore. È vietato lavorare con un filtro di saldatura non funzionante, questo può causare danni irreversibili alla vista. Intervallo di temperatura dell'ambiente di lavoro da -5° C a +55° C. Il filtro non è progettato per proteggere la vista durante la saldatura o taglio laser.

Manuale d'uso

I sensori del filtro devono essere tenuti puliti e non oscurati. Nel filtro di saldatura automatico con regolazione manuale, il livello massimo e minimo di protezione è quando la regolazione è impostata allo zero. Le protezioni degli occhi contro le particelle volanti ad alta velocità, portate insieme agli occhiali da vista standard, possono trasmettere l'urto, mettendo a rischio l'utilizzatore. Attenzione! Se a temperature estreme è necessaria una protezione contro le particelle volanti ad alta velocità, la protezione degli occhi selezionata deve essere contrassegnata con la lettera T immediatamente dopo la lettera che identifica il simbolo dell'urto, cioè FT, BT o AT. Se la lettera che indica il simbolo dell'urto non si trova direttamente davanti alla lettera T, la protezione degli occhi può essere utilizzata solo per proteggere contro le particelle volanti ad alta velocità a temperatura ambiente.

Manutenzione, stoccaggio, trasporto

Al termine del lavoro, pulire la maschera con un panno morbido e umido. Rimuovere lo sporco più grande con acqua saponata e asciugare con un panno. Non utilizzare detergenti che causano graffi. Non utilizzare solventi per pulire il filtro e la maschera. Non immergere il filtro di saldatura in acqua. Il prodotto deve essere conservato nell'imballaggio in cui viene fornito, in un luogo buio, asciutto, ventilato e chiuso. Durante lo stoccaggio, non superare le temperature tra i -20° C e i +70° C. Proteggere da polvere, sporcizia e altre impurità (sacchetti di plastica, borse ecc.). Proteggere dai danni meccanici. Trasporto – negli imballaggi in cui viene fornito, in cartoni, in mezzi di trasporto chiusi.

Dichiarazione di conformità: Disponibile all'indirizzo www.toya24.pl nella scheda tecnica del prodotto.

Tabella dei livelli di protezione consigliati per la saldatura ad arco

Processo	Intensità di corrente [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Elettrodi rivestiti	8							9	10			11			12			13			14		
MAG	8							9	10			11			12			13			14		
TIG	8					9			10		11			12			13						
MIG su metalli pesanti	9									10			11			12		13		14			
MIG su leghe leggere	10												11		12		13		14				
Elettroerosione	10												11		12		13		14		15		
Taglio al plasma	9									10	11	12			13								
Saldatura al microplasma	4	5	6	7	8	9	10			11		12											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
ATTENZIONE! Il termine „metalli pesanti” è usato per acciaio, leghe di acciaio, rame, leghe di rame ecc.																							

ATTENZIONE! Il termine „metalli pesanti” è usato per acciaio, leghe di acciaio, rame, leghe di rame ecc.

Inhoud van de instructies volgens de normen: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / PBM-verordening 2016/425/EU

Fabrikant: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen.

Productbeschrijvingen: De lashelm met automatische lasfilter met handmatige instelling is een oog- en gelaatsbescherming van categorie II, ontworpen voor de individuele bescherming van de ogen en het gezicht tegen mechanische en verblindingsgevaaren. De laskap heeft een verhoogde mechanische weerstand. De laskap beschermt niet tegen druppels en spatten van vloeistoffen, grove en fijne stofdeeltjes, gas en bogen veroorzaakt door elektrische kortsluiting. De laskap is gemaakt van polyamide en voorzien van een band om hem op het hoofd te houden, gemaakt van HD-PE met PE-schuimvulling. Het lasfilter beschermt de ogen tegen straling van booglassen en heeft een 4-14 graden verduisteringsaanpassing. Het filter wordt beschermd door polycarbonaat ruiten. Personen die allergisch zijn voor deze materialen kunnen een allergische reactie ontwikkelen.

Houdbaarheidstermijn Het product heeft geen bepaalde houdbaarheid. Let op slijtage en schade aan onderdelen van de laskap. Vervangen zoals aanbevolen in de gebruiksaanwijzing.

Aangemelde instantie: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Albainstraße 56, 12103 Berlin, Duitsland

Uitleg bij filteraanduidingen: YATO - fabrieksaanduiding; 16321 - nummer van de Europese norm voor oog- en gezichtsbescherming voor professioneel gebruik; W3/4-8/9-14 - markering van lasfilter met handmatige aanpassing van het beschermingsniveau: W3 - helder statusnr.; 4 - helderste donkere statusnr.; 14 - donkerste statusnr.; W3/7<14 - markering van het lasfilter met automatische aanpassing van de beschermingsgraad; W3 - helder statusnr.; 7 - helderste donkere statusnr.; 14 - donkerste donkere statusnr.; M - handmatige instelling van het offsetbereik; W3/10 - markering van de zijruiten van het filter; W3 - nr. van de helderste toestand; 10 - nr. van de donkerste toestand; V1 - klasse van de afhankelijkheid van de lichttransmissiecoëfficiënt van de hoek; CE - markering van conformiteit met de EU-richtlijnen nieuwe aanpak.

Uitleg bij viziermarkeringen: YATO - fabrieksaanduiding; YT-73938 - catalogusnummer van de fabrikant, EN 175 - nummer van de Europese norm voor oog- en gezichtsbescherming voor lassen; 16321 - nummer van de Europese norm voor oog- en gezichtsbescherming voor beroepsmatig gebruik; W14 - maximaal aantal filters; B / E - bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid (120 m/s); 1-M - hoofdomvang; CE - markering van conformiteit met de EG-richtlijnen nieuwe aanpak; boek met de letter "i" - aanduiding dat aanvullende informatie moet worden gelezen.

Uitleg bij markeringen op de voorruit: 16321 - nummer van de Europese norm voor oog- en gezichtsbescherming voor beroepsmatig gebruik; YATO - merkteken van de fabrikant; E - bescherming tegen deeltjes met een hoge snelheid (120 m/s); CE - merkteken van overeenstemming met de EG-richtlijnen nieuwe aanpak; boek met de letter "i" - merkteken dat aangeeft dat aanvullende informatie moet worden gelezen.

Uitleg bij achterruitmarkeringen: 16321 - nummer van de Europese norm voor oog- en gezichtsbescherming voor beroepsmatig gebruik; YATO - merkteken van de fabrikant; C - bescherming tegen deeltjes met een hoge snelheid (45 m/s); CE - merkteken van overeenstemming met de EG-richtlijnen nieuwe aanpak; boek met de letter "i" - aanduiding dat aanvullende informatie moet worden gelezen.

Gebruiksaanwijzing

Voordat de laskap voor de eerste keer wordt gebruikt, moet de beschermfolie van het beschermende glas worden verwijderd. Het achterlaten van de folie op het beschermende glas vermindert de transparantie en interfereert met het lasfilter. Om de beschermfolie te verwijderen kan het nodig zijn om het filter en/of de beschermende ruitjes te demonteren, zoals verderop in deze handleiding beschreven.

Zorg ervoor dat de filtersensoren stofvrij zijn. Als vervuiling wordt waargenomen, moet het filter worden verwijderd zoals beschreven onder "Vervangen van het lasfilter" in de instructies en vervolgens worden gereinigd met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen krasveroorzakende reinigingsmiddelen. Gebruik geen oplosmiddelen om het filter schoon te maken. Dompel het lasfilter niet onder in water. Installeer het filter in de laskap.

Controleer de toestand van het beschermglas voor elk gebruik. Als er krassen, barsten, verbleking of andere beschadigingen aan de beschermglazen zijn, moeten deze worden vervangen door nieuwe, defectvrije exemplaren.

Vervang versleten of beschadigde onderdelen alleen door originele onderdelen. Wijzig de laskap niet zelf. Het is verboden om de laskap te gebruiken als wordt vastgesteld dat een onderdeel tekenen van schade of barsten vertoont, versleten is of vervangen moet worden. Een laskap die een mechanische impact heeft gehad, mag niet opnieuw worden gebruikt. Deze moet worden vervangen door een nieuw exemplaar dat vrij is van defecten.

Afstelling van het draagsysteem van de laskap

Plaats de laskap over het hoofd, stel indien nodig de bovenste riem zo af dat de laskap op de juiste hoogte zit. Draai aan de knop op de achterhoofdsband om de lengte ervan aan te passen, zodat deze tijdens het werken geen druk uitoefent en tegelijkertijd de laskap niet beweegt tijdens hoofdbewegingen (II). Gebruik de zijknoppen om de kracht aan te passen die nodig is om de laskap omlaag en omhoog te brengen (II). Door de clip bij de bevestiging van de riemen in de laskap in te drukken, kan de afstand van de laskap tot het gezicht worden aangepast (III). Wanneer de druk wordt losgelaten, moet de laskap in een van de verschillende posities vergrendelen (III). Zorg ervoor dat beide zijden op dezelfde positie zijn ingesteld. Aan de binnenkant van de laskap is er bij de linker- en rechterknop een aanpassing van de hoek van de laskap bij maximaal zakken en omhoog gaan. Zet de bovenste afstelvleugel (IV) omhoog ten opzichte van de onderste en laat hem dan zakken en vergrendel hem in de gewenste positie (IV).

Automatische ondersteuning van het lasfilter

LET OP! Controleer voordat u met het werk begint of het filter is ingesteld op de juiste stand voor het soort werk dat u gaat uitvoeren.

ren. Het is verboden om tijdens het lassen met een niet-functionerend lasfilter te werken, dit kan leiden tot onherstelbare schade aan het gezichtsvermogen.

Bedieningspaneel (I)

Er zitten knoppen op het bedieningspaneel om de werking van het filter te regelen. De knoppen met twee kleuren hebben een dubbele functie. Kort indrukken activeert de eerste functie, ingedrukt houden gedurende ongeveer 1 seconde activeert de tweede functie. Knopmarkeringen en berichten op het display zijn in het Engels. Parameterinstellingen worden uitgevoerd met de knop voor verhogen of verlagen van de instelling. Hieronder volgt een beschrijving van de knoppen en functies van het lasfilter:

a. bedrijfsmodustoets "**MODE** / HOLD:ON/OFF" - Als u de toets ongeveer 1 seconde ingedrukt houdt, wordt de filterwerking gestart. Door de knop kort in te drukken wordt de bedrijfsmodus geselecteerd die op het display wordt weergegeven: "WELD" - In deze modus is het mogelijk om de donkere toestand in te stellen tussen 9 en 14. "CUT" - In deze modus is het mogelijk om de donkere toestand in te stellen tussen 4 en 8. "GRIND" - in deze modus is de functie voor automatisch dimmen uitgeschakeld en blijft het filter helder, ongeacht de externe omstandigheden. De selectie van de helderheidsmodus wordt ook aangegeven door een rood lampje met de tekst 'GRIND' op het bedieningspaneel. Wanneer de heldere modus geselecteerd is, brandt het indicatortlampje eerst continu en vervolgens met tussenpozen.

b. Geheugenknop gemarkeerd met "**MEMORY**, HOLD:SAVE" - 10 instellingen voor de donkere toestand kunnen worden opgeslagen in het geheugen van het lasfilter. Houd de geheugentoets ongeveer 1 seconde ingedrukt om de ingestelde waarde op te slaan. De M/W-markering in de linkerbovenhoek van het scherm geeft de opslagfunctie aan en het nummer van de opslaglocatie knippert. Gebruik de instelknoppen voor verlagen of verhogen om een instellocatienummer in het bereik van 1-9 te selecteren en wacht vervolgens ongeveer 6 seconden tot de markeringen verlopen zijn voordat u bevestigt. Om de ingestelde waarde op te slaan in de opslaglocatie onder Nr. 0, houdt u de geheugentoets ongeveer 1 seconde ingedrukt. De M/W-markering in de linkerbovenhoek van het scherm geeft de opslagfunctie aan en het nummer van de opslaglocatie knippert. Houd de geheugenknop opnieuw ongeveer 1 seconde ingedrukt, het nummer van de opslaglocatie verandert in nr. 0, wacht dan om op te slaan ongeveer 6 seconden tot de tags verlopen zijn.

Druk kort op de geheugentoets om de opgeslagen waarde te laden. In de linkerbovenhoek van het scherm wordt de M/R-markering weergegeven om de laadfunctie aan te geven en knippert het nummer van de opslaglocatie. Gebruik de omlaag- of omhoog-knop om het nummer van de instelling te selecteren die moet worden geladen in het bereik 1-9, en wacht vervolgens ongeveer 6 seconden tot de markeringen zijn verlopen voordat u bevestigt. Om de opgeslagen waarde te laden op de opslaglocatie onder nr. 0, druk kort op de geheugenknop. In de linkerbovenhoek van het scherm wordt de M/R-markering weergegeven om de laadfunctie aan te geven en knippert het nummer van de opslaglocatie. Houd de geheugenknop opnieuw ongeveer 1 seconde ingedrukt, het nummer van de opslaglocatie verandert in nr. 0, wacht dan ongeveer 6 seconden tot de tags verlopen zijn om de instelling te laden.

c. Gevoeligheidsknop met het label "**SENSI.**, HOLD:AUTO" - Door de knop kort in te drukken wordt de gevoeligheid aangepast, d.w.z. de drempel waarbij het filter wordt geactiveerd in de donkere toestand. De in te stellen waarde begint te knipperen op het display. Het is mogelijk om de gevoeligheid in te stellen in het bereik 0-9 met behulp van de knop voor verhogen of verlagen. Instelling '0' - geeft de laagste gevoeligheid aan, het filter zal alleen reageren op een grotere verandering in de intensiteit van het licht dat op de sensoren valt. Een instelling van "9" en de weergave van het label "SUPER- betekent de hoogste gevoeligheid, het filter zal reageren op een kleinere verandering in invallende lichtintensiteit op de sensoren. De instelling "8" wordt aanbevolen voor het meeste laswerk, vooral bij lassen met lage stroomsterkte. De ingestelde waarde wordt bevestigd door nogmaals op de gevoeligheidsknop te drukken of de waarde wordt automatisch bevestigd na ongeveer 6 seconden inactiviteit.

Als u de gevoeligheidsknop ongeveer 1 seconde ingedrukt houdt, wordt de gevoeligheid automatisch aangepast aan de omgevingsomstandigheden. Dit wordt bevestigd door de markering "AUTO" die voor de weergegeven waarde verschijnt.

d. Verduisteringsknop met het label "**SHADE**, HOLD:AUTO" - Door de knop kort in te drukken, kan de mate van verduistering van het filter handmatig worden geselecteerd. De in te stellen waarde begint te knipperen op het display en er wordt een "MANUAL" markering weergegeven in de buurt van de in te stellen waarde. Afhankelijk van de geselecteerde beschaduwingsmodus is het mogelijk om de mate van beschaduwing te selecteren in een bereik van 4-8 in de bedrijfsmodus die op het display wordt aangeduid met "CUT" of in een bereik van 9-14 in de modus die op het display wordt aangeduid met "WELD" door middel van de knop verhogen of verlagen. De ingestelde waarde wordt bevestigd door nogmaals op de verduisteringsknop te drukken of de waarde wordt automatisch bevestigd na ongeveer 6 seconden inactiviteit. Dankzij de sensoren wordt het filter automatisch verduisterd tot het ingestelde niveau wanneer fel licht van het lasproces wordt gedetecteerd. Bij het selecteren van de donkere toestand, zie de tabel in de handleiding met de aanbevolen beschermingsgraden voor booglassen.

Door de verduisteringsknop in de bedrijfsmodus gemarkeerd met "WELD" op het display ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden, wordt de automatische aanpassing van de filterverduistering gestart. De waarde voor de automatische verduisteringsafwijking begint te knipperen op het scherm en er wordt een "AUTO"-markering weergegeven dicht bij de ingestelde waarde. Met de knoppen verhogen of verlagen kan de afwijking worden ingesteld tussen '-2' en '+2'. De ingestelde waarde wordt bevestigd door nogmaals op de verduisteringsknop te drukken of de waarde wordt automatisch bevestigd na ongeveer 6 seconden inactiviteit. Door tegelijkertijd op de knoppen voor verhogen en verlagen te drukken, kan de filterschaduw worden vergrendeld op het geselecteerde niveau, ongeacht de momenteel geselecteerde bedrijfsmodus. Met de knop voor verhogen of verlagen kun je de mate

van schaduw selecteren tussen 4 en 14. De verduistering van het filter is constant, onafhankelijk van de verandering in invallend licht op de sensoren. De filterschaduwvergrendeling op het geselecteerde niveau kan worden uitgeschakeld door tegelijkertijd op de knoppen voor verhogen en verlagen te drukken.

Door de knop "**TRS**, HOLD:SIDE" ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden, kunnen de zijruiten van het filter worden verduisterd, ongeacht de geselecteerde bedieningsmodus. De verduistering van de zijruiten van het filter is constant, onafhankelijk van de verandering in invallend licht op de sensoren. Om de zijruitverduistering uit te schakelen, houdt u de knop met de tekst "**TRS**, HOLD:SIDE" opnieuw ongeveer 1 seconde ingedrukt.

e. Vertragsingsknop met het label "**DELAY**, HOLD:AUTO" - Door de knop kort in te drukken kun je handmatig de vertragingstijd van het filter wijzigen, d.w.z. de tijd die het filter nodig heeft om te reageren op een verandering in lichtintensiteit. De in te stellen waarde begint te knipperen op het display. Met de knop voor verhogen of verlagen kan de filtervertragingstijd worden ingesteld van 0-9. De instelling "0 TACK" geeft de kleinste filterverduisteringsvertraging aan die geschikt is tijdens het entlassen. Instelling '1' en '2' zijn geschikt voor puntlassen. Een instelling van '9' geeft de grootste filterverduisteringsvertraging, geschikt voor de meeste toepassingen en in het bijzonder bij lassen met een hoge stroomsterkte en langere intervallen tussen lassen.

Door de vertragsingsknop ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden, kan de automatische vertraging worden ingesteld. De afwijkingswaarde van de automatische vertraging begint te knipperen op het display en er wordt een "AUTO" markering weergegeven in de buurt van de ingestelde waarde. Met de toetsen verhogen of verlagen kan de instelling worden ingesteld op een waarde tussen "-9" en "+9". De ingestelde waarde wordt bevestigd door nogmaals op de vertragsingsknop te drukken of de waarde wordt automatisch bevestigd na ongeveer 6 seconden inactiviteit.

f. de verloopknop gemarkeerd met "**TRS**, HOLD:SIDE" - Kort indrukken van de verloopknop activeert een functie die een vloeiende overgang van donker naar licht mogelijk maakt. Deze functie start niet als een automatische filtervertraging is geselecteerd. De selectie van de functie wordt bevestigd doordat de markering "TRS" op het display verschijnt. De selectie van deze functie wordt niet aanbevolen voor ent- of puntlassen.

g. knop om de instelling te verhogen

h. knop om de instelling te verlagen

i. display

j. indicatielampje "GRIND" - De selectie van de helderheidsmodus wordt aangegeven door een rood lampje met de tekst "GRIND" op het bedieningspaneel. Wanneer de heldere modus geselecteerd is, brandt het indicatorlampje eerst continu en vervolgens met tussenpozen.

k. batterij-indicator - Het lasfilter heeft een oplaadindicator voor de batterijen van de voeding. Als het batterij-symbool op het display vol is, is de batterij volledig opgeladen. Het verminderen van het vullen van het batterijsymbool betekent het geleidelijk ontladen van de batterij. Het niet vullen van het batterijsymbool betekent uitgeputte batterijen, die moeten worden vervangen door een nieuwe set. Het vervangen van de batterijen wordt verderop in deze handleiding beschreven.

Modusknop wijzigen

De knop voor het wijzigen van de modus aan de buitenkant van het deksel heeft een dubbele functie. Door de knop ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden, kan men snel overschakelen van de donkere modus naar de lichte modus of omgekeerd.

Met een korte druk op de knop kunnen de instellingen voor de donkere status snel worden opgeslagen onder nr. 0 in het lasfiltergeheugen.

Vervangen van de voedingsbatterijen

Het lasfilter heeft twee batterijen van het type **CR 2450** nodig voor een goede werking. De batterijen moeten altijd paarsgewijs worden vervangen. Het batterijvak bevindt zich in de filterbehuizing. Open het klepje van het compartiment en vervangen de batterijen (V). Plaats de batterijen zo in het batterijvak dat de pluspool zich bovenaan bevindt. Sluit het batterijklepje. Laat het filter draaien en controleer de conditie van de nieuwe batterij. Voer de gebruikte batterij af volgens de regionale voorschriften voor het afvoeren van dergelijke materialen.

Vervanging van veiligheidsruitjes

Controleer de toestand van het beschermglas voor elk gebruik. Als er krassen, barsten, verbleking of andere beschadigingen aan de beschermglazen zijn, moeten deze worden vervangen door nieuwe, defectvrije exemplaren. Het voorste ruitje is direct op de laskap gemonteerd. Om het voorglas te vervangen, trekt u de plastic pin aan de rechter- en linkerkant van het voorglas eruit (VI). Om het verwijderen te vergemakkelijken, kan de pincip aan de binnenkant van de laskap voorzichtig naar u toe worden getrokken en vervolgens naar buiten worden geschoven. Verwijder het glas (VI). Plaats het nieuwe glas in de laskap en vergrendel deze door de pinnen in te steken tot ze vastklikken. Het beschermende glas aan de voorkant is apart verkrijgbaar als YATO YT-73939. De achterste beschermglazen zijn in het filterhuis gemonteerd. Om het beschermglas van het filter te verwijderen, tilt u het glas op bij de inkeping, die zich aan beide zijden van het glas bevindt, en schuift u het vervolgens uit de filtervangers (VII). Buig het nieuwe glas een beetje en schuift u de zijanten onder de vergrendelingen in de filterbehuizing (VII). Buig het beschermende glas niet te veel om het niet te beschadigen. Om het beschermende glas van het zijvenster van het filter te verwijderen, tilt u het glas voorzichtig op en schuift u het vervolgens uit de filtervangers (VIII). Schuift u het nieuwe glas onder de vergrendelingen in de filter-

behuizing. Vervang het beschermglas van de tweede zijruit op dezelfde manier. Opgelet! Het is verboden om een laskap zonder beschermende ruitjes te gebruiken.

Verwijderen van het lasfilter

Om het lasfilter te verwijderen, moet eerst het voorste glas worden verwijderd zoals hierboven beschreven. De volgende stap is het verwijderen van de zijruiten van het filter. Druk hiervoor op de vergrendelingen en schuif de zijruit uit de laskap (IX). Herhaal dit op dezelfde manier voor het tweede zijruit. De volgende stap is het verwijderen van de knop om deodus te wijzigen. Draai hiervoor de moer waarmee de knop vastzit los en verwijder deze zoals aangegeven in de illustratie (X). Verwijder vervolgens het lasfilter. Om dit te doen, draait u voorzichtig één filterclip door deze naar binnen te schuiven (X) en schuift u de hoek van het filter naar buiten van de laskap. Herhaal dit op dezelfde manier voor de tweede bevestiging. Pak in de volgende stap de onderste rand van het bedieningspaneel vast en schuif het filter uit de vergrendelingen aan de buitenkant van de laskap (XII). Verwijder de kabel die het filter verbindt met de behuizing van de modusknop uit de bevestiging aan de binnenkant van de laskap (XII). Zet het filter in omgekeerde volgorde weer in elkaar. Zorg ervoor dat alle filterbevestigingsclipjes goed vastzitten en dat het filter niet beweegt tijdens de werking.

Werken met lasbescherming

Het in de laskap gemonteerde filter werkt automatisch als hij wordt verlicht door de elektrische boog die tijdens het lassen wordt opgewekt. De responstijd is 1/25 000 seconden. Controleer voor het lassen of het lasfilter is ingesteld op een donkere toestand die geschikt is voor het type laswerk dat wordt uitgevoerd. Als u tijdens het gebruik merkt dat het filter niet automatisch dimt, stop dan onmiddellijk met werken en pas het filter aan. Als het filter ondanks de instelling niet goed werkt, neem dan contact op met een geautoriseerd servicecentrum van de importeur. Het is verboden om te werken met een niet-functionerend lasfilter, wat kan leiden tot onomkeerbare schade aan het gezichtsvermogen. Temperatuurbereik van de werkomgeving van -5 graden C tot +55 graden C. Het filter is niet bedoeld voor oogbescherming tijdens het lassen of lasersnijden.

Bedieningsinstructies

De filtersensoren moeten schoon worden gehouden en mogen niet worden verduisterd. In de automatische lasfilter met handmatige fijnafstelling is de maximale en minimale bescherming bij het op nul zetten van de fijnafstelling. Oogbescherming tegen impact van snelle deeltjes, gedragen in combinatie met een standaard therapeutische bril, kan de impact overbrengen en vormt een risico voor de drager.

Opgelet! Als een bescherming nodig is tegen impact van snelle deeltjes bij extreme temperaturen, moet de gekozen oogbescherming zijn aangeduid met een T worden gemarkeerd onmiddellijk achter de letter die het impactsymbool weergeeft, d.w.z. FT, BT of AT. Als de letter die het impactsymbool aangeeft niet direct voor de letter T staat, dan kan de oogbescherming alleen worden gebruikt ter bescherming tegen snelle deeltjes bij kamertemperatuur.

Onderhoud, opslag en transport

Na afloop van de werkzaamheden moet de laskap met een zachte en vochtige doek worden gereinigd. Grotere verontreinigingen moeten met zeepwater worden verwijderd en met een doek worden gedroogd. Gebruik geen krasveroorzakende reinigingsmiddelen. Gebruik geen oplosmiddelen om het filter en de laskap te reinigen. Dompel het lasfilter niet onder in water. Het product moet in een donkere, droge, geventileerde en gesloten ruimte worden opgeslagen in de meegeleverde eenheidsverpakking. Tijdens opslag mag het temperatuurbereik van -20 graden C tot +70 graden C. Beschermen tegen stof en andere onzuiverheden (plastic zakjes, tasjes, enz.) Beschermen tegen mechanische schade. Transport - in de bijgeleverde eenheidsverpakkingen, in kartons, in gesloten transportmiddelen.

Conformiteitsverklaring: Beschikbaar op toya24.pl onder de producttab.

Tabel met aanbevolen beschermingsniveaus voor booglassen

Proces	Stroomsterkte [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Afgedekte elektroden				8				9				10		11		12		13			14			
MAG				8				9		10		11			12			13			14			
TIG			8			9		10		11			12		13									
MIG zware metalen				9					10		11		12			13		14						
MIG voor lichte legeringen					10						11		12			13		14						
Elektrisch gutsen						10					11		12		13		14			15				
Plasma snijden					9				10	11		12			13									
Microplasmalassen	4		5		6		7	8	9	10		11		12										
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

LET OP! De term „zware metalen” wordt gebruikt voor staal, staallegeringen, koper, koperlegeringen, enz.

Περιεχόμενο των οδηγιών χρήσης σύμφωνα με τα πρότυπα: EN 175:1997· EN ISO 16321-2:2021 / Κανονισμοί ΜΑΠ 2016/425/ΕΕ

Παραγωγός: TOYA S.A., ul. Softysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Πολωνία

Περιγραφή προϊόντος: Η προσωπίδα συγκόλλησης με αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης με χειροκίνητη ρύθμιση είναι ένα προϊόν προστασίας των ματιών και του προσώπου της κατηγορίας II, και προορίζεται για ατομική προστασία των ματιών και του προσώπου από μηχανικούς και φωτεινούς κινδύνους. Η προσωπίδα έχει αυξημένη μηχανική αντοχή. Η προσωπίδα δεν προστατεύει από σταγόνες και πισιλιές υγρών, χονδροειδή και λεπτόκοκκα σωματίδια σκόνης, αέρια και τόξο που δημιουργείται κατά το ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα. Η προσωπίδα είναι κατασκευασμένη από πολυαμίδιο και φέρει ιμάντα για να το κρατάει στο κεφάλι από PE με επένδυση από αφρό PE. Το φίλτρο συγκόλλησης προστατεύει τα μάτια από την ακτινοβολία που παράγεται κατά τη συγκόλληση τόξου και διαθέτει ρυθμιζόμενο επίπεδο συσκότισης από 4 έως 14. Το φίλτρο προστατεύεται από γυαλιά από πολυκαρβονικό. Σε άτομα που είναι αλλεργικά στα παραπάνω υλικά ενδέχεται να παρουσιαστεί αλλεργική αντίδραση.

Διάρκεια ζωής: Το προϊόν δεν έχει καθορισμένη διάρκεια ζωής. Προσέξτε για φθορές και ζημιές στα εξαρτήματα της προσωπίδας. Αντικαταστήστε την όπως συνιστάται στις οδηγίες χρήσης.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Βερολίνο, Γερμανία

Επεξήγηση των σημάνσεων φίλτρου: YATO - ονομασία του κατασκευαστή· 16321 - αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου για την προστασία των ματιών και του προσώπου για επαγγελματική χρήση· W3/4-8/9-14 - σήμανση του φίλτρου συγκόλλησης με χειροκίνητη ρύθμιση του επιπέδου προστασίας· W3 - αριθμός φωτεινής κατάστασης· 4 - αριθμός της πιο φωτεινής σκοτεινής κατάστασης· 14 - αριθμός της πιο σκοτεινής κατάστασης· W3/7<14 - σήμανση φίλτρου συγκόλλησης με αυτόματη ρύθμιση του βαθμού προστασίας· W3 - αριθμός φωτεινής κατάστασης· 7 - αριθμός της πιο φωτεινής σκοτεινής κατάστασης· 14 - αριθμός της πιο σκοτεινής κατάστασης· M - χειροκίνητη ρύθμιση του εύρους μετατόπισης· W3/10 - σήμανση των πλευρικών παραθύρων του φίλτρου· W3 - αριθμός της φωτεινής κατάστασης· 10 - αριθμός της σκοτεινής κατάστασης· V1 - κλάση της εξάρτησης του συντελεστή μετάδοσης του φωτός από τη γυαλιά· CE - σήμα συμμόρφωσης με τις οδηγίες της ΕΕ για τη νέα προσέγγιση.

Επεξήγηση των σημάνσεων μάσκας: YATO - ονομασία του κατασκευαστή· YT-73938 - αριθμός καταλόγου του κατασκευαστή, EN 175 - αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου για την προστασία των ματιών και του προσώπου για συγκόλληση· 16321 - αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου για την προστασία των ματιών και του προσώπου για επαγγελματική χρήση· W14 - αριθμός μέγιστης συσκότισης φίλτρου· B / E - προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας (120 m/s)· 1-M - μέγεθος κεφαλιού· CE - σήμα συμμόρφωσης με τις οδηγίες της ΕΚ για τη νέα προσέγγιση· βιβλίο με το γράμμα «i» - ένδειξη ότι πρέπει να διαβαστούν συμπληρωματικές πληροφορίες.

Επεξήγηση των σημάνσεων στο μπροστινό τζάμι: 16321 - αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου για την προστασία των ματιών και του προσώπου για επαγγελματική χρήση· YATO - σήμα του κατασκευαστή· E - προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας (120 m/s)· CE - σήμα συμμόρφωσης με τις οδηγίες της ΕΚ για τη νέα προσέγγιση· βιβλίο με το γράμμα «i» - σήμα που υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβαστούν οι συμπληρωματικές πληροφορίες.

Επεξήγηση των σημάνσεων στο πίσω τζάμι: 16321 - αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου για την προστασία των ματιών και του προσώπου για επαγγελματική χρήση· YATO - σήμα του κατασκευαστή· C - προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας (45 m/s)· CE - σήμα συμμόρφωσης με τις οδηγίες της ΕΚ για τη νέα προσέγγιση· βιβλίο με το γράμμα «i» - σήμα που υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβαστούν οι συμπληρωματικές πληροφορίες.

Οδηγίες χρήσης

Πριν από την πρώτη χρήση της προσωπίδας πρέπει να αφαιρεθεί η προστατευτική μεμβράνη από τους προστατευτικά γυαλιά. Η παραμονή της μεμβράνης στο προστατευτικό τζάμι μειώνει τη διαφάνεια και παρεμποδίζει τη λειτουργία του φίλτρου συγκόλλησης. Για να αφαιρέσετε την προστατευτική μεμβράνη, ενδέχεται να χρειαστεί να αφαιρέσετε το φίλτρο ή/και το προστατευτικό τζάμι, όπως περιγράφεται στη συνέχεια των παρόντων οδηγιών χρήσης.

Βεβαιωθείτε ότι οι αισθητήρες του φίλτρου δεν είναι σκονισμένοι. Εάν παρατηρηθούν οι ακαθαρσίες, το φίλτρο πρέπει να αφαιρεθεί όπως περιγράφεται στην ενότητα «Αντικατάσταση φίλτρου συγκόλλησης» των οδηγιών και στη συνέχεια να καθαριστεί με ένα μαλακό, υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που προκαλούν γρατσουνιές. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό του φίλτρου. Μη βυθίζετε το φίλτρο συγκόλλησης σε νερό. Εγκαταστήστε το φίλτρο στην ασπίδα συγκόλλησης.

Ελέγχετε την κατάσταση των προστατευτικών τζαμιών πριν από κάθε χρήση. Εάν παρατηρήσετε γρατσουνιές, ρωγμές, θόλωση ή άλλες ζημιές στα προστατευτικά τζάμια, αντικαταστήστε τα με καινούργια που δεν έχουν ζημιές.

Αντικαταστήστε τα φθοράμενα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με αυθεντικά. Μην τροποποιείτε την προσωπίδα μόνοι σας. Απαγορεύεται η χρήση της προσωπίδας εάν κάποιο εξάρτημα παρατηρηθεί ότι έχει υποστεί ζημιά, ρωγμές, έχει φθαρεί ή χρειάζεται αντικατάσταση. Η προσωπίδα που έχει υποστεί μηχανική πρόσκρουση δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. Θα πρέπει να αντικατασταθεί με μια καινούργια που δεν έχει ελαττώματα.

Ρύθμιση συστήματος μεταφοράς της προσωπίδας

Τοποθετήστε την ασπίδα στο κεφάλι, εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε και τους δυο άνω ιμάντες έτσι ώστε η ασπίδα να βρίσκεται στο σωστό ύψος. Στρέφοντας το κουμπί στον ινιακό ιμάντα, ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα έτσι ώστε να μην συμπιέζεται κατά την εργασία και ταυτόχρονα ο προστατευτικός ιμάντας να μην μετακινείται κατά τις κινήσεις του κεφαλιού (II). Χρησιμοποιήστε τα πλευρικά κουμπιά για να ρυθμίσετε τη δύναμη που απαιτείται για το κατέβασμα και το ανέβασμα της προσωπίδας (II). Πιέζοντας το κλιπ στο σημείο στερέωσης των ιμαντών στο εσωτερικό της προσωπίδας, είναι δυνατή η ρύθμιση της απόστασης της προσωπίδας από το πρόσωπο (III). Όταν απελευθερωθεί η πίεση, η προσωπίδα θα πρέπει να ασφαλίσει σε μία από τις διαθέσιμες θέσεις της

(III). Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο πλευρές έχουν ρυθμιστεί στην ίδια θέση. Στο εσωτερικό της προσωπίδας δίπλα στο αριστερό και το δεξί κουμπί, υπάρχει ρύθμιση της γωνίας της προσωπίδας κατά το μέγιστο κατέβασμα και ανέβασμα. Ανυψώστε το επάνω φτερό ρύθμισης (IV) σε σχέση με το κάτω, στη συνέχεια χαμηλώστε το και ασφαλίστε το στην επιθυμητή θέση (IV).

Λειτουργία του αυτόματου φίλτρου συγκόλλησης

Προσοχή! Πριν από την έναρξη των εργασιών, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει ρυθμιστεί στη σωστή λειτουργία για τον τύπο εργασίας που πρόκειται να εκτελεστεί. Απαγορεύεται να εργάζεστε με μη λειτουργικό φίλτρο συγκόλλησης κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μη αναστρέψιμη βλάβη της όρασης.

Πίνακας ελέγχου (I)

Στον πίνακα ελέγχου υπάρχουν κουμπιά για τον έλεγχο της λειτουργίας του φίλτρου. Τα κουμπιά που επισημαίνονται με δύο χρώματα είναι διπλής λειτουργίας. Ένα σύντομο πάτημα θα ενεργοποιήσει την πρώτη λειτουργία, ενώ το πάτημα και παρατεταμένο κράτημα του κουμπιού για περίπου 1 δευτερόλεπτο θα ενεργοποιήσει τη δεύτερη λειτουργία. Οι ενδείξεις των κουμπιών και τα μηνύματα στην οθόνη είναι στα αγγλικά. Οι ρυθμίσεις των παραμέτρων πραγματοποιούνται με το κουμπί ρύθμισης αύξησης ή μείωσης. Ακολουθεί περιγραφή των κουμπιών και των λειτουργιών του φίλτρου συγκόλλησης:

α. Κουμπί λειτουργίας «**MODE** / **HOLD:ON/OFF**» - με το πάτημα και παρατεταμένο κράτημα του κουμπιού για περίπου 1 δευτερόλεπτο ξεκινά η λειτουργία του φίλτρου. Ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού επιτρέπει την επιλογή του τρόπου λειτουργίας που εμφανίζεται στην οθόνη: «**WELD**» - Σε αυτή τη λειτουργία, είναι δυνατή η ρύθμιση της σκοτεινής κατάστασης μεταξύ 9 και 14. «**CUT**» - Σε αυτή τη λειτουργία, είναι δυνατή η ρύθμιση της σκοτεινής κατάστασης μεταξύ 4 και 8. «**GRIND**» - σε αυτή τη λειτουργία η αυτόματη εξασθένιση φωτός είναι απενεργοποιημένη και το φίλτρο παραμένει στη φωτεινή κατάσταση ανεξάρτητα από τις εξωτερικές συνθήκες. Η επιλογή της φωτεινής λειτουργίας υποδεικνύεται επίσης από μια κόκκινη ενδεικτική λυχνία με την ένδειξη «**GRIND**» στον πίνακα ελέγχου. Όταν έχει επιλεγεί η φωτεινή λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει αρχικά με συνεχή φωτισμό και στη συνέχεια θα ανάψει διακεκομμένα.

β. Κουμπί μνήμης με την ένδειξη «**MEMORY**, **HOLD:SAVE**» - Στη μνήμη του φίλτρου συγκόλλησης μπορούν να αποθηκευτούν 10 ρυθμίσεις της σκοτεινής κατάστασης. Για να αποθηκεύσετε τη ρυθμισμένη τιμή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μνήμης για περίπου 1 δευτερόλεπτο. Η ένδειξη M/W στην επάνω αριστερή γωνία της οθόνης θα υποδεικνύει τη λειτουργία αποθήκευσης και ο αριθμός της θέσης αποθήκευσης θα αναβοσβήνει. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ρύθμισης μείωσης ή αύξησης για να επιλέξετε έναν αριθμό θέσης αποθήκευσης της ρύθμισης στην περιοχή 1-9 και, στη συνέχεια, περιμένετε περίπου 6 δευτερόλεπτα για να σβήσουν οι ενδείξεις για την επιβεβαίωση. Για να αποθηκεύσετε τη ρυθμισμένη τιμή στο χώρο αποθήκευσης με τον αρ. 0, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί της μνήμης για περίπου 1 δευτερόλεπτο. Η ένδειξη M/W στην επάνω αριστερή γωνία της οθόνης θα υποδεικνύει τη λειτουργία αποθήκευσης και ο αριθμός της θέσης αποθήκευσης θα αναβοσβήνει. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μνήμης ξανά για περίπου 1 δευτερόλεπτο, ο αριθμός της θέσης αποθήκευσης θα αλλάξει στον αρ. 0 και, στη συνέχεια, για να αποθηκεύσετε, περιμένετε περίπου 6 δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσουν οι ενδείξεις. Πατήστε σύντομα το κουμπί μνήμης για να φορτώσετε την αποθηκευμένη τιμή. Στην επάνω αριστερή γωνία της οθόνης θα εμφανιστεί η ένδειξη M/R για να υποδείξει τη λειτουργία φόρτωσης και θα αναβοσβήνει ο αριθμός της θέσης αποθήκευσης. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά μείωσης ή αύξησης για να επιλέξετε τον αριθμό της ρύθμισης που πρόκειται να φορτωθεί στην περιοχή 1-9 και, στη συνέχεια, περιμένετε περίπου 6 δευτερόλεπτα για να σβήσουν οι ενδείξεις για την επιβεβαίωση. Για να φορτώσετε την αποθηκευμένη τιμή στο σημείο αποθήκευσης με τον αρ. 0, πατήστε σύντομα το κουμπί μνήμης. Στην επάνω αριστερή γωνία της οθόνης θα εμφανιστεί η ένδειξη M/R για να υποδείξει τη λειτουργία φόρτωσης και θα αναβοσβήνει ο αριθμός της θέσης αποθήκευσης. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μνήμης ξανά για περίπου 1 δευτερόλεπτο, ο αριθμός της θέσης αποθήκευσης θα αλλάξει στον αρ. 0, και στη συνέχεια περιμένετε περίπου 6 δευτερόλεπτα για να σβήσουν οι ενδείξεις για να φορτώσετε τη ρύθμιση.

γ. Κουμπί ευαισθησίας με την ένδειξη «**SENSI.**, **HOLD:AUTO**» - Ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού ρυθμίζει την ευαισθησία, δηλαδή το όριο στο οποίο ενεργοποιείται το φίλτρο στη σκοτεινή κατάσταση. Η τιμή που πρέπει να ρυθμιστεί θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη. Είναι δυνατή η ρύθμιση της ευαισθησίας στην περιοχή 0-9 χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης αύξησης ή μείωσης. Ρύθμιση «0» - υποδεικνύει τη χαμηλότερη ευαισθησία, το φίλτρο θα αντιδράσει μόνο σε μια μεγαλύτερη αλλαγή στην ένταση του φωτός που πέφτει στους αισθητήρες. Η ρύθμιση «9» και η εμφάνιση της ένδειξης «**SUPER**» - σηματοδοτεί την υψηλότερη ευαισθησία, το φίλτρο θα ανταποκριθεί σε μια μικρότερη αλλαγή στην ένταση του φωτός που πέφτει στους αισθητήρες. Η ρύθμιση «8» συνιστάται για τις περισσότερες εργασίες συγκόλλησης, ιδίως όταν συγκολλάτε με χαμηλή ένταση ρεύματος. Η καθορισμένη τιμή επιβεβαιώνεται με το ξανά πάτημα του κουμπιού ευαισθησίας ή η τιμή θα επιβεβαιωθεί αυτόματα μετά από περίπου 6 δευτερόλεπτα αδράνειας.

Με το πάτημα και το κράτημα πατημένου του κουμπιού ευαισθησίας για περίπου 1 δευτερόλεπτο, ενεργοποιείται η αυτόματη προσαρμογή της ευαισθησίας στις συνθήκες περιβάλλοντος, η οποία θα επιβεβαιωθεί με την εμφάνιση της ένδειξης «**AUTO**» μπροστά από την εμφανιζόμενη τιμή.

δ. Κουμπί συσκότισης με την ένδειξη «**SHADE**, **HOLD:AUTO**» - Ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού επιτρέπει τη χειροκίνητη επιλογή του βαθμού συσκότισης του φίλτρου. Η τιμή που πρέπει να ρυθμιστεί θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη και κοντά στην τιμή που πρέπει να ρυθμιστεί θα εμφανιστεί η ένδειξη «**MANUAL**». Ανάλογα με την επιλεγμένη λειτουργία συσκότισης, είναι δυνατή η επιλογή του βαθμού συσκότισης στην περιοχή 4-8 στον τρόπο λειτουργίας με την ένδειξη «**CUT**» στην οθόνη ή στην περιοχή

9-14 στον τρόπο λειτουργίας με την ένδειξη «WELD» στην οθόνη, χρησιμοποιώντας το κουμπί αύξησης ή μείωσης. Η ρυθμισμένη τιμή επιβεβαιώνεται με το ξανά πάτημα του κουμπιού διακοπής ρεύματος ή η τιμή επιβεβαιώνεται αυτόματα μετά από περίπου 6 δευτερόλεπτα αδράνειας. Χάρη στους αισθητήρες, το φίλτρο σκουραίνει στον καθορισμένο βαθμό συσκότισης αυτόματα μετά την ανίχνευση έντονου φωτός από τη διαδικασία συγκόλλησης. Όταν επιλέγετε τη σκοτεινή κατάσταση, μπορείτε να ακολουθήσετε τον πίνακα στις οδηγίες χρήσης που δείχνει τους συνιστώμενους βαθμούς προστασίας κατά την ηλεκτροσυγκόλληση με τόξο.

Με το πάτημα και το κράτημα πατημένου του κουμπιού συσκότισης στην κατάσταση λειτουργίας με την ένδειξη «WELD» στην οθόνη για περίπου 1 δευτερόλεπτο, ξεκινά η αυτόματη ρύθμιση της συσκότισης του φίλτρου. Η τιμή της απόκλισης αυτόματης συσκότισης θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη και θα εμφανιστεί η ένδειξη «AUTO» κοντά στη ρυθμισμένη τιμή. Με τα κουμπιά αύξησης ή μείωσης, η απόκλιση μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ «-2» και «+2». Η ρυθμισμένη τιμή επιβεβαιώνεται με το ξανά πάτημα του κουμπιού διακοπής ρεύματος ή η τιμή επιβεβαιώνεται αυτόματα μετά από περίπου 6 δευτερόλεπτα αδράνειας.

Το ταυτόχρονο πάτημα των κουμπιών ρύθμισης αύξησης και μείωσης επιτρέπει το κλείδωμα της συσκότισης του φίλτρου στο επιλεγμένο επίπεδο, ανεξάρτητα από τον τρέχοντα επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας. Με το κουμπί ρύθμισης αύξησης ή μείωσης, είναι δυνατή η επιλογή του βαθμού συσκότισης μεταξύ 4 και 14. Η συσκότιση του φίλτρου είναι σταθερή, ανεξάρτητα από τη μεταβολή του φωτός που πέφτει στους αισθητήρες. Το κλείδωμα συσκότισης φίλτρου στο επιλεγμένο επίπεδο μπορεί να απενεργοποιηθεί με το πάτημα ταυτόχρονα των κουμπιών ρύθμισης αύξησης και μείωσης.

Με το πάτημα και το κράτημα πατημένου του κουμπιού με την ένδειξη «TRS, HOLD:SIDE» για περίπου 1 δευτερόλεπτο, τα πλευρικά τζαμιά του φίλτρου μπορούν να μαυρίσουν, ανεξάρτητα από τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας. Η συσκότιση των πλευρικών τζαμιών του φίλτρου είναι σταθερό, ανεξάρτητα από τη μεταβολή του φωτός που πέφτει στους αισθητήρες. Για να απενεργοποιηθεί το κλείδωμα της συσκότισης των πλευρικών τζαμιών, πατήστε και κρατήστε πατημένο ξανά το κουμπί με την ένδειξη «TRS, HOLD:SIDE» για περίπου 1 δευτερόλεπτο.

ε. Κουμπί καθυστέρησης με την ένδειξη «DELAY, HOLD:AUTO» - Με σύντομο πάτημα του κουμπιού, μπορείτε να αλλάξετε χειροκίνητα το χρόνο καθυστέρησης του φίλτρου, δηλαδή το χρόνο που χρειάζεται το φίλτρο για να αντιδράσει σε μια αλλαγή έντασης του φωτός. Η τιμή που πρέπει να ρυθμιστεί θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη. Με τα κουμπιά αύξησης ή μείωσης, μπορείτε να ρυθμίσετε ένα χρόνο καθυστέρησης φίλτρου μεταξύ 0 και 9. Η ρύθμιση «0 TACK» υποδεικνύει τη μικρότερη καθυστέρηση συσκότισης του φίλτρου που είναι κατάλληλη κατά τη συγκόλληση συναρμολόγησης. Οι ρυθμίσεις «1» και «2» είναι κατάλληλες για σημειακή συγκόλληση. Η ρύθμιση «9» υποδεικνύει τη μεγαλύτερη καθυστέρηση της συσκότισης του φίλτρου, κατάλληλη για τις περισσότερες εφαρμογές και ιδιαίτερα όταν συγκολλάτε με υψηλή ένταση ρεύματος και μεγαλύτερα διαστήματα μεταξύ των συγκολλήσεων.

Πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί καθυστέρησης για περίπου 1 δευτερόλεπτο, μπορείτε να ρυθμίσετε την αυτόματη καθυστέρηση. Η τιμή απόκλισης της αυτόματης καθυστέρησης θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη και θα εμφανιστεί μια ένδειξη «AUTO» κοντά στη ρυθμισμένη τιμή. Με τα κουμπιά αύξησης ή μείωσης, η ρύθμιση μπορεί να αλλάξει σε μια τιμή μεταξύ «-9» και «+9». Η ρυθμισμένη τιμή επιβεβαιώνεται με το ξανά πάτημα του κουμπιού καθυστέρησης ή η τιμή επιβεβαιώνεται αυτόματα μετά από περίπου 6 δευτερόλεπτα αδράνειας.

στ. το κουμπί διαβάθμισης με την ένδειξη «TRS, HOLD:SIDE» - Με σύντομο πάτημα του κουμπιού διαβάθμισης ενεργοποιείται η λειτουργία που επιτρέπει την ομαλή μετάβαση από τη σκοτεινή κατάσταση στη φωτεινή κατάσταση. Αυτή η λειτουργία δεν θα ξεκινήσει εάν έχει επιλεγεί μια αυτόματη καθυστέρηση φίλτρου. Η επιλογή της λειτουργίας επιβεβαιώνεται με την εμφάνιση της ένδειξης «TRS» στην οθόνη. Η επιλογή αυτής της λειτουργίας δεν συνιστάται για τη συγκόλληση συναρμολόγησης ή σημειακή.

ζ. κουμπί αύξησης
η. κουμπί μείωσης
θ. οθόνη

ι. ενδεικτική λυχνία με την ένδειξη «GRIND» - Η επιλογή της φωτεινής λειτουργίας σηματοδοτείται από μια κόκκινη ενδεικτική λυχνία με την ένδειξη «GRIND» στον πίνακα ελέγχου. Όταν έχει επιλεγεί η φωτεινή λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει αρχικά με συνεχή φωτισμό και στη συνέχεια θα ανάβει διακεκομμένα.

Κ. ένδειξη μπαταρίας - Το φίλτρο συγκόλλησης διαθέτει ένδειξη φόρτισης για τις μπαταρίες τροφοδοσίας. Εάν το σύμβολο της μπαταρίας στην οθόνη είναι γεμάτο, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Η μείωση της πλήρωσης του συμβόλου της μπαταρίας σημαίνει σταδιακή εκφόρτιση της μπαταρίας. Η μη πλήρωση του συμβόλου της μπαταρίας σημαίνει εξαντλημένες μπαταρίες, οι οποίες πρέπει να αντικατασταθούν με ένα νέο σετ. Η αντικατάσταση των μπαταριών τροφοδοσίας περιγράφεται στη συνέχεια των παρόντων οδηγιών.

Κουμπί αλλαγής λειτουργίας

Το κουμπί αλλαγής λειτουργίας στο εξωτερικό της ασπίδας είναι διπλής λειτουργίας. Πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί για περίπου 1 δευτερόλεπτο, μπορείτε να μεταβείτε γρήγορα από τη σκοτεινή λειτουργία στη φωτεινή λειτουργία ή αντίστροφα.

Ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού επιτρέπει τη γρήγορη αποθήκευση των ρυθμίσεων της σκοτεινής κατάστασης υπό τον αριθμό 0 στη μνήμη του φίλτρου συγκόλλησης.

Αντικατάσταση μπαταριών τροφοδοσίας

Το φίλτρο συγκόλλησης απαιτεί μπαταρία τύπου **CR 2450** για τη σωστή λειτουργία. Να αντικαθίστανται πάντα και οι δυο μπαταρίες μαζί. Η θήκη των μπαταριών βρίσκεται στο περίβλημα του φίλτρου. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης και αντικαταστήστε τις μπαταρίες (V). Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών έτσι ώστε ο θετικός πόλος να είναι από πάνω. Κλείστε το καπάκι των μπαταριών. Τρέξτε το φίλτρο και ελέγξτε την κατάσταση της νέας μπαταρίας. Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία σύμφωνα με τους περιφερειακούς κανονισμούς που διέτουν τη διάθεση τέτοιων υλικών.

Αντικατάσταση προστατευτικών γυαλιών

Ελέγχετε την κατάσταση των προστατευτικών τζαμιών πριν από κάθε χρήση. Εάν παρατηρήσετε γρατσουνιές, ρωγμές, θόλωση ή άλλες ζημιές στα προστατευτικά τζαμιά, αντικαταστήστε τα με καινούργια που δεν έχουν ζημιές. Το μπροστινό τζάμι στερεώνεται απευθείας στην προσωπίδα (VI). Για να αντικαταστήσετε το μπροστινό τζάμι, τραβήξτε τον πλαστικό πείρο που βρίσκεται στη δεξιά και αριστερή πλευρά του τζαμιού (VI). Για ευκολότερη αφαίρεση, μπορείτε να τραβήξετε απαλά προς τα πίσω το κλιπ του πείρου που βρίσκεται στο εσωτερικό της προσωπίδας και στη συνέχεια να το σύρετε προς τα έξω. Αφαιρέστε το τζάμι (VI). Τοποθετήστε τον νέο τζάμι στην προσωπίδα και, στη συνέχεια, ασφαλίστε την εισάγοντας τους πείρους μέχρι να ασφαλισουν στη θέση τους. Το μπροστινό προστατευτικό τζάμι διατίθεται ξεχωριστά ως YATO YT-73939.

Τα πίσω προστατευτικά τζαμιά είναι στερεωμένα στο περίβλημα του φίλτρου. Για να αφαιρέσετε το προστατευτικό τζάμι του φίλτρου, ανασκευάστε το τζάμι στην εγκοπή, η οποία βρίσκεται και στις δύο πλευρές του γυαλιού, και στη συνέχεια σύρετε το τζάμι έξω από τις ασφάλειες του φίλτρου (VII). Λυγίστε ελαφρά το νέο τζάμι και, στη συνέχεια, σύρετε τις πλευρικές άκρες κάτω από τις ασφάλειες στο περίβλημα του φίλτρου (VII). Μη λυγίζετε πολύ το προστατευτικό γυαλί για να μην το καταστρέψετε. Για να αφαιρέσετε το προστατευτικό τζάμι του πλευρικού παραθύρου του φίλτρου, μοχλεύστε απαλά το τζάμι και, στη συνέχεια, σύρετε το έξω από τα κλιπ του φίλτρου (VIII). Σύρετε το νέο τζάμι κάτω από τα κλιπ στο περίβλημα του φίλτρου. Αντικαταστήστε το προστατευτικό τζάμι του δεύτερου πλευρικού παραθύρου με τον ίδιο τρόπο. Προσοχή! Απαγορεύεται η χρήση της ασπίδας χωρίς τα προστατευτικά τζαμιά.

Αφαίρεση του φίλτρου συγκόλλησης

Για να αφαιρέσετε το φίλτρο συγκόλλησης, πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε την μπροστινή προσωπίδα, όπως περιγράφεται παραπάνω. Το επόμενο βήμα είναι η αφαίρεση των πλευρικών παραθύρων του φίλτρου. Για να το κάνετε αυτό, πιέστε τις ασφάλειες και στη συνέχεια σύρετε το πλευρικό παράθυρο έξω από την προσωπίδα (IX). Επαναλάβετε με τον ίδιο τρόπο για το δεύτερο πλευρικό παράθυρο. Το επόμενο βήμα είναι να αφαιρέσετε το κουμπί αλλαγής λειτουργίας. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε το παξιμάδι που ασφαλίσει το κουμπί και στη συνέχεια αφαιρέστε το όπως φαίνεται στην εικόνα (X). Στη συνέχεια αφαιρέστε το φίλτρο συγκόλλησης. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε προσεκτικά ένα κλιπ φίλτρου σύροντάς το προς τα μέσα (X) και σύρετε τη γωνία του φίλτρου προς τα έξω από την προσωπίδα. Επαναλάβετε με τον ίδιο τρόπο για τη δεύτερη στερέωση. Στο επόμενο βήμα, πιέστε το κάτω άκρο του πίνακα ελέγχου και σύρετε το φίλτρο έξω από τα κλιπ στο εξωτερικό μέρος της προσωπίδας (XII). Αφαιρέστε το καλώδιο που συνδέει το φίλτρο με το περίβλημα του κουμπιού αλλαγής λειτουργίας από το εξάρτημα που βρίσκεται στο εσωτερικό της προσωπίδας (XII). Συναρμολογήστε ξανά το φίλτρο με την αντίστροφη σειρά αφαίρεσης. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι προεξέχουσες συγκράτησης του φίλτρου έχουν εμπλακεί σωστά και ότι το φίλτρο δε μετακινείται κατά τη λειτουργία.

Εργασία με την προσωπίδα συγκόλλησης

Το φίλτρο τοποθετημένο στην προσωπίδα θα λειτουργήσει αυτόματα εάν φωτιστεί από το ηλεκτρικό τόξο που δημιουργείται κατά την ηλεκτροσυγκόλληση. Ο χρόνος απόκρισης είναι 1/25.000 του δευτερολέπτου. Πριν από τη συγκόλληση, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί έχει ρυθμιστεί στη σκοτεινή κατάσταση που είναι κατάλληλη για τον τύπο της συγκόλλησης που εκτελείται. Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας παρατηρήσετε ότι το φίλτρο δε συσκοτίζεται αυτόματα, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και ρυθμίστε το φίλτρο. Εάν το φίλτρο δε λειτουργεί σωστά παρά τη ρύθμιση, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό τμήμα του εισαγωγέα. Απαγορεύεται να εργάζεστε με μη λειτουργικό φίλτρο συγκόλλησης, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μην αναστρέψιμη βλάβη της όρασης. Περιοχή θερμοκρασίας λειτουργίας περιβάλλοντος από -5 βαθμούς C έως +55 βαθμούς C. Το φίλτρο δεν προορίζεται για προστασία των ματιών κατά τη συγκόλληση ή κοπή με λέιζερ.

Οδηγίες λειτουργίας

Διατηρείτε τους αισθητήρες φίλτρου καθαρούς και ανεμπόδιστους. Σε ένα αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης με χειροκίνητο συντονισμό - η μέγιστη και η ελάχιστη προστασία είναι όταν ο συντονισμός είναι ρυθμισμένος στο μηδέν. Τα μέσα προστασίας ματιών που προστατεύουν από την κρούση σωματιδίων υψηλής ταχύτητας, που φοριούνται με τα τυπικά θεραπευτικά γυαλιά, μπορεί να μεταφέρουν την κρούση, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος για τον χρήστη.

Προσοχή! Εάν απαιτείται προστασία από την πρόσκρουση σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, η επιλεγμένη προστασία των ματιών πρέπει να φέρει την ένδειξη T αμέσως μετά το γράμμα που καθορίζει το σύμβολο κρούσης, δηλ. FT, BT ή AT. Εάν το γράμμα που δηλώνει το σύμβολο κρούσης δεν είναι αμέσως πριν από το γράμμα T, τότε η προστασία των ματιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

Συντήρηση, φύλαξη και μεταφορά

Αφού τελειώσετε την εργασία, η ασπίδα πρέπει να καθαριστεί με ένα μαλακό και υγρό πανί. Αφαιρέστε μεγαλύτερη ακαθαρσία με σαπουνόνερο και στεγνώστε με ένα πανί. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που προκαλούν γρατσουνιές. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό του φίλτρου και της προσωπίδας. Μη βυθίζετε το φίλτρο συγκόλλησης σε νερό. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται στις παρεχόμενες συσκευασίες της μονάδας σε σκοτεινό, ξηρό, εύαερο και κλειστό δωμάτιο. Κατά τη διάρκεια της φύ-

λαξης, μην υπερβαίνετε την περιοχή θερμοκρασίας από -20 βαθμούς C έως +70 βαθμούς C. Να προστατεύονται από ακαθαρσίες, σκόνη και άλλες μολυσματικές ουσίες (πλαστικές σακούλες, τσάντες κλπ.). Να προστατεύονται από μηχανικές βλάβες. Μεταφορά - σε συσκευασίες που παραδίδονται, σε χαρτοκιβώτια, σε κλειστά μέσα μεταφοράς.

Δήλωση συμμόρφωσης: Είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα toya24.pl στην καρτέλα προϊόντος.

Πίνακας συνιστώμενων βαθμών προστασίας κατά τη συγκόλληση τόξου

Διαδικασία	Ένταση ρεύματος [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Καλυμμένα ηλεκτρόδια	8							9			10			11			12			13			14	
MAG	8							9			10			11			12			13			14	
TIG	8							9			10			11			12			13				
MIG βαρέων μετάλλων	9										10			11			12			13			14	
MIG για ελαφρά κράματα	10													11			12			13			14	
Ηλεκτροεγχύλιση	10													11			12			13			14	
Κοπή με πίδακα πλάσματος	9										10			11			12			13			15	
Συγκόλληση με μικροπλάσμα	4		5		6		7		8		9		10		11		12							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο όρος «βαρέα μέταλλα» αφορά τον χάλυβα, τα κράματα χάλυβα, τον χαλκό, τα κράματα χαλκού κ.λπ.

Съдържание на инструкции в съответствие със стандартите: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Регламент (ЕС) 2016/425 за личните предпазни средства (ЛПС)

Производител: TOYA SA, ul. Softysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Полша

Описания на продукта: Заваръчният шлем за лице с автоматичен заваръчен филтър с ръчно регулиране е средство за защита на очите и лицето от категория II, предназначено за лична защита на очите и лицето срещу механични и светлинни опасности. Щитът е с повишена механична устойчивост. Щитът не предпазва от капки и пръски течност, едри и фини прахови частици, газ и електрическа дъга при късо съединение. Щитът е изработен от полиамид и е снабден с лента, която го задържа на главата, изработена от HD-PE с подложка от PE пяна. Филтърът за заваряване предпазва очите от радиацията, която се отделя по време на електроудрово заваряване, и има регулируемо ниво на тъмнина в диапазон 4 – 14. Филтърът е защитен със стъкла от поликарбонат. Хората, които са алергични към горните материали, могат да получат алергична реакция.

Срок на годност: Продуктът няма определен срок на годност. Обръщайте внимание на износване и повреди по компонентите на щита. Заменете ги, както е препоръчано в инструкциите за употреба.

Нотифициран орган: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Берлин, Германия

Обяснение на означенията на филтъра: YATO - обозначение на производителя; 16321 - номер на европейския стандарт за защита на очите и лицето за професионална употреба; W3/4-8/9-14 - обозначение на заваръчен филтър с ръчно регулиране на нивото на защита: W3 - светло състояние; 4 - най-светло тъмно състояние; 14 - най-тъмно състояние; W3/7<14 - означение на заваръчен филтър с автоматично регулиране на степента на защита; W3 - светло състояние; 7 - най-светло тъмно състояние; 14 - най-тъмно състояние; M - ръчна настройка на диапазона на отнемване; W3/10 - означение на страничните прозорци на филтъра; W3 - най-светло състояние; 10 - най-тъмно състояние; V1 - клас на зависимост на коефициента на пропускане на светлината от ъгъла; CE - маркировка за съответствие с директивите на ЕС за нов подход.

Обяснение на означенията на щита: YATO - обозначение на производителя; YT-73938 - каталожен номер на производителя; EN 175 - номер на европейския стандарт за защита на очите и лицето при заваряване; 16321 - номер на европейския стандарт за защита на очите и лицето при професионална употреба; W14 - максимален номер на затъмняване на филтъра; B/E - защита срещу частици с висока скорост (120 m/s); 1-M - размер на главата; CE - маркировка за съответствие с директивите на ЕО за нов подход; книга с буквата „i“ - указание, че трябва да се прочете допълнителната информация.

Обяснение на означенията на предното стъкло: 16321 - номер на европейския стандарт за защита на очите и лицето за професионална употреба; YATO - знак на производителя; E - защита срещу частици с висока скорост (120 m/s); CE - маркировка за съответствие с директивите на ЕО за нов подход; книга с буквата „i“ - знак, указващ, че трябва да се прочете допълнителната информация.

Обяснение на означенията на задното стъкло: 16321 - номер на европейския стандарт за защита на очите и лицето за професионална употреба; YATO - знак на производителя; C - защита срещу частици с висока скорост (45 m/s); CE - маркировка за съответствие с директивите на ЕО за нов подход; книга с буква „i“ - указание, че трябва да се прочете допълнителната информация.

Инструкции за употреба

Преди първата употреба на щита свалете защитното фолио от защитните стъкла. Оставянето на фолиото върху защитните стъкла намалява прозрачността и пречи на работата на заваръчния филтър. За да премахнете защитното фолио, може да се наложи демонтаж на филтъра и/или на защитните стъкла, както е описано по-нататък в тази инструкция.

Уверете се, че сензорите на филтъра не са запращени. Ако са замърсени, филтърът трябва да се демонтира, както е описано в точка „Смяна на заваръчния филтър“ на инструкцията, и след това да се почисти с мека, влажна кърпа. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Не използвайте разтворители за почистване на филтъра. Не потапяйте заваръчния филтър във вода. Монтирайте филтъра в заваръчния щит.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на защитното стъкло. Ако се наблюдават драскотини, пукнатини, потъмняване или други повреди по защитните стъкла, те трябва да се заменят с нови без повреди.

Заменете износените или повредените компоненти само с оригинални части. Не модифицирайте щита сами. Забранено е използването на щита, ако се установи, че някой от компонентите е повреден, напукан, износен или изисква смяна. Заваръчен щит, който е претърпял механичен удар, не трябва да се използва повторно. Той трябва да бъде заменен с нов, който няма дефекти.

Регулиране на носещата система на щита

Сложете щита на главата, ако е необходимо, регулирайте позицията на двете горни ленти, така че козирката да е на правилната височина. Чрез завъртане на копчето на каишката отзад на главата регулирайте дължината на каишката, така че да не притиска по време на работа и същевременно щитът да не се движи при движения на главата (II). Използвайте страничните копчета, за да регулирате силата, необходима за спускане и вдигане на щита (II). Чрез натискане на скобата, намираща се при закрепването на лентите във вътрешността на щита, е възможно да се регулира разстоянието на щита от лицето (III). Когато натискът се освободи, щитът трябва да се заключи в едно от няколко положения (III). Уверете се, че и двете страни са поставени в една и съща позиция. От вътрешната страна на щита, при лявото и дясното копче, има настройка на ъгъла на щита при максимално спускане и вдигане. Повдигнете горното крило за регулиране (IV) и го преместете спрямо долното, след това го спуснете и застопорете в желаното положение (IV).

Работа на автоматичния заваръчен филтър

ВНИМАНИЕ! Преди започване на работа се уверете, че филтърът е настроен на правилния режим за вида работа, която ще се извършва. Забранено е да се работи с нефункциониращ заваръчен филтър по време на заваряване, тъй като това може да доведе до необратимо увреждане на зрението.

Панел за управление (I)

На панела за управление има бутони за управление на работата на филтъра. Бутоните, означени с два цвята, са дву-функционални. Кратко натискане ще активира първата функция, а натискане и задържане на бутона за около 1 секунда ще активира втората функция. Означенията на бутоните и съобщенията върху дисплея са на английски език. Настройките на параметрите се извършват с бутона за увеличаване или намаляване на настройките. По-долу са описани бутоните и функциите на заваръчния филтър:

a. бутон за режим на работа „**MODE** / **HOLD:ON/OFF**“ - Натискането и задържането на бутона за около 1 секунда стартира работата на филтъра. С кратко натискане на бутона се избира режимът на работа, показан върху дисплея: „**WELD**“ - В този режим е възможно да се зададе тъмно състояние в обхват 9 - 14. „**CUT**“ - В този режим е възможно да се зададе тъмно състояние в обхват 4 - 8. „**GRIND**“ - в този режим функцията за автоматично затъмняване е деактивирана и филтърът ще остане светъл независимо от външните условия. Изборът на светъл режим се сигнализира и с червена индикаторна светлина, обозначена като „**GRIND**“ на панела за управление. Когато е избран светъл режим, индикаторът първо ще светне с непрекъсната светлина, а след това ще мига.

b. бутон за памет, означен с надпис „**MEMORY**, **HOLD:SAVE**“ - В паметта на заваръчния филтър могат да бъдат запаменени 10 настройки за тъмно състояние. За да запамените зададената стойност, натиснете и задържете бутона за памет за около 1 секунда. В горния ляв ъгъл на дисплея ще се появи маркер M/W, което означава функция за запаметяване, а номерът на мястото за запаметяване ще мига. Използвайте бутоните за намаляване или увеличаване на настройките, за да изберете номер на мястото на настройките в диапазона 1-9, след което изчакайте около 6 секунди, докато маркерите изгаснат, за да потвърдите. За да запазите зададената стойност в мястото за записване под № 0, натиснете и задържете бутона за паметта за около 1 секунда. В горния ляв ъгъл на дисплея ще се появи маркер M/W, който означава функция за запаметяване, а номерът на мястото за запаметяване ще мига. Натиснете и задържете отново бутона за памет за около 1 секунда, номерът на мястото за записване ще се промени на № 0, а след това, за да потвърдите, изчакайте около 6 секунди, докато маркерите изгаснат.

Натиснете за кратко бутона за памет, за да заредите запаменената стойност. В горния ляв ъгъл на дисплея ще се покаже маркер M/R, който означава функция за зареждане, а номерът на мястото за записване ще мига. Използвайте бутоните за намаляване или увеличаване на настройките, за да изберете номер на мястото на зарежданата настройка в диапазона 1-9, след което изчакайте около 6 секунди, докато маркерите изгаснат, за да потвърдите. За да заредите запаменената стойност в мястото на запаметяване под № 0, натиснете за кратко бутона за паметта. В горния ляв ъгъл на дисплея ще се покаже маркер M/R, който означава функция за зареждане, а номерът на мястото за записване ще мига. Натиснете и задържете отново бутона за памет за около 1 секунда, номерът на мястото за записване ще се промени на № 0, след което изчакайте около 6 секунди, докато маркерите изгаснат, за да заредите настройката.

c. бутон за чувствителност, означен с надпис „**SENSI.**, **HOLD:AUTO**“ - С кратко натискане на бутона се регулира чувствителността, т.е. прагът, при който филтърът се задейства в тъмно състояние. Задаваната стойност ще започне да мига на дисплея. С използване на бутона за увеличаване или намаляване на настройката можете да настроите чувствителността в диапазона 0-9. Настройката „0“ - означава най-ниска чувствителност, филтърът ще реагира само на по-голяма промяна в интензитета на светлината, падаща върху сензорите. Настройка „9“ и показване на маркер „**SUPER**“ - означава най-висока чувствителност, филтърът ще реагира на по-малка промяна в интензитета на падащата върху сензорите светлина. За повечето заваръчни работи, особено при заваряване с нисък ток, е препоръчителна настройка „8“. Зададената стойност се потвърждава с повторно натискане на бутона за чувствителност или стойността се потвърждава автоматично след приблизително 6 секунди бездействие.

Натискането и задържането на бутона за чувствителност за около 1 секунда задейства автоматична настройка на чувствителността към условията на околната среда, което ще бъде потвърдено от появата на маркера „**AUTO**“ пред показаната стойност.

d. бутон за затъмняване, означен с надпис „**SHADE**, **HOLD:AUTO**“ - Краткото натискане на бутона позволява ръчно да се избере степента на затъмняване на филтъра. Задаваната стойност ще започне да мига на дисплея, а в близост до нея ще се появи маркер „**MANUAL**“. С помощта на бутона за увеличаване или намаляване на настройката в зависимост от избрания режим на затъмняване е възможно да се избере степен на затъмняване в диапазона 4-8 в режима на работа, означен на дисплея като „**CUT**“, или в диапазона 9-14 в режима, означен на дисплея като „**WELD**“. Зададената стойност се потвърждава с повторно натискане на бутона за затъмняване или стойността се потвърждава автоматично след приблизително 6 секунди бездействие. Благодарение на сензорите затъмнението на филтъра до зададената степен на затъмнение става автоматично, когато се открие ярка светлина от процеса на заваряване. При избора на тъмното състояние може да се следва таблицата в инструкцията, ръководството, показваща препоръчителните степени на защита за

електродъгово заваряване.

Натискането и задържането за около 1 секунда на бутона за затъмняване в режим на работа „WELD“ стартира автоматичното регулиране на затъмняването на филтъра. Стойността на отклонението на автоматичното затъмняване ще започне да мига на дисплея и в близост до задаваната стойност ще се появи маркер „AUTO“. С помощта на бутоните за увеличаване или намаляване настройката отклонението може да се зададе в обхвата „-2“ до „+2“. Зададената стойност се потвърждава с повторно натискане на бутона за затъмняване или стойността се потвърждава автоматично след приблизително 6 секунди бездействие.

Едновременно натискане на бутоните за увеличаване и намаляване на настройката позволява блокиране на затъмняването на филтъра на избраното ниво, независимо от текущо избрания режим на работа. С помощта на бутона за увеличаване или намаляване на настройката е възможно да се избере степен на затъмняване в обхват 4 - 14. Затъмняването на филтъра е постоянно, независимо от промяната на падащата върху сензорите светлина. Блокирането на затъмняването на филтъра на избраното ниво може да се деактивира чрез едновременно натискане на бутоните за увеличаване и намаляване на настройката.

С натискане и задържане на бутона с надпис „**TRS**, HOLD:SIDE“ за около 1 секунда, страничните прозорци на филтъра могат да бъдат блокирани на затъмненото ниво, независимо от избрания режим на работа. Затъмняването на страничните прозорци на филтъра е постоянно и не зависи от промяната на падащата върху сензорите светлина. За да деактивирате блокирането на затъмняване на страничните стъкла, натиснете и задържете отново за около 1 секунда бутона с надпис „**TRS**, HOLD:SIDE“.

е. бутон за забавяне с надпис „**DELAY**, HOLD:AUTO“ - С кратко натискане на бутона можете ръчно да промените времето за забавяне на филтъра, т.е. времето, необходимо на филтъра да реагира на промяна в интензитета на светлината. Задаваната стойност ще започне да мига на дисплея. С помощта на бутона за увеличаване или намаляване на настройката е възможно да се зададе време за забавяне в обхват 0 - 9. Настройката „0 TACK“ означава най-малкото забавяне на затъмняването на филтъра, подходящо за прихващане заваряване. Настройките „1“ и „2“ са подходящи за точково заваряване. Настройката „9“ означава най-голямо забавяне на потъмняването на филтъра, подходящо за повечето приложения и особено при заваряване с висок ток и по-дълги интервали между заварките.

С натискане и задържане на бутона за забавяне за около 1 секунда можете да зададете автоматично забавяне. Стойността на отклонението на автоматичното забавяне ще започне да мига на дисплея и в близост до зададената стойност ще се покаже маркер „AUTO“. С помощта на бутоните за увеличаване или намаляване настройката може да бъде зададена в обхват от „-9“ до „+9“. Зададената стойност се потвърждава с повторно натискане на бутона за забавяне или стойността се потвърждава автоматично след приблизително 6 секунди бездействие.

г. бутонът за градиент с надпис „**TRS**, HOLD:SIDE“ - Краткото натискане на бутона за градиент активира функция, която позволява плавен преход от тъмно към светло състояние. Тази функция няма да се активира, ако е избрано автоматично забавяне на филтъра. Изборът на функцията ще бъде потвърден от появата на маркера „TRS“ на дисплея. Изборът на тази функция не се препоръчва за прихващане или точково заваряване.

г. бутон за увеличаване на настройката

h. бутон за намаляване на настройката

i. дисплей

г. индикаторна светлина с надпис „GRIND“ - Изборът на светъл режим се сигнализира с червена индикаторна светлина, означена като „GRIND“, на панела за управление. Когато е избран светъл режим, индикаторът първо ще светне с непрекъснатата светлина, а след това ще мига.

к. индикатор за зареждане на батериите - Заваръчният филтър има индикатор за зареждане на захранващите батерии. Ако символът на батерията на дисплея е запълнен, батерията е напълно заредена. Намаляване на запълването на символа на батерията означава постепенно изтощаване на батерията. Когато символът на батерията не е запълнен, това означава изтощени батерии, които трябва да бъдат сменени с нов комплект. Смяната на батериите на захранването е описана по-нататък в тази инструкция.

Бутон за смяна на режима на работа

Бутонът за смяна на режима на работа, намиращ се от външната страна на капака е двуфункционален. С натискане и задържане на бутона за около 1 секунда можете бързо да превключите от тъмен в светъл режим или обратното.

Кратко натискане на бутона позволява бързо записване на настройките за тъмното състояние под № 0 в паметта на заваръчния филтър.

Смяна на захранващите батерии

За правилното функциониране на заваръчния филтър са необходими две батерии от тип **CR 2450**. Батериите винаги трябва да се сменят на цифрове. Отделението за батериите се намира в корпуса на филтъра. Отворете капака на отделението и сменете батериите (V). Поставете батериите в отделението за батерии, така че положителният полюс да

е отгоре. Затворете капака на отделението за батерии. Включете филтъра и проверете състоянието на новите батерии. Изхвърлете използваната батерия в съответствие с регионалните разпоредби за изхвърляне на такива материали.

Подмяна на защитни стъкла

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на защитното стъкло. Ако се наблюдават драскотини, пукнатини, потъмняване или други повреди по защитните стъкла, те трябва да се заменят с нови без повреди. Предното стъкло е фиксирано директно в щита. За да смените предното стъкло, издърпайте пластмасовия щифт, разположен от дясната и от лявата страна на предното стъкло (VI). За по-лесно сваляне можете внимателно да издърпате към вас щифтът, разположен от вътрешната страна на щита, и след това да го изтеглите. Демонтирайте стъклото (VI). Поставете новото стъкло в щита и след това го фиксирайте, като поставите щифтовете, докато се застопорят. Предното защитно стъкло се предлага отделно като продукт YATO YT-73939.

Задните защитни стъкла са фиксирани в корпуса на филтъра. За да демонтирате защитните стъкла на филтъра, повдигнете стъклото в прореза, който се намира от двете страни на стъклото, и след това го измъкнете от държачите на филтъра (VII). Леко огънете новото стъкло и след това плъзнете страничните му ръбове под фиксаторите в корпуса на филтъра (VII). Не огъвайте прекалено много защитното стъкло, за да не го повредите. За да демонтирате защитното странично стъкло на филтъра, трябва внимателно да го повдигнете и след това го измъкнете от държачите на филтъра (VIII). Плъзнете новото стъкло под фиксаторите в корпуса на филтъра. По същия начин сменете и второто странично защитно стъкло. Внимание! Забранено е щитът да се използва без защитни стъкла.

Демонтаж на заваръчния филтър

За да демонтирате заваръчния филтър, първо трябва да се свали предното защитно стъкло на щита, както е описано по-горе. Следващата стъпка е да демонтирате страничните защитни стъкла на филтъра. За да направите това, натиснете фиксаторите и след това изкарайте страничното стъкло от щита (IX). Повторете по същия начин за второто странично стъкло. Следващата стъпка е да демонтирате бутона за смяна на режима на работа. За целта развийте гайката, която закрепва бутона, и го демонтирайте, както е показано на фигурата (X). След това демонтирайте заваръчния филтър. За да направите това, внимателно завъртете едната скоба на филтъра, като я плъзнете навътре (X), и плъзнете ъгъла на филтъра навън от щита. Повторете дейността и за второто закрепване. В следващата стъпка хванете долния ръб на панела за управление и измъкнете филтъра от държачите от външната страна на щита (XII). Изтеглете кабела, който свързва филтъра с корпуса на бутона за смяна на режима, от закрепването, разположено във вътрешността на щита (XII). Монтажът на филтъра трябва да се извърши в обратния ред на демонтажа. Уверете се, че всички фиксации държачи на филтъра са правилно захванати и че филтърът няма да се движи по време на работа.

Работа със заваръчния щит

Филтърът, монтиран в щита, ще се задейства автоматично, ако бъде осветен от електрическата дъга, генерирана по време на заваряването. Времето за реакция е 1/25 000 от секундата. Преди заваряване се уверете, че филтърът е настроен за тъмно състояние, съответстващо на типа заваряване, което се извършва. Ако по време на работа забележите, че филтърът не се затъмнява автоматично, незабавно спрете работа и регулирайте филтъра. Ако въпреки регулирането филтърът не функционира правилно, обърнете се към оторизиран сервизен център на вносител. Забранено е да се работи с нефункциониращ заваръчен филтър, тъй като това може да доведе до необратимо увреждане на зрението. Работна температура на околната среда от -5 градуса по Целзий до +55 градуса по Целзий. Филтърът не е предназначен за защита на очите по време на лазерно заваряване или рязане.

Инструкции за експлоатация

Поддържайте сензорите на филтъра чисти и не ги прикривайте. При автоматичен заваръчен филтър с ръчна настройка - максималната и минималната защита е, когато настройката е нулева. Средствата за защита на очите срещу удар от частици с висока скорост, носени със стандартни медицински очила, могат да предадат удара, което може да доведе до опасност за потребителя.

Внимание! Ако се изисква защита срещу удар от частици с висока скорост при екстремни температури, избраното средство за защита на очите трябва да бъде маркирано с буква Т, непосредствено след буквата, указваща символа на удара, т.е. FT, VT или AT. Ако буквата, указваща символа на удара, не се намира директно пред буквата Т, тогава средството за защита на очите може да се използва само за защита от частици с висока скорост при стайна температура.

Поддръжка, съхранение и транспорт

След приключване на работата щитът трябва да се почисти с мека, влажна кърпа. Отстранете по-големите замърсявания със сапунена вода и подсушете с кърпа. Не използвайте почистващи препарати, които причиняват драскотини. Не използвайте разтворители за почистване на филтъра и щита. Не потапяйте заваръчния филтър във вода. Продуктът трябва да се съхранява в предоставената индивидуална опаковка на тъмно, сухо, проветриво и затворено място. По време на съхранението не превишавайте температурен диапазон от -20 градуса по Целзий до +70 градуса по Целзий. Пазете от прах и други замърсявания (пластмасови торбички, пликове и др.) Пазете от механични повреди. Транспортиране - в предоставените индивидуални опаковки, в кашони, в затворени транспортни средства.

Декларация за съответствие: Предлага се на [toya24.pl](#) в картата на продукта.

Таблица на препоръчителните степени на защита при електроудрово заваряване

Процес	Интензитет на тока [А]																								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Покрити електроди	8							9		10			11		12			13			14				
MAG	8								9		10		11			12			13			14			
TIG	8					9			10		11			12			13								
МИГ за тежки метали	9									10			11			12		13			14				
МИГ за леки сплави	10												11		12		13			14					
Електроулавяне	10												11		12		13		14		15				
Плазмено рязане	9										10		11		12			13							
Микроплазмено заваряване	4		5		6		7		8		9		10			11		12							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
ВНИМАНИЕ! Терминът „тежки метали“ се отнася за стомана, стоманени сплави, мед, медни сплави и др.																									

ВНИМАНИЕ! Терминът „тежки метали“ се отнася за стомана, стоманени сплави, мед, медни сплави и др.

Conteúdo do manual de instruções conforme as normas: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Regulamentos EPI 2016/425/UE

Fabricante: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polónia

Descrições do produto: A máscara com filtro de soldadura automático com ajuste manual é um produto de proteção ocular e facial de categoria II concebido para a proteção individual dos olhos e do rosto contra os riscos mecânicos e luminosos. A máscara tem uma maior resistência mecânica. A máscara não protege contra gotas e salpicos de líquidos, partículas de poeira grossas e finas, gases e arcos de curto-circuitos elétricos. A máscara é feita de poliamida e está equipada com uma cinta para a manter na cabeça, feita de HD-PE com enchimento de espuma PE. O filtro de soldadura protege os olhos da radiação produzida durante a soldadura por arco e tem um nível de escurecimento ajustável de 5 a 14. O filtro é protegido por um vidro de policarbonato. As pessoas que são alérgicas aos materiais acima referidos podem sofrer uma reação alérgica.

Prazo de validade: O produto não tem prazo de validade definido. Verifique se há desgaste e danos nos componentes da máscara. Substitua conforme recomendado nas instruções de utilização.

Organismo notificado: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Alemanha

Explicação das marcações do filtro: YATO - designação do fabricante; 16321 - número da norma europeia para proteção ocular e facial para uso profissional; W3/4-8/9-14 - marcação do filtro de soldadura com ajuste manual do nível de proteção: W3 - n.º do estado brilhante; 4 - n.º do estado escuro mais brilhante; 14 - n.º do estado escuro mais escuro; W3/7<14 - marcação do filtro de soldadura com regulação automática do grau de proteção; W3 - n.º do estado brilhante; 7 - n.º do estado escuro mais claro; 14 - n.º do estado escuro mais escuro; M - ajuste manual do intervalo de compensação; W3/10 - marcação das janelas laterais do filtro; W3 - n.º do estado mais brilhante; 10 - n.º do estado mais escuro; V1 - classe da dependência do coeficiente de transmissão de luz no ângulo; CE - marca de conformidade com as diretivas da UE de Nova Abordagem.

Explicação das marcações da viseira: YATO - marcação do fabricante; YT-73938 - número de catálogo do fabricante, EN 175 - número da norma europeia para a proteção ocular e facial para soldadura; 16321 - número da norma europeia para a proteção ocular e facial para utilização profissional; W14 - número máximo de escurecimento do filtro; B / E - proteção contra partículas de alta velocidade (120 m/s); 1-M - tamanho da cabeça; CE - marca de conformidade com as diretivas CE da Nova Abordagem; livro com a letra "i" - indicação de que devem ser lidas informações suplementares.

Explicação das marcações no vidro frontal: 16321 - número da norma europeia para a proteção ocular e facial para uso profissional; YATO - marcação do fabricante; E - proteção contra partículas de alta velocidade (120 m/s); CE - marca de conformidade com as diretivas CE da Nova Abordagem; livro com a letra "i" - marca que indica que deve ser lida informação suplementar.

Explicação das marcações do vidro traseiro: 16321 - número da norma europeia para a proteção ocular e facial para uso profissional; YATO - marcação do fabricante; C - proteção contra partículas de alta velocidade (45 m/s); CE - marca de conformidade com as diretivas CE da Nova Abordagem; livro com a letra "i" - marca que indica que deve ser lida informação suplementar.

Instruções de utilização

A película protetora deve ser removida dos vidros de proteção antes da primeira utilização da máscara. A película deixada no vidro de proteção, reduz a transparência e interfere com o funcionamento do filtro de soldadura. Para retirar a película de proteção, pode ser necessário retirar o filtro e/ou os vidros de proteção, conforme descrito a seguir neste manual.

Certificar-se de que os sensores do filtro não têm pó. Se for observada sujidade, o filtro deve ser removido como descrito na secção "Substituição do filtro de soldadura" nas instruções e depois limpo com um pano macio e húmido. Não utilizar os produtos de limpeza abrasivos. Não utilizar solventes para a limpeza do filtro. Não imergir o filtro de soldadura em água. Instalar o filtro na máscara de solda.

Verificar o estado do vidro protetor antes de cada utilização. Caso sejam observadas riscas, fissuras, fragmentos opacos ou outros danos dos vidros protetores, os mesmos devem ser substituídos para os livres de defeitos.

Substituir os componentes desgastados ou danificados apenas por peças originais. Não modificar a máscara por si próprio. É proibido utilizar a máscara se se observar que algum componente está danificado, fissurado, gasto ou precisa de ser substituído. Uma máscara que tenha sofrido um impacto mecânico não deve ser reutilizada. Deve ser substituída por uma nova que não apresente defeitos.

Ajuste do sistema de porte da máscara

Colocar a máscara na cabeça, ajustar a posição das duas cintas superiores, se necessário, para que a máscara fique à altura correta. Rodando o botão da cinta occipital, ajusta-se o comprimento da cinta de modo a que esta não aperte durante o trabalho e, ao mesmo tempo, a máscara não se desloque durante os movimentos da cabeça. Utilizar os botões de ajuste laterais para ajustar a força necessária para baixar e levantar a máscara (II). Pressionando o clipe na fixação das correias no interior da máscara, é possível regular a distância da máscara em relação ao rosto (III). Quando a pressão é libertada, a máscara deve bloquear-se numa de várias posições (III). Certifique-se de que ambos os lados estão na mesma posição. No lado interior da máscara, junto aos botões esquerdo e direito, há um ajuste do ângulo da máscara na posição mais alta e mais baixa. Levantar a asa de regulação superior (IV) em relação à inferior, depois baixá-la e bloqueá-la na posição desejada (IV).

Manuseio do filtro de soldadura automático

ATENÇÃO! Antes de iniciar os trabalhos, verificar se o filtro está ajustado no modo correto para o tipo de trabalho a ser efetuado. É proibido trabalhar com um filtro de soldadura a não funcionar durante a soldadura, o que pode provocar danos irreversíveis na visão.

Painel de controlo (I)

Existem botões no painel de controlo para controlar o funcionamento do filtro. Os botões marcados com duas cores são de dupla função. Uma pressão breve ativará a primeira função, ao passo que uma pressão prolongada no botão durante cerca de 1 segundo ativará a segunda função. As marcações dos botões e as mensagens no ecrã estão em inglês. Os valores de regulação dos parâmetros são efetuadas utilizando o botão de aumento ou diminuição do valor de regulação. Segue-se uma descrição dos botões e das funções do filtro de soldadura:

a. botão do modo de funcionamento **"MODE / HOLD:ON/OFF"** - Premir e manter premido o botão durante cerca de 1 segundo inicia o funcionamento do filtro. Uma breve pressão no botão seleciona o modo de funcionamento indicado no ecrã: **"WELD"** - Neste modo, é possível definir o estado de escurecimento entre 9 e 14. **"CUT"** - Neste modo, é possível definir o estado de escurecimento entre 4 e 8. **"GRIND"** - Neste modo, a função de escurecimento automático é desativada e o filtro permanecerá brilhante independentemente das condições externas. A seleção do modo brilhante também é indicada por uma luz vermelha, com a indicação **"GRIND"** no painel de controlo. Quando o modo brilhante é selecionado, a luz indicadora acende-se primeiro com uma luz contínua e depois com uma luz intermitente.

b. botão de memória marcado como **"MEMORY, HOLD:SAVE"** - 10 definições de estado de escurecimento podem ser armazenadas na memória do filtro de soldadura. Para armazenar o valor definido, premir e manter premido o botão de memória durante cerca de 1 segundo. O marcador M/W no canto superior esquerdo do ecrã indicará a função de armazenamento e o número do local de armazenamento piscará. Utilizar os botões de diminuição ou aumento do valor de regulação para selecionar um número de local de definição no intervalo de 1 a 9 e, em seguida, aguardar cerca de 6 segundos para que os marcadores apaguem antes de confirmar. Para armazenar o valor definido no local de armazenamento sob o n.º. 0, premir e manter premido o botão de memória durante cerca de 1 segundo. O marcador M/W no canto superior esquerdo do ecrã indicará a função de armazenamento e o número do local de armazenamento piscará. Premir e manter premido o botão de memória novamente durante cerca de 1 segundo, o número do local de armazenamento mudará para o n.º. 0 e, em seguida, para armazenar, aguardar cerca de 6 segundos até as etiquetas apaguem.

Premir brevemente o botão de memória para carregar o valor armazenado. No canto superior esquerdo do ecrã, o marcador M/R será apresentado para indicar a função de carregamento e o número do local de armazenamento piscará. Utilize os botões de diminuição ou aumento do valor de regulação para selecionar um número de local de definição carregado no intervalo de 1 a 9 e, em seguida, aguardar cerca de 6 segundos para que os marcadores apaguem antes de confirmar. Para carregar o valor armazenado no local de armazenamento sob o n.º. 0, premir brevemente o botão de memória. No canto superior esquerdo do ecrã, o marcador M/R será apresentado para indicar a função de carregamento e o número do local de armazenamento piscará. Premir e manter premido o botão de memória novamente durante cerca de 1 segundo, o número do local de armazenamento mudará para o n.º. 0 e, em seguida, aguardar cerca de 6 segundos até que as etiquetas apaguem para carregar a definição.

c. botão de sensibilidade marcado como **"SENSI., HOLD:AUTO"** - Uma breve pressão no botão ajusta a sensibilidade, ou seja, o limiar a partir do qual o filtro é acionado no estado escuro. O valor a definir começa a piscar no ecrã. É possível definir a sensibilidade no intervalo de 0 a 9 utilizando o botão de aumento ou diminuição do valor de regulação. Definição "0" - indica a sensibilidade mais baixa, o filtro só reagirá a uma maior alteração na intensidade da luz que incide nos sensores. Uma definição de "9" e a visualização do marcador **"SUPER"** - significa a sensibilidade mais elevada, o filtro reagirá a uma menor alteração da intensidade da luz incidente nos sensores. A definição "8" é recomendada para a maioria dos trabalhos de soldadura, especialmente quando se soldam com baixa amperagem. O valor definido é confirmado premindo novamente o botão de sensibilidade ou o valor será confirmado automaticamente após cerca de 6 segundos de inatividade.

Premir e manter premido o botão de sensibilidade durante cerca de 1 segundo desencadeia o ajuste automático da sensibilidade às condições ambientais, o que será confirmado pela visualização do marcador **"AUTO"** antes do valor apresentado.

d. botão de escurecimento marcado como **"SHADE, HOLD:AUTO"** - Uma breve pressão no botão permite a seleção manual do nível de escurecimento do filtro. O valor a definir começará a piscar no ecrã e um marcador **"MANUAL"** será apresentado perto do valor a definir. Consoante o modo de escurecimento selecionado, é possível selecionar o nível de escurecimento no intervalo de 4 a 8 no modo de funcionamento marcado como **"CUT"** no ecrã no intervalo de 9 a 14 no modo marcado como **"WELD"** no ecrã, utilizando o botão de aumentar ou diminuir do valor de regulação. O valor definido é confirmado premindo novamente o botão de escurecimento ou o valor será confirmado automaticamente após cerca de 6 segundos de inatividade. Graças aos sensores, o escurecimento do filtro até ao nível definido ocorre automaticamente quando é detetada uma luz brilhante proveniente do processo de soldadura. Ao selecionar o estado escuro, pode seguir-se a tabela do manual que indica os graus de proteção recomendados para a soldadura por arco.

Premir e manter premido o botão de escurecimento no modo de funcionamento marcado como **"WELD"** no ecrã durante cerca de 1 segundo inicia o ajuste automático do escurecimento do filtro. O valor do desvio de escurecimento automático começará a piscar no ecrã e um marcador **"AUTO"** será apresentado perto do valor definido. Utilizando os botões de aumentar ou diminuir do valor de regulação, o desvio pode ser definido entre **"-2"** e **"+2"**. O valor definido é confirmado premindo novamente o botão de escurecimento ou o valor será confirmado automaticamente após cerca de 6 segundos de inatividade.

Premir simultaneamente os botões de aumento e diminuição do valor de regulação permite bloquear o escurecimento do filtro no nível selecionado, independentemente do modo de funcionamento atualmente selecionado. Utilizando o botão de aumento ou

diminuição do valor de regulação, é possível selecionar o nível de escurecimento entre 4 e 14. O escurecimento do filtro é constante, independentemente da variação da luz incidente nos sensores. O bloqueio de escurecimento do filtro no nível selecionado pode ser desativado premindo simultaneamente os botões de aumento e diminuição do valor de regulação.

Premir e manter premido o botão marcado como **"TRS, HOLD:SIDE"** durante cerca de 1 segundo, as janelas laterais do filtro podem ser escurecidas, independentemente do modo de funcionamento selecionado. O escurecimento das janelas laterais do filtro é constante, independentemente da variação da luz incidente nos sensores. Para desativar o bloqueio de escurecimento das janelas laterais, premir e manter premido o botão marcado como **"TRS, HOLD:SIDE"** durante cerca de 1 segundo.

e. botão de atraso marcado como **"DELAY, HOLD:AUTO"** - Premir brevemente o botão, é possível alterar manualmente o tempo de atraso do filtro, ou seja, o tempo que o filtro demora a reagir a uma alteração da intensidade da luz. O valor a definir começa a piscar no ecrã. Utilizando o botão de configuração de aumento ou diminuição, é possível definir o tempo de atraso do filtro de 0 a 9. A definição **"0 TACK"** indica o menor atraso de escurecimento do filtro adequado durante a soldadura por aderência. As definições **"1"** e **"2"** são adequadas para a soldadura por pontos. A definição **"9"** indica o maior atraso de escurecimento do filtro, adequado para a maior parte das aplicações e, em particular, para a soldadura a alta amperagem e intervalos mais longos entre soldaduras.

Ao premir e manter premido o botão de atraso durante cerca de 1 segundo, o atraso automático pode ser definido. O valor do desvio do atraso automático começará a piscar no ecrã e será apresentado um marcador **"AUTO"** perto do valor definido. Utilizando os botões de aumentar ou diminuir o valor de regulação, o valor pode ser definido entre **"-9"** e **"+9"**. O valor definido é confirmado premindo novamente o botão de atraso ou o valor será confirmado automaticamente após cerca de 6 segundos de inatividade.

f. botão de gradiente marcado como **"TRS, HOLD:SIDE"** - premindo brevemente o botão de gradiente, é ativada uma função que permite uma transição suave do estado escuro para o estado brilhante. Esta função não será iniciada se tiver sido selecionado um atraso automático do filtro. A seleção da função é confirmada pela visualização no ecrã do marcador **"TRS"**. A seleção desta função não é recomendada para a soldadura por aderência ou por pontos.

g. botão de aumentar o valor de regulação

h. botão de reduzir o valor de regulação

i. ecrã

j. indicador luminoso marcado como **"GRIND"** - A seleção do modo brilhante é assinalada por um indicador luminoso vermelho marcado como **"GRIND"** no painel de controlo. Quando o modo brilhante é selecionado, a luz indicadora acende-se primeiro com uma luz contínua e depois com uma luz intermitente.

k. indicador de pilha - O filtro de soldadura tem um indicador de carga para as pilhas da fonte de alimentação. Se o símbolo da pilha no ecrã estiver preenchido, isso indica uma pilha totalmente carregada. Uma diminuição do preenchimento do símbolo da pilha indica uma descarga gradual da pilha. Se o símbolo da pilha não estiver preenchido, isso indica que as pilhas estão gastas e devem ser substituídas por um novo conjunto. A substituição das pilhas de alimentação é descrita mais adiante neste manual.

Botão de alteração de modo

O botão de alteração de modo no exterior da tampa tem duas funções. Ao premir e manter premido o botão durante cerca de 1 segundo, pode alterar rapidamente do modo escuro para o modo brilhante ou vice-versa.

Uma breve pressão no botão permite que as definições do estado escuro sejam rapidamente guardadas sob n.º 0 na memória do filtro de soldadura.

Substituição das pilhas de alimentação

O filtro de soldadura requer duas pilhas do tipo **CR 2450** para um funcionamento correto. As pilhas devem ser sempre substituídas em pares. O compartimento das pilhas está situado na caixa do filtro. Abrir a tampa do compartimento e substituir as pilhas (V). Colocar as pilhas no compartimento das pilhas de modo a que o terminal positivo fique por cima. Fechar a tampa da bateria. Ativar o filtro e verifique o estado da nova pilha. Elimina a pilha usada de acordo com os regulamentos regionais que regem a eliminação de tais materiais.

Substituição do vidro de proteção

Verificar o estado do vidro protetor antes de cada utilização. Caso sejam observadas riscas, fissuras, fragmentos opacos ou outros danos dos vidros protetores, os mesmos devem ser substituídos para os livres de defeitos. O vidro frontal está fixado diretamente na máscara. Para substituir o vidro frontal, puxar o pino de plástico situado nos lados direito e esquerdo do vidro frontal (VI). Para facilitar a remoção, o gancho do pino localizado no interior da viseira pode ser puxado suavemente para trás na sua direção e depois retirado para fora. Retirar o vidro (VI). Introduzir o novo vidro na viseira e, em seguida, bloquear introduzindo os pinos até ficarem bloqueados. O vidro protetor frontal está disponível separadamente como YATO YT-73939.

Os vidros traseiros estão fixados na carcaça do filtro. Para retirar o vidro protetor do filtro, levantar o vidro no entalhe, que se encontra em ambos os lados do vidro, e depois retirá-lo fora dos ganchos do filtro (VII). Dobrar ligeiramente o vidro novo e, em seguida, introduzir os bordos laterais sob os ganchos da caixa do filtro (VII). Não se deve curvar o vidro protetor excessivamente,

podendo este ser danificado. Para retirar o vidro protetor da janela lateral do filtro, levantar suavemente o vidro e, em seguida, retirá-lo fora dos ganchos do filtro (VIII). Introduzir o vidro novo por baixo dos ganchos da caixa do filtro. Substituir o vidro protetor da segunda janela lateral da mesma forma. Atenção! É proibido utilizar a máscara sem vidros protetores.

Remoção do filtro de soldadura

Para retirar o filtro de soldadura, é necessário retirar primeiro o vidro frontal da viseira, como descrito acima. O passo seguinte consiste em retirar os vidros laterais do filtro. Para isso, premir os ganchos e, em seguida, retirar a janela lateral fora da viseira (IX). Repetir da mesma forma para a segunda janela lateral. O passo seguinte é retirar o botão de alteração de modo. Para o efeito, desaparafusar a porca que fixa o botão e, em seguida, retirá-lo como indicado na ilustração (X). Em seguida, retirar o filtro de soldadura. Para o fazer, rodar cuidadosamente um gancho do filtro, movendo-o para dentro (X) e retirar o canto do filtro fora da viseira. Repetir da mesma forma para a segunda fixação. Na etapa seguinte, agarrar o bordo inferior do painel de controlo e retirar o filtro fora dos ganchos situados no exterior da viseira (XII). Retirar o cabo que liga o filtro à caixa do botão de alteração de modo da fixação situada no interior da viseira (XII). Voltar a montar o filtro pela ordem inversa da remoção. Certificar-se de que todos os ganchos de retenção do filtro estão corretamente encaixados e que o filtro não se desloca durante o funcionamento.

Trabalho com a máscara de soldar

Um filtro instalado na cobertura funcionará automaticamente se for iluminado pelo arco elétrico gerado durante a soldadura. O tempo de reação é de 1/25 000 do segundo. Antes de se proceder à soldadura, certificar-se de que o filtro de soldadura está na posição do estado escuro adequado ao tipo de soldadura que está a ser efetuada. Se, durante o funcionamento, se verificar que o filtro não escurece automaticamente, interromper imediatamente o funcionamento e ajustar o filtro. Se, apesar da regulação, o filtro não funcionar corretamente, contactar o departamento de assistência técnica de um importador autorizado. É proibido trabalhar com um filtro de soldadura a não funcionar, podendo provocar danos irreversíveis na visão. Gama de temperaturas de funcionamento ambiente de -5 °C a +55 °C. O filtro não se destina à proteção dos olhos durante a soldadura ou o corte a laser.

Instruções de utilização

O sensores do filtro devem ser mantidos limpos, não devendo ser cobertos. Num filtro de soldadura automático com ajuste manual – a proteção máxima e mínima ocorre quando o ajuste está definido para zero. Os meios de proteção dos olhos contra o impacto de partículas de alta velocidade, usados com óculos médicos normais, podem transmitir o impacto, causando perigo para o utilizador.

Atenção! Se for necessária uma proteção contra o impacto de partículas de alta velocidade a temperaturas extremas, a proteção ocular escolhida deve ser marcada com a letra T imediatamente a seguir à letra que especifica o símbolo de impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra que indica o símbolo de impacto não for imediatamente precedida da letra T, então a proteção ocular só pode ser utilizada para proteger contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.

Manutenção, armazenamento e transporte

Depois de terminado o trabalho, limpar a máscara, usando um pano macio e húmido. Em caso de maior sujidade, a mesma deve ser removida com água e sabão e seca usando um pano. Não utilizar os produtos de limpeza abrasivos. Não utilizar solventes para a limpeza do filtro e da cobertura. Não imergir o filtro de soldadura em água. O produto deve ser armazenado na embalagem individual fornecida, num local escuro, seco, ventilado e fechado. Durante o armazenamento, não exceda uma temperatura de -20 °C a +70 °C. Proteja o produto do pó, da sujidade e de outros contaminantes (sacos de plástico, bolsas, etc.). Proteja-o de danos mecânicos. Transporte - nas embalagens individuais fornecidas, em caixas de cartão, em meios de transporte fechados.

Declaração de conformidade: Disponível em toya24.pl na ficha de dados do produto.

Tabela de graus de proteção recomendados, utilizados durante a soldadura por arco

Processo	Corrente elétrica [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Eléktrods cobertos	8							9	10			11			12			13			14		
MAG	8							9	10	11			12			13			14				
TIG	8					9			10	11			12			13							
MIG de metais pesados	9									10			11			12		13		14			
MIG para ligas leves	10												11		12		13		14				
Goivagem a arco	10												11		12		13		14		15		
Corte por plasma	9										10	11	12		13								
Soldadura microplasma	4	5		6		7	8		9	10			11		12								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
ATENÇÃO! O termo "metais pesados" refere-se a aço, ligas de aço, cobre, ligas de cobre etc.																							

ATENÇÃO! O termo "metais pesados" refere-se a aço, ligas de aço, cobre, ligas de cobre etc.

Sadržaj uputa prema normama: EN 175:1997; EN ISO 16321-2:2021 / Uredba o OZO 2016/425/EU

Proizvođač: TOYA SA, ul. Sołtyśowska 13/15, 51-168 Wrocław, Poljska

Opis proizvoda: Štitnik za lice za zavarivanje s automatskim filtrom za zavarivanje je uređaj za zaštitu očiju i lica kategorije II, namijenjen individualnoj zaštiti očiju i lica od mehaničkih i svjetlosnih opasnosti. Štitnik ima povećanu mehaničku otpornost. Štitnik ne štiti od kapljica i prskanja tekućine, grubih i finih čestica prašine, plina i luka nastalih tijekom električnog kratkog spoja. Štitnik je izrađen od poliamida i opremljena trakom za držanje na glavi, izrađena od HD-PE s podstavom od PE pjene. Filtar za zavarivanje štiti oči od zračenja koje nastaje tijekom zavarivanja električnim lukom i ima podesivu razinu zasjenjenja u rasponu od 4 - 14. Filtar je zaštićen polikarbonatnim staklima. Kod osoba alergičnih na gore navedene materijale, može doći do alergijske reakcije.

Rok trajanja: Proizvod nema određen rok trajanja. Obratite pozornost na istrošenost i oštećenje dijelova zaštite. Zamijenite kako je preporučeno u korisničkim uputama.

Notificirana jedinica: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Niemcy

Pojasňenje oznaka filtra: YATO – oznaka proizvođača; 16321 – Europski standardni broj za zaštitu očiju i lica za profesionalnu uporabu; W3/4-8/9-14 – oznaka filtra za zavarivanje s ručnim podešavanjem stupnja zaštite: W3 – broj jasnog stanja; 4 – broj najsvjetlijeg tamnog stanja; 14 – broj najtamnijeg stanja; W3/7-14 – označavanje filtra za zavarivanje s automatskim postavljanjem stupnja zaštite; W3 – broj jasnog stanja; 7 – broj najsvjetlijeg tamnog stanja; 14 – broj najtamnijeg stanja; M – ručno podešavanje raspona stupnja prijenosa; W3/10 – oznaka bočnih prozora filtra; W3 – broj jasnog stanja; 10 – tamni broj stanja; V1 – klasa ovisnosti koeficijenta propuštanja svjetlosti o kutu; CE – oznaka usklađenosti s direktivama novog pristupa EU.

Pojasňenje oznaka maske: YATO – oznaka proizvođača; YT-73938 – kataloški broj proizvođača, EN 175 – broj europske norme za proizvode za zaštitu očiju i lica koji se koriste tijekom zavarivanja; 16321 – Europski standardni broj za zaštitu očiju i lica za profesionalnu uporabu; W14 – maksimalni broj zatamnjena filtra; B / E – zaštita od čestica velike brzine (120 m/s); 1-M – veličina glave; CE – oznaka sukladnosti s direktivama novog pristupa EZ; knjiga sa slovom "I" – oznakom da treba pročitati dopunske informacije.

Pojasňenje oznaka prednjeg stakla: 16321 – europski standardni broj za zaštitu očiju i lica za profesionalnu uporabu; YATO – oznaka proizvođača; E – zaštita od čestica velike brzine (120 m/s); CE – oznaka sukladnosti s direktivama novog pristupa EZ; knjiga sa slovom "I" – oznakom da treba pročitati dopunske informacije.

Pojasňenje oznaka stražnjeg stakla: 16321 – europski standardni broj za zaštitu očiju i lica za profesionalnu uporabu; YATO – oznaka proizvođača; C – zaštita od čestica velike brzine (45 m/s); CE – oznaka sukladnosti s direktivama novog pristupa EZ; knjiga sa slovom "I" – oznakom da treba pročitati dopunske informacije.

Korisničke upute:

Prije prve uporabe štitnika uklonite zaštitnu foliju sa zaštitnog stakla. Ostavljanje folije na zaštitnom staklu smanjuje prozirnost i ometa rad filtra za zavarivanje. Za uklanjanje zaštitne folije možda će biti potrebno rastaviti filtarski ili/ili zaštitna stakla, što je opisano kasnije u uputama.

Provjerite jesu li senzori filtra prašnjavi. Ako primijetite onečišćenje, rastavite filtarski kako je opisano u priručniku "Zamjena filtra za zavarivanje", a zatim ga očistite mekom i vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja uzrokuju ogrebotine. Nemojte koristiti rastvarače za čišćenje filtra. Ne potapajte filtarski za zavarivanje u vodu. Ugradite filtarski u zaštitu za zavarivanje.

Prije svake uporabe provjerite jesu li zaštitne naočale ispravne. Ako primijetite ogrebotine, pukotine, tupost ili druga oštećenja na zaštitnom staklu, zamijenite ga novim.

Istrošene ili oštećene dijelove zamijenite samo originalnim dijelovima. Nemojte sami modificirati štitnik. Zabranjeno je koristiti štitnik ako bilo koji element pokazuje bilo kakve znakove oštećenja, istrošen je ili ga treba zamijeniti. Zaštita koja je pretrpjela mehanički udar ne može se ponovno koristiti. Treba istu zamijeniti novom, bez nedostataka.

Podešavanje nosivog sustava štitnika

Stavite štitnik na glavu, po potrebi namjestite dvije gornje trake tako da štitnik bude na odgovarajućoj visini. Okretanjem tipke na okcipitalnom remenu namjestite njegovu duljinu tako da ne stvara nikakav pritisak tijekom rada, a da se ujedno navlaka ne pomiče tijekom pokreta glave (II). Koristite bočne gumbice za podešavanje sile potrebne za spuštanje i podizanje poklopca (II). Pritiskom na zasun koji se nalazi prilikom pričvršćivanja traka unutar poklopca, moguće je podesiti udaljenost poklopca od lica (III). Nakon otpuštanja pritiska, poklopac bi se trebao zaključiti u jednom od nekoliko položaja (III). Provjerite jesu li obje strane postavljene na isti položaj. S unutarnje strane štitnika, kod lijeve i desne tipke, nalazi se podešavanje kuta štitnika pri maksimalnom spuštanju i dizanju. Podignite gornje krilo za podešavanje (IV), a zatim ga spustite i zaključajte u željenom položaju (IV).

Rukovanje atomatskim filtrom za zavarivanje

POZOR! Prije početka rada provjerite je li filtarski postavljen na odgovarajući način rada za vrstu posla. Zabranjeno je raditi s neispravnim filtrom za zavarivanje tijekom zavarivanja, može dovesti do nepopravljivog oštećenja vida.

Upravljačka ploča (I)

Na upravljačkoj ploči nalaze se tipke za upravljanje radom filtra. Tipke označene dvjema bojama su dvofunkcionalne. Kratkim pritiskom aktivirat će se prva funkcija, a pritiskom i držanjem tipke oko 1 sekunde aktivirat će se druga funkcija. Indikatori tipki i poruka prikazanih na zaslonu su na engleskom jeziku. Postavke parametara izrađuju se pomoću tipke za povećanje ili smanjenje postavke. U nastavku je opis tipki i funkcija filtra za zavarivanje:

a. tipka za način rada **MODE/ HOLD:ON/OFF** – Pritiskom i držanjem tipke na približno 1 sekundu započinje rad filtra. Kratki pritisak tipke omogućuje odabir načina rada navedenog na zaslonu: **"WELD"** – U ovom načinu rada moguće je postaviti tamno stanje u rasponu od 9-14. **"CUT"** – U ovom načinu rada moguće je postaviti tamno stanje u rasponu od 4-8. **"GRIND"** – u ovom načinu rada funkcija automatskog zatamnjivanja je onemogućena i bez obzira na vanjske uvjete, filter će ostati u svijetlom stanju. Odabir svijetlog načina rada također je označen crvenim indikatorskim svjetlom, označenim kao **"GRIND"** na upravljačkoj ploči. Kad je odbran svijetli način rada, indikator će prvo zasvijetliti stalnim svjetlom, a zatim će zasvijetliti treptućim svjetlom.

b. Tipka Memory s oznakom **"MEMORY, HOLD:SAVE"** – 10 postavki tamnog stanja može se spremi u memoriju filtra za zavarivanje. Kako biste pohranili podešenu vrijednost, pritisnite i zadržite tipku memorije na približno 1 sekundu. U gornjem lijevom kutu zaslona prikazat će se oznaka M/W koja označava funkciju spremanja i treperit će broj lokacije spremanja. Pomoću tipke za smanjenje ili povećanje postavke odaberite broj mjesta za pohranu postavki u rasponu 1-9, a zatim za potvrdu pričekajte otprilike 6 sekundi dok markeri ne isteknu. Za spremanje postavljene vrijednosti na mjesto snimanja pod br. 0, pritisnite i zadržite tipku memorije na približno 1 sekundu. U gornjem lijevom kutu zaslona prikazat će se oznaka M/W koja označava funkciju spremanja i treperit će broj lokacije spremanja. Pritisnite i zadržite tipku memorije na približno 1 sekundu, broj mjesta snimanja će se promijeniti u br. 0, a zatim pričekajte oko 6 sekundi dok oznake ne isteknu kako biste ih spremili.

Kratko pritisnite tipku memorije za učitavanje pohranjene vrijednosti. U gornjem lijevom kutu zaslona prikazat će se oznaka M/R koja označava funkciju učitavanja i treperit će broj mjesta snimanja. Pomoću tipke za smanjenje ili povećanje postavke odaberite broj mjesta učitane postavke u rasponu 1-9, a zatim pričekajte oko 6 sekundi dok markeri ne isteknu za potvrdu. Da bi se pohranjena vrijednost učitala na mjesto snimanja pod br. 0, kratko pritisnite tipku memorije. U gornjem lijevom kutu zaslona prikazat će se oznaka M/R koja označava funkciju učitavanja i treperit će broj mjesta snimanja. Pritisnite i zadržite tipku memorije na približno 1 sekundu, broj mjesta snimanja će se promijeniti u br. 0, a zatim pričekajte oko 6 sekundi dok oznake ne isteknu kako biste učitali postavku.

c. tipka osjetljivosti označena kao **"SENSI."** **HOLD:AUTO** – Kratki pritisak tipke omogućuje podešavanje osjetljivosti, tj. praga rada filtra u tamnom stanju. Na zaslonu će početi treperiti podešena vrijednost. Pomoću tipke za povećanje ili smanjenje postavke moguće je podesiti osjetljivost u rasponu od 0-9. Postavka "0" – znači najnižu osjetljivost, filter će reagirati samo na veću promjenu intenziteta svjetlosti koja pada na senzore. Postavka "9" i prikaz indikatora **"SUPER"** – znači najveću osjetljivost, filter će reagirati na manju promjenu intenziteta svjetlosti koja pada na senzore. Za većinu poslova zavarivanja, a posebno kod zavarivanja s niskom strujom, preporučuje se postavka "8". Podešena vrijednost potvrđuje se ponovnim pritiskom tipke za osjetljivost ili će se vrijednost automatski potvrditi nakon približno 6 sekundi neaktivnosti.

Pritisak i držanje tipke za osjetljivost oko 1 sekunde pokreće automatsko podešavanje osjetljivosti na okolne uvjete, što će se potvrditi prikazom oznake **"AUTO"** prije prikazane vrijednosti.

d. Tipka za zamračenje s oznakom **"SHADE, HOLD:AUTO"** – Kratki pritisak tipke omogućuje ručni odabir stupnja zamračenja filtra. Podešena vrijednost počet će treperiti na zaslonu, a oznaka **"MANUAL"** prikazat će se blizu podešene vrijednosti. Ovisno o odabranom načinu zatamnjivanja, tipkom za povećanje ili smanjenje moguće je odabrati stupanj zatamnjivanja u rasponu od 4-8 u načinu rada označenom na displeju kao **"CUT"** ili u rasponu 9-14 u načinu označenom na zaslonu kao **"WARD"**. Podešena vrijednost potvrđuje se ponovnim pritiskom na tipku za zamračenje ili će se vrijednost automatski potvrditi nakon približno 6 sekundi neaktivnosti. Zahvaljujući senzorima, filter se automatski potamni do postavljenog stupnja tame nakon otkrivanja jakog svjetla iz procesa zavarivanja. Pri odabiru tamnog stanja možete slijediti tablicu u uputama, koja prikazuje preporučene stupnjeve zaštite za elektrolučno zavarivanje.

Pritiskom i držanjem tipke za zamračenje u načinu rada označenom na zaslonu kao **"WELD"** na približno 1 sekundu započinje automatsko podešavanje zamračenja filtra. Vrijednost odstupanja automatskog blijeđenja počet će treperiti na zaslonu, a oznaka **"AUTO"** prikazat će se blizu postavljene vrijednosti. Pomoću tipaka za povećanje ili smanjenje zadane vrijednosti možete podesiti odstupanje u rasponu od "-2" do "+2". Podešena vrijednost potvrđuje se ponovnim pritiskom na tipku za zamračenje ili će se vrijednost automatski potvrditi nakon približno 6 sekundi neaktivnosti.

Istovremeni pritisak na tipku za povećanje i smanjenje zadane vrijednosti omogućuje zaključavanje filtra na odabranoj razini, bez obzira na trenutno odabrani način rada. Pomoću tipke za povećanje ili smanjenje postavke moguće je odabrati stupanj zatamnjivanja u rasponu od 4-14. Zatamnjivanje filtra je konstantno, neovisno o promjeni svjetla koje pada na senzore. Blokada zamračenja filtra na odabranoj razini može se isključiti istovremenim pritiskom na tipke za povećanje i smanjenje zadane vrijednosti.

Pritisak i zadržavanje tipke označene kao **"TRS, HOLD:SIDE"** na približno 1 sekundu omogućuje blokiranje zatamnjivanja bočnih prozora filtra, bez obzira na odabrani način rada. Zatamnjivanje bočnih prozora filtra je konstantno, neovisno o promjeni svjetlosti koja pada na senzore. Kako biste isključili blokadu zatamnjivanja bočnih prozora, pritisnite i zadržite tipku označenu kao **"TRS, HOLD:SIDE"** na približno 1 sekundu.

e. tipka ZA odgodu označena kao **"DELAY, HOLD:AUTO"** – Kratkim pritiskom tipke možete ručno promijeniti vrijeme odgode filtra, tj. vrijeme u kojem će filter reagirati na promjenu intenziteta svjetla. Na zaslonu će početi treperiti podešena vrijednost. Tipkom za povećanje ili smanjenje moguće je postaviti vrijeme kašnjenja filtra u rasponu od 0-9. Postavka **"0 TACK"** označava najmanju odgodu zatamnjivanja filtra, prikladnu tijekom zavarivanja naprezanjem. Postavka **"1"** i **"2"** bit će prikladna za točkasto zavarivanje. Postavka **"9"** osigurava najdužu odgodu zatamnjivanja filtra, prikladnu za većinu primjena, posebno kod zavarivanja pri visokim amperazama i dugim intervalima između varova.

Pritiskom i držanjem tipke za odgodu oko 1 sekunde možete podesiti automatsku odgodu. Vrijednost odstupanja automatskog kašnjenja početak će treperiti na zaslonu, a oznaka "AUTO" prikazat će se blizu postavljene vrijednosti. Pomoću tipaka za povećanje ili smanjenje zadane vrijednosti možete podesiti vrijednost u rasponu od "-9" do "+9". Podešena vrijednost potvrđuje se ponovnim pritiskom tipke za odgodu ili će se vrijednost automatski potvrditi nakon približno 6 sekundi neaktivnosti.

f. tipka gradijenta označena kao "TRS, HOLD:SIDE" – Kratkim pritiskom tipke gradijenta pokreće se funkcija koja omogućuje glatki prijelaz iz stanja mraka u stanje osvijetljenja. Ova se funkcija neće pokrenuti ako je odabrana automatska odgoda filtra. Odabir funkcije potvrdit će se prikazom oznake "TRS" na zaslonu. Odabir ove funkcije ne preporučuje se za zatezanje ili točkasto zavarivanje.

g. tipka za povećanje postavke

h. tipka za smanjenje zadane vrijednosti

l zaslon

j. indikatorska lampica s oznakom „GRIND” – Odabir svijetlog načina rada označen je crvenom indikatorskom lampicom s oznakom "GRIND" na upravljačkoj ploči. Kada je odabran način rada svjetla, svjetlo će prvo svijetliti, a zatim treperiti.

k. indikator baterije – Filter za zavarivanje ima indikator napunjenosti baterije. Ako je simbol baterije na zaslonu napunjen, to znači da je baterija potpuno napunjena. Smanjenje punjenja simbola baterije znači da se baterija postupno prazni. Ako simbol baterije nedostaje, baterije su istrošene i treba ih zamijeniti novim. Zamjena baterija opisana je u nastavku ovih uputa.

Tipka za promjenu načina rada

Tipka za promjenu načina rada koji se nalazi izvan štitnika ima dvije funkcije. Pritisak i držanje tipke oko 1 sekunde omogućuje brzo prebacivanje iz tamnog načina rada u način rada osvijetljenja ili obrnuto.

Krati pritisak tipke omogućuje brzo spremanje postavki tamnog stanja pod br. 0 u memoriji filtra za zavarivanje.

Zamjena baterija za napajanje

Filter za zavarivanje zahtijeva dvije baterije za pravilan rad **CR 2450**. Baterije uvijek treba mijenjati u paru. Batrijski pretnac nalazi se u kućištu filtra. Otvorite poklopac komore i zamijenite baterije (V). Stavite baterije u pretnac za baterije tako da pozitivni pol bude na vrhu. Zatvorite poklopac baterije. Pokrenite filter i provjerite stanje nove baterije. Istrošenu bateriju odložite u skladu s regionalnim propisima koji reguliraju brinjavanje ove vrste materijala.

Zamjena zaštitnih stakala

Prije svake uporabe provjerite jesu li zaštitne naočale ispravne. Ako primijetite ogrebotine, pukotine, tupost ili druga oštećenja na zaštitnom staklu, zamijenite ga novim. Prednje staklo pričvršćeno je izravno na vizir. Za zamjenu prednjeg stakla izvucite plastičnu iglu koja se nalazi s desne i lijeve strane prednjeg stakla (VI). Radi lakšeg rastavljanja, kuka za pribadaču koja se nalazi na unutarnjoj strani vizira može se lagano povući prema sebi i potom izvući. Uklonite staklo (VI). Stavite novo staklo u vizir, a zatim ga zaključajte klizanjem klinova dok se ne zaključa. Prednje zaštitno staklo dostupno je zasebno kao YATO YT-73939.

Stražnje zaštitne staklo postavljeno je u kućište filtera. Kako biste uklonili zaštitno staklo filtra, povucite staklo na usjeku, koji se nalazi s obje strane zaštitnog stakla filtra, a zatim ga izvucite iz hvataljki filtra (VII). Lagano gurnite novo staklo, a zatim gurnite bočne rubove ispod kuka u kućištu filtra (VII). Nemojte savijati zaštitno staklo prejako, jer se može oštetiti. Kako biste uklonili zaštitno staklo bočnog prozora filtra, lagano podignite staklo, a zatim ga izvucite iz hvataljki filtra (VIII). Gurnite novo staklo ispod kuka u kućištu filtra. Na isti način zamijenite zaštitno staklo drugog bočnog prozora. Pozor! Zabranjena je uporaba štitnika bez zaštitnih stakala.

Uklanjanje filtra za zavarivanje

Kako biste rastavili filter za zavarivanje, prvo uklonite prednje staklo vizira kako je gore opisano. U sljedećem koraku uklonite bočne prozore filtra. Da biste to učinili, pritisnite kukice, a zatim izvucite bočni prozor iz vizira (IX). Ponovite postupak na isti način za drugi bočni prozor. U sljedećem koraku rastavite tipku za promjenu načina rada. Da biste to učinili, odvrnite maticu koja pričvršćuje tipku, a zatim je uklonite kao što je prikazano na slici (X). Zatim uklonite filter za zavarivanje. Da biste to učinili, pažljivo nagnite jedan filter prema unutra (X) i produžite kut filtra izvan vizira. Ponovite postupak na isti način za drugo učvršćenje. U sljedećem koraku uhvatite donji rub upravljačke ploče i izvucite filter iz kuka na vanjskoj strani vizira (XII). Izvucite crijevo koje spaja filter na kućište tipke za promjenu načina rada iz nosača koji se nalazi unutar vizira (XII). Ponovno sastavite filter obrnutim redoslijedom rastavljanja. Uvjerite se da su sve kukice pravilno pričvršćene i da se filter neće pomicati tijekom rada.

Rad sa štitnikom za zavarivanje

Filter montiran u štitu radić će automatski ako je osvijetljen električnim lukom koji nastaje tijekom zavarivanja. Vrijeme reakcije iznosi 1/25 000 sekunde. Prije početka zavarivanja provjerite je li filter za zavarivanje postavljen na odgovarajuće tamno stanje za vrstu zavarivanja koju izvodite. Ako tijekom rada primijetite da se filter ne zatamnjuje automatski, odmah prekinite s radom i podesite filter. Ako unatoč podešavanju filter ne radi ispravno, obratite se ovlaštenom servisu uvoznika. Zabranjeno je raditi s neispravnim filterom za zavarivanje, može dovesti do nepovratnog oštećenja oka. Raspon radne temperature okoline od -5 st. C

do +55 st. C. Filtar nije namijenjen za zaštitu očiju tijekom zavarivanja ili laserskog rezanja.

Upute za uporabu

Održavajte senzore filtra čistima i nemojte ih prekrivati. U automatskom filtru za zavarivanje s ručnim podešavanjem - maksimalni i minimalni stupanj zaštite je kada je fino podešavanje postavljeno na nulu. Zaštita za oči od udara čestica velike brzine koja se nosi sa standardnim medicinskim naočalama može prenijeti udar i predstavljati opasnost za korisnika.

Pozor! Ako je potrebna zaštita od udara čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, odabrana zaštita za oči treba biti označena slovom T odmah iza slova simbola udara, tj. FT, BT ili AT. Ako slovo simbola sudara nije neposredno prije slova T, tada se zaštita za oči smije koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

Održavanje, skladištenje i transport

Nakon završetka rada poklopac je potrebno očistiti mekom i vlažnom krpom. Veću prljavštinu uklonite sapunicom i osušite krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja uzrokuju ogrebotine. Nemojte koristiti rastvarače za čišćenje filtra i poklopca. Ne potapajte filter za zavarivanje u vodu. Proizvod treba čuvati u isporučenim jediničnim pakovanjima u tamnoj, suhoj, prozračnoj i zatvorenoj prostoriji. Tokom skladištenja ne prelaziti temperaturni opseg od -20 st. C. do +70 st. C. Zaštitite od prašine, prašine i drugih nečistoća (plastične vrećice, vrećice, itd.) Zaštitite od mehaničkih oštećenja. Transport - u isporučenim jediničnim pakovanjima, u kartonima, u zatvorenim transportnim sredstvima.

Izjava o usklađenosti: Dostupno na toya24.pl na kartici proizvoda.

Tabela preporučenih stepena zaštite koji se koriste pri elektrolučnom zavarivanju

Proces	Jačina struje [A]																								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Prekrivene elektrode	8								9	10			11			12			13			14			
MAG	8								9	10			11			12			13			14			
TIG	8				9				10			11			12			13							
MIG teških metala	9									10			11			12			13			14			
MIG za lagane legure	10												11			12			13			14			
Elektroglujenje	10												11			12			13			14		15	
Rezanje snopom plazme	9									10	11	12			13										
Zavarivanje mikroplazmom	4	5	6	7	8	9	10			11			12												
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
POZOR! Pojam „teški metali“ koristi se za čelik, čelične legure, bakar, bakrene legure itd.																									

POZOR! Pojam „teški metali” koristi se za čelik, čelične legure, bakar, bakrene legure itd.

وصف المنتج: درع الوجه مع مرشح للحام الأوتوماتيكي والضبط اليدوي هو جهاز حماية للعين والوجه من الفشة الثانية، مخصص للحماية الفردية للعينين والوجه ضد المخاطر الميكانيكية والضوء. يزيد الغطاء من المقاومة الميكانيكية. لا يحمي الغطاء من فطرات السائل والرداء وجزيئات الغبار الخشنة والناعمة والغاز والقيس الناتج عن ماس كهربائي. الغطاء مصنوع من مادة البولي أميد ومجهز بشريط لإزالة على الرأس، مصنوع من مادة HD-PE مع حشوة من رغوة البولي إيثيلين. يحمي مرشح الحام العينين من الإشعاع الناتج أثناء الحام بالقيس الكهربائي وله مستوى تعقيم قابل للتدليل في نطاق ٤ - ٤١. المرشح محمي بزجاج مصنوع من البولي كربونات. لدى الأشخاص الذين يعانون من حساسية تجاه ما سبق ذكره المواد، قد يحدث رد فعل تحسسي.

مدة الصلاحية: المنتج ليس له مدة صلاحية محددة. انتبه إلى التآكل والتلف الذي يلحق بمكونات الغطاء. استبدله وفقا للتوصيات الواردة في تعليمات الاستخدام.

الجبهة المبلطة: (٠١٩٦) DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße ٥٦, ٣٠١٢١ برلين، ألمانيا

شرح علامات المرشح: YATO - علامة الشركة المصنعة، ١٢٣٦١ - الرقم القياسي الأوروبي فيما يتعلق بحماية العين والوجه للاستخدام المهني؛ ٨/٩-١٤ W٣ - وضع علامة على مرشح اللحام من خلال الإعداد اليدوي لمستوى الحماية: W٣ - رقم الحالة الضوء؛ ٤ - رقم الحالة المظلمة الأكثر سطوعا؛ ٤١ - رقم الحالة الأعرق؛ ١٤ W٣/V - وضع علامة على مرشح اللحام من خلال الإعداد التلقائي لمستوى الحماية: W٣ - رقم الحالة الواضح؛ ٧ - رقم الحالة المظلمة الأكثر سطوعا؛ ٤١ - رقم الحالة الأعرق؛ M - الإعداد اليدوي لنطاق التحول؛ ١٠ W٣/V - وضع علامة على الكوافز الجانبية للمرشح؛ W٣ - رقم الحالة الواضح؛ ٠١ - رقم الحالة المظلمة؛ ٧١ - فئة اعتماد معامل انتقال الضوء على الزاوية؛ CE - علامة الامتثال لتوجيهات النهج الجديد للاتحاد الأوروبي.

شرح علامات الدرع: YATO - علامة الشركة المصنعة، ٢٣٢٨٣-٧٢٠٢١ - رقم كتالوج الشركة المصنعة، EN ١٧٥ - الرقم القياسي الأوروبي فيما يتعلق بمنتجات حماية العين والوجه المستخدمة أثناء اللحام؛ ١٢٣٦١ - الرقم القياسي الأوروبي فيما يتعلق بحماية العين والوجه للاستخدام المهني؛ ٤١ W١ - الحد الأقصى لعدد تعقيم المرشح؛ B/E - الحماية ضد الجزيئات عالية السرعة (٠٢١ م/ثا)؛ M-١ - حجم الرأس؛ CE - علامة المطابقة مع توجيهات النهج الجديد للمفوضية الأوروبية؛ كتاب بالحرف «i» - علامة تشير إلى التكميلية.

شرح علامات الزجاج الأمامي: ١٢٣٦١ - الرقم القياسي الأوروبي فيما يتعلق بحماية العين والوجه للاستخدام المهني؛ YATO - تسمية الشركة المصنعة؛ E - الحماية ضد الجسيمات عالية السرعة (٠٢١ م/ثا)؛ CE - علامة المطابقة مع توجيهات النهج الجديد للمفوضية الأوروبية؛ كتاب بالحرف «i» - علامة تشير إلى ضرورة قراءة المعلومات التكميلية.

شرح العلامات الموجودة على النافذة الخلفية: ١٢٣٦١ - الرقم القياسي الأوروبي فيما يتعلق بحماية العين والوجه للاستخدام المهني؛ YATO - تسمية الشركة المصنعة؛ C - الحماية ضد الجسيمات عالية السرعة (٥٤ م/ثا)؛ CE - علامة المطابقة مع توجيهات النهج الجديد للمفوضية الأوروبية؛ كتاب بالحرف «i» - علامة تشير إلى ضرورة قراءة المعلومات التكميلية.

تعليمات الاستخدام

قبل استخدام الغطاء لأول مرة، قد بإزالة الطبقة الواقية من الزجاج الواقي. إن ترك الرقاقة على الزجاج الواقي يقلل من الشفافية ويعطل تشغيل مرشح اللحام. لإزالة الطبقة الواقية، قد يكون من الضروري تفكيك المرشح و/أو الزجاج الواقي، الموضح لاحقا في التعليمات.

تأكد من أن مستشعرات المرشح خالية من الغبار. في حالة ملاحظة التلوث، قم بتفكيك المرشح كما هو موضح في دليل «استبدال مرشح اللحام» ثم قم بتنظيفه بقطعة قماش ناعمة ورطبة. لا تستخدم مواد التنظيف التي تسبب الخدوش. لا تستخدم المناديل لتنظيف المرشح. لا تغمر مرشح اللحام في الماء. قم بتثبيت المرشح في درع اللحام.

قبل كل استخدام، تحقق من حالة الزجاج الواقي. إذا لاحظت وجود خدوش أو شقوق أو بهتان أو تلف آخر في الزجاج الواقي، فيجب استبداله بأخر جديد خالي من العيوب.

استبدل المكونات البالية أو التالفة بالأجزاء الأصلية فقط. لا تقم بتعديل الغلاف بنفسك. يحظر استخدام الغطاء إذا لاحظت أن أي عنصر يظهر عليه علامات التلف أو الشقوق أو التآكل أو يحتاج إلى الاستبدال. لا يمكن إعادة استخدام الغطاء الذي تعرض لتأثير ميكانيكي. ويجب استبداله بأخر جديد خالي من العيوب.

ضبط نظام حمل الغطاء

ضع الغطاء على رأسك، وإذا لزم الأمر، اضبط كلا الحزامين العلويين بحيث يكون الغطاء على الارتفاع المناسب. أدر المقيض الموجود على الحزام القذالي لضبط طول بحيث لا يسبب أي ضغط أثناء العمل، وفي نفس الوقت لا يتحرك الغطاء أثناء حركات الرأس (II). استخدم المقابض الجانبية لضبط القوة اللازمة لخفض الغطاء ورفع (II). بالضبط على المزلاج الموجود عند ربط الأشرطة داخل الغطاء، من الممكن ضبط مسافة الغطاء من الوجه (III). بعد تحرير الضغط، يجب أن يتم قفل الغطاء في أحد الموضع المتعددة (III). تأكد من ضبط كلا الجانبين على نفس الوضع. في الجزء الداخلي من الغطاء، بجانب المقابض اليسرى واليمينى، يوجد تعديل لزاوية الغطاء عند الحد الأقصى للخفض والرفع. أرفع جناح الضبط العلوي (IV)، وحركه نسبة إلى الجناح السفلي، ثم اخفضه وأغلقه في الموضع المطلوب (IV).

تشغيل مرشح اللحام التلقائي

تنبيه! قبل بدء العمل، تأكد من ضبط المرشح على الوضع المناسب لنوع العمل الذي يتم تنفيذه. يمنع العمل بمرشح لحام معطل أثناء اللحام، لأنه قد يؤدي إلى تلف العين بشكل لا يمكن إصلاحه.

لوحة التحكم (I)

توجد أزرار على لوحة التحكم تسمح لك بالتحكم في عملية الترشيع. الأزرار المميزة بلونين مزدوجة الوظيفة. سيؤدي الضغط لفترة قصيرة إلى تنشيط الوظيفة الأولى، بينما يؤدي الضغط مع الاستمرار على الزر لمدة ثانية واحدة تقريبا إلى تنشيط الوظيفة الثانية. تسميات الأزرار والرسائل المعروضة على الشاشة باللغة الإنجليزية. يتم ضبط المعلمات باستخدام الزر لزيادة أو تقليل الإعداد. فيما يلي وصف لأزرار ووظائف مرشح اللحام:

a. زر وضع التشغيل «MODE / HOLD: ON/OFF» - يؤدي الضغط مع الاستمرار على الزر لمدة ثانية واحدة تقريبا إلى بدء تشغيل المرشح. يتيح لك الضغط لفترة قصيرة على الزر تحديد وضع التشغيل المحدد على الشاشة: «WELD» - في هذا الوضع، من الممكن ضبط الحالة المظلمة في نطاق ١-٩. «CUT» - في هذا الوضع، من الممكن ضبط الحالة المظلمة في نطاق ٤-٨. «GRIND» - في هذا الوضع، يتم تعطيل وظيفة التعقيم التلقائي وبعض النظر عن الظروف الخارجية، سيظل المرشح ساطعا. تتم الإشارة أيضا إلى تحديد وضع الإضاءة بواسطة ضوء مؤشر أحمر، يحمل علامة «GRIND» على لوحة التحكم. عند تحديد وضع الإضاءة، سيحول ضوء المؤشر أولا إلى الإضاءة المستمرة ثم يومض.

b. زر الذاكرة الذي يحمل علامة «HOLD: SAVE, MEMORY» - من الممكن حفظ ٠١ إعدادات للحالة المظلمة في ذاكرة مرشح اللحام. لحفظ القيمة المضبوطة، اضغط مع الاستمرار على زر الذاكرة لمدة ثانية واحدة تقريبا. سيتم عرض علامة M/W التي تشير إلى وظيفة الحفظ في الزاوية اليسرى العليا من الشاشة وسيومض رقم موقع الحفظ. باستخدام الأزرار لتقليل الإعداد أو زيادته، حدد رقم موقع تخزين الإعداد في النطاق ٩-٠، ثم للتحديد، انتظر حوالي ٦ ثوانٍ حتى تنتهي صلاحية العلامات. لحفظ القيمة المحددة في موقع

التخزين تحت الرقم ٠٠، اضغط مع الاستمرار على زر الذاكرة لمدة ثانية واحدة تقريبا. سيتم عرض علامة M/W التي تشير إلى وظيفة الحفظ في الزاوية اليسرى العليا من الشاشة وسيومض رقم موقع الحفظ. اضغط مع الاستمرار على زر الذاكرة مرة أخرى لمدة ثانية واحدة تقريبا، وسيغير رقم موقع التخزين إلى الرقم ٠٠، ثم للحفظ عليك الانتظار حوالي ٦ ثوانٍ حتى تنتهي صلاحية العلامات.

لتحميل القيمة المحفوظة، اضغط على زر الذاكرة لفترة وجيزة. سيتم عرض علامة M/R التي تشير إلى وظيفة التحميل في الزاوية اليسرى العليا من الشاشة وسيومض رقم موقع التخزين. باستخدام الأزرار لتقليل الإعداد أو زيادته، حدد رقم موقع الإعداد المحمل في النطاق ١-٩٠، ثم انتظر حوالي ٦ ثوانٍ حتى تنتهي صلاحية العلامات للتأكيد. من أجل تحميل القيمة المحفوظة في موقع التخزين تحت الرقم ٠٠، اضغط على زر الذاكرة لفترة وجيزة. سيتم عرض علامة M/R التي تشير إلى وظيفة التحميل في الزاوية اليسرى العليا من الشاشة وسيومض رقم موقع التخزين. اضغط مع الاستمرار على زر الذاكرة مرة أخرى لمدة ثانية واحدة تقريبا، وسيغير رقم موقع التخزين إلى الرقم ٠٠، ثم لتحميل الإعداد، انتظر حوالي ٦ ثوانٍ حتى تنتهي صلاحية العلامات.

c. زر الحساسية الذي يحمل العلامة «SENSI., HOLD: AUTO» - يتيح لك الضغط لفترة قصيرة على الزر ضبط الحساسية، أي عتبة تنشيط المرشح في الحالة المظلمة. ستبدأ القيمة المحددة في الويمض على الشاشة. باستخدام زر الزيادة أو النقصان، يمكنك ضبط الحساسية في نطاق ١-٩٠. الإعداد «٠» يعني أقل حساسية، وإن يتفاعل المرشح إلا مع تغير أكبر في شدة الضوء الساقط على المستشعرات. ضبط «٦» وعرض علامة «SUPER» يعني أعلى حساسية، وسيستجيب المرشح لتغير أصغر في شدة الضوء الساقط على المستشعرات. يوصى بالإعداد «٨» لمعظم أعمال اللحام، خاصة عند اللحام بتيار منخفض. يتم تأكيد القيمة المضبوطة بالضغط على زر الحساسية مرة أخرى أو سيتم تأكيد القيمة تلقائياً بعد ٦ ثوانٍ تقريبا من عدم النشاط.

يؤدي الضغط مع الاستمرار على زر الحساسية لمدة ثانية واحدة تقريبا إلى بدء الضبط التلقائي للحساسية للظروف المحيطة، وهو ما سيتم تأكيده من خلال عرض علامة «AUTO» أمام القيمة المعروضة.

d. زر التظليل المميز بـ «SHADE, HOLD: AUTO» - يتيح لك الضغط لفترة قصيرة على الزر تحديد مستوى سواد المرشح يدويا. ستبدأ القيمة المضبوطة في الويمض على الشاشة وستظهر علامة «MANUAL» بالقرب من القيمة المضبوطة. اعتمادا على وضع التعيين المحدد، باستخدام زر الزيادة أو النقصان، من الممكن تحديد مستوى التعيين في نطاق ٨-٠ في وضع التشغيل المحدد على الشاشة بـ «CUT» أو في نطاق ٩-١٠ بؤسة الوضع المميز على الشاشة بـ «WELD». يتم تأكيد القيمة المضبوطة بالضغط على زر التعيين مرة أخرى أو سيتم تأكيد القيمة تلقائياً بعد ٦ ثوانٍ تقريبا من عدم النشاط. بفضل المستشعرات، يتم تعويم المرشح إلى مستوى التعيين المحدد تلقائياً بعد اكتشاف الضوء الساطع الناتج عن عملية اللحام. عند اختيار الحالة المظلمة، يمكنك اتباع الجدول الموجود في الدليل والذي يوضح درجات الحماية الموصى بها للحام القوسي.

يؤدي الضغط مع الاستمرار على زر التعيين في وضع التشغيل المميز بـ «WELD» على الشاشة لمدة ثانية واحدة تقريبا إلى بدء الضبط التلقائي لتعويم المرشح. ستبدأ قيمة انحراف التعيين تلقائياً في الويمض على الشاشة وستظهر علامة «AUTO» بالقرب من القيمة المحددة. باستخدام أزرار الزيادة أو النقصان، يمكنك ضبط الانحراف من «٠» إلى «٢+». يتم تأكيد القيمة المضبوطة بالضغط على زر التعيين مرة أخرى أو سيتم تأكيد القيمة تلقائياً بعد ٦ ثوانٍ تقريبا من عدم النشاط.

يتيح لك الضغط على أزرار الزيادة والنقصان في وقت واحد قفل تعويم المرشح عند المستوى المحدد، بغض النظر عن وضع التشغيل المحدد حاليا. باستخدام زر الزيادة أو النقصان، يمكنك تحديد مستوى التعيين في حدود ٤-١٠. يكون تعويم المرشح ثابتا بغض النظر عن تغير الضوء الساقط على المستشعرات. يمكن إيقاف تشغيل قفل تعويم المرشح عند المستوى المحدد عن طريق الضغط على زر الزيادة والنقصان في نفس الوقت.

يتيح لك الضغط مع الاستمرار على الزر الذي يحمل العلامة «TRS, HOLD: SIDE» لمدة ثانية واحدة تقريبا منع تعويم النوافذ الجانبية للمرشح، بغض النظر عن وضع التشغيل المحدد. بظل تعويم النوافذ الجانبية للمرشح ثابتا، بغض النظر عن التغير في الضوء الساقط على المستشعرات. لإلغاء تنشيط قفل تعويم النافذة الجانبية، اضغط مع الاستمرار على الزر الذي يحمل العلامة «TRS, HOLD: SIDE» مرة أخرى لمدة ثانية واحدة تقريبا.

e. الزر التأخير الذي يحمل علامة «DELAY, HOLD: AUTO» - يتيح لك الضغط لفترة قصيرة على الزر تغيير وقت تأخير المرشح يدويا، أي الوقت الذي سيفتح فيه المرشح مع التغير في شدة الضوء. ستبدأ القيمة المحددة في الويمض على الشاشة. باستخدام زر الزيادة أو النقصان، من الممكن ضبط وقت تأخير المرشح في النطاق من ٠ إلى ٩. الإعداد «٠ TACK» يعني أقل تأخير في تعويم المرشح، وهو مناسب للحام الملقط سيكون الإعداد «١» و «٢» مناسباً للحام الموضعي. يوفر الإعداد «٩» أطول فترة تأخير لتعويم المرشح، وهو مناسب لمعظم التطبيقات، خاصة عند اللحام عند تيارات عالية وفواصل زمنية طويلة بين اللحامات.

يتيح لك الضغط مع الاستمرار على زر التأجيل لمدة ثانية واحدة تقريبا ضبط التأجيل التلقائي. ستبدأ قيمة الحرف التلقائي في الويمض على الشاشة وستظهر علامة «AUTO» بالقرب من القيمة المحددة. باستخدام أزرار الزيادة أو النقصان، يمكنك ضبط القيمة في النطاق «٠-٩» إلى «٩+». يتم تأكيد القيمة المضبوطة بالضغط على زر التأخير مرة أخرى أو سيتم تأكيد القيمة تلقائياً بعد ٦ ثوانٍ تقريبا من عدم النشاط.

f. تم وضع علامة على زر التدرج «HOLD: SIDE, TRS» - يؤدي الضغط لفترة قصيرة على زر التدرج إلى تنشيط وظيفة تسمح بالانتقال السلس من الحالة المظلمة إلى الحالة المضيئة. إن يتم تشغيل هذه الوظيفة إذا تم تحديد تأخير المرشح تلقائياً. سيتم تأكيد اختيار الوظيفة من خلال علامة «TRS» التي تظهر على الشاشة. لا ينصح باختيار هذه الوظيفة عند اللحام بالمقطب أو للحام الموضعي.

g. زر زيادة الإعداد

h. زر خفض الإعداد

i. شاشة العرض

j. المؤشر الذي يحمل علامة «GRIND» - تتم الإشارة إلى تحديد وضع الضوء بواسطة مؤشر أحمر يحمل علامة «GRIND» على لوحة التحكم. عند تحديد وضع الإضاءة، سيتحول ضوء المؤشر أولاً إلى الإضاءة المستمرة ثم يومض.

k. مؤشر البطارية - يحتوي مرشح اللحام على مؤشر شحن البطارية. إذا كان رمز البطارية الموجود على الشاشة ممتلئا، فهذا يعني أن البطارية مشحونة بالكامل. إن تقليل امتلاء رمز البطارية يعني أن البطارية يتم تفريغها تدريجياً. إذا كان رمز البطارية مفقوداً، فهذا يعني أن البطاريات قد استنفدت ويجب استبدالها بمجموعة جديدة. سيتم شرح استبدال البطاريات لاحقاً في الدليل.

زر تغيير وضع التشغيل

زر تغيير وضع التشغيل الموجود خارج الغطاء مزدوج الوظيفة. يتيح لك الضغط مع الاستمرار على الزر لمدة ثانية واحدة تقريبا التبديل بسرعة من الوضع المظلم إلى الوضع الفاتح أو العكس.

يتيح لك الضغط لفترة قصيرة على الزر حفظ إعدادات الحالة المظلمة بسرعة تحت الرقم ٠ في ذاكرة مرشح اللحام.

استبدال بطاريات الطاقة

للتشغيل السليم، يتطلب مرشح اللحام بطاريتين CR ٢٤٥٠. ويجب دائما استبدال البطاريات في أزواج. توجد حجرة البطارية في هيكل المرشح. افتح غطاء الحجرة واستبدل البطاريات (V). ضع البطاريات في حجرة البطارية بحيث يكون القطب الموجب في الأعلى. أغلق غطاء البطارية. قم بتشغيل المرشح وتحقق من حالة البطارية الجديدة. تخلص من البطاريات المستعملة وفقا للوائح الإقليمية التي تحكم التخلص من هذا النوع من المواد.

استبدال الزجاجة الواقية

قبل كل استخدام، تحقق من حالة الزجاجة الواقية. إذا لاحظت وجود خدوش أو بهتان أو تلف آخر في الزجاجة الواقية، فيجب استبداله بأخر جديد خالي من العيوب. العنسة الأمامية متصلة مباشرة بالواقية. لاستبدال الزجاجة الأمامية، اسحب الدبوس البلاستيكي الموجود على الجانب الأيمن والأيسر من الزجاجة الأمامية (VI). لتسهيل عملية التفكيك، يمكن سحب الخطاف الموجود داخل الواقية بلطف نحوك ثم سحبه للخارج. قم بإزالة الزجاجة (VI). ضع العنسة الجديدة في الحجاب ثم قم بقلعها عن طريق إدخال الدبابيس حتى يتم قفلها. يتوفر الزجاجة الواقية الأمامية بشكل منفصل باسم YATO YT-٢٢٩٢٩. يتم تثبيت العدسات الواقية الخلفية في غلاف المرشح. لتفكيك الزجاجة الواقية للمرشح، ارفع الزجاجة عند الفتحة الموجودة على جانبي الزجاجة ثم قم بإخراجها من خطافات المرشح (VII). قم بثنى الزجاجة الجديدة قليلا ثم قم بتحريك الحواف الجانبية أسفل الخطافات الموجودة في هيكل المرشح (VII). لا تقم بثنى الزجاجة الواقية كثيرا لتجنب إتلافه. لتفكيك الزجاجة الواقية للنافذة الجانبية للمرشح، ارفع الزجاجة برفق ثم أخرجه من خطافات المرشح (VIII). قم بتحريك الزجاجة الجديدة أسفل الخطافات الموجودة في هيكل المرشح. استبدل الزجاجة الواقية للنافذة الجانبية الثانية بنفس الطريقة. تنبيه! يمنع استخدام غطاء بدون زجاجة واقية.

إزالة مرشح اللحام

لإزالة مرشح اللحام، قم أولاً بإزالة الزجاجة الأمامية للحاجب كما هو موضح أعلاه. في الخطوة التالية، قم بإزالة النوافذ الجانبية للمرشح. للقيام بذلك، اضغط على المزالج ثم قم بتحريك النافذة الجانبية خارج الحاجب (IX). كرر نفس الإجراء للنافذة الجانبية الثانية. في الخطوة التالية، قم بإزالة زر تغيير وضع التشغيل. للقيام بذلك، قم بفك صامولة تثبيت الزر ثم قم بفكه كما هو موضح في الرسم التوضيحي (X). ثم قم بإزالة مرشح اللحام. للقيام بذلك، قم بإزالة خطاف المرشح بعناية عن طريق تحريكه للداخل (X) وقم بتحريك زاوية المرشح خارج الحاجب. كرر نفس الإجراء للمرفق الثاني. في الخطوة التالية، امسك الحافة السفلية للوحة التحكم وقم بتحريك المرشح من الخطافات الموجودة خارج الحاجب (XII). اسحب الكابلات التي يربط المرشح بهيكل زر تغيير الوضع من التركيب الموجود داخل الحاجب (XII). أعد تثبيت المرشح بالترتيب العكسي للتفكيك. تأكد من أن جميع خطافات تثبيت المرشح مثبتة بشكل صحيح وأن المرشح لن يتحرك أثناء التشغيل.

العمل مع درع اللحام

سوف يعمل المرشح المثبت في الغطاء تلقائياً عند إضاءته بواسطة قوس كهربائي يتولد أثناء اللحام. زمن الاستجابة هو ١/٥٠٠٥٢١ من الثانية. قبل اللحام، تأكد من ضبط مرشح اللحام على الحالة المضطربة المناسبة لنوع اللحام الذي يتم تنفيذه. إذا لاحظت أثناء التشغيل أن المرشح لا يصبح دافئاً تلقائياً، فتوقف عن العمل على الفور واضبط المرشح. إذا لم يعمل المرشح بشكل صحيح، على الرغم من التعديل، فاقصّل بخدمة المستورد المعتمدة. يحظر العمل مع مرشح لحام لا يعمل، فقد يؤدي ذلك إلى تلف العين بشكل لا يمكن إصلاحه. تتراوح درجة حرارة التشغيل المحيطة من ٥- درجة مئوية إلى ٥٥+ درجة مئوية. المرشح ليس مخصصاً لحماية العينين أثناء اللحام أو القطع بالليزر.

تعليمات التشغيل

يجب أن تظل أجهزة استشعار المرشح نظيفة وغير معاقة. في مرشح اللحام الأوتوماتيكي مع الضبط البنيوي، تكون درجات الحماية القصوى والدنيا عندما تضبط على الصفر. حماية العين من تأثير الجسيمات عالية السرعة التي يتم ارتداؤها مع النظارات الطبية القياسية قد تنقل التأثير، مما يشكل خطراً على مرتديها. تنبيه! إذا كانت الحماية ضد تأثير الجسيمات عالية السرعة في درجات الحرارة القصوى مطلوبة، فيجب وضع علامة على حماية العين المختارة بالحرف T مباشرة بعد الحرف الذي يشير إلى رمز التأثير، أي FT أو AT. إذا لم يكن الحرف الذي يشير إلى رمز التأثير موجوداً قبل الحرف T مباشرة، فلا يجوز استخدام حماية العين إلا للحماية من الجسيمات عالية السرعة في درجة حرارة الغرفة.

الصيانة والتخزين والنقل

بعد الانتهاء من العمل، قم بتنظيف الغطاء بقطعة قماش ناعمة ورطبة. قم بإزالة الأوساخ الكبيرة بالماء والصابون وجففها بقطعة قماش. لا تستخدم مواد التنظيف التي تسبب الخدوش. لا تستخدم المذيبات لتنظيف المرشح والغطاء. لا تغمر مرشح اللحام في الماء. يجب تخزين المنتج في عبوات الوحدة المتوفرة في غرفة مظلمة وجافة ومتجددة الهواء ومغلقة. أثناء التخزين، لا تتجاوز درجة الحرارة من ٠- درجة مئوية إلى ٠+ درجة مئوية. قم بحماية المنتج ضد الغبار والأوساخ والملوثات الأخرى (الأكياس البلاستيكية، الأكياس، إلخ). قم بحماية المنتج ضد الأضرار الميكانيكية. النقل - في عبوات الوحدات المعتمدة، في الصناديق، في وسائل النقل المعقولة.

إعلان المطابقة: متوفر على الموقع الإلكتروني toyota.pl في بطاقة المنتج.

جدول درجات الحماية الموصى بها المستخدمة في اللحام بالقوس الكهربائي

العلية	شدة التيار (أمبير)																			
	١٠٥	٦	١٠	١٥	٣٠	٤٠	٦٠	٧٠	١٠٠	١٢٥	١٥٠	١٧٥	٢٠٠	٢٢٥	٢٥٠	٣٠٠	٣٥٠	٤٠٠	٤٥٠	٥٠٠
الاقطاب الكهربائية المغلفة				٨				٩		١٠		١١		١٢		١٣				١٤
MAG				٨				٩		١٠		١١		١٢		١٣				١٤
TIG			٨				٩		١٠		١١		١٢		١٣					
MIG للعدان الثقيلة					٩				١٠		١١		١٢		١٣		١٤			
MIG للعدان الخفيفة						١٠					١١		١٢		١٣		١٤			
الحفر الكهربائي							١٠					١١		١٢		١٣		١٤		١٥
القوس بغير البلازما					٩					١٠	١١		١٢		١٣					
لحام البلازما الدقيقة			٤		٥		٦	٧	٨	٩	١٠		١١		١٢					
	١٠٥	٦	١٠	١٥	٣٠	٤٠	٦٠	٧٠	١٠٠	١٢٥	١٥٠	١٧٥	٢٠٠	٢٢٥	٢٥٠	٣٠٠	٣٥٠	٤٠٠	٤٥٠	٥٠٠

تنبيه! مصطلح «العدان الثقيلة» يستخدم للصلب و سبائك الفولاذ والحاسن وسبائك الحاسن» إلخ.

